



instrucțiuni originale

Stivuator diesel

RX70-16
RX70-18
RX70-20



7311 7312 7313
175912 RO - 01/2018

first in intralogistics

Adresa producătorului și detalii de contact

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germania
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Site web: <http://www.still.de>



Reguli pentru compania operatoare de stivuitoare industriale

Pe lângă aceste instrucțiuni de operare, este disponibil și un cod de practică conținând informații suplimentare pentru companiile operatoare de stivuitoare industriale.

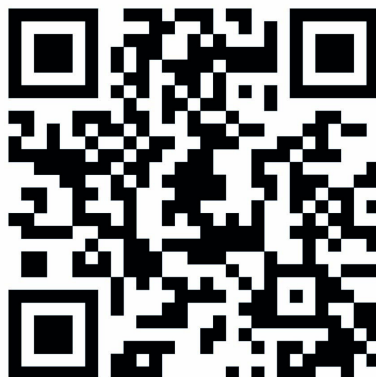
Acest ghid oferă informații pentru manipularea stivuitoarelor industriale:

- Informații despre modul de selectare a stivuitoarelor industriale adecvate pentru o anumită zonă de utilizare
- Condiții pentru operarea sigură a stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la operarea stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la transport, darea în exploatare inițială și depozitarea stivuitoarelor industriale

Adresă de internet și cod QR



Informațiile pot fi accesate în orice moment prin lipirea adresei **<https://m.still.de/vdma>** într-un browser web sau prin scanarea codului QR.



1 Prefață

Stivuatorul	2
Descrierea stivuatorului	2
Generalități	4
Etichetarea CE	5
Declarație de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele	6
Vedere de ansamblu a accesoriilor	7
Vedere de ansamblu	8
Plăcuța cu numele	10
Numărul de fabricație	10
Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)	11
Utilizarea stivuatorului	11
Utilizarea corespunzătoare	11
Utilizare corectă în timpul tractării	12
Utilizarea nepermisă	12
Locația de utilizare	12
Utilizarea platformelor de lucru	14
Informații despre documentație	15
Scopul documentației	15
Documentație suplimentară	16
Data publicării manualului și topicul instrucțiunilor de operare	17
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	17
Explicații ale simbolurilor pentru informații utilizate	17
Listă de abrevieri	18
Definirea direcțiilor	20
Desene mostră	20
Observații referitoare la mediu	22
Ambalarea	22
Casarea componentelor și bateriilor	22

2 Siguranța

Definirea persoanelor responsabile	24
Compania operatoare	24
Specialist	24
Șoferii	25
Informații esențiale pentru operare sigură	27
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei	27
Modificările și adaptările	27
Schimbări la rama de protecție pentru cabină și la încărcăturile pe plafon	29

Avertizare privind piesele care nu sunt originale	29
Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță	30
Pneurile	31
Dispozitivele medicale	32
Manipulați cu atenție arcurile cu gaz și acumulatorii	32
Lungimea brațelor furcii	33
Riscuri remanente	34
Pericole și riscuri remanente	34
Riscuri speciale asociate utilizării stivuitorului și a dispozitivelor atașabile	36
Prezentarea generală a pericolelor și a măsurilor de prevenire	38
Pericol pentru angajați	41
Inspecții de siguranță	43
Inspecția de siguranță regulată a stivuitorului	43
Verificarea emisiilor motorului diesel	43
Stivuitoare cu filtre de particule	44
Testarea izolației	45
Norme de siguranță la manipularea consumabilelor	46
Consumabile permise	46
Uleiuri	46
Lichidul hidraulic	47
Acidul de baterie	48
Motorină	49
Lichidul de răcire și antigetul	51
Eliminarea consumabilelor	51
Emisiile	53

3 Vederi de ansamblu

Vedere de ansamblu	58
Compartimentul șoferului	59
Elemente de operare și afișaj	60
Unitatea de afișare și operare	60
Dispozitivele de operare pentru funcțiile hidraulice și de antrenare	61
Mini-manetă dublă	62
Minimanetă cu trei poziții	63
Minimanetă cu patru poziții	64
Joystick 4Plus	65
Manetă	66
Mini-consola	67

4 Utilizare

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică	70
Inspecțiile vizuale	70
Urcarea și coborârea din stivuitor	73
Rafturi și suporturi de pahare	74
Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75	75
Reglarea cotierei	79
Reglarea coloanei de direcție	80
Deblocarea comutatorului de oprire de urgență	80
Acționarea cheii în contact	81
Autorizarea accesului cu cod PIN (variantă)	84
Operarea claxonului	94
Centura de siguranță	94
Cabina șoferului	97
Pornirea motorului	98
Verificarea funcționării sistemului de frânare	99
Verificarea funcționării corecte a sistemului de direcție	100
Verificarea funcției de oprire de urgență	101
Reglarea la zero a măsurării încărcăturii (variantă)	102
Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)	103
Operarea unității de afișare și operare	105
Afișaje	105
Reglarea afișajelor	106
Simbolurile de pe afișaj	107
Setarea datei sau a orei	112
Resetarea numărului de kilometri zilnici și a orelor de operare zilnică	113
Setarea limbii	113
Softkeys pentru operarea diferitelor variante de echipament	114
Configurarea modului eficient Blue-Q	114
Modul eficient Blue-Q	116
Descrierea funcției	116
Întreruperea consumatorilor suplimentari	117
Pornirea și oprirea modului eficient Blue-Q	117
Conducerea	119
Reglementări de siguranță pentru condus	119
Căile de acces	121
Setarea programelor de tracțiune	124
Selectarea direcției de deplasare	125
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu minimanetă	126

Apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare“, versiunea cu joystick 4Plus	126
Acționarea comutatorului de direcție, versiunea cu manetă	127
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu miniconsolă	127
Conducerea	127
Conducerea, versiunea cu pedală dublă (variantă)	130
Operarea frânei de serviciu	132
Frână de parcare	133
Acționarea frânei de parcare mecanice	133
Acționarea frânei de parcare electrice	135
Direcția	141
Deplasarea pe pante ascendente și descendente	142
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)	143
Oprire automată a motorului cu combustie internă (variantă)	143
Parcarea	145
Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului	145
Cala de roată (variantă)	146
Ridicare	147
Variante sistem de ridicare	147
Înteruperea automată a ridicării (variantă)	147
Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)	148
Tipuri de piloni de ridicare	152
Funcționarea defectuoasă în timpul operației de ridicare	154
Funcția de blocare hidraulică	155
Dispozitive de operare a sistemului de ridicare	156
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă dublă	158
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă triplă	159
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă cvadruplă	160
Controlul sistemului de ridicare utilizând joystickul 4Plus	161
Controlul sistemului de ridicare utilizând maneta	163
Schimbarea brațelor furcii	164
Extensia furcii (variantă)	166
Operarea cu brațe de furcă reversibile (variantă)	168
Lucrul cu încărcături	170
Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor	170
Înainte de preluarea încărcăturii	171
Măsurarea încărcăturii (variantă)	172
Ridicarea încărcăturilor	175
Zona de pericol	176
Transportarea paleților	177
Transportul încărcăturilor suspendate	178

Preluarea încărcăturilor	179
Transportul încărcăturilor	183
Coborârea încărcăturilor	184
Conducerea în ascensoare	186
Deplasarea pe podurile de încărcare	187
Dispozitive atașabile	188
Montarea dispozitivelor atașabile	188
Eliberarea presiunii din sistemul hydraulic	190
Instrucțiuni generale pentru controlul dispozitivelor atașabile	192
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând o mini-manetă dublă	194
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta dublă și celei de-a 5-a funcții	196
Controlarea dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă triplă	198
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta triplă și funcția 5	200
Controlarea dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă cvadruplă	202
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta cvadruplă și funcția 5	204
Controlul dispozitivelor atașabile prin joystickul 4Plus	206
Controlul dispozitivelor atașabile utilizând joystickul 4Plus și a 5-a funcție	207
Controlarea dispozitivelor atașabile prin manetă	208
Controlarea dispozitivelor atașabile prin manetă și funcția 5	209
Mecanismul de blocare a fixatorului (variantă)	211
Preluarea unei încărcături cu dispozitive atașabile	215
Echipament auxiliar	216
Pornirea și oprirea iluminării	216
Pornirea și oprirea spotului de lucru pentru deplasarea în marșarier	217
Pornirea/Oprirea girofarului	217
Activarea și dezactivarea sistemului de avertizare în caz de pericol	218
Pornirea/Oprirea semnalizatoarelor de direcție	218
Pornirea/Oprirea proiectoarelor de lucru duble	221
STILL SafetyLight (variantă)	224
Operarea ștergătorului/spălătorului de parbriz	225
Umplerea instalației de spălare	225
FleetManager (variantă)	226
Recunoașterea șocurilor (variantă)	226
Tempomatul (variantă)	226
Sistemele de reținere a șoferului (variante)	230
Senzorul de plafon (variantă)	230
Cabină	236
Deschiderea ușii cabinei	236
Închiderea ușii cabinei	237
Deschiderea geamurilor laterale	237

Închiderea geamurilor laterale	238
Operarea iluminatului interior	239
Operarea încălzirii lunetei	240
Radioul (variantă)	240
Sistemul de încălzire	241
Geamul de plafon cu împingere (variantă)	242
Planșeta cu clamă (variantă)	243
Operarea remorcii	244
Încărcătura remorcată	244
Bolțul de cuplare din contragreutate	245
Cuplarea automată a remorcii	247
Tractarea remorcilor	256
Mesaje de pe afișaj	258
Conținutul de pe afișaj	258
Tabelul codurilor de erori	259
Mesaje generale	262
Mesaje specifice propulsiilor	271
Defecțiuni la frâna de parcare electrică	278
Realimentarea	285
Motorină - specificații	285
Adăugarea de motorină	288
Curățare	290
Curățarea stivuitorului	290
Curățarea sistemului electric	292
Curățarea lanțurilor de încărcare	293
Curățarea geamurilor	293
După spălare	294
Comportamentul în caz de urgență	295
Oprirea de urgență	295
Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă	297
Ciocan de urgență	298
Coborârea de urgență	298
Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice	300
Deconectarea bateriei	301
Pornirea cu baterie suplimentară	302
Tractarea	304
Transportul stivuitorului	306
Transportul	306
Ridicarea cu macaraua	308

Oprire	312
Oprirea și depozitarea stivuitorului	312
Repunerea în funcțiune după depozitare	313

5 motorului pompei

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere	316
Informații generale	316
Lucrul la echipamentul hidraulic	316
Lucrul la echipamentul electric	317
Lucrul cu sistemul de aprindere	317
Dispozitive de siguranță	318
Valori setate	318
Ridicarea și așezarea pe cric	318
Lucru în fața stivuitorului	319
Informații generale despre întreținere	321
Calificările personalului	321
Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere	321
Întreținerea — la 1000 de ore/anual	323
Întreținere — la 3.000 de ore/doi ani	327
Comandarea pieselor de schimb și a consumabilelor	327
Calitatea și cantitatea materialelor de operare necesare	328
Plan de lubrifiere	329
Tabelul de întreținere	330
Facilitează accesul la punctele de întreținere	333
Deschiderea capotei motorului	333
Închiderea capotei	334
Instalarea și scoaterea cadrului de susținere	335
Întreținerea după primele 50 de ore de operare	338
Întreținerea în perioada de rodaj	338
Restul este pregătit de funcționare	338
Verificarea nivelului uleiului de motor	338
Verificarea nivelului lichidului de răcire	340
Curățarea radiatorului, verificarea etanșeității	341
Completarea lichidului de răcire și verificarea concentrației lichidului de răcire	341
Schimbarea inserției de filtru de aer	343
Drenarea apei din filtrul de combustibil	345
Filtrele de particule Eberspächer - Regenerarea	346
Lubrifierea racordurilor și a comenzilor	349
Întreținerea centurii de siguranță	350
Verificarea scaunului șoferului	352

Verificarea închizătorii ușii	352
Întreținerea roților și a pneurilor	352
Întreținerea bateriei	355
Înlocuirea siguranțelor	358
Verificarea nivelului de ulei hidraulic	358
Verificarea sistemului hidraulic pentru depistarea scurgerilor	360
Lubrifierea catargului de ridicare și a șinei cu rulmenți	361
Lubrifierea cuplajului de remorcare automat	361
Schimbarea filtrului de aer proaspăt al sistemului de încălzire	364
Întreținerea după 1000 de ore / Întreținerea anuală	365
Alte activități	365
Verificarea sistemului de evacuare a gazelor	365
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor	365
Verificarea brațelor de furcă	366
Verificarea brațelor reversibile ale furcii	367

6 Date tehnice

Dimensiuni	370
Fișa tehnică RX70-16, RX70-18 și RX70-20	372
Dimensiunile ergonomice	376
Alocarea siguranțelor	378

Prefață

Stivuatorul

Stivuatorul

Descrierea stivuatorului

Generalități

Stivuitoarele echipate cu motoare cu combustie internă, din seria RX70-16/18/20 cu o capacitate portantă de până la 2 t sunt echipate cu un motor cu combustie internă/transmisie electrică. Motor cu combustie internă/transmisia electrică combină avantajele motorului diesel cu controlul precis al propulsiei electrice.

Catargul de ridicare rezistent la îndoire și deformare permite manipularea sigură a încărcăturilor, chiar și în cazul încărcăturilor grele. Compartimentul confortabil al șoferului dispune de cel mai nou design ergonomic pentru a preveni oboseala și a crește siguranța.

Centrul de greutate scăzut al stivuatorului oferă stabilitate, care este garantată atunci când stivuatorul este utilizat în conformitate cu destinația lui.

Stivuatorul este compatibil cu toate funcțiile FleetManager 4.0.

Sistem de frânare

Sistemul de frânare al stivuatorului este compus din trei frâne separate:

- Frână de serviciu
- Frână regenerativă
- Frână de parcare

Frâna de serviciu se bazează pe o frână multidisc, imersată în ulei, care nu generează uzură. Această frână multidisc este utilizată ca frână de serviciu pentru frânarea puternică sau frânarea de urgență cu pedala de frână. În modul normal de lucru, este acționată frâna regenerativă a motorului electric de tracțiune. Frâna regenerativă convertește energia accelerației motostivuatorului în energie electrică. Acest lucru determină încetinirea stivuatorului imediat ce este eliberată pedala de accelerație. Ridicarea completă a piciorului de pe pedala de accelerație provoacă frânarea stivuatorului până când acesta se oprește. O

frână de parcare asigură că stivuatorul rămâne într-o poziție sigură în timpul parcării.

Sistemul hidraulic

Toți cilindrii de ridicare sunt acționați hidraulic. Fluxul volumului de ulei necesar este asigurat printr-o pompă de angrenaj conectat la motorul cu combustie internă. Tehnologia cu supapă proporțională asigură mișcări mai sensibile și manipularea în siguranță a încărcăturii. Funcțiile hidraulice poate fi parametrizate individual de către un centru de service autorizat.

Se pot folosi până la trei circuite hidraulice pentru activarea dispozitivelor atașabile (variantă). În funcție de echipament, este disponibil și un acumulator hidraulic în circuitul de ridicare în scopul amortizării vârfurilor de presiune în sistemul hidraulic.

Conceptul propulsiei

Motorul cu combustie internă antrenează un generator electric. Curentul generat de curent este direcționat spre un motor electric de tracțiune, care acționează stivuatorului. Un controler electronic al vitezei asigură un cuplu ridicat atât pentru deplasarea înainte cât și pentru deplasarea înapoi.

Componentele pentru unitatea de propulsie și ridicare sunt încapsulate pentru a preveni intrarea prafului sau umezelii. Acest lucru înseamnă că stivuatorul este adecvat pentru utilizare în interior și aer liber. În plus, toate transmisiile pentru tracțiune, ridicare și direcție nu au nevoie de întreținere.

Caracteristicile de conducere și comportamentul de ridicare pot fi adaptate la aplicație sau la stilul de conducere. În acest scop, sunt disponibile cinci programe de operare. Viteza de deplasare maximă este de 22 km/h. Modul de economisire a energiei Blue-Q reduce consumul de energie cu până la 10 %, fără a afecta performanțele.

Stivuitorul

Dispozitive de operare

Stivuitorul este caracterizat printr-un concept de utilizare accesibil. La cumpărarea stivuitorului, sunt disponibile o varietate de comenzi și variante de echipare:

- Mini-manetă dublă
- Mini-manetă triplă
- Mini-manetă cvadruplă
- Joystick 4Plus
- Comutatorul cu manetă
- O singură pedală
- Două pedale

Măinile sunt păstrate mereu libere pentru direcție și pentru controlul mișcărilor operaționale pentru a permite lucrul eficient. Forțele care trebuie aplicate în acest scop sunt reduse la minim datorită volanului compact. Manevrabilitatea simplă a stivuitorului se datorează punții directoare agile.

Pe unitatea de afișare și de operare sunt afișate informații operaționale, cum ar fi nivelul de combustibil sau o indicație conform căreia modul de economisire a energiei Blue-Q este activat.

Pentru modul de deplasare, stivuitorul dispune de operare cu o singură pedală sau cu două pedale. Pedala de accelerație este utilizată pentru a accelera și frâna (frână electrică) stivuitorul. În situații de urgență sau la transportul de încărcături grele, șoferul poate frâna stivuitorul și cu frâna de serviciu, prin apăsarea pedalei de frână. La operarea cu două pedale, stivuitorul are o pedală pentru direcția de deplasare „Înainte” și o pedală pentru direcția de deplasare „Marșarier”. Comportamentul la accelerare și frânare poate fi selectat separat din cinci programe diferite de deplasare.

Generalități

Stivuitorul descris în aceste instrucțiuni de operare corespunde standardelor aplicabile și normelor de siguranță.

Dacă motostivuitorul urmează să opereze pe drumurile publice, trebuie să respecte

reglementările naționale în vigoare în țara în care este utilizat. Permisul de conducere trebuie obținut de la biroul corespunzător.

Stivuiorul este dotat cu cea mai nouă tehnologie. Respectarea acestor instrucțiuni de operare va face posibilă manipularea stivuiorului în condiții de siguranță. Prin respectarea specificațiilor din aceste instrucțiuni de operare, funcționalitatea și caracteristicile aprobate ale stivuiorului vor fi păstrate.

Familiarizați-vă cu tehnologia, încercați să o înțelegeți și utilizați-o în siguranță - prezentele instrucțiuni de operare furnizează informațiile necesare și ajută la evitarea accidentelor și la menținerea stivuiorului într-o stare pregătită de operare, după perioada de garanție.

Prin urmare:

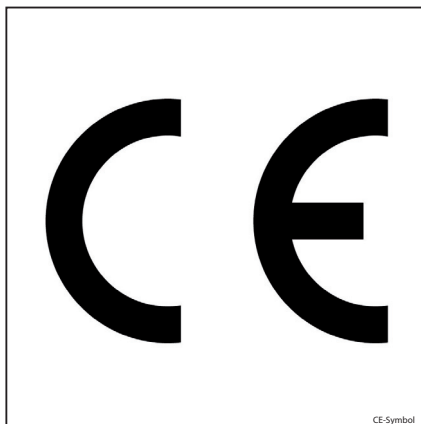
- Înainte de a pune stivuiorul în funcțiune, citiți instrucțiunile de operare și urmați-le.
- Respectați întotdeauna toate informațiile privind siguranța incluse în instrucțiunile de operare și pe stivuior.

Etichetarea CE

Producătorul utilizează etichetarea CE pentru a indica faptul că stivuiorul respectă standardele și normele valabile la momentul comercializării. Acest fapt este confirmat de declarația de conformitate CE emisă. Etichetare CE este atașată plăcuței de identificare.

O modificare sau o adăugire structurală independentă adusă stivuiorului industrial poate compromite siguranța, anulând astfel declarația de conformitate CE.

Declarația de conformitate CE trebuie păstrată cu grijă și pusă la dispoziția autorităților competente.



Declarație de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele**Declarație**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germania

Declarăm că utilajul

Stivuator industrial

conform acestor instrucțiuni de operare

Tip

conform acestor instrucțiuni de operare

respectă cea mai recentă versiune a directivei privind utilajele 2006/42/CE.

Personal autorizat să alcătuiască documentația tehnică:

a se vedea declarația de conformitate CE

STILL GmbH

Vedere de ansamblu a accesoriilor

- Cheie pentru comutator (2 piese)
- Cheie pentru cabină (variantă)
- Cheie hexagonală pentru coborârea de urgență

7314 003-017 V11

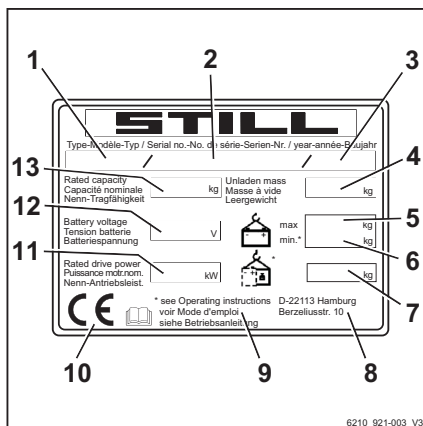
1	Informații grafice: „Operare cu două pedale” (variantă)	14	Informații grafice: Frână de mână acționată
2	Numele producătorului	15	Indicator de avertizare: Pericol de tăiere / Pericol din cauza fluidelor sub presiune
3	Informații grafice: Audit FEM	16	Indicator de avertizare: Nu stați sub furcă / Nu stați pe furcă
4	Autocolant de inspecție	17	Informații grafice: Nivelul de intensitate a zgomotului
5	Indicator de avertizare: Nu sunt admiși pasageri	18	Informații grafice: Atenție / Citiți instrucțiunile de operare / Fixați centura de siguranță / Acționați frâna de mână când părăsiți stivuitoarul / Nu sunt admiși pasageri / Dacă stivuitoarul se înclină nu săriți / Aplecați-vă în partea opusă celei în care se înclină stivuitoarul
6	Informații grafice: Punct de ridicare pentru echipamentul de ridicare	19	Informații grafice: Informații StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice) (variantă)
7	Informații grafice: Presiune de umflare pneuri	20	Informații grafice: Plăcuță cu numele
8	Informații grafice: Dinamică la conducere	21	Informații grafice: Număr de fabricație
9	Bandă de cabluri	22	Informații grafice: Plăcuță cu capacitatea nominală
10	Informații grafice: Dacă stivuitoarul se înclină nu săriți / Aplecați-vă în partea opusă celei în care se înclină stivuitoarul		
11	Informații grafice: Atenție / Citiți instrucțiunile de operare / Fixarea centurii de siguranță		
12	Informații grafice: Punct de ridicare pentru echipamentul de ridicare		
13	Informații grafice: Frână de mână eliberată		

Stivuitorul

Plăcuța cu numele

Stivuitorul poate fi identificat pe baza informațiilor de pe plăcuța de identificare.

Informațiile referitoare la greutatea bateriei (5, 6) și la greutatea balastului (7) se aplică numai pentru stivuitoarele electrice.



- 1 Model
- 2 Numărul de fabricație
- 3 Anul construcției
- 4 Greutatea proprie în kg
- 5 Greutate max. permisă a bateriei în kg
- 6 Greutate min. permisă a bateriei în kg
- 7 Greutate balast în kg
- 8 Adresa producătorului
- 9 Pentru informații mai detaliate, consultați datele tehnice listate mai jos, în aceste instrucțiuni de operare.
- 10 Etichetarea CE
- 11 Puterea de antrenare nominală în kW
- 12 Tensiunea bateriei în V
- 13 Capacitate nominală în kWh

Numărul de fabricație

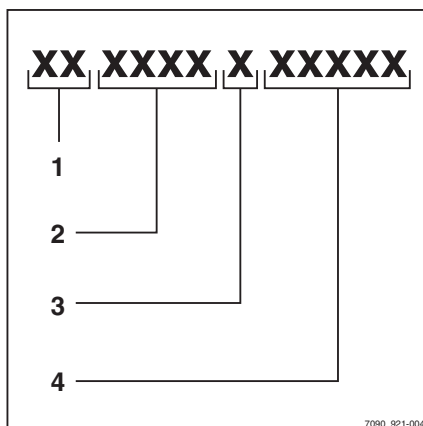


INDICAȚIE

Numărul de fabricație este utilizat pentru a identifica stivuitorul. Acesta poate fi găsit pe plăcuța de identificare și trebuie furnizat în cazul în care aveți întrebări de natură tehnică.

Numărul de fabricație conține următoarele informații codificate:

- (1) Locul fabricării
- (2) Modelul
- (3) Anul de fabricație
- (4) Numărul curent



Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)

Această etichetă include informații despre greutatea și distribuția încărcăturii stivuitorului.



The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben". It contains the following fields with callouts:

- Callout 1 points to the "Leergewicht-StVZO" field.
- Callout 2 points to the "Zul. Gesamtgewicht" field.
- Callout 3 points to the "Zul. Achslasten v." field.
- Callout 4 points to the "h." field.
- Callout 5 points to the "Nutzlast" field.

Each field has a "Kg" unit indicator. The label also includes the number "73291" in the top left and "7094_003-098" in the bottom right.

- 1 masa brută (în kg)
- 2 Masa totală permisă (în kg)
- 3 Sarcina permisă pe puntea față (în kg)
- 4 Sarcina permisă pe puntea spate (în kg)
- 5 Sarcina utilă (în kg)

Utilizarea stivuitorului

Utilizarea corespunzătoare

Stivuitorul descris în prezentele instrucțiuni de operare este adecvat pentru ridicarea, transportarea și stivuirea încărcăturilor.

Stivuitorul trebuie utilizat exclusiv pentru destinația corectă specificată și descrisă în prezentele instrucțiuni de operare.

Dacă stivuitorul urmează a fi utilizat pentru alte destinații decât cele specificate în instrucțiunile de operare, este necesară obținerea în prealabil a aprobării producătorului sau, dacă este cazul, a aprobării autorităților competente pentru a preveni pericolele.

Sarcina maximă de ridicat este specificată pe plăcuța cu capacitatea nominală (diagrama de sarcină) și nu trebuie depășită; consultați, de asemenea, capitolul intitulat „Înainte de ridicarea unei încărcături”.

Utilizarea stivuitorului

Utilizare corectă în timpul tractării

Acest stivuitor este adecvat tractării ocazionale a remorcilor și este echipat cu un dispozitiv de tractare în acest scop. Tractarea ocazională nu trebuie să depășească 2% din timpul zilnic de operare. Dacă stivuitorul urmează să fie utilizat pentru tractare în mod regulat, trebuie consultat producătorul.

Trebuie respectate reglementările privind operarea remorcii; consultați capitolul „Operarea remorcii”.

Utilizarea nepermisă

Compania operatoare sau operatorul, și nu producătorul, răspunde de orice pericole cauzate de utilizarea improprie.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni de operare este interzisă.



PERICOL

Există riscul de vătămare fatală provocată de căderea din stivuitor în timpul deplasării acestuia!

- Este interzisă transportarea de pasageri în stivuitor.

Stivuitorul nu poate fi operat în zone în care există risc de incendiu, explozie sau coroziiune, sau în zone care prezintă contaminare deosebită cu praf.

Stivuirea sau descărcarea nu este permisă pe suprafețe înclinate sau pe rampe.

Locația de utilizare

Stivuitorul poate fi utilizat în aer liber.

În timpul utilizării stivuitorului cu un filtru de particule (variantă) în hale, respectați

reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuitorul.

Operarea pe drumurile publice este permisă numai cu varianta de echipament „StVZO” (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice).

Dacă motostivuitorul urmează să opereze pe drumurile publice, trebuie să respecte reglementările naționale în vigoare în țara în care este utilizat.

Solul trebuie să aibă o capacitate portantă adecvată (beton, asfalt) și o suprafață ce asigură o bună aderență. Lățimea rutelor, a zonelor de lucru și a culoarelor trebuie să corespundă specificațiilor din aceste instrucțiuni de operare; consultați capitolul intitulat „Rutele”.

Conducerea pe pante ascendente și descendente este permisă numai dacă sunt respectate datele și specificațiile menționate; consultați capitolul intitulat „Rutele”.

Stivuitorul poate fi utilizat în multe țări, de la cele situate la tropice la cele din regiunile nordice (interval de temperatură: între -20 °C și +40 °C).

Acest stivuitor nu este adecvat pentru utilizare în clădiri de refrigerare.

Compania operatoare trebuie să asigure o protecție împotriva incendiilor adecvată pentru aplicația relevantă în apropierea stivuitorului. În funcție de condițiile de operare, pe stivuitor trebuie asigurată o protecție suplimentară împotriva incendiilor. Dacă aveți nelămuriri, contactați autoritățile competente.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „companie operatoare”.

Utilizarea stivuitorului

PERICOL

Risc de îmbolnăvire din cauza gazelor de eșapament!

Gazele de eșapament de la motoarele cu combustie internă sunt dăunătoare sănătății. În special particulele de funingine conținute în gazele de eșapament ale motoarelor diesel pot fi cancerigene. Când un motor cu combustie internă este lăsat în funcțiune, există pericolul de otrăvire din cauza componentelor CO, CH și NOx ale gazelor de eșapament.

Sistemele moderne de tratare a gazelor de eșapament (de ex., convertoare catalitice, filtre de particule sau sisteme comparabile) pot curăța gazele de evacuare într-un mod care reduce pericolul de îmbolnăvire și riscul de otrăvire la utilizarea stivuitorului.

- Respectați normele și legile naționale la utilizarea stivuitoarelor cu motor cu combustie internă în zone de lucru complet sau parțial închise.
- Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă.

Utilizarea platformelor de lucru

ATENȚIE

Utilizarea platformelor de lucru este reglementată de legislația națională. Utilizarea platformelor de lucru este permisă doar conform legislației din țara de utilizare.

- Respectați legislația națională.
- Înainte de a utiliza platforme de lucru, consultați autoritățile naționale de reglementare.

Informații despre documentație

Scopul documentației

- Instrucțiunile de operare originale
- Instrucțiuni de operare originale pentru dispozitivele atașabile (variantă)
- Listă de piese de schimb
- În funcție de echiparea stivuitorului, pot fi furnizate și instrucțiuni de operare „UPA”



INDICAȚIE

Consultați informațiile suplimentare din secțiunea intitulată „Reguli pentru compania operatoare a stivuitoarelor industriale”.

Aceste instrucțiuni de operare descriu toate măsurile necesare pentru operarea în siguranță și întreținerea corespunzătoare a stivuitorului în toate variantele posibile disponibile la momentul tipăririi. Versiunile speciale adaptate la cerințele clienților (UPA) sunt documentate în instrucțiuni de operare separate. Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Introduceți numărul de fabricație și anul fabricației de pe plăcuța cu numele în spațiul furnizat:

Numărul de fabricație:

Anul fabricației:

Vă rugăm să specificați numărul de fabricație la solicitarea oricăror informații de ordin tehnic.

Fiecare stivuitor este însoțit de un set de instrucțiuni de operare. Aceste instrucțiuni trebuie păstrate cu atenție și trebuie să se afle în orice moment la dispoziția șoferului și a companiei operatoare. Locația de depozitare este specificată în capitolul denumit „Vederi de ansamblu”.

Dacă se pierd instrucțiunile de operare, compania operatoare trebuie să obțină imediat un exemplar de la producător.

Instrucțiunile de operare sunt incluse în lista de piese de schimb și pot fi comandate ca piesă de schimb.

Informații despre documentație

Personalul responsabil pentru operarea și întreținerea echipamentului trebuie să fie familiarizat cu aceste instrucțiuni de operare.

Compania operatoare trebuie să se asigure că toți operatorii au primit, au citit și au înțeles aceste instrucțiuni de operare.

Depozitați în siguranță documentația completă și transmiteți-o următoarei companii operatoare la transferul sau vânzarea stivuitorului.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „sofer”.

Vă mulțumim pentru citirea și respectarea acestor instrucțiuni de operare. Dacă aveți întrebări sau sugestii de îmbunătățire sau dacă descoperiți erori, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat.

Documentație suplimentară

Acest stivuitor poate fi prevăzut cu echipamente neplanificate (UPA) care sunt diferite de echipamentul standard și/sau de variante.

UPA Ar putea fi, de exemplu:

- Senzori speciali
- Dispozitive atașabile speciale
- Dispozitive de remorcare
- Dispozitive atașabile personalizate

În acest caz, stivuitorul industrial este însoțit de documentație suplimentară. Aceasta poate fi sub forma unei inserții sau a unor instrucțiuni de operare separate.

Instrucțiunile de operare originale pentru acest stivuitor industrial sunt valabile pentru operarea echipamentului standard și a variantelor fără restricții. Informațiile operaționale și privind siguranța din instrucțiunile de operare originale continuă să fie valabile în întregime cu excepția cazului în care sunt contramandate prin această documentație suplimentară.

Cerințele pentru calificarea personalului, precum și timpul de întreținere pot varia.

Acest aspect este definit în documentația suplimentară.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Data publicării manualului și topicul instrucțiunilor de operare

Data publicării acestor instrucțiuni de operare poate fi găsită în pagina de titlu.

STILL este în permanentă angajată în dezvoltarea stivuitoarelor. Prezentele instrucțiuni de operare pot fi modificate și nu informațiile și/sau ilustrațiile din ele nu pot sta la baza vreunor reclamații.

Contactați centrul de service autorizat pentru asistență tehnică referitoare la stivuitor.

Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale

Este interzisă reproducerea, traducerea sau punerea la dispoziția unor terțe părți a prezentelor instrucțiuni, chiar și sub formă de fragmente, fără aprobare expresă în scris din partea producătorului.

Explicații ale simbolurilor pentru informații utilizate

PERICOL

Indică proceduri care trebuie respectate cu strictețe pentru a preveni riscul de deces.

ATENȚIE

Indică procedurile care trebuie respectate strict pentru a preveni riscul de vătămări.

ATENȚIE

Indică proceduri care trebuie respectate strict pentru a preveni daunele materiale și/sau distrugerea.

Informații despre documentație



INDICAȚIE

Pentru cerințele tehnice care necesită atenție deosebită.



INDICAȚIE DE MEDIU

Pentru a preveni posibile probleme de mediu.

Listă de abrevieri



INDICAȚIE

Această listă de abrevieri se aplică tuturor tipurilor de instrucțiuni de operare. Nu toate abrevierile care sunt enumerate aici vor apărea în mod necesar în aceste instrucțiuni de operare.

Abreviere	Semnificație	Explicație
ABE	Unitate de afișare și operare	
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Implementarea germană a directivelor UE privind sănătatea și siguranța muncii
Be-trSichV	Betriebssicherheitsverordnung	Implementarea germană a directivei UE privind echipamentul de lucru
BG	Berufsgenossenschaft	Companie de asigurări germană pentru companie și angajați
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Principii și specificații de testare germane pentru sănătatea și siguranța muncii
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Reguli și recomandări germane privind sănătatea și siguranța muncii
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Reglementări germane de prevenire a accidentelor
CE	Communauté Européenne	Confirmă conformitatea cu directivele europene specifice produsului (marcaj CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Comisia internațională privind regulile pentru aprobarea echipamentelor electrice
DC	Direct Current	Curent continuu
DFÜ	Datenfernübertragung	Transmisie de la distanță a datelor
DIN	Deutsches Institut für Normung	Organizația germană pentru standardizare
EG	Comunitatea europeană	
EN	Standard european	

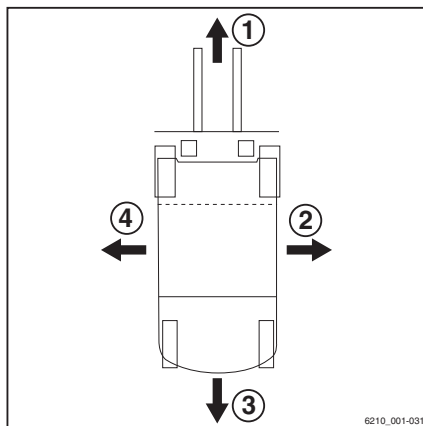
Abreviere	Semnificație	Explicație
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Federația Europeană de Manipulare a Materialelor și a Echipamentelor pentru Depozitare
F _{max}	maximum Force	Putere maximă
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Autoritatea germană pentru monitorizare/publicarea normelor de protecție a muncii, protecția mediului și protecția consumatorului
GPRS	General Packet Radio Service	Transferul pachetelor de date în rețelele wireless
ID no.	Număr de identificare	
ISO	International Organization for Standardization	Organizația Internațională de Standardizare
LAN	Local Area Network	Rețea cu acoperire locală
K _{pA}	Incertitudinea măsurării nivelurilor presiunii acustice	
LED	Light Emitting Diode	Diodă luminiscentă
L _p	Nivelul presiunii acustice la locul de muncă	
L _{pAZ}	Nivelul mediu de presiune acustică continuă în compartimentul șoferului	
LSP	Centrul de greutate al sarcinii	Distanța de la centrul de greutate al încărcăturii la fața frontală a spatelui furcii
MAK	Concentrație maximă la locul de muncă	Concentrațiile maxime de o substanță admise în aer la locul de muncă
Max.	Maxim	Valoarea cea mai ridicată a unei cantități
Min.	Minim	Valoarea cea mai scăzută a unei cantități
PIN	Personal Identification Number	Număr personal de identificare
PPE	Echipamentul de protecție personală	
SE	Super-Elastic	Pneuri super-elastice (pneuri din cauciuc plin)
SIT	Snap-In Tyre	Pneuri pentru asamblare simplificată, fără piese detașate ale jantei
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Reglementările germane pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Ordonanța privind materiale periculoase în vigoare în Republica Federală Germania
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik	Asociația germană pentru știință și tehnică

Informații despre documentație

Abreviere	Semnificație	Explicație
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Asociația germană pentru știință și tehnică
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.	Asociația germană a industriei ingineriei mecanice
WLAN	Wireless LAN	Rețea fără fir cu acoperire locală

Definirea direcțiilor

Direcțiile „înainte” (1), „înapoi” (3), „dreapta” (2) și „stânga” (4) se referă la pozițiile de instalare ale componentelor din perspectiva compartimentului operatorului; sarcina este situată în partea din față.



6210_001-031

Desene mostră

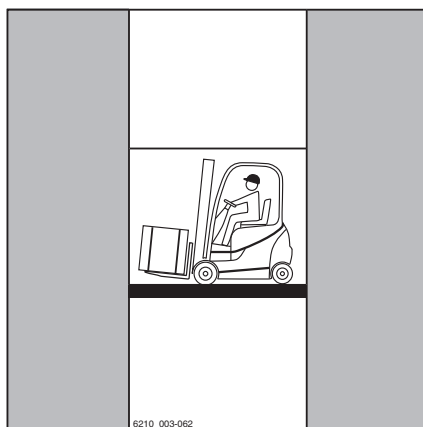
Vedere a funcțiilor și a operațiilor

Prezenta documentație explică succesiunea anumitor funcții și operații. Diagramele schematice ale unui stivuior cu contragreutate sunt utilizate pentru a ilustra aceste secvențe.



INDICAȚIE

Aceste diagrame schematice nu sunt reprezentative pentru starea structurală a stivuiorului din documentație. Diagramele sunt utilizate exclusiv în scopul clarificării procedurilor.



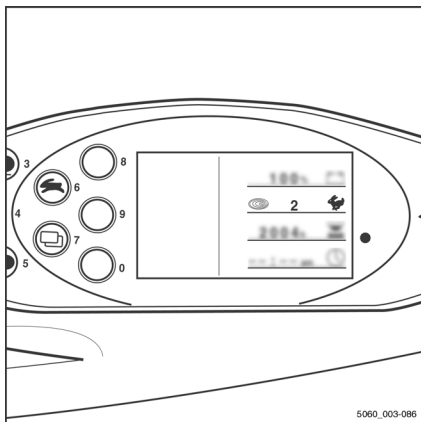
6210_003-062

Vedere a unității de afișare și operare



INDICAȚIE

Vederi ale stărilor și valorilor operaționale pe afișajul unității de afișare și operare sunt exemple și depind parțial de dotarea stivuito-rului. Drept rezultat, afișajele stărilor și valo-rilor reale pot diferi. Informațiile care nu sunt relevante pentru descrieri nu sunt prezentate.



Observații referitoare la mediu

Observații referitoare la mediu

Ambalarea

În timpul livrării stivuitorului, anumite părți sunt ambalate pentru a asigura protecție în timpul transportului. Ambalajul trebuie scos complet înainte de prima pornire.



INDICAȚIE DE MEDIU

Materialele de ambalare trebuie aruncate corect la livrarea stivuitorului.

Casarea componentelor și bateriilor

Stivuitorul este compus din diferite materiale. Dacă componentele sau bateriile trebuie înlocuite sau casate, ele trebuie:

- aruncat,
- tratat sau
- reciclat în conformitate cu reglementările regionale și naționale.



INDICAȚIE

Documentația furnizată de producătorul bateriei trebuie respectată pentru aruncarea bateriilor.



INDICAȚIE DE MEDIU

Vă recomandăm să colaborați cu o companie de gestionare a deșeurilor.

2

Siguranța

Definirea persoanelor responsabile

Definirea persoanelor responsabile

Compania operatoare

Compania operatoare este persoana fizică sau juridică care operează stivuitorul industrial sau sub a cărei autoritate se utilizează stivuitorul industrial.

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitorul este utilizat numai pentru destinația corectă și în conformitate cu normele de siguranță stipulate în prezentele instrucțiuni de operare.

Compania operatoare trebuie să se asigure că toți utilizatorii au citit și au înțeles informațiile privind siguranța.

Compania operatoare este responsabilă pentru programarea și efectuarea corectă a verificărilor de siguranță periodice.

Se recomandă respectarea specificațiilor naționale privind performanța.

Specialist

O persoană calificată este definită ca un inginer de service sau o persoană care îndeplinește următoarele cerințe:

- O calificare profesională finalizată care dovedește (demonstrabil) stăpânirea cunoștințelor de specialitate. Această dovadă constă într-o diplomă de calificare profesională sau un document similar.
- Experiență profesională care indică faptul că persoana calificată a obținut experiență practică în ceea ce privește stivuitoarele industriale într-o perioadă de timp demonstrată din carieră. În acest timp, persoana s-a familiarizat cu o gamă largă de simptome care necesită efectuarea de verificări, cum ar fi în funcție de rezultatele unei evaluări de risc sau ale unei inspecții zilnice
- Implicare profesională recentă în domeniul testării stivuitoarelor industriale vizate și o calificare suplimentară corespunzătoare sunt esențiale. Specialistul trebuie să aibă experiență în efectuarea testului vizat sau a unor teste similare. În plus, această persoană trebuie să fie la curent

cu ultimele inovații tehnologice în ceea ce privește stivuiorul industrial de testat și riscul evaluat

Șoferii

Acest stivuior industrial poate fi condus numai de persoane adecvate, care au cel puțin 18 ani, au fost instruite pentru conducerea de vehicule, au fost teste de către operator sau un reprezentant autorizat, pentru a-și demonstra abilitatea de a conduce și a manipula încărcături și au fost instruite în mod specific pentru conducerea acestui stivuior. De asemenea, sunt necesare cunoștințe speciale pentru operarea stivuiorului.

Cerințele de instruire în conformitate cu paragraful §3 din Health and Safety at Work Act (Legea sănătății și siguranței în muncă) și paragraful §9 din reglementările privind siguranța la locul de muncă sunt îndeplinite dacă șoferul a fost instruit conform BGG (General Employers' Liability Insurance Association Act - Legea generală privind asigurarea de răspundere a angajatorilor) 925. Respectați normele naționale în vigoare în țara dvs.

Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferilor

Șoferul trebuie instruit în ceea ce privește drepturile și obligațiile sale.

Șoferului trebuie să i se acorde drepturile cuvenite.

Șoferul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat (îmbrăcăminte de protecție, încălțăminte de protecție, cască de protecție, ochelari de protecție, mănuși) pentru condițiile de lucru și încărcătura de ridicat. Este necesar un tip de încălțăminte rezistent pentru a asigura condiții optime pentru condus și frânare.

Șoferul trebuie să fie familiarizat cu manualul de operare, iar acesta trebuie să fie permanent la dispoziția sa.

Definirea persoanelor responsabile

Șoferul trebuie:

- să fi citit și înțeles manualul de operare
- să se fi familiarizat cu operarea în siguranță a stivuitorului,
- să fie apt din punct de vedere fizic și psihologic pentru a conduce în siguranță stivuitorul.

PERICOL

Consumul de droguri, de alcool sau de medicamente care afectează reacțiile dăunează capacității șoferului de a conduce stivuitorul!

Persoanele aflate sub influența substanțelor mai sus menționate nu au permisiunea să lucreze sub nicio formă pe sau cu un stivuitor.

Este interzisă utilizarea de către persoane neautorizate

Șoferul este responsabil pentru stivuitor în timpul programului de lucru. El nu trebuie să permită persoanelor neautorizate să opereze stivuitorul.

La părăsirea stivuitorului, șoferul trebuie să îl asigure împotriva utilizării neautorizate, scoțând cheia, spre exemplu.

Informații esențiale pentru operare sigură

Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei

În multe cazuri, proprietățile companiei sunt zone cu trafic limitat pentru public.



INDICAȚIE

Asigurarea responsabilității civile în exploatare trebuie analizată pentru a vă asigura că, în cazul oricărei daune cauzate în zonele cu trafic limitat pentru public, există asigurare pentru stivuator în ceea ce privește terții.

Modificările și adaptările

Dacă stivuatorul este utilizat pentru lucrări care nu sunt enumerate în ghidul de utilizare sau în cadrul acestor instrucțiuni și este necesară transformarea sau adaptarea corespunzătoare a stivuatorului, rețineți că orice modificare a caracteristicilor sale structurale poate afecta manevrabilitatea și stabilitatea stivuatorului, ceea ce poate cauza accidente.

Prin urmare mai întâi ar trebui să contactați centrul de service.

Modificările care vor afecta negativ stabilitatea, cum sunt, printre altele, capacitatea încărcăturii și sistemele de siguranță, nu trebuie efectuate fără aprobarea producătorului.

Stivuatorul poate fi modificat numai cu aprobarea scrisă a producătorului. Dacă este necesar, trebuie obținută aprobare și de la autoritățile responsabile.

De asemenea, frânele, sistemul de direcție, elementele de comandă, vizibilitatea periferică, variantele de echipare și dispozitivele atașabile nu trebuie modificate fără aprobarea prealabilă în scris a producătorului.

Vă avertizăm să nu instalați sau utilizați sisteme de siguranță care nu sunt aprobate de producător.

Informații esențiale pentru operare sigură

PERICOL

Risc de vătămare!

Chiar și la utilizarea unui sistem de reținere aprobat există un risc remanent ca șoferul să fie accidentat dacă stivuitorul se răstoarnă. Riscul de vătămare corporală poate fi redus prin utilizarea combinată a sistemului de reținere și a centurii de siguranță. În plus, centura de siguranță oferă protecție în cazul coliziunilor din spate și căderii de pe o rampă.

- Utilizați și centura de siguranță.

În cazul în care sunt efectuate suduri pe stivuitor, bateria și toate conexiunile la plăcile electronice de control trebuie deconectate. Contactați centrul de service.

PERICOL

Dacă stivuitorul nu este echipat cu ramă de protecție a cabinei, viața operatorului poate fi în pericol dacă acesta este lovit de o încărcătură căzută de la o înălțime 1800 mm sau mai mult.

Operarea stivuitorului fără ramă de protecție a cabinei este interzisă cu o înălțime de ridicare de peste 1800 mm.

- Pentru a ridica încărcături la o înălțime de 1800 mm și mai mare, utilizați numai stivuitoare cu ramă de protecție a cabinei

În cazul în care producătorul intră în lichidare și compania nu este preluată de altă persoană juridică, compania operatoare poate modifica stivuitorul.

În acest scop, operatorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Documentele de construcție, documentele de testare și instrucțiunile de asamblare aferente modificării trebuie să fie arhivate și să rămână în permanență disponibile.

Asigurați-vă că plăcuța cu valoarea nominală a capacității, informațiile grafice, avertismentele pentru pericole și instrucțiunile de operare sunt în concordanță cu schimbările și, dacă este necesar, modificați-le.

Modificările trebuie proiectate, verificate și implementate de un birou de proiectare specializat în stivuitoare industriale în conformitate cu standardele și directivele în vigoare la data efectuării modificărilor.

Informațiile grafice conținând următoarele date trebuie să fie atașate permanent la stivuitor astfel încât să fie foarte clare:

- Tipul de modificare
- Data modificării
- Numele și adresa companiei care a implementat modificarea.

Schimbări la rama de protecție pentru cabină și la încărcăturile pe plafon

PERICOL

În cazul cedării ramei de protecție pentru cabină din cauza căderii unei încărcături sau din cauza răsturnării stivuitorului, există consecințe potențial fatale pentru șofer. Pericol letal!

Sudarea și găurirea ramei de protecție pentru cabină schimbă caracteristicile materialului și designul structural al acesteia. Forțele excesive cauzate de căderea încărcăturii sau de răsturnarea stivuitorului pot cauza curbarea ramei de protecție pentru cabină modificate și lipsa de protecție pentru șofer.

- Nu sudați pe rama de protecție pentru cabină.
- Nu găuriți rama de protecție pentru cabină.

ATENȚIE

Încărcăturile grele de pe plafon deteriorează protecția pentru cabină!

Pentru a asigura permanent stabilitatea ramei de protecție pentru cabină, o încărcătură pe plafon poate fi montată pe rama de protecție pentru cabină doar dacă designul structural a fost testat și producătorul și-a dat acordul.

- Consultați centrul de service autorizat pentru montarea încărcăturilor pe plafon.

Avertizare privind piesele care nu sunt originale

Piesele, dispozitivele atașabile și accesorii originale sunt proiectate special pentru acest stivuitor. Vă atragem în mod special atenția asupra faptului că piesele, dispozitivele auxi-

Informații esențiale pentru operare sigură

liare și accesoriile furnizate de alte companii nu au fost testate și aprobate de STILL.

ATENȚIE

Instalarea și/sau utilizarea unor astfel de produse poate prin urmare să aibă un impact negativ asupra caracteristicilor de design ale stivuitorului și îi poate reduce siguranța activă și/sau pasivă la conducere.

Vă recomandăm să obțineți aprobare producătorului și, dacă este necesar, a autorităților de reglementare relevante înainte de instalarea unor astfel de piese. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru orice daune provocate de utilizarea fără aprobare a pieselor și accesoriilor care nu sunt originale.

Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță

Deteriorările sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivelor atașabile trebuie raportate imediat supraveghetorului sau managerului de parc responsabil astfel încât acestea să fie remediate.

Motostivuitorul sau dispozitivele atașabile care nu funcționează sau nu sunt sigure pentru condus nu trebuie utilizate înainte de a fi reparate corespunzător.

Nu eliminați sau dezactivați dispozitivele sau funcțiile de siguranță.

Valorile setate fixe pot fi schimbate numai cu aprobarea producătorului.

Lucrul la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) trebuie aprobat de noi în scris. Toate intervențiile la sistemul electric trebuie documentate.

Chiar dacă sunt detașabile, panourile de pe acoperișul cabinei nu trebuie eliminate deoarece sunt menite să protejeze împotriva obiectelor mici.

Pneurile

PERICOL

Risc pentru stabilitate!

Nerespectarea următoarelor informații și instrucțiuni poate duce la pierderea stabilității. Stivuitorul se poate răsturna, risc de accident!

Următorii factori pot duce la pierderea stabilității și, prin urmare, sunt **interziși**:

- Pneuri diferite pe aceeași punte, de ex., pneuri pneumatice și pneuri supraelastice
- Pneuri neaprobate de producător
- Uzură excesivă a pneurilor
- Pneuri de calitate inferioară
- Schimbarea pieselor jantelor de roată
- Combinarea pieselor jantelor de roată de la diferiți producători

Următoarele reguli trebuie respectate pentru a asigura stabilitatea:

- Utilizați numai pneuri cu niveluri egale și permise de uzură pe aceeași punte
- Utilizați numai roți și pneuri de același tip pe aceeași punte, de ex. doar pneuri supraelastice
- Utilizați numai roți și pneuri aprobate de către producător
- Utilizați numai produse de înaltă calitate

Roțile și pneurile aprobate de producător se pot găsi pe lista cu piese de schimb. Dacă se vor utiliza alte roți sau pneuri, trebuie obținută în prealabil autorizația producătorului.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

La schimbarea roților sau a pneurilor, asigurați-vă întotdeauna că acestea nu provoacă înclinarea stivuitorului într-o parte (de ex. înlocuiți întotdeauna simultan roțile de pe partea dreaptă și de pe partea stângă). Se pot efectua modificări numai în urma consultării cu producătorul.

Dacă tipul de pneu utilizat pe o punte este schimbat, de exemplu, de la pneuri supraelastice la pneuri pneumatice, diagrama de încărcare trebuie modificată corespunzător.

Informații esențiale pentru operare sigură

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Dispozitivele medicale

ATENȚIE

Pot apărea interferențe electrofizice în cazul dispozitivelor medicale!

Utilizați doar dispozitive protejate suficient împotriva interferențelor electromagnetice.

Dispozitivele medicale, precum stimulatoare cardiace sau aparatele auditive, pot să funcționeze incorect în timpul utilizării stivuitorului.

- Întrebați doctorul sau producătorul dispozitivului medical pentru a vă confirma că acesta este protejat suficient împotriva interferențelor electromagnetice.

Manipulați cu atenție arcurile cu gaz și acumulatorii

ATENȚIE

Arcurile cu gaz sunt sub presiune înaltă. Scoaterea incorectă cauzează risc crescut de vătămare.

Pentru operare ușoară, diferite funcții ale stivuitorului pot fi asistate de arcuri cu gaz. Arcurile cu gaz constituie componente complexe care sunt supuse la presiuni interne ridicate (de până la 300 de bari). Acestea nu trebuie deschise sub nicio formă dacă nu se indică acest lucru și pot fi instalate numai atunci când nu sunt sub presiune. Dacă este necesar, centrul de service va depresuriza arcul cu gaz înainte de scoatere, în conformitate cu reglementările. Arcurile cu gaz trebuie depresurizate înainte de reciclare.

- Evitați deteriorarea, forțele laterale, curbarea, temperaturile de peste 80°C și murdăria excesivă.
- Arcurile cu gaz deteriorate sau defecte trebuie schimbate imediat.
- Contactați centrul de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

Acumulatorii sunt sub presiune înaltă. Instalarea incorectă a unui acumulator cauzează risc crescut de vătămare.

Înainte de a începe lucrul la acumulator, acesta trebuie depresurizat.

- Contactați centrul de service autorizat.

Lungimea brațelor furcii**⚠ PERICOL**

Risc de accident din cauza selectării incorecte a brațelor furcii!

- Brațele furcii trebuie să corespundă cu grosimea încărcăturii.

Dacă brațele furcii sunt prea scurte, încărcătura poate cădea de pe brațe după ce a fost ridicată. Rețineți, de asemenea, că centrul de greutate al încărcăturii se poate deplasa din cauza forțelor dinamice, cum ar fi frânarea. O sarcină care, în alte condiții, se sprijină în siguranță pe brațele furcii se poate deplasa înainte și poate cădea.

Dacă brațele furcii sunt prea lungi, acestea se pot prinde de unitățile de încărcare din spatele încărcăturii care urmează să fie preluată. Celelalte unități de încărcare pot cădea atunci când încărcătura este ridicată.

- Pentru asistență în selectarea corectă a brațelor furcii, contactați centrul de service autorizat.

Riscuri remanente

Riscuri remanente

Pericole și riscuri remanente

Chiar în cazul în care se lucrează cu atenție și în conformitate cu standardele și normele în vigoare, apariția altor riscuri în timpul utilizării stivuitoarelor nu poate fi exclusă complet.

Stivuitoarele și toate celelalte componente sunt conforme cu normele de siguranță actuale. În orice caz, chiar dacă stivuitoarele sunt utilizate corect și se respectă toate instrucțiunile, unele riscuri remanente nu pot fi excluse.

Chiar în afara zonelor delimitate pentru pericole din preajma stivuitoarelor, pot surveni riscuri remanente. Persoanele din zona din preajma stivuitoarelor trebuie să fie mai atente decât în mod obișnuit, pentru a putea reacționa imediat în eventualitatea unei defecțiuni, a unui incident sau unei pene etc.

ATENȚIE

Toate persoanele din vecinătatea stivuitoarelor trebuie să fie instruite în legătură cu aceste riscuri care rezultă din utilizarea stivuitoarelor.

Mai mult, atragem atenția asupra normelor de siguranță din aceste instrucțiuni de operare.

Aceste riscuri pot include:

- Pierderi de consumabile datorate scurgerilor, rupturilor de tuburi și containere etc.
- Riscul de accident în timpul condusului pe teren cu dificultăți, precum suprafețele înclinate, suprafețe neregulate sau prea alunecoase sau în timpul condusului în condiții de vizibilitate redusă etc.
- Căderea, alunecarea etc. în timpul deplasării pe stivuitoare, mai ales pe vreme umedă, cu scurgeri de consumabile sau pe suprafețe acoperite de gheață.
- Riscuri de incendiu și explozii din cauza bateriilor sau a tensiunii electrice
- Eroare umană cauzată de nerespectarea normelor de siguranță,
- Deteriorare nereparată sau componente defecte și uzate,
- Întreținere și testare insuficiente

- Utilizarea de consumabile incorecte
- Depășirea intervalelor între teste

Producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru accidente ce implică stivuiorul cauzate de nerespectarea intenționată sau din neglijență a acestor norme de către compania operatoare.

Stabilitate

Stabilitatea stivuiorului a fost testată conform celor mai recente standarde tehnologice și este garantată cu condiția ca stivuiorul să fie folosit corespunzător în conformitate cu scopul pentru care a fost conceput. Aceste standarde iau în considerare forțele de basculare statice și dinamice, care pot fi prezente în timpul utilizării, în conformitate cu regulile de operare și în scopurile corespunzătoare. Totuși, pericolul de depășire a momentului de înclinare din cauza utilizării necorespunzătoare sau folosirii incorecte și de pierdere a stabilității nu pot fi excluse.

Pierderea stabilității poate fi evitată sau minimizată prin următoarele acțiuni:

- Asigurați întotdeauna încărcătura împotriva alunecării, de ex. prin fixare.
- Transportați întotdeauna încărcăturile instabile în recipiente adecvate.
- Conduceți întotdeauna încet în viraje.
- Conduceți cu încărcătura coborâtă.
- Chiar dacă utilizați sisteme de mișcare laterală a brațului, aliniați încărcătura cât de central posibil cu stivuiorul și transportați-o în această poziție.
- Evitați virajele și deplasarea în diagonală pe pante ascendente sau descendente.
- Nu vă deplasați niciodată cu încărcătura orientată în josul pantei.
- Ridicați numai încărcături de lățime aprobată.
- Aveți întotdeauna grijă atunci când transportați încărcături suspendate.

Riscuri remanente

- Nu conduceți peste muchii de rampe sau trepte.

Riscuri speciale asociate utilizării stivuatorului și a dispozitivelor atașabile

Este necesară obținerea aprobării producătorului și a producătorului dispozitivului atașabil în toate cazurile în care stivuatorul este utilizat într-o manieră care nu se înscrie în utilizarea normală și în cazurile în care șoferul nu este sigur că poate utiliza stivuatorul corect și fără risc de accidente.

Riscuri remanente

Prezentarea generală a pericolelor
și a măsurilor de prevenire

INDICAȚIE

Acest tabel are rolul de a vă ajuta să evaluați pericolele din unitatea dvs. și este valabil pentru toate tipurile de vehicule. Acesta nu este exhaustiv.

- Respectați reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuiorul.

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
Echipamentele stivuiorului nu respectă normele locale	Verificare	O	Dacă aveți îndoieli, consultați corpul de control competent sau compania de asigurări a angajatorului
Absența abilităților și calificării șoferului	Instruirea șoferului (șezând și în picioare)	O	BGG 925 Permis de conducere VDI 3313
Utilizarea de către persoane neautorizate	Accesul la cheie permis numai persoanelor autorizate	O	
Stivuiorul este în condiții nesigure	Testarea repetată și remedierea defecțiunilor	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Risc de cădere la utilizarea platformelor de lucru	Conformitatea cu normele naționale (diverse legi naționale)	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și Asociația Profesională Germană
Vizibilitate redusă prin încărcătură	Planificarea resurselor	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
Contaminarea aerului de respirat	Evaluarea gazelor de eșapament de la motorină	O	Reglementări tehnice pentru substanțe periculoase (TRGS) 554 și Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
	Evaluarea gazelor de eșapament de la GPL	O	Lista valorilor limită valabile în Germania (MAK-Liste) și Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Utilizarea nepermisă (utilizare necorespunzătoare)	Publicarea instrucțiunilor de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și legea germană privind sănătatea și protecția muncii (ArbSchG)
	Instrucțiuni scrise pentru șofer	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și legea germană privind sănătatea și protecția muncii (ArbSchG)
	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
La alimentare			

Riscuri remanente

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
a) Motorină	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
b) LPG	Țineți cont de regulamentul D34 al Asociației Germane de Asigurări în Caz de Accident (DGUV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
La încărcarea bateriilor de tracțiune	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	Regulamentul 0510 al Asociației inginerilor electricieni, electroniști și în tehnologia informației din Germania (VDE): în special: - Asigurați o ventilație adecvată - Valoarea izolației în intervalul permis
La utilizarea încărcătoarelor de baterii	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane și instrucțiunile de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
La parcare stivuitoarelor pe GPL	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane și instrucțiunile de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane
Cu sisteme de transport fără șofer			
Calitate inadecvată a drumului	Drumuri curate/libere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Transportor încărcătură incorect/a alunecat	Fixați din nou încărcătura pe palet	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Comportament neprevizibil al direcției	Instruire angajat	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Drumuri blocate	Marcați drumurile Mențineți drumurile libere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Drumurile se intersectează	Anunțați regula priorității de trecere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Nicio detectare de persoană în timpul depozitării și preluării	Instruire angajat	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)

Pericol pentru angajați

În conformitate cu Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și cu legea germană privind protecția muncii (ArbSchG), compania operatoare trebuie să stabilească și să evalueze pericolele în timpul operării și să stabilească măsurile de

Riscuri remanente

protecție a muncii necesare pentru angajați (BetrSichVO). Prin urmare, compania operatorie trebuie să elaboreze instrucțiuni de operare adecvate (§ 6 ArbSchG) și să le pună la dispoziția șoferului. Trebuie desemnată o persoană responsabilă.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatorie” și „șofer”.

Construcția și dotarea stivuitoarelor corespund Directivei privind utilajele 2006/42/CE, fiind prin urmare identificate cu etichetarea CE. Drept consecință, aceste elemente nu sunt incluse în evaluarea riscurilor. Dispozitivele atașabile dispun de propria etichetare CE și, similar, nu sunt incluse din acest motiv. Compania operatorie trebuie totuși să selecteze tipul și dotarea stivuitoarelor pentru a respecta prevederile locale privind operarea.

Rezultatul trebuie să fie documentat (§ 6 ArbSchG). În cazul aplicațiilor cu stivuitoare care implică situații de risc similare, este permis să rezumați rezultatele. Această vedere de ansamblu (consultați capitolul „Vedere de ansamblu asupra pericolelor și măsurilor de prevenire”) furnizează informații pentru respectarea acestei reglementări. Vederea de ansamblu specifică pericolele principale care sunt cel mai frecvent cauza accidentelor în condiții de neconformitate. Dacă sunt implicate alte pericole operaționale majore, acestea trebuie luate de asemenea în considerare.

Condițiile de utilizare a stivuitoarelor sunt, în general, similare în multe unități astfel încât riscurile pot fi rezumate într-o singură vedere de ansamblu. Respectați informațiile furnizate de compania de asigurări a angajatorului relevant privind acest subiect.

Inspecții de siguranță

Inspecția de siguranță regulată a stivuitorului

Inspecția de siguranță bazată pe timp și incidente extraordinare

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitorul este verificat de un specialist cel puțin o dată pe an sau după incidentele deosebite.

Ca parte a acestei inspecții, trebuie efectuată o verificare completă a stării tehnice a stivuitorului cu privire la siguranța în caz de accidente. În plus, stivuitorul trebuie verificat cu atenție pentru detectarea defectelor care ar fi putut fi cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Trebuie creat un jurnal de testare. Rezultatele inspecției trebuie păstrate până ce vor fi realizate încă alte două inspecții.

Data inspecției este indicată de un autocolant lipit pe stivuitor.

- Planificați cu centrul de service efectuarea inspecțiilor de siguranță periodice pentru stivuitor.
- Respectați instrucțiunile pentru verificările efectuate asupra stivuitorului în conformitate cu FEM 4.004.

Operatorul trebuie să se asigure că toate defectele sunt remediate fără întârziere.

- Contactați centrul de service.



INDICAȚIE

Respectați normele naționale ale țării dvs.!

Verificarea emisiilor motorului diesel

- Verificați anual emisiile motorului diesel în conformitate cu TRGS 554.

Analiza emisiilor de gaz trebuie efectuată de către o „persoană competentă” și trebuie să fie înregistrată în scris.

- Informați centrul de service autorizat.



Inspecții de siguranță



INDICAȚIE

Respectați reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuitorul.

Stivuitoare cu filtre de particule

⚠ PERICOL**Risc de îmbolnăvire din cauza gazelor de eșapament!**

Gazele de eșapament de la motoarele cu combustie internă sunt dăunătoare sănătății. În special particulele de funingine conținute în gazele de eșapament ale motoarelor diesel pot fi cancerigene.

Când un motor cu combustie internă este în funcțiune, există pericolul de otrăvire din cauza componentelor CO, CH și NOx ale gazului de eșapament.

Sistemele moderne de tratare a gazelor de eșapament (de ex., convertoare catalitice, filtre de particule sau sisteme comparabile) pot curăța gazele de evacuare într-un mod care reduce pericolul de îmbolnăvire și riscul de otrăvire la utilizarea stivuitorului.

- Respectați normele și legile naționale la utilizarea stivuitoarelor cu motor cu combustie internă în zone de lucru complet sau parțial închise.
- Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă.

Stivuitoarele cu filtru de particule (variantă) sunt conforme cu cerințele tehnice esențiale pentru utilizarea în clădiri și hale. În plus, compania operatoare trebuie să respecte următoarele cerințe:

- Utilizarea trebuie raportată către autoritățile responsabile pentru sănătatea și securitatea la locul de muncă
- Instrucțiunile de operare trebuie afișate în zonele de lucru
- Zonele periculoase trebuie închise și indicate prin semne de avertizare și siguranță adecvate
- Angajații trebuie informați despre pericole și măsurile de protecție
- Filtrul de particule trebuie verificat și întreținut la fiecare 12 luni sau după fiecare 1000 ore de funcționare. Analiza emisiilor de gaz

trebuie efectuată de către o persoană competentă și trebuie să fie înregistrată în scris

- Respectați reglementările TRGS 554 și reglementările naționale ale țării în care se utilizează stivuitorul.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „persoană competentă”.

Testarea izolației

Izolația stivuitorului trebuie să aibă o rezistență suficientă. Din acest motiv, trebuie efectuat un test al izolației conform DIN EN 1175 și DIN 43539, VDE 0117 și VDE 0510 cel puțin o dată pe an.



INDICAȚIE

Contactați centrul de service pentru a planifica un test de izolație.

Măsurarea rezistenței izolației sistemului electric



INDICAȚIE

Tensiunea nominală a bateriei < tensiunea de test < 500 V.

- Asigurați-vă că toate sursele de tensiune au fost deconectate de la circuit pentru a fi testate.
- Măsurați rezistența izolației cu un instrument de măsură corespunzător.

Rezistența izolării poate fi considerată suficientă dacă măsoară cel puțin 1000 Ω/V pentru voltajul nominal al bateriei la împământare.

- Contactați un centru de service autorizat.

Norme de siguranță la manipularea consumabilelor

Consumabile permise

PERICOL

Nerespectarea normelor de siguranță referitoare la consumabile poate cauza riscul de accidentare, deces, sau de deteriorare a mediului înconjurător.

- Respectați normele de siguranță când manipulați astfel de materiale.

Consultați tabelul de întreținere pentru substanțe permise care sunt necesare pentru operație (consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330).

Uleiuri



PERICOL

Uleiurile sunt inflamabile!

- Respectați reglementările legale.
- Nu permiteți contactul uleiurilor cu piesele fierbinți ale motorului.
- Fumatul, focul și flăcările deschise sunt interzise!



PERICOL

Uleiurile sunt toxice!

- Evitați contactul și nu ingerați.
- Dacă inhalați vapori sau fum, respirați imediat aer curat.
- În eventualitatea contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă (timp de cel puțin 10 minute) și apoi consultați un oftalmolog.
- În caz de ingerare, nu induceți voma. Solicitați imediat asistență medicală.

**⚠ ATENȚIE**

Contactul intens prelungit cu pielea poate provoca uscarea și iritarea pielii!

- Evitați contactul și nu ingerați.
- Purtați mănuși de protecție.
- După contact, spălați pielea cu săpun și cu apă, apoi aplicați un produs de îngrijire a pielii.
- Schimbați-vă imediat îmbrăcămintea și încălțăminta îmbibate cu ulei.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de alunecare pe uleiul vărsat, mai ales când acesta este combinat cu apa!

- Uleiul vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Uleiul este o substanță care poluează apa!

- *Depozitați întotdeauna uleiul în recipiente care se conformează reglementărilor aplicabile.*
- *Evitați vărsarea uleiurilor.*
- *Uleiul vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor.*
- *Eliminați uleiurile uzate conform reglementărilor.*

Lichidul hidraulic**⚠ ATENȚIE**

Aceste lichide sunt sub presiune în timpul operării stivuitorului și sunt periculoase pentru sănătate.

- Nu vărsați lichidele.
- Respectați reglementările legale.
- Nu permiteți contactul lichidelor cu componentele fierbinți ale motorului.

Norme de siguranță la manipularea consumabilelor

**⚠ ATENȚIE**

Aceste lichide sunt sub presiune în timpul operării stivuatorului și sunt periculoase pentru sănătate.

- Nu permiteți contactul lichidelor cu pielea.
- Evitați inhalarea lichidelor pulverizate.
- Pătrunderea lichidelor sub presiune în piele este deosebit de periculoasă dacă acestea sunt evacuate la presiuni mari din cauza unor scurgeri la sistemul hidraulic. În cazul unei astfel de vătămări, este necesară asistența medicală imediată.
- Pentru a evita vătămarea, utilizați echipament individual de protecție adecvat (de ex. mănuși de protecție, ochelari de protecție, elemente de protecție a pielii și produse pentru îngrijirea pielii).

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Lichidul hidraulic este o substanță care poluează apa.

- *Depozitați întotdeauna lichidul hidraulic în recipiente care respectă reglementările*
- *Evitați vărsarea*
- *Lichidul hidraulic vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor*
- *Eliminați lichidul hidraulic uzat conform reglementărilor*

Acidul de baterie**⚠ ATENȚIE**

Acidul bateriei conține acid sulfuric dizolvat. Acesta este toxic.

- Evitați cu orice preț atingerea sau ingerarea acidului de baterie.
- În cazul accidentării, consultați imediat medicul.

**⚠ ATENȚIE**

Acidul bateriei conține acid sulfuric dizolvat. Acesta este coroziv.

- Atunci când lucrați cu acid de baterie, utilizați PSA corespunzătoare (mănuși de cauciuc, sorți, ochelari de protecție).
- Atunci când lucrați cu acid de baterie, nu purtați niciodată ceasuri sau bijuterii.
- Aveți grijă ca acidul să nu ajungă pe îmbrăcăminte sau pe piele și să nu pătrundă în ochi. Dacă se întâmplă acest lucru, clătiți imediat cu apă curată din abundență.
- În cazul accidentării, consultați imediat medicul.
- Spălați imediat orice strop de acid de baterie cu multă apă.
- Respectați normele în vigoare.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

- Aruncați acidul de baterie uzat, conform normelor în vigoare.

Motorină**⚠ ATENȚIE**

Motorina este inflamabilă.

- Respectați prevederile legale aplicabile.
- Nu permiteți contactul motorinei cu componentele fierbinți ale motorului.

Nu fumați!

Norme de siguranță la manipularea consumabilelor

**⚠ ATENȚIE**

Motorina este toxică!

- Evitați contactul și ingerarea.
- Dacă inhalați vapori sau fum, respirați imediat aer curat.
- În caz de contact cu ochii, clătiți temeinic (cel puțin 10 minute) cu apă și apoi consultați un oculist.
- În caz de ingerare, nu induceți voma. Căutați imediat asistență medicală.

**⚠ ATENȚIE**

Contactul intens prelungit cu pielea poate conduce la pierderea uleiurilor din piele și poate irita pielea!

- Evitați contactul și ingerarea.
- Purtați mănuși de protecție.
- După contact, spălați pielea cu săpun și apă, apoi aplicați un produs de îngrijire a pielii.
- Schimbați-vă imediat hainele și încălțările în caz de umectare.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de alunecare din pricina scurgerilor de motorină, mai ales în combinație cu apă.

- Colectați imediat motorina vărsată, utilizând un agent care absoarbe grăsimea, în conformitate cu reglementările.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Motorina este o substanță care poluează apa!

- Depozitați-o întotdeauna în containere conform reglementărilor.
- Evitați vărsarea motorinei.
- Colectați imediat motorina vărsată, utilizând un agent care absoarbe grăsimea, în conformitate cu reglementările.

Lichidul de răcire și antigelul



⚠ ATENȚIE

Lichidul de răcire și antigelul pot fi periculoase pentru sănătate și pentru mediul înconjurător!

Lichidele de răcire sunt inhibitori chimici de coroziune și agenți de protecție pentru sistemul de răcire, cum ar fi Glysantin. Lichidul de răcire este un amestec corespunzător de apă și antigel. Atât în formă concentrată, cât și în formă diluată, lichidul de răcire poate fi periculos pentru sănătate în caz de ingerare sau periculos pentru mediu dacă este vărsat.

- Lichidul de răcire și antigelul trebuie depozitate numai în recipientele lor originale și nu trebuie vărsate.
- Nu depozitați lichid de răcire sau antigel în recipiente de mâncare goale, sticle sau alte recipiente.
- Respectați reglementările naționale din țara de utilizare.



INDICAȚIE DE MEDIU

- Îndepărtați imediat lichidul de răcire sau antigelul vărsat cu un agent care absoarbe uleiul și aruncați-l în conformitate cu reglementările naționale din țara de utilizare.
- Aruncați lichidul de răcire sau antigelul vechi în conformitate cu reglementările naționale din țara de utilizare.

Eliminarea consumabilelor



INDICAȚIE DE MEDIU

Materialele care se acumulează în timpul lucrărilor de reparație, întreținere și curățenie trebuie colectate corespunzător și aruncate conform reglementărilor naționale ale țării în care este utilizat stivuiorul. Lucrările trebuie efectuate numai în spații special destinate acestui scop. Lucrările trebuie efectuate cu atenție pentru a minimiza pe cât posibil poluarea mediului înconjurător.

Norme de siguranță la manipularea consumabilelor

- Îndepărtați imediat orice picături de lichide scurse, precum ulei hidraulic sau ulei pentru cutia de viteze, folosind un agent de absorbire a uleiului.
- Neutralizați imediat acidul de baterie scurs.
- Respectați întotdeauna reglementările naționale privind eliminarea uleiului uzat.

Emisiile

Valorile specificate se aplică unui stivuator standard (comparați specificațiile din capitolul „Date tehnice”). Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Emisiile de zgomot

Valorile au fost determinate pe baza procedurilor de măsurare din standardul EN 12053 Siguranța stivuitoarelor industriale. „Metode de testare pentru măsurarea emisiilor de zgomot” pe baza standardelor EN 12001 și EN ISO 3744 și a cerințelor EN ISO 4871.

Acest utilaj emite următorul nivel de presiune sonoră:

Nivel de presiune sonoră continuă în compartimentul șoferului

L_{pAZ}	Incertitudine de măsurare K_{pA}
< 74,0 dB(A)	4 dB(A)

Valorile au fost determinate într-un ciclu de testare pe o mașină identică, din valorile ponderate, în condiții de operare și de repaus.

Proporții de timp:

- Ridicare 18%
- Repaus 58%
- Deplasare 24%

Totuși, nivelurile de zgomot indicate pentru stivuator nu pot fi utilizate pentru a determina emisiile de zgomot la locurile de muncă, conform celei mai recente versiuni a **Directivei 2003/10/CE** (poluare fonică personală zilnică). Dacă este necesar, aceste emisii de zgomot trebuie determinate de către compania operatoare direct la locul de muncă, în condițiile efective de acolo (surse suplimentare de zgomot, condiții speciale de lucru, reflexii ale sunetului).



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția „companiei operatoare” în sensul de persoană responsabilă!

Emisiile

Vibrațiile

Vibrațiile utilajului au fost determinate pe un utilaj identic, în conformitate cu standardele DIN EN 13059 „Siguranța stivuitoarelor industriale - Metode de testare pentru măsurarea vibrațiilor” și DIN EN 12096 „Vibrații mecanice - Declaraarea și verificarea valorilor emisiilor de vibrații”.

Valoare efectivă a accelerației pe scaun, ponderată în frecvență

Scaunul șoferului, model MSG 65	Incertitudine de măsurare
$< 0,71 \text{ m/s}^2$	$0,177 \text{ m/s}^2$

Testele au indicat că amplitudinea vibrațiilor la nivelul mâinilor și al brațelor pe volan sau pe dispozitivele de operare ale stivuitorului este mai mică de $2,5 \text{ m/s}^2$. De aceea, nu există instrucțiuni de măsurare pentru aceste măsurători.

Valoarea sarcinii personale de vibrații la care este supus șoferul de-a lungul unei zile de lucru trebuie stabilită de compania operatoare la locul efectiv de utilizare, în conformitate cu **Directiva 2002/44/CE**, pentru a lua în considerare toate influențele suplimentare, precum ruta de deplasare, intensitatea utilizării etc.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția „companiei operatoare” în sensul de persoană responsabilă!

Gazele de eșapament

PERICOL

Risc de îmbolnăvire din cauza gazelor de eșapament!

Gazele de eșapament de la motoarele cu combustie internă sunt dăunătoare sănătății. În special particulele de funingine conținute în gazele de eșapament ale motoarelor diesel pot fi cancerigene.

Când un motor cu combustie internă este în funcțiune, există pericolul de otrăvire din cauza componentelor CO, CH și NOx ale gazului de eșapament.

Sistemele moderne de tratare a gazelor de eșapament (de ex., convertoare catalitice, filtre de particule sau sisteme comparabile) pot curăța gazele de evacuare într-un mod care reduce pericolul de îmbolnăvire și riscul de otrăvire la utilizarea stivitorului.

- Respectați reglementările din țara de utilizare atunci când utilizați stivuitoarele cu motor cu combustie internă în zone de lucru complet sau parțial închise.
- Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă.

Căldura



PERICOL

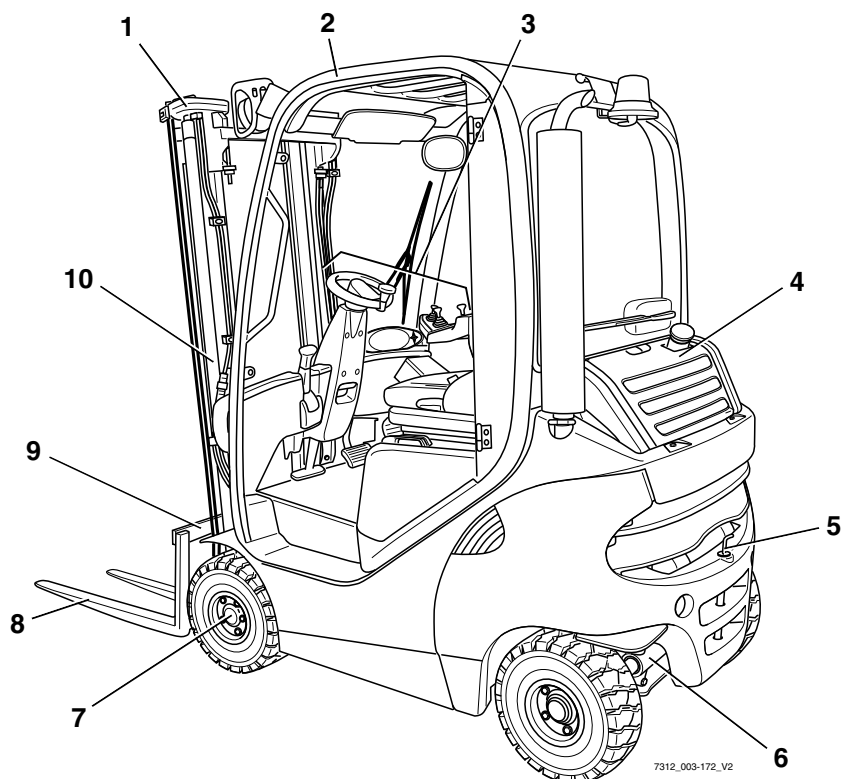
Pericol de arsuri din cauza gazelor fierbinți de eșapament!

Gazele de eșapament sau componentele care transportă gazele de eșapament (de ex., țevile de eșapament) se pot încinge atât de mult încât contactul direct poate produce arsuri ale pielii, iar materialele care sunt prea aproape pot fi arse sau pot fi lăsate urme pe acestea.

- Nu apucați sau atingeți țeava de eșapament fierbinte.
- Țineți materialele combustibile la distanță de țeava de eșapament.
- În caz de arsuri, cereți imediat primul ajutor.
- Dacă ard materiale, luați imediat măsuri de protecție la incendiu.

Vederi de ansamblu

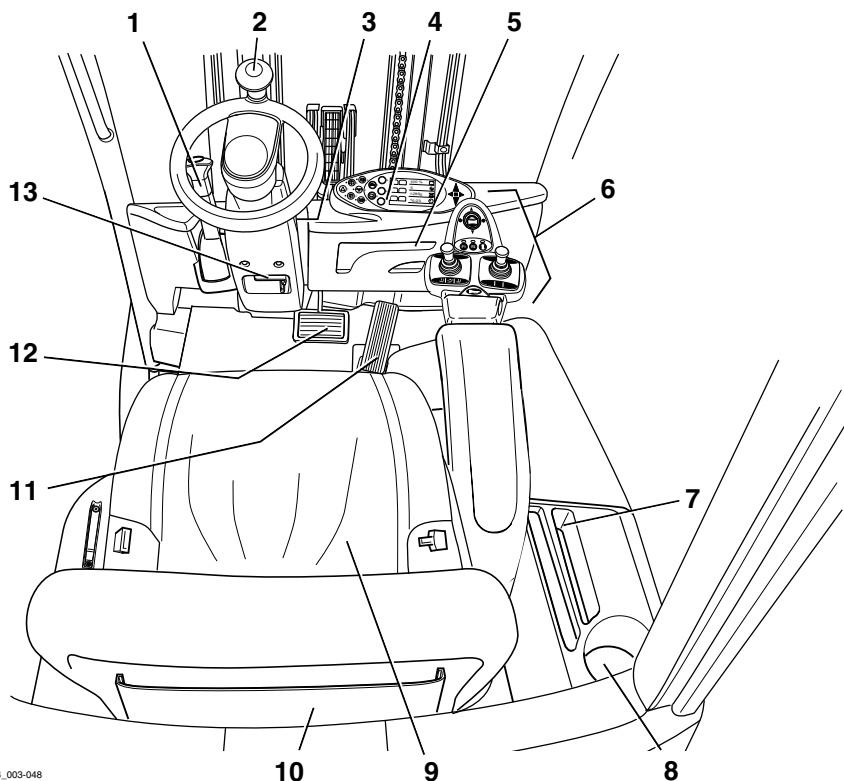
Vedere de ansamblu



7312_003-172_V2

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Catarg de ridicare | 6 | Punte de direcție |
| 2 | Ramă de protecție pentru cabină | 7 | Punte motoare |
| 3 | Compartimentul șoferului | 8 | Brațele furcii |
| 4 | Rezervor de combustibil | 9 | Cărucior cu furcă |
| 5 | Dispozitiv de remorcare | 10 | Cilindri de ridicare |

Compartimentul șoferului



7314_003-048

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Manetă frână de parcare | 8 | Suport de pahar pentru sticle de max. 0,5 l |
| 2 | Volan | 9 | Scaun șofer |
| 3 | Comutator cu cheie | 10 | Compartiment și locație de depozitare pentru instrucțiunile de operare |
| 4 | Unitate de afișare și operare | 11 | Pedală de accelerație |
| 5 | Suport pentru documente | 12 | Pedală de frână |
| 6 | Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune | 13 | Maneta de reglare a coloanei de direcție |
| 7 | Compartiment (variantă) | | |



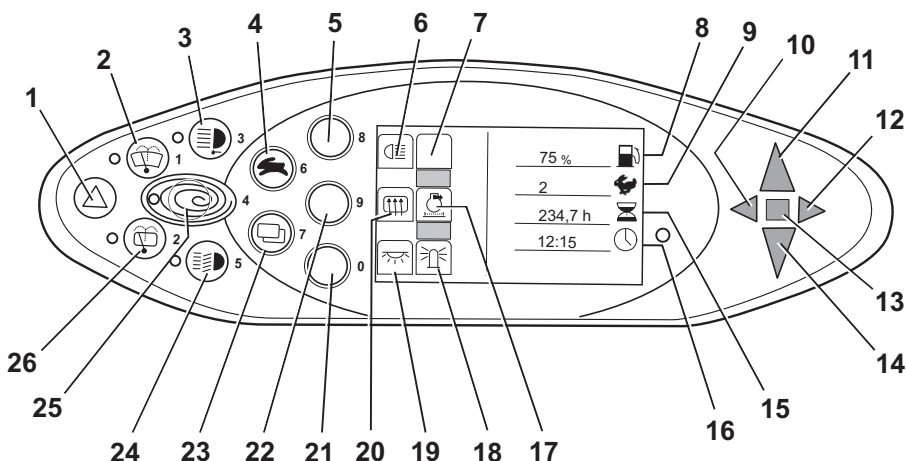
INDICAȚIE

Echiparea stivuitorului poate diferi de cea prezentată.

Elemente de operare și afișaj

Elemente de operare și afișaj

Unitatea de afișare și operare



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Buton pentru sistemul de avertizare în caz de pericol | 14 | Indicator pentru deplasarea în marșarier |
| 2 | Buton pentru ștergătorul de parbriz | 15 | Afișajul orelor de funcționare |
| 3 | Buton pentru spoturile de lucru | 16 | Afișajul orei (digital) |
| 4 | Buton de selectare a programului de tracțiune | 17 | Afișaj pentru filtrul de particule |
| 5 | Softkey Iluminare | 18 | Afișajul girofarului |
| 6 | Simbol de iluminare | 19 | Afișajul iluminatului interior |
| 7 | Nealocate | 20 | Afișajul încălzirii lunetei |
| 8 | Afișajul nivelului de combustibil (procentaj) | 21 | Softkey Lumina de interior/girofar |
| 9 | Afișajul programului de tracțiune (numeric) | 22 | Softkey Încălzire a lunetei/regenerarea filtrului de particule |
| 10 | Afișajul semnalizatorului de direcție stânga | 23 | Buton de schimbare a meniului |
| 11 | Indicator pentru deplasarea înainte | 24 | Buton pentru lumini |
| 12 | Afișajul semnalizatorului de direcție dreapta | 25 | Buton Blue-Q |
| 13 | Afișaj de defecțiuni | 26 | Buton pentru ștergătorul de lunetă |



INDICAȚIE

Softkeys (5, 21, 22) și elementele de afișare care le însoțesc (6, 7, 17, 18, 19, 20) sunt alocate în funcție de variantele de echipare utilizate.

Alocarea prezentată aici este un exemplu și poate fi diferită de alocarea programată efectiv pe stivuator. Pentru Softkeys se pot alocă mai multe funcții, accesate conform navigării în meniu. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea intitulată „Utilizarea unității de afișare și operare”.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Dispozitivele de operare pentru funcțiile hidraulice și de antrenare

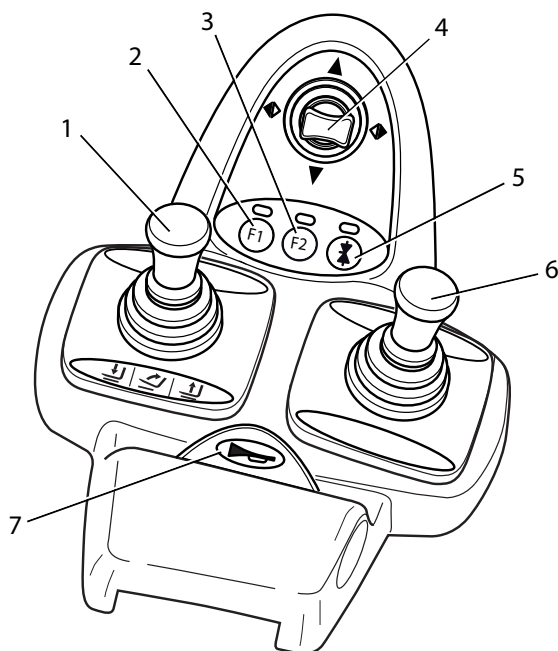
Sunt disponibile diferite versiuni ale dispozitivelor de operare pentru utilizarea funcțiilor hidraulice și de tracțiune ale stivuitorului.

Stivuitorul poate fi echipat cu următoarele dispozitive de operare:

- **Minimanetă dublă**
- **Minimanetă triplă**
- **Minimanetă cvadruplă**
- **Joystick 4Plus**
- **Comutator cu manetă**
- **Miniconsolă**

Elemente de operare și afișaj

Mini-manetă dublă



- 1 „Catarg de ridicare” manetă 360°
- 2 Tastă funcțională „F1”
- 3 Tastă funcțională „F2”
- 4 Manetă „direcție de deplasare/semnalizator de direcție”
- 5 Tastă funcțională „a 5-a funcție”
- 6 „Dispozitive auxiliare” manetă
- 7 Buton pentru claxon



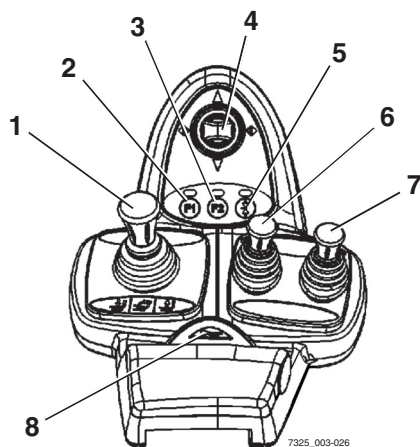
INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (2) și (3) pot fi controlate diverse

componente ale dispozitivelor atașabile electrice.

- Pentru modificări, contactați centrul de service autorizat.

Minimanetă cu trei poziții



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | „Catarg de ridicare“ manetă 360° | 6 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 1” |
| 2 | Tasta funcțională „F1” | 7 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 2” |
| 3 | Tasta funcțională „F2” | 8 | Buton pentru claxon |
| 4 | Manetă „direcție de deplasare/semnalizator de direcție” | | |
| 5 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” | | |



INDICAȚIE

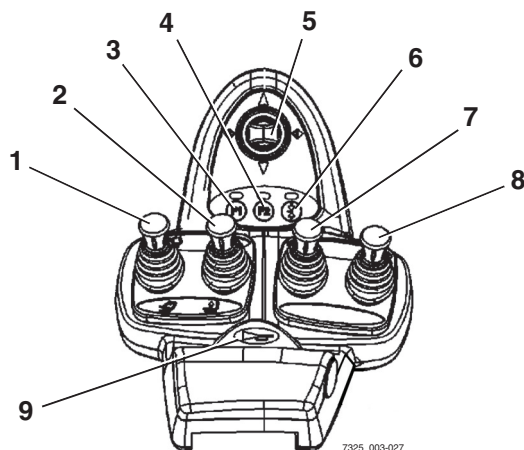
În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (2) și (3) pot fi controlate diverse

componente ale dispozitivelor atașabile electrice.

- Pentru modificări, contactați centrul de service autorizat.

Elemente de operare și afișaj

Minimanetă cu patru poziții



7325_003-027

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” | 6 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” |
| 2 | Manetă de operare pentru „înclinare” | 7 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 1” |
| 3 | Tastă funcțională „F1” | 8 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 2” |
| 4 | Tastă funcțională „F2” | 9 | Buton pentru claxon |
| 5 | Manetă „direcție de deplasare/semnalizator de direcție” | | |



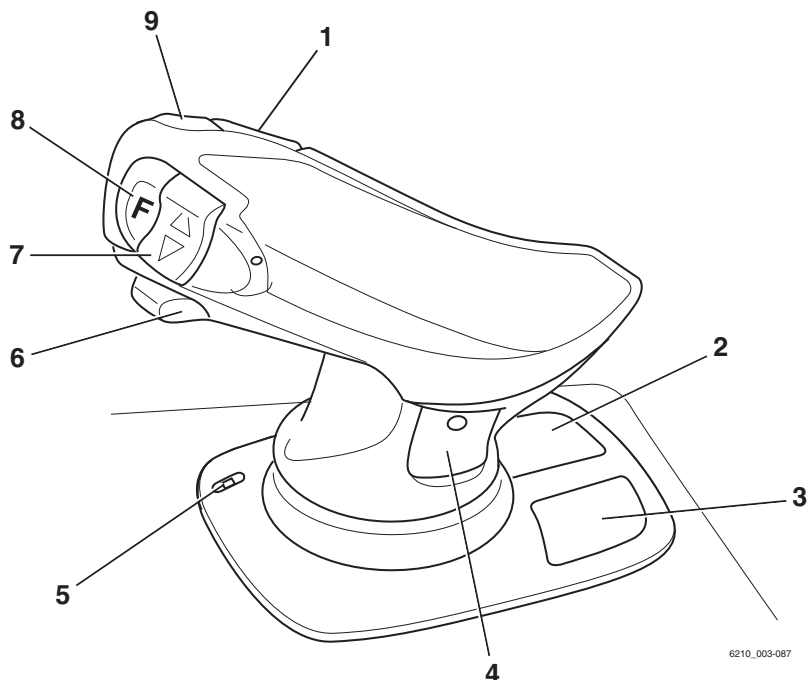
INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastei lor funcționale (3) și (4) pot fi controlate diverse

componente ale dispozitivelor atașabile electrice.

- Pentru modificări, contactați centrul de service autorizat.

Joystick 4Plus

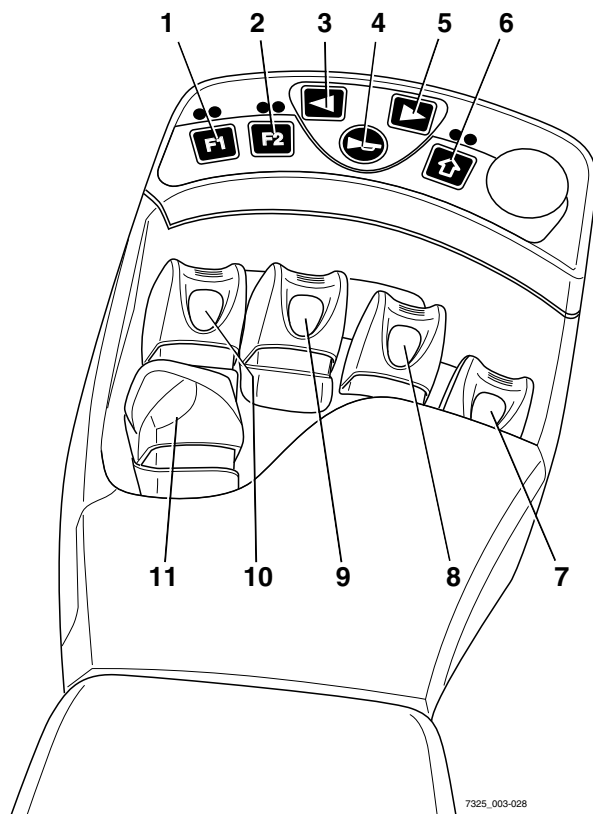


6210_003-087

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Comutator basculant orizontal pentru „a 3-a funcție hidraulică”, înclinăți catargul de ridicare | 5 | LED pentru mecanismul de blocare a fixatorului (variantă) |
| 2 | Pictograme pentru funcțiile hidraulice de bază | 6 | Glisor pentru „a 4-a funcție hidraulică”, de ex. deplasare cadru transportor înainte/în-apoi |
| 3 | Pictograme pentru a 5-a funcție hidraulică și mecanismul de blocare a fixatorului (variantă) | 7 | Comutator basculant vertical pentru „direcția de deplasare” |
| 4 | Pictograme pentru a 3-a și a 4-a funcție hidraulică | 8 | Tasta Shift „F” |
| | | 9 | Butonul pentru claxon |

Elemente de operare și afișaj

Manetă



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Tasta funcțională „F1” | 8 | Manetă de operare pentru „dispozitive atașabile” |
| 2 | Tasta funcțională „F2” | 9 | Manetă de operare pentru „înclinare” |
| 3 | Buton indicator de direcție stânga | 10 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” |
| 4 | Buton pentru claxon | 11 | Buton de selectare pentru direcția de deplasare |
| 5 | Buton indicator de direcție dreapta | | |
| 6 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” | | |
| 7 | Manetă de operare pentru „dispozitive atașabile” | | |



INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (1) și (2) pot fi controlate diverse

componente ale dispozitivelor atașabile electrice.

- Pentru modificări, contactați centrul de service autorizat.

Mini-consola

Mini-consola se află pe coloana de direcție, sub volan.



- 1 Comutator pentru direcția de deplasare
- 2 Comutator semnalizator de direcție

4

Utilizare

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Inspecțiile vizuale

⚠ ATENȚIE

Există riscul de cădere când se lucrează la piesele stivuitoarelor situate la înălțime.

- Utilizați doar treptele de pe stivuitoare.
- Nu stați pe componentele stivuitoarelor și nu le utilizați pentru acces.
- Trebuie utilizat echipament adecvat.

Deteriorarea stivuitoarelor sau a dispozitivului atașabil (variantă), a comutatoarelor non-funcționale sau a dispozitivelor de siguranță și modificarea valorilor predefinite setate poate conduce la situații imprevizibile și periculoase.

Următoarele verificări și operațiuni ajută la identificarea în timp util a unor astfel de cauze. Este deci important să se efectueze verificările și operațiunile enumerate în tabelul de mai jos, de sus în jos, înainte de utilizarea zilnică a stivuitoarelor.

Dacă sunt identificate semne de deteriorare pe stivuitoare sau pe dispozitivul atașabil (variantă), stivuitoarele nu trebuie utilizate înainte de a fi reparate în mod corespunzător.

Zilnic, înainte de a utiliza stivuitoarele, asigurați-vă că acesta poate fi operat în condiții de siguranță:

Element	Plan de acțiune
Brațele furcii, accesorii generale de ridicare	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deformare (de exemplu, îndoituri, rupturi, uzură pronunțată). Verificați starea și funcționarea dispozitivelor de blocare a furcii pentru a preveni ridicarea sau deplasarea.
Șinele rolelor catargului de ridicare	Asigurați-vă că există un strat de vaselină.
Înălțări de încărcare	Efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că lanțurile sunt intacte și prezintă o tensiune adecvată și uniformă.
Dispozitive atașabile (variantă)	Asigurați fixarea corectă în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului. Efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că dispozitivele atașabile sunt intacte și nu prezintă scurgeri. Efectuați verificări pentru a vă asigura că dispozitivele atașabile funcționează corect.

Element	Plan de acțiune
Partea inferioară	Verificați dacă zona de sub stivuitor prezintă urme de scurgeri de consumabile.
Ramă de protecție pentru cabină, grilaj de protecție (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Verificați fixarea sigură.
Trepte	Asigurați-vă că acestea sunt curate (fără gheață, nu sunt alunecoase).
Panouri de sticlă (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Asigurați-vă că acestea sunt curate (de asemenea fără gheață).
Mânere	Verificați fixarea sigură.
Capace de întreținere	Verificați funcția de închidere și închideți capacele.
Sistemul de alimentare cu combustibil, rezervor de combustibil	Efectuați o inspecție vizuală pentru deteriorări și scurgeri. Furtunurile deteriorate trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.
Capota motorului și flapsul lateral	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate și deformare. Verificați dacă mecanismul de interblocare este în stare bună și funcționează corect. Verificați funcția de închidere. Închideți.
Axul de cuplare, cuplarea remorcii (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deformare (de exemplu, îndoituri, rupturi, defecțiuni). Verificați fișa de siguranță din contragreutate pentru integritate și funcționarea corectă a acesteia. Verificați dacă cuiul de osie este prezent și funcționează corect (lanț, coardă, șplint).
Etichetare, etichetă adezivă	Verificați dacă toate etichetele sunt prezente și sunt intacte/lizibile. Înlocuiți etichetele adezive deteriorate sau lipsă în conformitate cu capitolul intitulat „Puncte de etichetare”.
Scaunul șoferului, centura de siguranță	Verificați integritatea și funcționarea.
Iluminare, dispozitive de avertizare	Verificați integritatea și funcționarea.
Curea antistatică	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Păstrați curățenia. Asigurați-vă că cureaua antistatică este suficient de lungă pentru a atinge solul de sub stivuitor.
Cilindrii de ridicare și de înclinare, rezervor, blocul de supape, furtunuri, conducte, racorduri	Efectuați o inspecție vizuală pentru deteriorări și scurgeri. Verificați dacă zona de sub stivuitor prezintă urme de scurgeri de consumabile. Furtunurile deteriorate trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Element	Plan de acțiune
Roți, pneuri	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deteriorare. Asigurați-vă că sunt montate numai jante de același tip, de la același producător. În caz de uzură inegală a pneurilor, înlocuiți ambele pneuri. Respectați reglementările de siguranță din capitolul intitulat „Pneuri”.
Punte	Asigurați-vă că nu sunt evacuate consumabile la punte.
Motor	Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l dacă este necesar. Verificați nivelul lichidului de răcire și efectuați completarea, dacă este necesar.

- Nu folosiți stivuatorul dacă există deteriorări sau defecte.
- Contactați centrul de service autorizat.

Urcarea și coborârea din stivuitor

ATENȚIE

Risc de accidentare la urcarea și coborârea din stivuitor prin alunecare, lovirea de anumite părți ale acestuia sau prin blocare!

În cazul în care covorașul din cabină este foarte murdar sau pătat de ulei, există riscul de alunecare. Există riscul de a vă lovi capul de montantul ramei de protecție a cabinei sau de a vă agăța hainele atunci când coborâți din stivuitor.

- Verificați covorașul din cabină pentru a vă asigura că nu este alunecos.
- Nu săriți în sau din stivuitor.
- Asigurați-vă că aveți o priză bună pe stivuitor.

ATENȚIE

Sărind din stivuitor, vă expuneți riscului de accidentare!

Dacă hainele sau bijuteriile (de exemplu, un ceas sau un inel) se agăță de o componentă atunci când săriți din stivuitor, puteți suferi vătămări grave (de exemplu, prin cădere, pierderea degetelor etc.). Este interzis să săriți din stivuitor.

- Nu săriți din stivuitor.
- Nu purtați bijuterii în timpul lucrului.
- Nu purtați haine de lucru largi.

ATENȚIE

Utilizarea incorectă poate cauza deteriorarea componentelor!

Componentele stivuitorului, cum ar fi scaunul șoferului, volanul, maneta frânei de parcare etc. nu sunt concepute pentru a fi utilizate ca sprijin la urcarea și coborârea din stivuitor și pot fi deteriorate în cazul utilizării incorecte.

- Folosiți numai dotările special concepute pentru urcarea și coborârea din stivuitor.

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

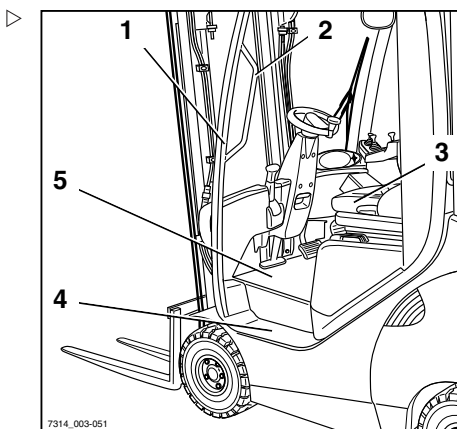
Pentru a facilita urcarea și coborârea din stivuator, spațiul pentru picioare trebuie folosit ca treaptă (5), iar mânerul (2) trebuie utilizat pentru sprijin. Și montantul ramei de protecție a cabinei (1) poate fi utilizat pentru sprijin.

Urcăți întotdeauna cu fața în stivuator:

- Prindeți mânerul (2) cu mâna stângă și mențineți priza.
- Așezați piciorul stâng pe treapta (4).
- Intrați în cabină cu piciorul drept și așezați-vă pe scaunul șoferului (3).

Coborâți întotdeauna din stivuator cu spatele înainte:

- Prindeți mânerul (2) cu mâna stângă și mențineți priza.
- Ridicați-vă în picioare din scaunul șoferului și puneți piciorul stâng pe treapta (4).
- Coborâți din stivuator cu piciorul drept înainte.



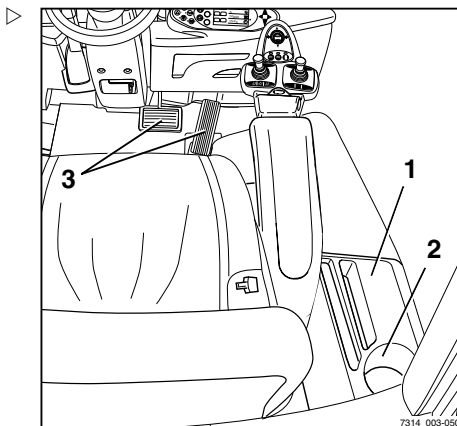
Rafturi și suporturi de pahare

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Obiectele care cad în spațiul pentru picioare în timpul deplasării, ca rezultat al virării sau frânării, pot ajunge între pedale (3) împiedicând funcționarea corectă a acestora. Este posibil să nu puteți frâna stivuatorul.

- Compartimentul de depozitare trebuie utilizat numai pentru obiecte care nu cad.
- Asigurați-vă că obiectele depozitate nu pot cădea de pe rafturi (1) la pornirea, virarea sau frânarea stivuatorului.
- În suportul de pahar (2) pot fi depozitate sticle cu dimensiunea maximă de 0,5 l.



Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75

PERICOL

Există riscul de accident dacă scaunul sau spătarul acestuia se deplasează brusc, ceea ce poate cauza mișcarea necontrolată a operatorului. Aceasta poate determina acționarea neintenționată a direcției sau a dispozitivelor de operare, cauzând mișcări necontrolate ale stivuitorului sau încărcăturii.

- Nu reglați scaunul sau spătarul acestuia în timpul conducerii stivuitorului
- Reglați scaunul șoferului și spătarul astfel încât toate dispozitivele de operare să poată fi acționate în siguranță
- Asigurați-vă că scaunul și spătarul acestuia sunt fixate corespunzător



ATENȚIE

Pentru anumite variante de echipament, spațiul pe verticală din interiorul stivuitorului poate fi limitat.

La aceste variante de echipament, distanța dintre creștetul operatorului și marginea inferioară a pavilionului trebuie să fie de cel puțin 40 mm.



INDICAȚIE

Dacă există instrucțiuni de operare separate pentru scaun, acestea trebuie respectate.

ATENȚIE

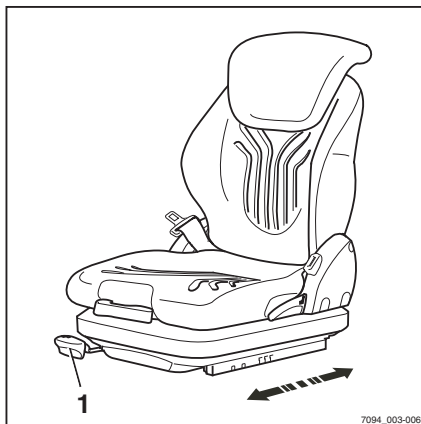
Pentru a obține un confort maxim de ședere, suspensia scaunului trebuie reglată în funcție de greutatea dvs. corporală. Această acțiune este recomandată pentru spatele dvs. și vă protejează sănătatea.

- Pentru a preveni vătămarea corporală, asigurați-vă că nu există obiecte în zona de rabatare a scaunului

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Deplasarea scaunului șoferului

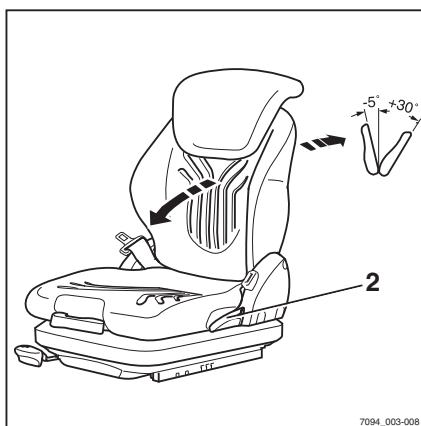
- Țineți și ridicați maneta (1)
- Împingeți scaunul operatorului în poziția dorită.
- Eliberați maneta.
- Asigurați-vă că scaunul operatorului este fixat în siguranță.



Reglarea spătarului scaunului

Nu exercitați presiune asupra spătarului scaunului în timpul fixării reglării.

- Țineți și ridicați maneta (2)
- Împingeți spătarul scaunului în poziția dorită.
- Eliberați maneta.
- Asigurați-vă că spătarul scaunului este fixat în siguranță.



INDICAȚIE

Unghiul de înclinare în spate al spătarului scaunului poate fi limitat de starea structurală a stivuitoarelor.

Reglarea suspensiei scaunului



INDICAȚIE

Scaunul operatorului poate fi reglat pentru a corespunde greutateii operatorului respectiv. Pentru a obține setarea optimă a suspensiei scaunului, operatorul trebuie să efectueze reglarea când este așezat pe scaun.



INDICAȚIE

Scaunul șoferului MSG 65/MSG 75 este proiectat pentru persoane cu greutatea între 45 kg și 170 kg.



INDICAȚIE

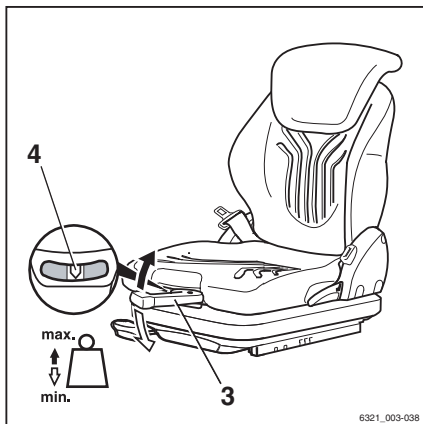
Scaunul MSG 75 este echipat cu suspensie pneumatică cu comandă electrică, activată de un comutator electric în locul unei manete (3).

- Extindeți complet maneta de reglare a greutateii (3)
- Pompați în sus sau în jos pentru a seta greutatea operatorului.
- Readuceți maneta de reglare a greutateii în poziția centrală inițială înainte de fiecare ridicare nouă (clic audibil).
- Pliati complet maneta de reglare a greutateii odată finalizată reglarea.



INDICAȚIE

Greutatea șoferului a fost corect selectată când săgeata (4) se află în centrul ferestrei de vizualizare. Dacă scaunul nu se mai deplasează când acționați maneta de reglare a greutateii, ați atins setarea de greutate minimă sau maximă.



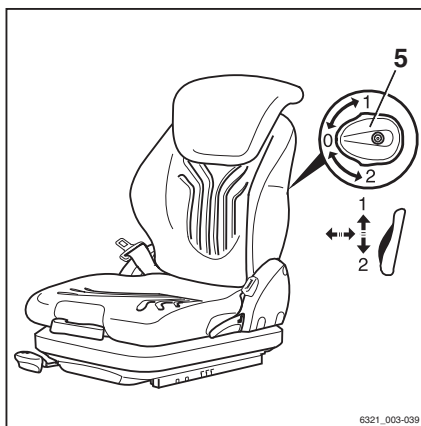
Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Reglarea suportului lombar (variantă) ▷

i INDICAȚIE

Suportul lombar poate fi reglat pentru a corespunde conturului coloanei vertebrale a operatorului respectiv. Reglarea suportului lombar deplasează o pernă convexă de sprijin în partea superioară sau inferioară a spătarului.

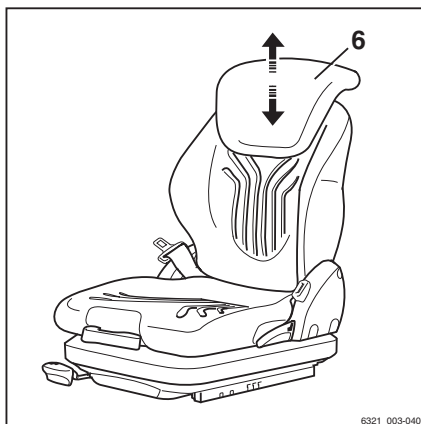
- Rotiți butonul rotativ (5) în sus sau în jos până când suportul lombar se află în poziția dorită



Reglarea extensiei spătarului (variantă) ▷

- Reglați extensia spătarului (6) deplasând-o în sus sau în jos, în poziția dorită.

Pentru a scoate extensia spătarului, deplasați-o dincolo de opritorul din capăt, trăgând-o în sus.



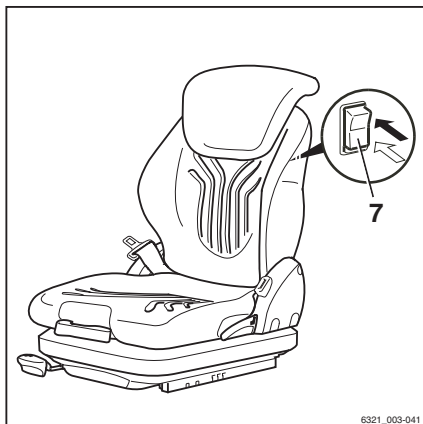
Pornirea și oprirea radiatorului scaunului (variantă) ▷



INDICAȚIE

Radiatorul scaunului funcționează numai când comutatorul de contact al scaunului este activ, respectiv atunci când șoferul stă pe scaun.

- Porniți și opriți radiatorul scaunului (7) utilizând comutatorul.



6321_003-041

Reglarea cotierei



PERICOL

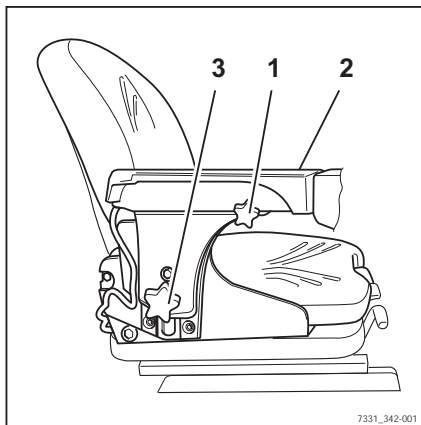
Există riscul de accident în cazul în care cotiera coboară brusc, cauzând mișcarea necontrolată a operatorului. Aceasta poate determina acționarea neintenționată a direcției sau a dispozitivelor operaționale, cauzând mișcări necontrolate ale stivuatorului sau încărcăturii.

- Nu reglați cotiera în timpul deplasării.
- Reglați cotiera astfel încât toate dispozitivele de operare să poată fi acționate în siguranță.
- Asigurați-vă de fixarea corespunzătoare a cotierei.

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Reglarea lungimi cotierei

- Eliberați mânerul în formă de stea (1) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
- Înclinați cotiera (2) în poziția dorită.
- Strângeți mânerul în formă de stea prin rotirea acestuia în sens orar.
- Verificați dacă cotiera este atașată ferm.



Reglarea înălțimii cotierei

- Eliberați roata de mână (3) rotind-o în sens antiorar.
- Înclinați cotiera (2) în poziția dorită.
- Strângeți roata de mână prin rotire în sens orar.
- Verificați dacă cotiera este atașată ferm.

Reglarea coloanei de direcție



PERICOL

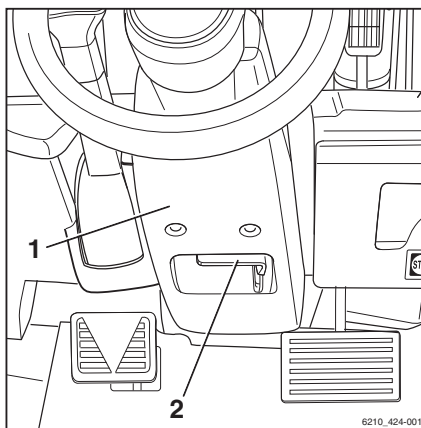
Risc de accidente!

Reglarea coloanei de direcție în timpul deplasării poate cauza scăparea de sub control a stivuitoarelor.

- Reglați coloana de direcție doar când stivuitoarea este staționară.
- Asigurați-vă că a fost cuplată coloana de direcție.
- Pentru a regla coloana de direcție, apăsați și mențineți apăsată maneta (2).
- Aduceți coloana de direcție în poziția dorită (1) și eliberați maneta.

Când coloana de direcție se cuplează, maneta revine în poziția inițială.

- Împingeți și trageți ușor de coloana de direcție pentru a vă asigura că este cuplată.



Deblocarea comutatorului de oprire de urgență

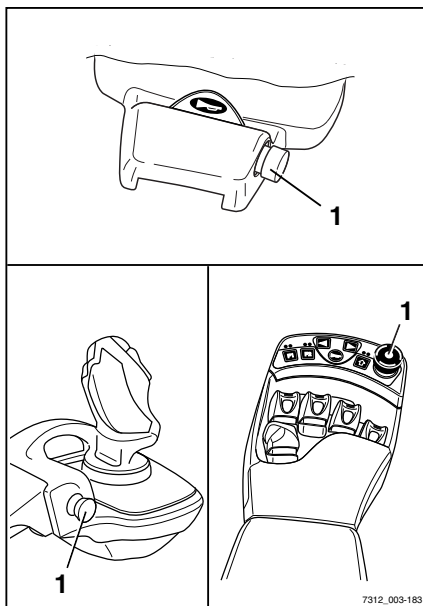


INDICAȚIE

Numai stivuitoarele diesel prevăzute cu sistem de filtru de particule (variantă) sau joy-

stick 4Plus (variantă) dispun de un comutator de oprire de urgență.

- Trageți comutatorul de oprire de urgență (1) ► până când se deblochează.



Acționarea cheii în contact

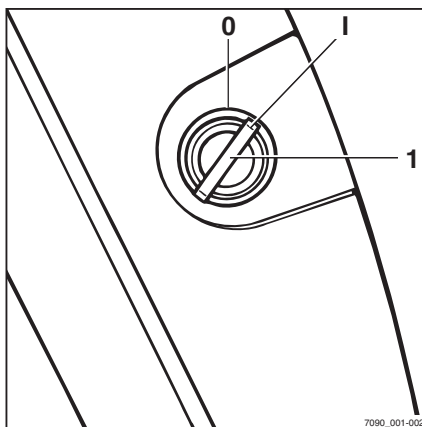
⚠ ATENȚIE

Înainte de punerea contactului, trebuie efectuate toate testele anterioare pornirii, fără detectarea de defecțiuni.

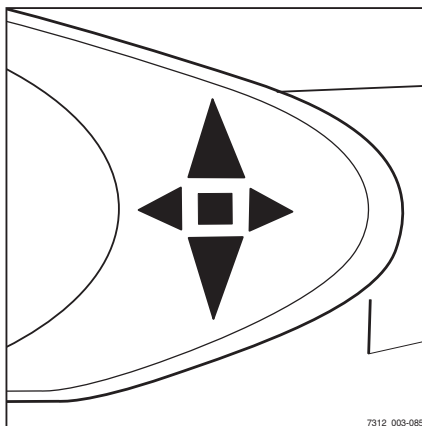
- Efectuați testele înainte de darea în exploatare.
- Nu operați stivuiorul dacă au fost detectate defecțiuni.
- Notificați centrul de service autorizat.

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

- Introduceți cheia (1) în contact și rotiți-o în poziția „I”.



- Aceasta pornește un autotest. Toate lămpile de pe afișajele pentru direcția de deplasare și semnalizatoarele de direcție se aprind scurt.



După cuplarea cheii în contact, afișajul afișează ecranul de întâmpinare în limba setată până la pornirea completă a controalelor stivuiorului.

Dacă stivuiorul are varianta cu „autorizație de acces cu cod PIN”, afișajul comută inițial la meniul de introducere pentru autorizația de acces.

Dacă stivuiorul este pregătit pentru funcționare, sunt afișate ecranele standard.



Elementele de afișare standard

La setarea din fabrică, pe unitatea de afișare și operare apar următoarele indicatoare:

1 Nivelul combustibilului

Indică nivelul de combustibil din rezervorul de combustibil sub formă de procent (%).

2 Program de tracțiune

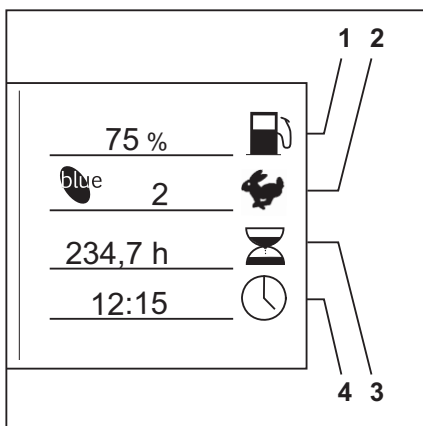
Afișează programul de tracțiune curent ca număr (1-5). Programul de tracțiune poate fi schimbat; consultați capitolul intitulat „Setarea programului de tracțiune”.

3 Ore de funcționare

Afișează orele totale de funcționare ale stivuiorului. Contorul de utilizare începe să funcționeze imediat ce motorul este pornit.

4 Oră

Afișează ora curentă în format digital, în ore și în minute. Ora poate fi reglată; consultați capitolul intitulat „Setarea orei”.



Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

ATENȚIE

Lipsa combustibilului poate cauza defecțiuni!

Dacă rezervorul de combustibil se golește, în sistemul de injecție pot pătrunde bule de aer. Acestea pot provoca defectarea sistemului de injecție a combustibilului.

- Nu rulați niciodată până la golirea rezervorului de combustibil.



INDICAȚIE

Pe afișaj pot să apară informații suplimentare.

- *Consultați informațiile din capitolul intitulat „Mesajele de pe afișaj”.*

Autorizarea accesului cu cod PIN (variantă)

Descriere

Stivuitoarele cu varianta de echipare „Autorizarea accesului cu cod PIN” sunt protejate împotriva utilizării neautorizate printr-un cod PIN din cinci cifre pentru șofer. Pot fi definite până la cincizeci de coduri PIN diferite, astfel încât același stivuitor să poată fi utilizat de șoferi diferiți, fiecare cu propriul cod PIN.



INDICAȚIE

Codurile PIN ale șoferului sunt definite într-un meniu al unității de control al stivuitorului, care poate fi accesat numai de către persoane cu autorizație de acces corespunzătoare, cum ar fi administratorii flotei de vehicule.

După ce cheia de contact este rotită în poziția pornit, pe ecranul unității de afișare și operare apare meniul de introducere a PIN-ului șoferului. Toate funcțiile stivuitorului (de conducere, hidraulice, pentru instalații electrice suplimentare și afișajele unității de afișare și operare) sunt blocate. Funcționarea sistemului de avertizare în caz de pericol (variantă) este garantată. Pentru a activa funcțiile blocate, introduceți codul PIN din cinci cifre al șoferului (valorile posibile sunt între 00000 și 99999). După introducerea codului PIN corect al șoferului, sunt prezentate afișajele

standard. Toate funcțiile stivuiitorului sunt disponibile.

Autorizarea accesului poate fi configurată astfel încât șoferul să fie nevoit să reintroducă PIN-ul de fiecare dată când părăsește stivuiitorul pentru a-l putea opera din nou.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Codul PIN pentru primul șofer este presetat din fabrică la „11111”. Toate celelalte coduri sunt presetate la „0xFFF”, dar nu au nicio funcție, deoarece cel mai mare cod PIN valabil pentru șofer este „99999”. Persoanele cu autorizație de acces corespunzătoare, cum ar fi administratorii flotei de vehicule, pot schimba codurile PIN ale șoferilor în meniul corespunzător.



INDICAȚIE

Atunci când stivuiitorul este pus pentru prima dată în funcțiune, se recomandă schimbarea codului de acces setat din fabrică. Acesta este singurul mod de a garanta că doar persoanele cu autorizație de acces corespunzătoare cunosc codul PIN al șoferului.

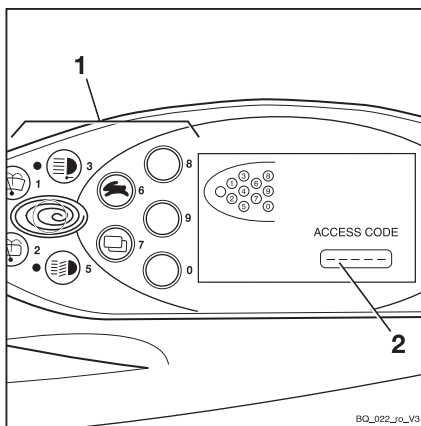
Codurile PIN ale șoferilor sunt stocate în unitatea de control al stivuiitorului. Aceste coduri sunt disponibile și dacă unitatea de afișare și operare a fost schimbată. Centrul de service autorizat poate să folosească un dispozitiv de diagnosticare pentru a citi PIN-ul șoferului și pentru a restabili codul PIN implicit din fabrică, dacă este cazul.

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

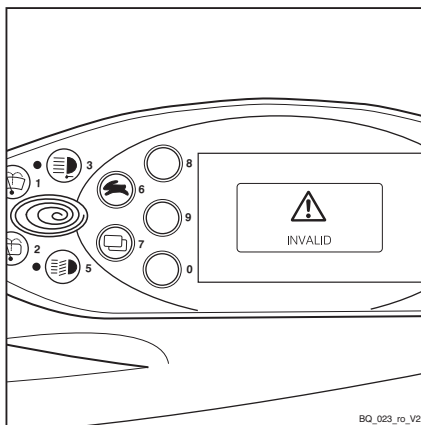
Meniul de introducere ACCESS CODE (COD DE ACCES) ▷

Șoferul tastează codul PIN din cinci cifre (de la 00000 la 99999) în acest meniu de introducere.

Codul PIN al șoferului poate fi introdus utilizând butoanele sau Softkeys (1). Cifrele introduse pentru codul PIN al șoferului (2) nu sunt vizibile, ci sunt reprezentate prin cercurile. Dacă este introdus codul PIN corect al șoferului, apare afișajul standard familiar și toate funcțiile stivuitorului devin disponibile.

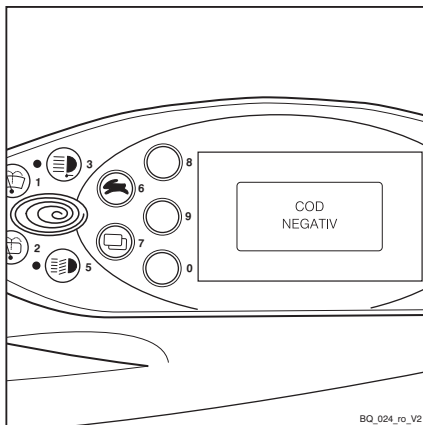


Dacă este introdus un cod PIN incorect al șoferului, mesajul **INVALID** apare pentru scurt timp. Când mesajul dispare, codul PIN al șoferului poate fi reintrodus. ▷



Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

După trei încercări de introducere nereușite, este afișat mesajul COD RESPINS. Introducerea datelor este apoi blocată timp de cinci minute înainte de a fi posibilă o altă încercare.



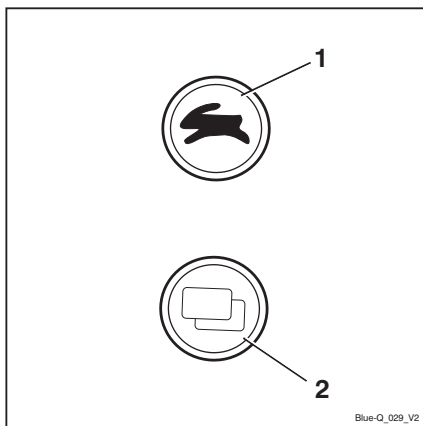
Definirea codului PIN al șoferului



INDICAȚIE

Codurile PIN ale șoferilor pot fi definite numai de persoane cu autorizație de acces corespunzătoare, de ex. administratorii flotei de vehicule. Pentru a seta codul PIN al șoferului, administratorul flotei de vehicule trebuie să acceseze meniul de configurare. Meniul de configurare este protejat prin parolă. După introducerea parolei, administratorul flotei de vehicule poate configura setările generale ale stivuitorului. Pentru a schimba parola, consultați capitolul intitulat „Schimbarea parolei”.

- Apăsați în același timp butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (2).

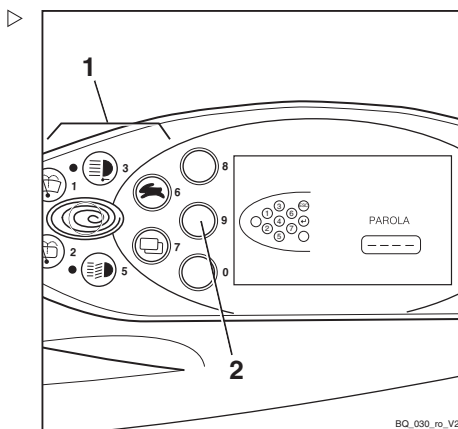


Blue-Q_029_V2

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

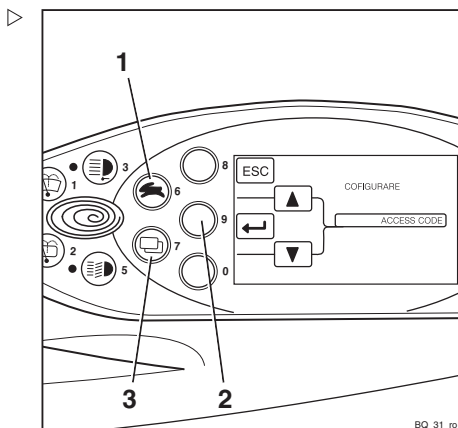
Pe afișaj apare indicația PAROLĂ.

- Introduceți parola din patru cifre (setarea implicită din fabrică: 2777) utilizând butoanele (1).
- Confirmați introducerea cu ajutorul Softkey  (2).



Pe afișaj apare opțiunea CONFIGURARE.

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (3) pentru a selecta meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey  (2).



Selectarea codului PIN al șoferului

În meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES) puteți alege din cincizeci de coduri PIN posibile pentru șoferi.

Secvențele numerice pot fi setate sau schimbate în submeniul COD NOU.

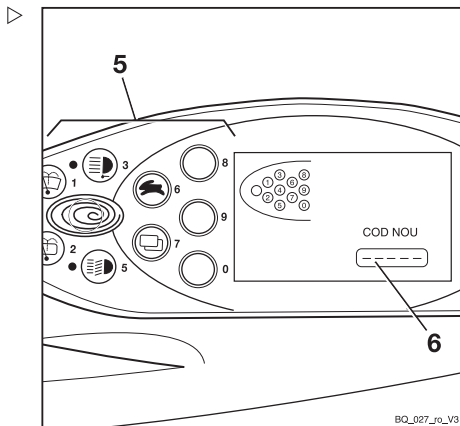
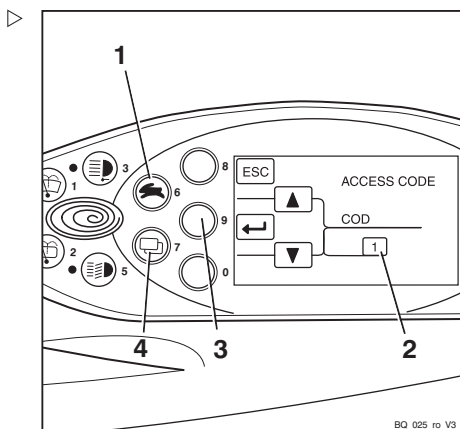
După ce meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES) a fost accesat, câmpul de selecție COD (2) conține cifra 1. Primul dintre cele cincizeci de coduri PIN pentru șoferi poate fi acum definit.

- Utilizați butonul de selecție a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (4) pentru a selecta codul PIN dorit al șoferului (de la 1 la 50).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (3).

Pe afișaj apare indicația COD NOU.

- Introduceți codul PIN dorit pentru șofer cu ajutorul butoanelor Softkeys (5).

Cifrele introduse nu apar pe afișaj. În schimb, acestea sunt reprezentate de cerceulețe în câmpul COD NOU (6).



Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

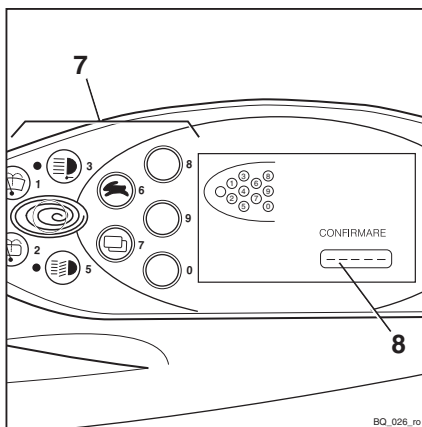
Pe afișaj apare opțiunea CONFIRMARE.

Submeniul CONFIRMARE este utilizat pentru a confirma noul cod PIN pentru șofer.

- Introduceți a doua oară noul cod PIN în câmpul CONFIRMARE (8), utilizând butoanele sau Softkeys (7).

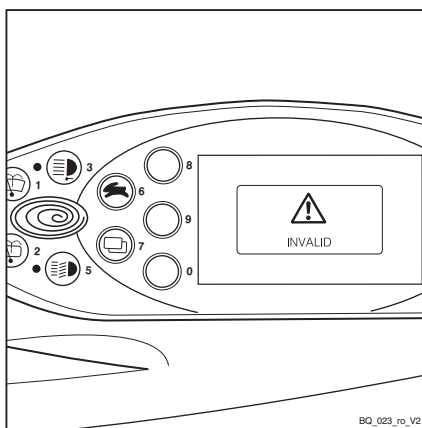
Dacă valoarea introdusă este identică cu noul cod PIN introdus anterior, sistemul va accepta noul cod PIN pentru șofer după introducerea ultimei cifre. Afișajul comută înapoi la meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES).

Poate fi definit un nou cod PIN pentru alt șofer.



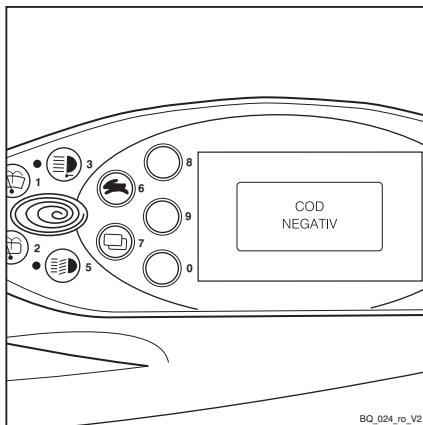
Dacă PIN-ul pentru șofer introdus în submeniul CONFIRMARE nu este identic cu PIN-ul introdus anterior în submeniul COD NOU, va apărea mesajul INVALID.

Mesajul va dispărea după scurt timp. Noul cod PIN pentru șofer poate fi introdus în submeniul CONFIRMARE pentru reconfirmare.



După trei introduceri incorecte, apare mesajul ►
COD RESPINS.

Afișajul comută înapoi la meniul ACCESS
CODE (COD DE ACCES) . Codul PIN dorit
pentru șofer trebuie redefinit.



BQ_024_ro_V2

Schimbarea parolei

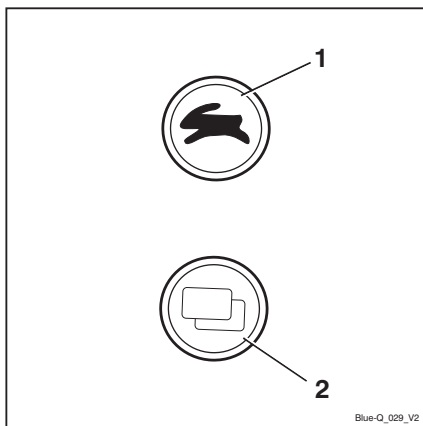
Este recomandat să schimbați parola implicită
din fabrică.



INDICAȚIE

*Parola poate fi schimbată numai dacă frâna
de parcare este aplicată.*

- Apăsați în același timp butonul de selectare
a programului de tracțiune (1) și butonul de
schimbare a meniului (2).

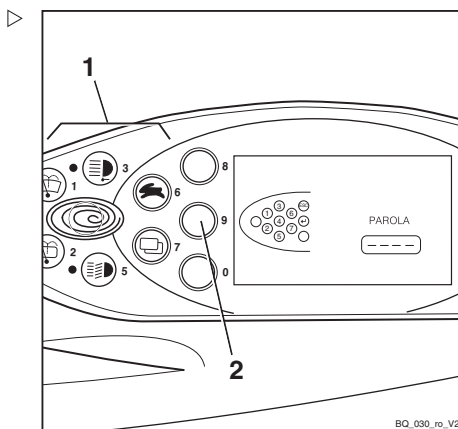


Blue-Q_029_V2

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

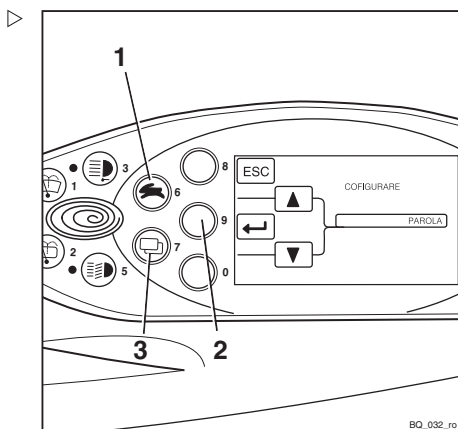
Pe afișaj apare indicația PAROLĂ.

- Introduceți parola curentă utilizând butoanele (1).
- Confirmați introducerea cu ajutorul Softkey (↵) (2).



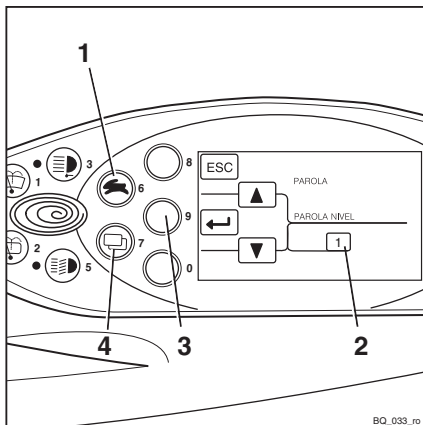
Pe afișaj apare opțiunea CONFIGURARE.

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (3) pentru a selecta meniul PAROLĂ.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (2).



Pe afișaj apare opțiunea PAROLĂ/ PAROLĂ NIVEL. ▷

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (4) pentru a selecta PAROLĂ NIVEL dorită (2).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (3).



Pe afișaj apare indicația COD NOU. ▷

Parola din patru cifre poate fi introdusă utilizând butoanele (1).

⚠ ATENȚIE

Nu introduceți parola 1777!

Dacă este introdusă această parolă, opțiunile de configurare pentru administratorul de flotă sunt limitate la autorizări pentru șoferi și nu este posibilă resetarea separată.

Autorizările pot fi resetate doar la centrul de service autorizat!

- Introduceți parola nouă dorită utilizând butoanele (1).

Cifrele introduse sunt afișate în format text simplu în câmpul COD NOU (4).

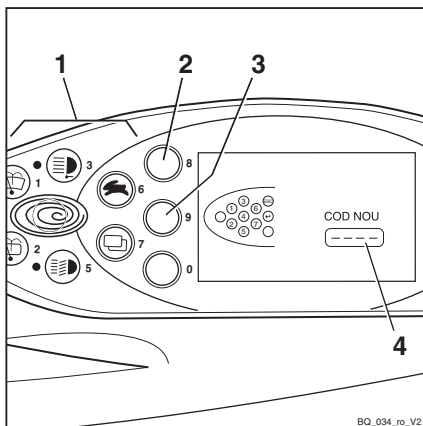
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (3).

În câmpul COD NOU apare pentru scurt timp indicația - ? ? -. Parola nouă este confirmată.

- Apăsați pe Softkey (ESC) (2) pentru a corecta parola nouă.

Afișajul comută înapoi la meniul PAROLĂ/ PAROLĂ NIVEL.

- Repetați pașii de la procesul PAROLĂ/ PAROLĂ NIVEL.



Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

- Pentru a ieși din meniul de configurare, apăsați pe Softkey **ESC** (2) în mod repetat până când apare afișajul standard.

Operarea claxonului

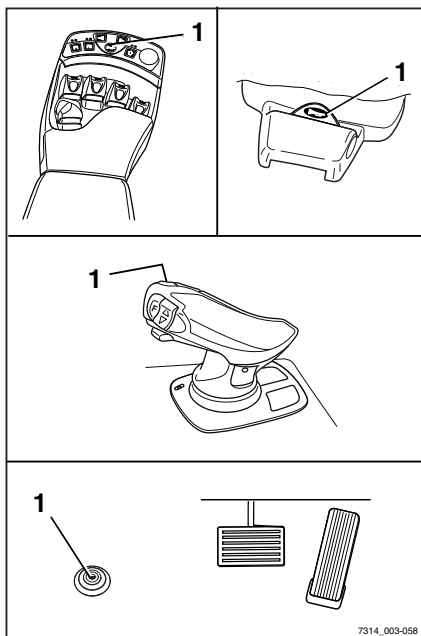
- Apăsați butonul claxonului (1).

Claxonul emite semnale sonore.



INDICAȚIE

Claxonul este utilizat pentru avertizarea persoanelor asupra unui pericol iminent sau pentru a vă anunța intenția de depășire.



Centura de siguranță



⚠ PERICOL

Chiar și la utilizarea unui sistem de reținere aprobat, există un risc remanent ca șoferul să fie vătămat dacă stivuitorul se răstoarnă.

Riscul de vătămare corporală poate fi redus prin utilizarea combinată a sistemului de reținere și a centurii de siguranță.

În plus, centura de siguranță oferă protecție în cazul coliziunilor din spate și căderii de pe o rampă.

- În consecință, vă recomandăm să utilizați și centura de siguranță.

⚠ PERICOL

Numai ușile de siguranță (variantă) sau cabina șoferului (variantă) cu uși închise și fixe constituie un sistem de fixare al șoferului. Ușile din plastic (protecție la intemperii) nu constituie un sistem de reținere!

Dacă este nevoie să deschideți sau să detașați ușile, trebuie să utilizați un sistem de reținere alternativ potrivit (de ex. centura de siguranță).

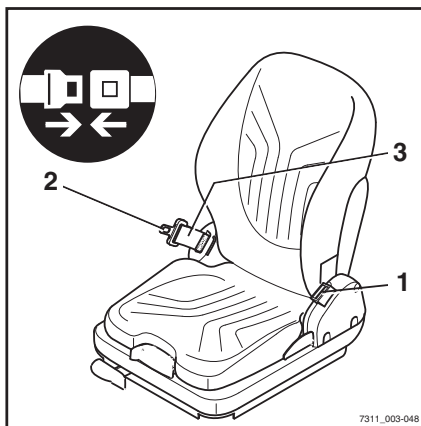
Fixarea centurii de siguranță**⚠ PERICOL**

Pericol de deces în cazul deplasării fără centură de siguranță!

Dacă stivuiorul se răstoarnă sau se ciocnește de un obstacol, iar șoferul nu poartă centura de siguranță, acesta poate fi aruncat din stivuior. Șoferul ar putea aluneca sub stivuior sau s-ar putea izbi de un obstacol.

Risc de vătămare corporală letală!

- Fixați centura de siguranță înainte de fiecare cursă.
- Nu răsuciți centura de siguranță când o fixați.
- Utilizați centura de siguranță pentru a asigura o singură persoană.
- Solicitați repararea tuturor defecțiunilor la centrul de service autorizat.

**INDICAȚIE**

Catarama dispune de un comutator (variantă). În cazul unei erori de operare sau unei defecțiuni, la unitatea de afișare și de operare apare mesajul CENTURA DE SIG; consultați capitolul intitulat „Mesajele de pe afișaj”.

- Trageți centura de siguranță (3) din suport fără a o smuci și fixați-o strâns în jurul corpului, deasupra coapselor.

**INDICAȚIE**

Așezați-vă cât mai în spate posibil, astfel încât spatele să se sprijine de spătarul scaunului. Mecanismul de blocare automată permite o libertate suficientă de mișcare pe scaun.

- Blocați încuietoarea centurii (2) în cataramă (1).

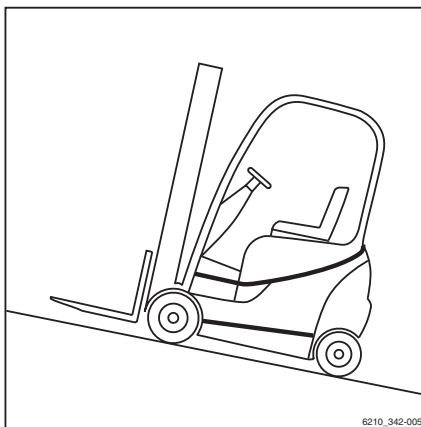
Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

- Verificați tensiunea centurii. Aceasta trebuie să fie lipită de corp.

Fixarea centurii pe o pantă abruptă

Mecanismul de blocare automată împiedică extinderea centurii când motostivuitoarea se află pe o pantă cu înclinație mare. Centura nu poate fi trasă mai mult din suport.

- Deplasați-vă cu grijă de pe pantă.
- Fixați centura de siguranță.



Eliberarea centurii de siguranță

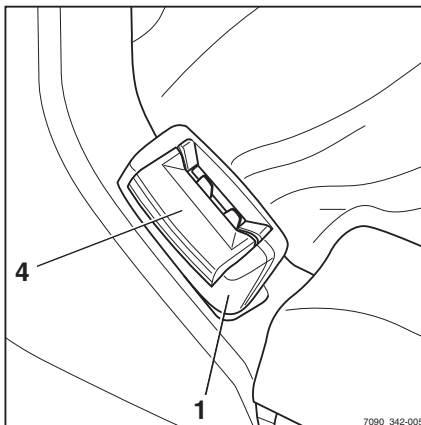
- Apăsăți butonul roșu (4) de pe cataramă (1). ▷
- Ghidați ușor manual încuietoearea centurii înapoi în suport.



INDICAȚIE

Nu permiteți retragerea prea rapidă a centurii de siguranță. Mecanismul de blocare automată poate fi declanșat dacă încuietoearea centurii lovește carcasa. Centura de siguranță nu va mai putea fi scoasă ulterior aplicând forța obișnuită.

- Folosind o forță crescută, trageți centura în jur de 10-15 mm din retractor pentru a dezactiva mecanismul de blocare.
- Lăsați încet centura să se retragă din nou.
- Feriți centura de murdărie (de ex. acoperind-o).



Defecțiuni cauzate de temperaturi scăzute

- În cazul în care catarama sau suportul îngheață, dezghețați-le și uscați-le bine, pentru a împiedica repetarea situației.

⚠ ATENȚIE

Centura de siguranță poate fi deteriorată de căldură!

Nu expuneți catarama sau retractorul centurii la căldură excesivă în timpul dezghețării.

- Nu utilizați aer mai cald de 60 °C când dezghețați.

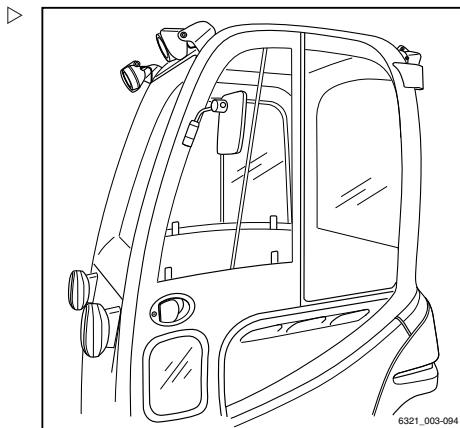
Cabina șoferului

⚠ PERICOL

Pericol mortal în eventualitatea căderii din stivuator dacă acesta se răstoarnă!

Pentru a împiedica alunecarea șoferului sub stivitor și strivirea acestuia în cazul răsturnării stivuitorului, trebuie implementat și utilizat un sistem de reținere. Sistemul de reținere împiedică aruncarea șoferului din stivitor dacă acesta se răstoarnă. Cabina șoferului constituie un sistem de reținere pentru șofer numai în cazul în care ușa cabinei este robustă și închisă. Cabinele acoperite cu pânză (variantă) cu uși confecționate din plastic sau din prelată nu constituie un sistem de reținere pentru șofer și nu oferă protecție împotriva consecințelor răsturnării stivuitorului!

- Închideți ușa cabinei înainte de operare
- Dacă ușa este deschisă sau a fost demontată, utilizați un sistem de reținere cu o siguranță comparabilă
- Vă recomandăm să utilizați întotdeauna centura de siguranță



Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Pornirea motorului

⚠ PERICOL

Risc de îmbolnăvire din cauza gazelor de eșapament!

Gazele de eșapament de la motoarele cu combustie internă sunt dăunătoare sănătății. În special particulele de funingine conținute în gazele de eșapament ale motoarelor diesel pot fi cancerigene.

Când un motor cu combustie internă este în funcțiune, există pericolul de otrăvire din cauza componentelor CO, CH și NOx ale gazului de eșapament.

Sistemele moderne de tratare a gazelor de eșapament (de ex., convertoare catalitice, filtre de particule sau sisteme comparabile) pot curăța gazele de evacuare într-un mod care reduce pericolul de îmbolnăvire și riscul de otrăvire la utilizarea stivuitoarelor.

- Respectați normele și legile naționale la utilizarea stivuitoarelor cu motor cu combustie internă în zone de lucru complet sau parțial închise.
- Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă.

- Acționați frâna de parcare.

- Introduceți cheia (1) în contact și rotiți-o în poziția „I”.

Controlerul stivuitoarelor pornește, consultați secțiunea „Cuplarea contactului”.

- Rotiți cheia de contact în poziția „II” și mențineți-o astfel până când pornește motorul.
- Eliberați contactul imediat ce motorul pornește.

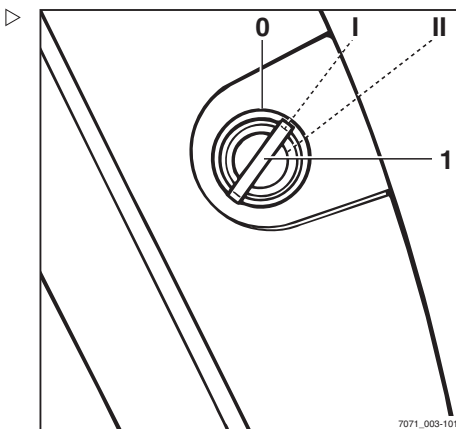
Dacă motorul nu pornește după 20 de secunde, opriți procedura de pornire și reluați-o după un minut.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

Dacă, după pornirea motorului, pe afișaj apare mesajul **PRESIUNE ULEI**, este posibil ca motorul să nu fie lubrifiat corespunzător. Lubrifierea insuficientă poate conduce la deteriorarea motorului.

- Opriți imediat motorul.
- Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l dacă este necesar.
- Dacă mesajul continuă să apară, notificați centrul de service autorizat.



- Consultați informațiile din capitolul intitulat „Mesajele de pe afișaj”.

**INDICAȚIE**

Dacă motorul nu pornește deoarece bateria este descărcată, acesta poate fi pornit asistat.

**INDICAȚIE**

Dacă stivuiorul este lăsat oprit pe o perioadă lungă de timp la temperaturi ambiante sub -5 °C, acesta va trebui să fie pre-încălzit la următoarea pornire. Mesajul BUJII este afișat intermitent pe afișaj. Preîncălzirea poate dura până la 22 de secunde. Dacă este afișat mesajul PORNITȚI, porniți motorul.

Verificarea funcționării sistemului de frânare ▷

⚠ PERICOL

Dacă frâna de parcare cedează, stivuiorul este frânat insuficient sau nu este frânat deloc, astfel încât există risc de accidente!

- Nu utilizați motostivuiorul dacă sistemul de frânare este defect.

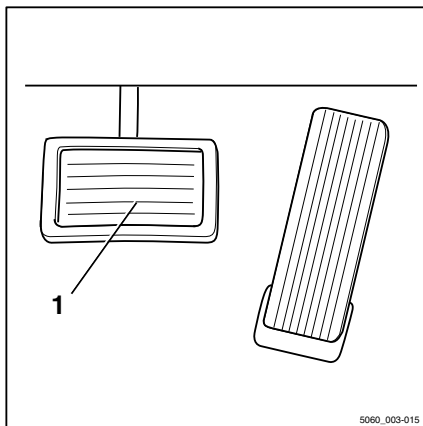
Verificarea frânei de picior

- Eliberați frâna de parcare.
- Apăsați pedala de frână (1).

Trebuie să existe un ușor joc al pedalei și apoi un punct perceptibil al presiunii frânei.

- Accelerați stivuiorul neîncărcat într-o zonă liberă.
- Apăsați ferm pedala de frână.

Stivuiorul trebuie să decelereze semnificativ.



5060_003-015

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Verificarea frânei de mână

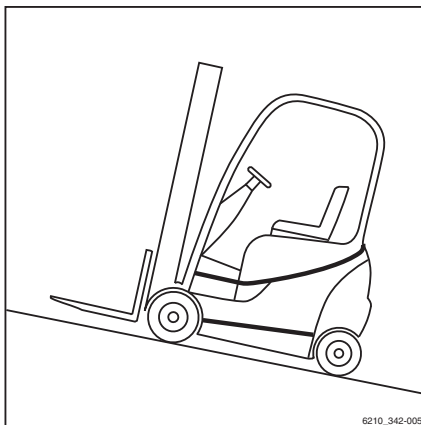
⚠ PERICOL

Dacă stivuiorul se deplasează în mod accidental, există riscul de a fi călcat și, în consecință, de periclitate a vieții!

- Stivuiorul nu trebuie parcat în pantă.
 - În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
 - Ieșiți din stivuior doar dacă frâna de parcare este acționată.
-
- Acționați frâna de parcare la viteza mersului pe jos sau pe o pantă cu înclinație mare.

Stivuiorul trebuie să se oprească și să rămână staționar.

- Dacă stivuiorul continuă să se deplaseze, deși frâna de parcare este acționată, contactați centrul de service autorizat.

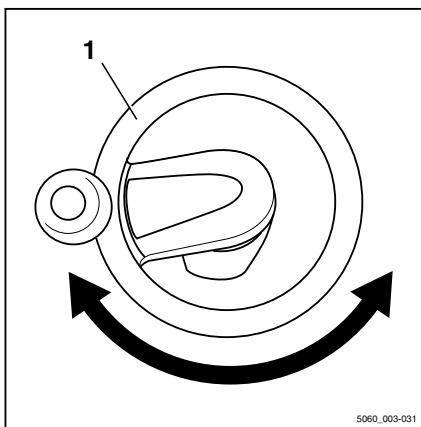


Verificarea funcționării corecte a sistemului de direcție

⚠ PERICOL

Dacă sistemul hidraulic se defectează, există riscul de accident din cauza modificării caracteristicilor de direcționare.

- Nu operați stivuiorul dacă acesta are sistemul de direcție defect.
-
- Acționați volanul (1). Jocul volanului în timpul staționării nu trebuie să fie mai mare de două degete în lățime.

**INDICAȚIE**

Dacă stivuiorul este pornit cu volanul rotit, viteza maximă de rulare este limitată. Limitarea vitezei de deplasare este anulată imediat ce volanul este rotit dintr-o poziție de virare în poziția drept înainte. Aceasta necesită o modificare a unghiului de direcție de circa jumătate de rotație.

Verificarea funcției de oprire de urgență

INDICAȚIE

Numai stivuitoarele diesel prevăzute cu sistem de filtru de particule (variantă) sau joystick 4Plus (variantă) dispun de un comutator de oprire de urgență.

ATENȚIE

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când comutatorul de oprire de urgență este acționat!

Acționarea comutatorului de oprire de urgență va întrerupe alimentarea întregului sistem electric.

– Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

– Conduceți lent stivuitorul înainte.

– Apăsăți comutatorul de oprire de urgență (1).

Stivuitorul va avansa din inerție

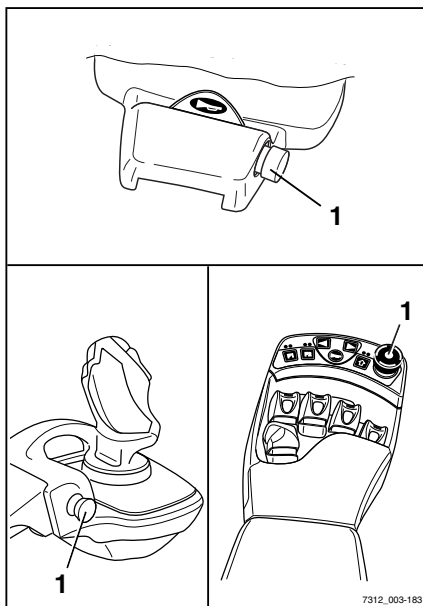
– Frânați stivuitorul până când se oprește prin acționarea pedalei de frână.

INDICAȚIE

La stivuitoarele cu frână de parcare electrică, frâna de parcare electrică este aplicată de îndată ce stivuitorul se oprește.

– Trageți comutatorul de oprire de urgență (1).

Butonul se deblochează și este proiectat în afară. Stivuitorul efectuează o autotestare internă, după care este pregătit din nou de operare.



7312_003-183

Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

Reglarea la zero a măsurării încărcăturii (variantă)



INDICAȚIE

Reglarea la zero trebuie efectuată pentru a garanta precizia măsurării încărcăturii (variantă) în orice situație. Reglarea la zero este necesară

- Înainte de utilizarea zilnică
- după schimbarea brațelor furcii
- după montarea sau schimbarea dispozitivelor atașabile



INDICAȚIE

O reglare la zero corectă este posibilă doar dacă furca nu suportă nicio încărcătură. Nu preluați deocamdată încărcătura.



INDICAȚIE

O reglare la zero corectă este posibilă doar în limitele primei etape de funcționare a catargului de ridicare. Atunci când efectuați reglarea la zero, nu ridicați furca cu mai mult de 800 mm deasupra solului.



INDICAȚIE

Modul în care este acționat sistemul de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentele stivuitorului; consultați capitolul intitulat „Dispozitivele de operare ale sistemului de ridicare”.

- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați furca la o înălțime de 300–800 mm.

- Apăsați pe Softkey  (1).

Reglarea la zero a măsurării încărcăturii este pornită. Este afișat simbolul . Pe afișaj apare mesajul COBORÂRE FURCI.



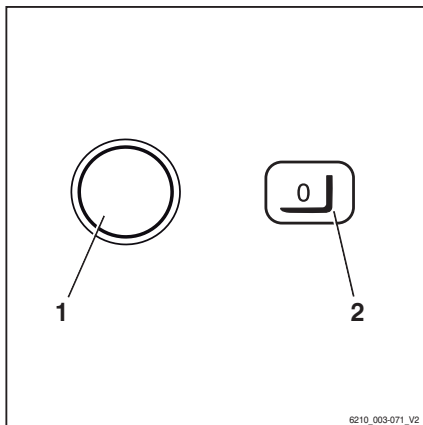
INDICAȚIE

Pe durata următorului proces, căruciorul cu furcă trebuie coborât ușor și apoi oprit brusc. În acest timp, furca nu trebuie să atingă solul. În caz contrar reglarea la zero nu va fi efectuată corect. Pentru a opri rapid procedura de coborâre, eliberați comanda pentru coborâre astfel încât să sară în poziția zero.

- Coborâți puțin căruciorul cu furcă și eliberați comanda.

După efectuarea corectă a reglării la zero, pe afișaj apare valoarea „0 kg”.

- Reglarea la zero a măsurării încărcăturii este finalizată. Este afișat simbolul  (2).



Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)



INDICAȚIE

Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă) trebuie efectuată la fiecare dare în exploatare a unui stivuitor.

- Apăsați pe Softkey  (1).

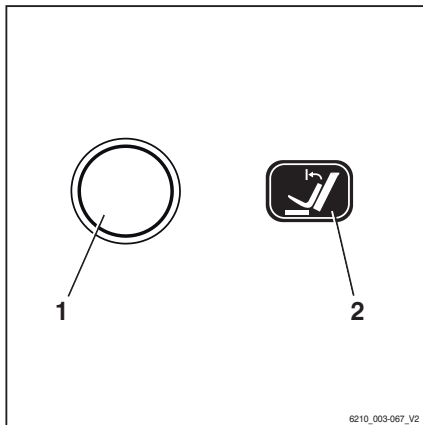
Funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” este pornită. Este afișat simbolul  (2).

- Înclinați catargul de ridicare înapoi.

Catargul de ridicare trebuie să se încline complet către înapoi și să se miște cu lejeritate până în momentul opririi, în poziția de înclinare maximă.

- Înclinați catargul de ridicare în față.

Catargul de ridicare trebuie să se încline către înainte și să se oprească în poziția verticală.



Testare și activități înainte de utilizarea zilnică

- Eliberați dispozitivul operațional pentru a înclina, după care acționați-l din nou.

Catargul de ridicare trebuie să se încline complet către înainte și să se miște cu lejeritate până în momentul opririi, în poziția de înclinare maximă.

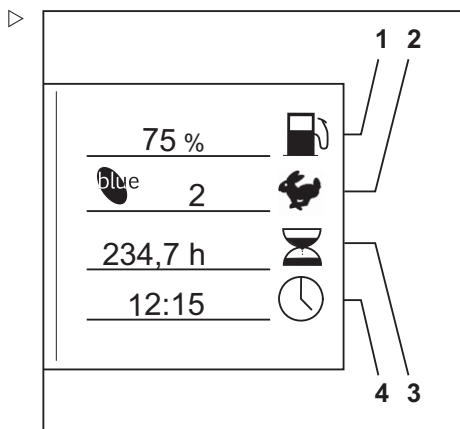
Operarea unității de afișare și operare

Afișaje

Elementele de afișare standard

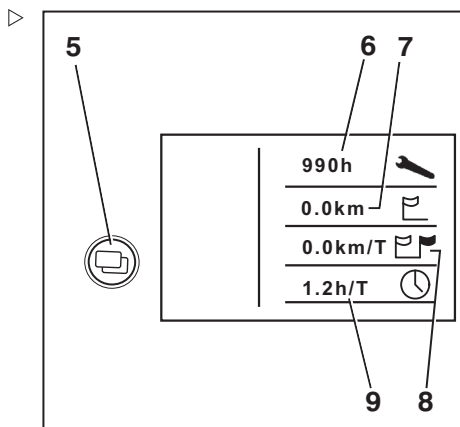
La setarea din fabrică, pe unitatea de afișare și operare apar următoarele indicatoare:

- 1 **Nivelul combustibilului**
Indică nivelul combustibilului din rezervorul de combustibil, în %.
- 2 **Program de tracțiune**
Afișează programul de tracțiune curent ca număr (1-5). Programul de tracțiune poate fi schimbat; consultați capitolul intitulat „Setarea programului de tracțiune”.
- 3 **Ore de funcționare**
Afișează orele totale de funcționare ale stivuitorului. Contorul de utilizare începe să funcționeze imediat ce motorul este pornit.
- 4 **Oră**
Afișează ora curentă în format digital, în ore și în minute. Ora poate fi reglată; consultați capitolul intitulat „Setarea orei”.



Indicatoarele suplimentare

- 5 **Butonul de schimbare a meniului**
Dacă se apasă butonul de schimbare a meniului, apar următoarele indicatoare suplimentare:
- 6 **Indicatorul „Revizie în”**
Afișează timpul rămas, în ore, până la următoarea lucrare de service, conform planului de întreținere din instrucțiunile de întreținere. Contactați în timp util centrul de service autorizat.
- 7 **Distanța totală**
Afișează distanța totală parcursă, în kilometri.
- 8 **Kilometri pe zi**
Afișează distanța parcursă în ziua curentă.
- 9 **Timpu zilnic de conducere**
Afișează numărul de ore de conducere din ziua curentă.



Operarea unității de afișare și operare

Reglarea afișajelor

INDICAȚIE

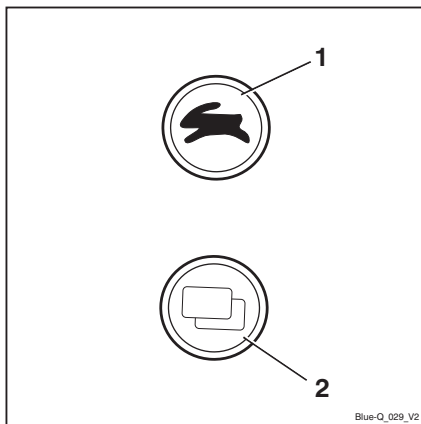
Atunci când reglați afișajele, frâna de parcare trebuie să fie cuplată întotdeauna. Afișajele nu pot fi reglate dacă frâna de parcare nu este cuplată.

INDICAȚIE

Atunci când reglați afișajele, nu acționați dispozitivele de operare a sistemului hidraulic. Dacă acestea sunt acționate, introducerea datelor este întreruptă și se revine la afișajul de operare.

Afișajele sunt reglate în meniul CONFIGURARE.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Apăsați butonul programului de tracțiune (1)  și butonul de schimbare a meniului (2) în același timp.



Blue-Q_029_V2

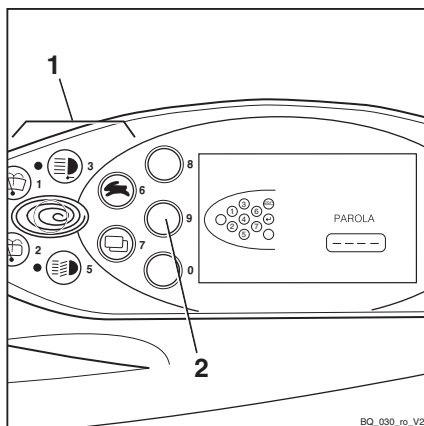
Operarea unității de afișare și operare

Afișajul comută la meniul PAROLĂ.

**INDICAȚIE**

S-ar putea să fie necesar să introduceți o parolă pentru a putea configura afișajele. Acest lucru depinde de configurația unității de afișare și de operare.

- Pentru configurarea unității de afișare și operare, contactați centrul de service autorizat



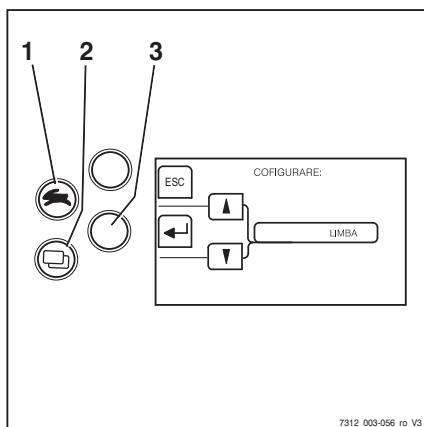
BQ_030_ro_V2

- Apăsați pe Softkey (↩) (3).

Afișajul comută la meniul CONFIGURARE.

Sunt posibile următoarele setări, care pot fi găsite în capitolul corespunzător:

- Setarea datei și orei
- Resetarea kilometrajului zilnic și a orelor de operare zilnică
- Setarea limbii
- Configurarea Blue-Q



7312_003-056_ro_V3

Simbolurile de pe afișaj**Mesaje**

Pentru a afișa mesaje legate de funcționare, mesaje de avertizare sau de eroare, sunt folosite mesaje text și simboluri.

Simboluri pentru mesaje legate de funcționare

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Așteptați	

Operarea unității de afișare și operare

Descriere	Simbol
Service necesar	
Limitare a ridicării	
Ciclu de referință	
Încărcarea bateriei	
Program de tracțiune	
Contor de utilizare	
Contor kilometric	
Contor de utilizare zilnică	
Contor kilometric zilnic	
Viteză	
Unghi de bracăj	
Încărcătură	
Oră	
Sistem hidraulic	
Filtru de eșapament	
Temperatură lichid de răcire	
Nivelul combustibilului	
Blue-Q	
Putere nominală (medie)	
Putere nominală (tendință)	

Simboluri pentru mesajele de avertizare

Descriere	Simbol
Frână de parcare	
Acționați comutatorul scaunului	
Centură de siguranță	
Nivelul acidului bateriei	
Mesaj de avertizare neutru	
Sunteți sigur?	
Presiune ulei	

Simboluri pentru mesajele de eroare

Descriere	Simbol
Defecțiune sistem de frânare	
Supraîncălzire a motorului	
Supraîncălzire	
Defecțiune la sistemul electric	
Defecțiune generală	

Simboluri pentru funcțiile tastelor programabile ale echipamentului auxiliar

Următoarele simboluri pentru funcțiile tastelor programabile sunt folosite în partea stângă a afișajului pentru echipamentul auxiliar:

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Funcție generală OPRIT	
Funcție generală PORNIȚ	
Spot de lucru spate STINS	
Spot de lucru spate APRINS	
Spot de lucru față STINS	
Spot de lucru față APRINS	
Încălzire parbriz DEZACTIVATĂ	
Încălzire parbriz ACTIVATĂ	
Încălzire lunetă DEZACTIVATĂ	
Încălzire lunetă ACTIVATĂ	
Iluminat interior DEZACTIVAT	
Iluminat interior ACTIVAT	
Ștergător/spălător de acoperiș DEZACTIVAT	
Ștergător/spălător de acoperiș ACTIVAT	
Suflantă radiator OPRITĂ	
Suflantă radiator PORNIȚĂ	
Girofar DEZACTIVAT	
Girofar ACTIVAT	

Operarea unității de afișare și operare

Descriere	Simbol
Radiator scaun DEZACTIVAT	
Radiator scaun ACTIVAT	
Claxon de semnalizare DEZACTIVAT	
Claxon de semnalizare ACTIVAT	
Tempomat OPRIT	
Tempomat PORNIT	
Poziționare verticală automată a catargului OPRITĂ	
Poziționare verticală automată a catargului PORNITĂ	
Reglare la zero a măsurării încărcăturii OPRITĂ	
Reglare la zero a măsurării încărcăturii PORNITĂ	
Măsurarea încărcăturii OPRITĂ	
Măsurarea încărcăturii PORNITĂ	

Simboluri pentru funcțiile tastelor programabile pentru navigarea în meniu și pentru confirmarea mesajelor

Se folosesc următoarele simboluri pentru funcțiile tastelor programabile în partea stângă a afișajului pentru meniul de navigare și pentru confirmarea mesajelor:

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Anulare intrare	
Confirmare intrare	
Confirmare informații	
Resetare	
Înapoi cu un nivel de meniu	
Înapoi la câmpul de editare anterior	
Derulare în sus	
Derulare în jos	
Numărătoarea până la	
Numărătoare inversă	

LED-urile de stare ale tastelor funcționale pentru instalații electrice suplimentare

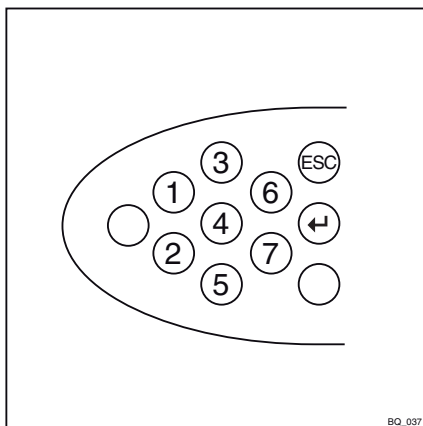
Starea curentă de comutare a unui buton este indicată prin LED-uri în dreptul tastei funcționale relevante pentru instalația electrică suplimentară.

Descriere	LED
Funcție dezactivată	LED DEZACTIVAT
Funcție activată	LED ACTIVAT

Simboluri pentru tastatura numerică

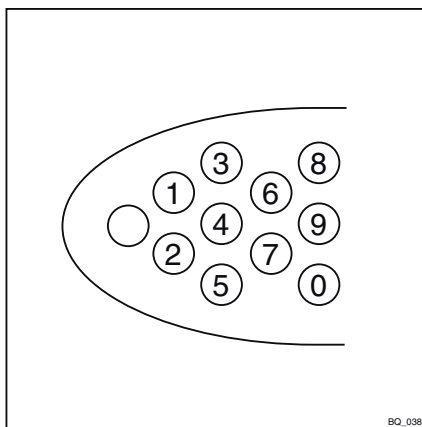
Pe afișaj sunt afișate butoanele și Softkeys care pot fi utilizate pentru introducerea numerelor și pentru a anula sau confirma valorile de intrare.

Ecran pentru introducerea parolei administratorului flotei de vehicule: ►



Operarea unității de afișare și operare

Ecranul pentru introducerea codului PIN al șoferului (cod de acces):



BQ_038

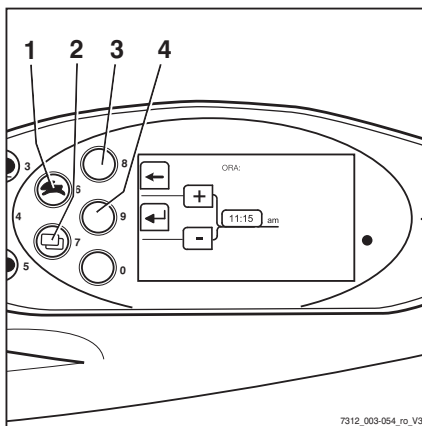
Setarea datei sau a orei



- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau pe butonul pentru selectarea meniului (2) până când este afișată opțiunea ORA.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (4).

Este afișat meniul ORA.

- Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru programul de tracțiune sau butonul de selectare a meniului (1)(2) până când apare ora dorită pe afișaj.



7312_003-054_ro_V3

Pe măsură ce crește durata de apăsare a tastelor, crește viteza de derulare, în trei trepte.

- Confirmați setarea orei utilizând Softkey (↵) (4).
- Utilizați Softkey (←) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



INDICAȚIE

Data se setează în mod similar.

Resetarea numărului de kilometri zilnici și a orelor de operare zilnică

Afișajele pentru numărul zilnic de kilometri și orelor de operare zilnică pot fi resetate la zero:

- Comutați la meniul **CONFIGURAȚIE**; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de selectare a meniului (2) până când este afișată opțiunea **KM ZI**.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (4).

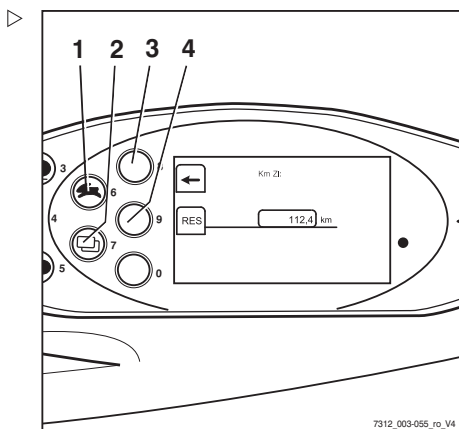
Va apărea meniul **KM ZI**.

- Resetați kilometrajul afișat cu ajutorul Softkey (RES) (4).
- Utilizați Softkey (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



INDICAȚIE

Orele de funcționare zilnică sunt resetate în același mod.



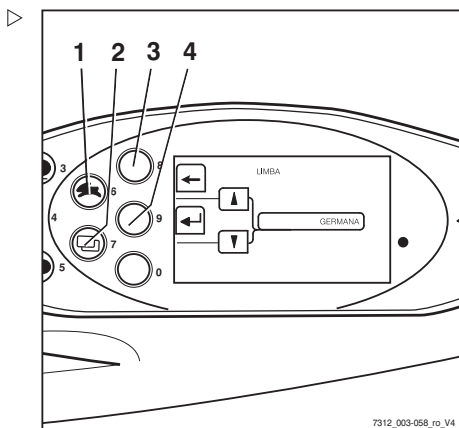
Setarea limbii

Afișajele pot fi indicate și în alte limbi:

- Comutați la meniul **CONFIGURAȚIE**; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de selectare a meniului (2) până când este afișată opțiunea **LIMBĂ**.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (4).

Va apărea meniul **LIMBĂ**.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când limba dorită este afișată pe ecran.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (4).



Operarea unității de afișare și operare

- Utilizați Softkey (☐) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.

Softkeys pentru operarea diferitelor variante de echipament

Pot fi afișate funcții suplimentare pe unitatea de afișare și operare. Aceste funcții suplimentare, de ex. girofarul, pot fi activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys.

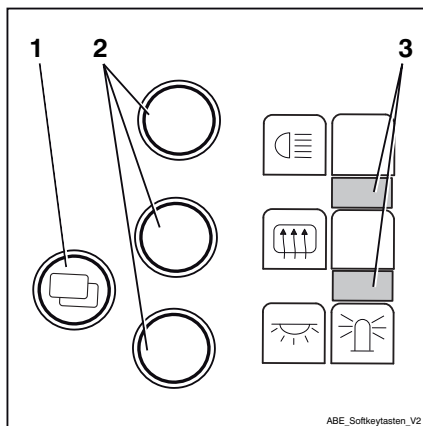
Schimbarea funcțiilor Softkey:

Bara gri (3) evidențiază coloana Softkey. Aceasta este coloana din dreapta în exemplul prezentat aici. Aceste funcții suplimentare pot fi acum activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys(2) corespunzătoare. Coloana din dreapta conține funcții suplimentare numai în cazul în care stivuitorul are mai mult de trei variante de echipare care pot fi pornite și oprite cu ajutorul Softkeys.

În acest caz, procedați după cum urmează pentru a comuta între cele două coloane:

- Apăsați scurt pe tasta de selectare a meniului (1).

Bara gri trece la coloana din stânga. Aceste funcții suplimentare pot fi acum activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys(2) corespunzătoare.



ABE_Softkeytasten_V2



INDICAȚIE

Apăsați pe butonul de schimbare a meniului (1) timp de aprox. 1 secundă pentru a comuta între meniurile individuale de pe unitatea de afișare și operare.



INDICAȚIE

Funcțiile suplimentare depind de echipamentul individual al stivuitorului și pot fi diferite de cele prezentate aici.

Configurarea modului eficient Blue-Q

Următoarele moduri de operare pot fi selectate pentru a activa modul eficient Blue-Q:

STANDARD

- Blue-Q este oprit ori de câte ori stivuiorul este pus în funcțiune. Conducătorul poate utiliza butonul Blue-Q pentru a porni sau opri modul eficient în orice moment în timpul utilizării stivuiorului.

FIX

- Blue-Q este pornit permanent ori de câte ori stivuiorul este pus în funcțiune și în timpul funcționării. Conducătorul nu poate opri modul eficient.

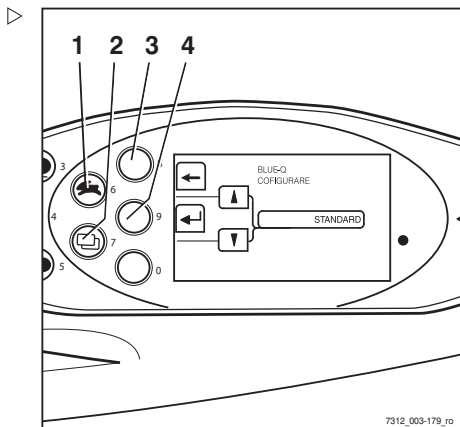
FIX - FLEX

- Blue-Q este pornit ori de câte ori stivuiorul este pus în funcțiune. Conducătorul poate utiliza butonul Blue-Q pentru a porni sau opri modul eficient în orice moment în timpul utilizării stivuiorului.

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Mențineți apăsat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când apare opțiunea CONFIGURARE BLUE Q.
- Confirmați selecția cu Softkey (↩) (4).

Apare meniul CONFIGURARE BLUE-Q.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când modul eficient dorit este afișat pe ecran.
- Confirmați modul eficient setat utilizând Softkey (↩) (4).
- Utilizați Softkey (↩) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



7312_003-179_ro

Modul eficient Blue-Q

Modul eficient Blue-Q

Descrierea funcției

Modul eficient Blue-Q afectează atât unitatea de acționare, cât și activarea consumatorilor suplimentari și reduce consumul de energie al stivuitorului.

În cazul activării modului eficient, comportamentul la accelerație al stivuitorului se modifică în vederea moderării acesteia.

În timpul deplasării la viteze reduse — utilizate, de regulă, la manevre — nicio reducere nu este remarcată, deși modul eficient este activat. Pentru viteze moderate de cel puțin aprox. 7 km/h, accelerația este mai lentă. Prin urmare, pe distanțe de până la aprox. 40 m, se ating viteze mai mici decât dacă modul eficient nu ar fi activat.

Blue-Q nu are nicio influență asupra:

- Vitezei maxime
- Capacității de urcare
- Tracțiunii
- Caracteristicilor de frânare



INDICAȚIE

Modul eficient Blue-Q poate fi pornit și oprit în modurile de operare STANDARD și FIX-FLEX. Dacă modul de operare FIX este configurat în unitatea de afișare și operare, butonul Blue-Q nu are nicio funcție, iar modul eficient Blue-Q este pornit permanent; consultați, de asemenea, capitolul „Configurarea modului eficient Blue-Q”.

Înteruperea consumatorilor suplimentari

În cazul în care este activat modul eficient Blue-Q, în anumite condiții, controlerul oprește diverși consumatori suplimentari după câteva secunde. Consumatorii suplimentari disponibili depind de echiparea stivuitorului. Tabelul următor prezintă condițiile care pot cauza întreruperea consumatorilor suplimentari. Numai una din condițiile enumerate trebuie să fie îndeplinită.

Consumatori suplimentari	Stare		
	Comutatorul de scaun nu este acționat	Stivuitor oprit	Stivuitorul este în mișcare
Spoturi de lucru față	X	X	Înapoi > 3 km/h
Spoturi de lucru spate	X	X	Înainte
Proiector de lucru dublu sus	X	X	> 3 km/h
Faruri	X	X	-
Ștergător de parbriz	X	X	Înapoi > 3 km/h
Ștergător de lunetă	X	X	Înainte
Radiator scaun	X	-	-
Sistem de încălzire a cabinei	X	-	-



INDICAȚIE

Pe versiunea cu StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice), modul eficient Blue-Q nu oprește dispozitivele de iluminare, farurile și proiectoarele de lucru, luminile de poziție, lămpile spate și lămpile plăcuței de înmatriculare.

Pornirea și oprirea modului eficient Blue-Q



INDICAȚIE

Modul eficient Blue-Q poate fi pornit și oprit în modurile de operare STANDARD și FIX-FLEX. Dacă modul de operare FIX este configurat în unitatea de afișare și operare, butonul Blue-Q este dezactivat, iar modul

Modul eficient Blue-Q

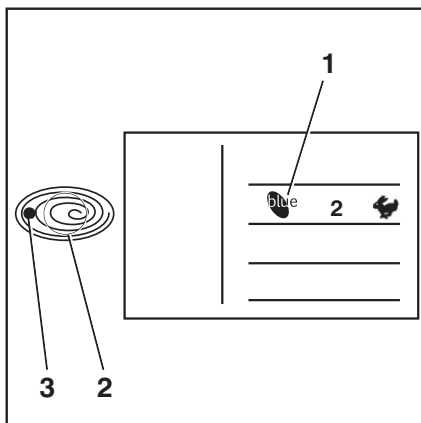
eficient Blue-Q este pornit permanent. Pentru informații privind configurarea modurilor de operare Blue-Q, consultați secțiunea „Configurarea modului eficient Blue Q”.

- Apăsați pe butonul Blue-Q (2) pentru a porni Blue-Q. ►

Este afișat simbolul Blue-Q(1) . LED-ul (3) luminează cu albastru. Modul eficient Blue-Q este pornit.

- Pentru a-l opri, apăsați din nou pe butonul Blue-Q(2).

Simbolul Blue-Q(1) și LED-urile (3) se sting. Modul eficient Blue-Q este oprit.



Conducerea

Reglementări de siguranță pentru condus

Comportament în timpul condusului

Șoferul trebuie să respecte regulile publice de circulație pentru condusul în trafic.

Viteza trebuie să fie adaptată la condițiile locale.

De exemplu, șoferul trebuie să se deplaseze încet în apropierea curbilor, în pasajele strâmte, la trecerea prin porți batante, în locurile cu vizibilitate redusă sau pe suprafețele denivelate.

Șoferul trebuie să păstreze întotdeauna o distanță care să permită frânarea în siguranță, față de vehiculele și persoanele din față și trebuie să mențină în permanență vehiculul sub control. Oprirea bruscă, virarea rapidă și depășirea în locuri periculoase sau cu vizibilitate redusă trebuie evitate.

- Când un șofer conduce stivuitoarea pentru prima dată, trebuie să facă acest lucru în spațiu deschis sau pe un drum gol.

Următoarele acțiuni sunt interzise în timpul condusului:

- Atârănarea brațelor și a picioarelor în afara vehiculului
- Înclinarea corpului peste marginea exterioră a stivuitoarei
- Leșirea din stivuitoare prin partea de sus
- mutarea scaunului șoferului,
- Reglarea coloanei de direcție
- Eliberarea centurii de siguranță
- Dezactivarea sistemului de reținere
- Ridicarea încărcăturii cu mai mult de 300 mm deasupra solului (cu excepția manevrelor din timpul introducerii / scoaterii din depozitare a încărcăturilor)
- Utilizarea dispozitivelor electronice, de exemplu radiouri, telefoane mobile etc.

Conducerea

ATENȚIE

Utilizarea echipamentului multimedia și de comunicație, precum și redarea de pe aceste dispozitive la volum excesiv în timpul deplasării sau când manipulați încărcături poate afecta atenția operatorului. Există riscul de accidentare!

- Nu utilizați dispozitivele în timpul deplasării sau în timpul manipulării încărcăturilor.
- Setati volumul astfel încât semnalele de avertizare să poată fi auzite în continuare.

ATENȚIE

În zonele în care utilizarea telefoanelor mobile este interzisă, nu este permisă folosirea unui telefon mobil sau a unui radiotelefon.

- Închideți aceste echipamente.

Vizibilitatea în timpul condusului

Șoferul trebuie să privească în direcția de deplasare și să aibă o vizibilitate bună asupra benzii de mers.

În special în cazul deplasării în marșarier, șoferul trebuie să se asigure că banda de mers este liberă.

La transportul mărfurilor care împiedică vizibilitatea, șoferul trebuie să conducă stivuitorul în marșarier.

Dacă acest lucru nu este posibil, o a doua persoană trebuie să meargă în fața stivuitorului, pentru a oferi indicații.

În acest caz, șoferul trebuie să se deplaseze doar în pas de mers și cu grijă suplimentară. Stivuitorul trebuie oprit imediat în cazul pierderii contactului vizual cu persoana care oferă indicații.

Oglinzile retrovizoare vor fi utilizate numai pentru a observa zona din spatele stivuitorului și nu pentru deplasarea în marșarier. Dacă sunt necesare elemente ajutătoare vizuale (oglinză, monitor) pentru a obține vizibilitate suficientă, este necesară exersarea utilizării acestora. Trebuie acordată atenție suplimentară la deplasarea în marșarier utilizând elemente ajutătoare vizuale.

În cazul utilizării dispozitivelor atașabile, se aplică o serie de condiții speciale; consultați capitolul „Montarea dispozitivelor atașabile”.

Toate geamurile (variantă, de ex. parbrizul) și oglinzile trebuie să fie întotdeauna curate și neacoperite de gheață.

Căile de acces

Dimensiunile căilor de acces și lățimile culoarelor

Următoarele cerințe pentru dimensiunile și lățimile culoarelor se aplică în condițiile specificate pentru a asigura manevrarea în condiții de siguranță. În fiecare caz, este necesară efectuarea unui control pentru a determina dacă este nevoie de o lățime mai mare a culoarului, de ex. în cazul unor dimensiuni de încărcătură, dispozitive atașabile sau catarge de ridicare diferite de standarde.

În Uniunea Europeană, trebuie respectată Directiva 89/654/CEE (cerințe minime privind sănătatea și securitatea la locul de muncă). În țările din afara UE se vor respecta normele naționale în vigoare.

Lățimile necesare ale culoarului sunt dependente de dimensiunile sarcinii.

Pentru paleți, acestea sunt:

Model	Tip	Lățime culoar [mm]	
		Cu palet 1000x1200 pe diagonală	Cu palet 800x1200 pe lungime
RX70-16	7311	3523	3727
	7314		
RX70-18	7312	3557	3762
	7315		
RX70-20	7313	3603	3810
	7316		

Stivuitoarea poate fi utilizată numai pe drumuri care nu au curbe foarte strânse, pante extrem de abrupte sau intrări excesiv de înguste sau de joase.

Conducerea

Deplasarea pe pante ascendente și descendente

⚠ ATENȚIE

Nu este permisă rularea ascendentă și descendentă pe pante lungi mai mari de 15 % din cauza distanței de frânare minime specificate și a valorilor de stabilitate.

Valorile capacității de urcare oferite mai jos se aplică doar obstacolelor mici de pe căile de rulare și diferențelor mici de nivel, de ex. rampe.

- Înainte de a conduce pe pante ascendente și descendente lungi, cu o înclinație mai mare de 15 %, consultați centrul de service autorizat.

Stivuitorul poate fi condus pe următoarele pante ascendente și descendente:

Model	Tip	Pantă maximă [%]	
		Cu încărcătură	Nu există încărcătură pe stivuitor
RX70-16	7311	27,0	28,0
	7314		
RX70-18	7312	26,0	
	7315		
RX70-20	7313		
	7316		

Valorile indicate sunt utilizate numai pentru a compara performanțele stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile pantelor nu reprezintă în niciun caz condițiile de operare zilnice obișnuite.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivuitorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Pantele ascendente și descendente nu trebuie să depășească pantele maxime de mai sus și trebuie să prezinte o suprafață dură.

Partea superioară și partea inferioară ale pantei trebuie să prezinte tranziții line și treptate, pentru a evita căderea sarcinii pe sol sau deteriorarea stivuitorului.

Avertizarea în cazul în care componentele sunt proiectate peste conturul stivui-torului

Stivuitoarele sunt adesea necesare pentru deplasare prin spații foarte înguste sau foarte joase, cum ar fi culoare sau containere. Stivuitoarele sunt dimensionate pentru acest scop. Totuși, părțile mobile pot fi proiectate peste conturul stivui-torului și pot fi deteriorate sau rupte. Exemple de astfel de componente includ:

- Un panou al plafonului pliabil în cabina șoferului
- Ușile cabinei
- Plierea cilindrilor GPL

Starea căilor de acces

Căile de acces trebuie să fie suficient de ferme, orizontale și să nu prezinte murdărie și obiecte căzute.

Canalele de scurgere, trecerile la nivel cu calea ferată și alte obstacole asemănătoare trebuie să fie la același nivel și, dacă este cazul, trebuie prevăzute rampe, astfel încât stivuitoarele să le poată traversa cu un număr de șocuri redus la minimum.

Rețineți capacitatea portantă a capacelor rigolelor, canalelor etc.

Trebuie să existe o distanță suficientă între cele mai înalte puncte ale stivui-torului sau ale sarcinii și elementele fixe din zona înconjurătoare. Înălțimea este bazată pe înălțimea totală a catargului de ridicare și pe dimensiunile încărcăturii; consultați capitolul „Date tehnice”.

Regulile pentru căile de acces și zona de lucru

Conducerea este permisă numai pe rutele autorizate pentru trafic de către compania operatorie sau de către reprezentanții acesteia. Rutele de trafic nu trebuie să aibă obstacole. Sarcina poate fi așezată și depozitată numai în locuri special destinate. Compania operatoare și reprezentanții acesteia trebuie să se

Conducerea

asigure că în zona de lucru nu pătrund persoane terțe neautorizate.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția „companiei operatoare” în sensul de persoană responsabilă!

Zonele periculoase

Zonele periculoase de pe căile de acces trebuie semnalizate cu marcaje rutiere standard sau, dacă este necesar, cu semne de avertizare suplimentare.

Setarea programelor de tracțiune

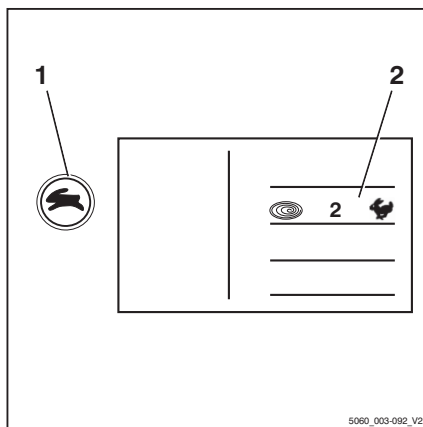
Caracteristicile de conducere și frânare ale utilajului pot fi setate pe afișaj și unitatea operațională.

- Apăsăți butonul pentru programul de tracțiune (1) în mod repetat, până când numărul programului de tracțiune dorit apare pe afișajul programului de tracțiune (2).

Sunt disponibile programele de tracțiune 1-5.

Principiul de bază este: cu cât numărul programului de tracțiune este mai mare, cu atât dinamica tracțiunii este mai mare.

Sunt posibile următoarele programe de tracțiune:



5060_003-092_V2

Program de tracțiune	1	2	3	4	5
Viteză (km/h)	22	22	22	22	22
Accelerație (%) (înainte/înapoi)	50	100	120	140	160
Decelerație (%) (înainte / înapoi)	50	100	120	140	160
Marșarier (%) (înainte / înapoi)	50	100	120	140	160
Decelerație frână (%) (servomotor electric frână)	60	70	80	90	100

Selectarea direcției de deplasare

Înainte de a încerca să conduceți, trebuie selectată direcția de deplasare dorită a stivuitorului, utilizând comutatorul de direcție. Metoda de acționare a comutatorului de direcție depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentul stivuitorului.

Variantele de echipare posibile includ:

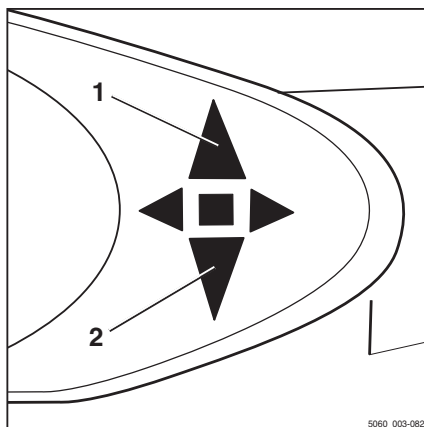
- **Minimanetă**
- **Joystick 4Plus**
- **Comutator cu manetă**
- **Miniconsolă**



INDICAȚIE

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Piciorul poate rămâne pe pedala de accelerație în acest timp. Stivuitorul este apoi decelerat și apoi accelerat din nou în direcția opusă (în marșarier).

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (1) sau „înapoi” (2)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.



Poziția neutră

Dacă stivuitorul este oprit o perioadă îndelungată, selectați poziția neutră pentru a nu permite stivuitorului să pornească brusc dacă pedala de accelerație este apăsată accidental.

- Selectați pentru scurt timp comutatorul de direcție în direcția opusă celei curente.

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare de pe unitatea de afișare și operare se stinge.



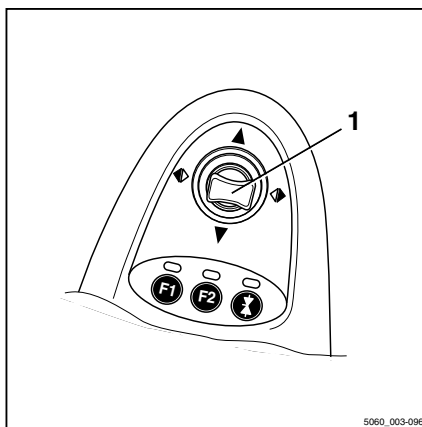
INDICAȚIE

Când locul este eliberat, comutatorul de direcție este în poziția „neutră”. Pentru a permite deplasarea, comutatorul de direcție trebuie acționat din nou.

Conducerea

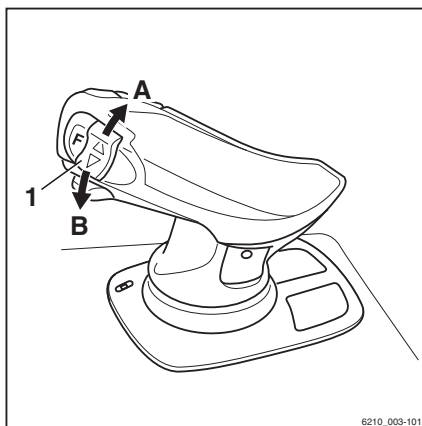
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu minimanetă

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați maneta transversală (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați maneta transversală înapoi.



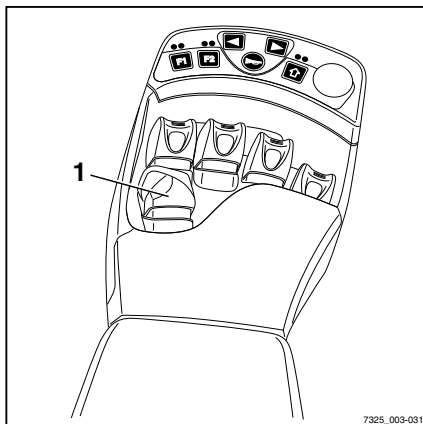
Apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”, versiunea cu joystick 4Plus

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”(1) în sus (A).
- Pentru direcția de deplasare „în marșarier”, apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”(1) în jos (B).



Acționarea comutatorului de direcție, versiunea cu manetă ▷

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, împingeți comutatorul de direcție (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, împingeți comutatorul de direcție înapoi.



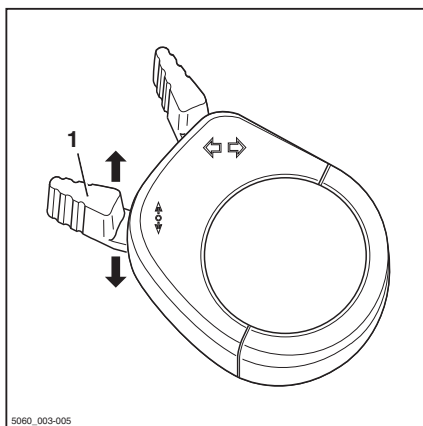
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu miniconsolă ▷

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați comutatorul de direcție (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați comutatorul de direcție înapoi.



INDICAȚIE

Alternativ, direcția de deplasare poate fi selectată, de asemenea, utilizând comutatoarele direcției de conducere de pe dispozitivele de operare.



Conducerea



PERICOL

Prinderea sub un stivuitor în curs de rulare sau de răsturnare poate cauza leziuni fatale.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Fixați centura de siguranță.
- Activați sistemele de reținere disponibile.

Respectați informațiile din capitolul intitulat Reglementări de siguranță pentru condus.

Conducerea

Scaunul șoferului este prevăzut cu un comutator pentru scaun. Acesta verifică dacă scaunul șoferului este ocupat. Dacă nu este ocupat sau în caz de defecțiune a comutatorului de scaun, stivuitorul nu poate fi deplasat și toate funcțiile de ridicare sunt blocate. În această situație, pe afișajul unității de operare va apărea mesajul SW SCAUN ÎNCHIS.

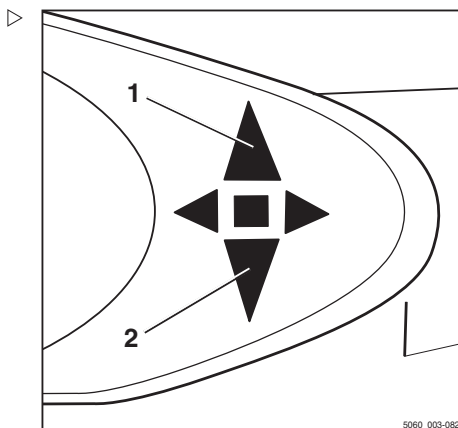
- Ridicați căruciorul cu furcă până când se atinge garda la sol necesară.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi.
- Eliberați frâna de parcare.
- Selectați direcția de deplasare dorită.

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (2) sau „înapoi” (1)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.



INDICAȚIE

În funcție de echipament, la deplasarea în marșarier poate fi emis un semnal sonor (variantă), se poate aprinde lumina de avertizare (variantă) sau sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă) se poate aprinde intermitent.



- Apăsați pe pedala de accelerație (3).

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată. Viteza este controlată de poziția pedalei de accelerație. La eliberarea pedalei de accelerație, stivuiorul încetinește.



INDICAȚIE

Motostivuiorul poate fi oprit scurt la înclinări în sus sau în jos, fără a acționa frâna de mână (frâna electrică). Stivuiorul începe să alunece ușor la vale.

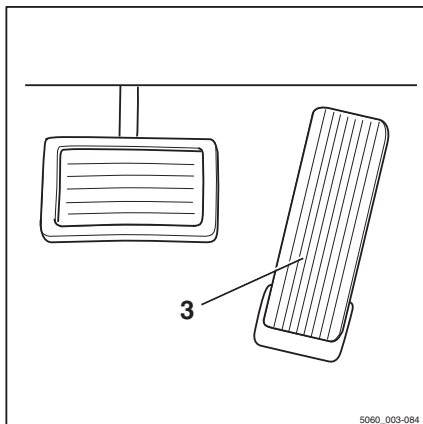


PERICOL

Risc de accident din cauza defectării frânei!

Frâna electrică funcționează numai când contactul este cuplat, comutatorul de oprire de urgență (variantă) nu a fost activat, iar frâna de parcare este eliberată.

- Utilizați pedala de frână dacă frâna electrică funcționează defectuos.
- Nu părăsiți stivuiorul fără a acționa frâna de parcare!



5060_003-084

Inversarea direcției de deplasare

- Luați piciorul de pe pedala de accelerație.
- Selectați direcția de deplasare dorită.
- Apăsați pe pedala de accelerație.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată.



INDICAȚIE

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Piciorul poate rămâne pe pedala de accelerație. Stivuiorul este încetinit și apoi accelerat din nou în direcția opusă (în marșarier).



INDICAȚIE

În cazul unei defecțiuni electrice cu accelerația unitatea de propulsie este oprită. Frâna electrică (frână de serviciu) cauzează decelerarea stivuiorului. Stivuiorul nu poate fi condus din nou până când pedala de accelerație a fost eliberată și apoi acționată din nou, cu condiția ca defecțiunea electrică să fie remediată. Dacă,

Conducerea

totuși, stivuiorul nu funcționează, parcați-l în siguranță și contactați centrul de service.

Conducerea, versiunea cu pedală dublă (variantă)

⚠ PERICOL

Prinderea sub un stivuior în curs de rulare sau de răsturnare poate cauza leziuni fatale.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Fixați centura de siguranță.
- Activați sistemele de reținere disponibile.

Respectați informațiile din capitolul intitulat Reglementări de siguranță pentru condus.

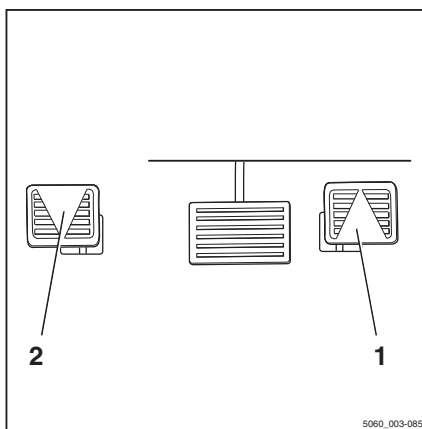
Scaunul șoferului este prevăzut cu un comutator pentru scaun. Acesta verifică dacă scaunul șoferului este ocupat. Dacă nu este ocupat sau în caz de defecțiune a comutatorului de scaun, stivuiorul nu poate fi deplasat și toate funcțiile de ridicare sunt blocate. În această situație, pe afișajul unității de operare va apărea mesajul SW SCAUN ÎNCHIS.

- Ridicați căruciorul cu furcă până când se atinge garda la sol necesară.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi.
- Eliberați frâna de parcare.
- Apăsăți pedala de accelerație din dreapta (1) pentru a vă deplasa „înainte” și pe cea din stânga (2) pentru a vă deplasa „înapoi”.



INDICAȚIE

La versiunea cu pedală dublă, orice comutatoare pentru direcția de deplasare de pe dispozitivele de operare nu are niciun efect.



Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (4) sau „înapoi” (3)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.



INDICAȚIE

În funcție de echipament, la deplasarea în marșarier poate fi emis un semnal sonor (variantă), se poate aprinde lumina de avertizare (variantă) sau sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă) se poate aprinde intermitent.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată. Viteza este controlată de poziția pedalei de accelerație. La eliberarea pedalei de accelerație, stivuiorul încetinește.



INDICAȚIE

Motostivuiorul poate fi oprit scurt la înclinări în sus sau în jos, fără a acționa frâna de mână (frâna electrică). Stivuiorul începe să alunece ușor la vale.

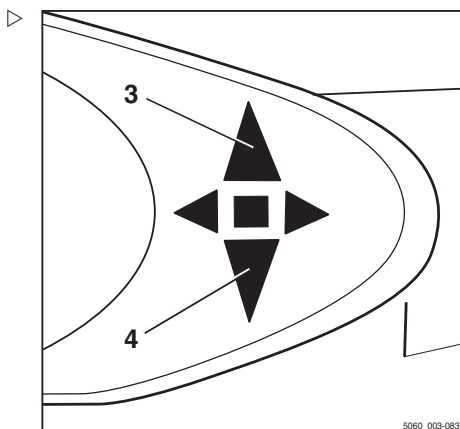


PERICOL

Risc de accident!

Frâna electrică funcționează numai când contactul este cuplat, comutatorul de oprire de urgență (variantă) nu a fost activat, iar frâna de parcare este eliberată.

- Utilizați pedala de frână dacă frâna electrică funcționează defectuos.
- Nu părăsiți stivuiorul fără a acționa frâna de parcare!



Inversarea direcției de deplasare

- Luați piciorul de pe pedala de accelerație acționată.
- Acționați pedala de accelerație pentru cealaltă direcție.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată.



INDICAȚIE

În cazul unei defecțiuni electrice cu accelerația unitatea de propulsie este oprită. Frâna electrică (frână de serviciu) cauzează decelerarea stivuiorului. Stivuiorul nu poate fi condus din nou până când pedala de accelerație a fost eli-

Conducerea

berată și apoi acționată din nou, cu condiția ca defecțiunea electrică să fie remediată. Dacă, totuși, stivuiorul nu funcționează, parcați-l în siguranță și contactați centrul de service.

Operarea frânei de serviciu

Frâna electrică convertește energia accelerației motostivuiorului în energie electrică. Aceasta determină încetinirea stivuiorului.

În plus, stivuiorul poate fi frânat utilizând frâna de serviciu:

- Acționați pedala de frână (2).

În prima parte a cursei pedalei de frână, se acționează doar frânarea regenerativă. Pe măsură ce pedala este apăsată în continuare, frâna de serviciu este, de asemenea, activată și acționează asupra roților motoare.

PERICOL

Risc de accident!

Dacă frâna de serviciu cedează, stivuiorul nu poate frâna suficient.

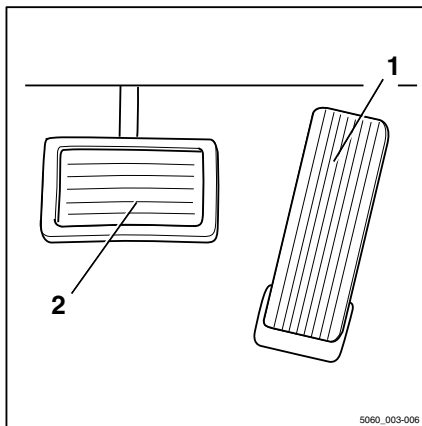
- Opriți stivuiorul acționând frâna de parcare.
- Nu operați stivuiorul înainte de a repara frâna de serviciu.

PERICOL

Risc de răsturnare sau de alunecare!

Distanța de frânare a stivuiorului depinde de condițiile meteorologice și de gradul de contaminare a căii de rulare. Distanța de frânare crește cu pătratul vitezei. Există pericolul ca stivuiorul să alunece sau să se răstoarne.

- Adaptați stilul de condus și de frânare conform condițiilor meteorologice și gradului de contaminare a căii de rulare.
- Alegeți întotdeauna o viteză de rulare care să ofere o distanță de oprire suficientă.
- Frânați stivuiorul eliberând pedala de accelerație (1).
- Dacă efectul de frânare este necorespunzător, frânați utilizând și frâna de serviciu (2).



5060_003-006

Frânarea zero (variantă)

PERICOL

Risc de accident!

Stivuitoarele cu frânare zero (variantă) nu sunt frânate la eliberarea pedalei de accelerație.

- Aduceți stivuatorul în stare staționară prin acționarea pedalei de frână.

Dacă stivuatorul prezintă varianta de echipare frânare zero, funcția frânei electrice este dezactivată. Luarea piciorului de pe pedala de accelerație nu frânează stivuatorul.

În acest caz, stivuatorul poate fi încetinit doar prin aplicarea frânei de serviciu prin intermediul pedalei de frână.

Frână de parcare

Operarea frânei de parcare depinde de tipul de frână de parcare cu care este dotat stivuatorul.

Echipamentul poate varia după cum urmează:

- Frână de parcare mecanică; consultați
⇒ Capitolul „Acționarea frânei de parcare mecanice”, P. 4-133
- Frână de parcare electrică; consultați
⇒ Capitolul „Acționarea frânei de parcare electrice”, P. 4-135

Acționarea frânei de parcare mecanice

PERICOL

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitate a vieții dacă stivuatorul se deplasează necontrolat.

- Stivuatorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
- Ieșiți din stivuator doar dacă frâna de parcare este acționată.



INDICAȚIE

Odată eliberată frâna de parcare, se reține direcția de deplasare selectată anterior și

Conducerea

aceasta este semnalată de indicatorul direcției de deplasare.



INDICAȚIE

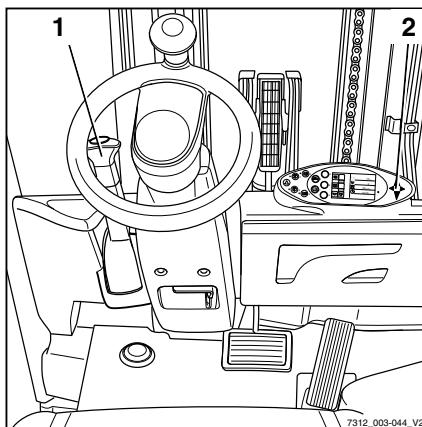
Dacă acționați pedala de accelerație când frâna de parcare este aplicată și este selectată o direcție de deplasare, pe afișaj apare mesajul FRÂNĂ DE PARCARE.

Acționați frâna de mână

- Trageți maneta frânei de parcare (1) complet în jos și eliberați.

Maneta frânei de parcare pivotează automat înapoi jumătate din cursă, în poziția de mijloc.

Frâna de parcare este cuplată și roțile sunt blocate. Deplasarea nu mai este posibilă. Semnalizatorul pentru direcția de deplasare (2) de pe unitatea de afișare și operare se stinge.



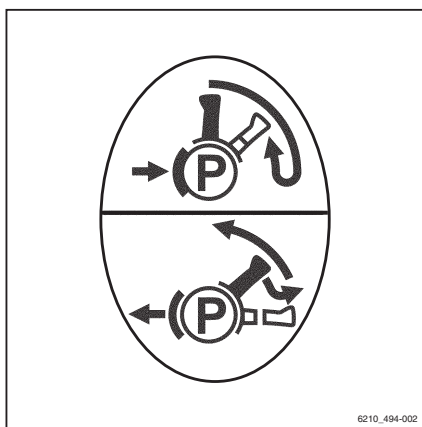
Eliberarea frânei de parcare

- Trageți maneta frânei de parcare (1) complet în jos, deplasând-o din poziția de mijloc.
- În poziția inferioară a manetei, trageți butonul manetei, apoi ghidați maneta frânei de parcare complet în sus.



INDICAȚIE

Maneta frânei de parcare pivotează automat în poziția superioară datorită forței elastice și trebuie ghidată doar puțin cu ajutorul mâinii. Dacă reglarea este rigidă, anunțați centrul de service autorizat.



Acționarea frânei de parcare electrice

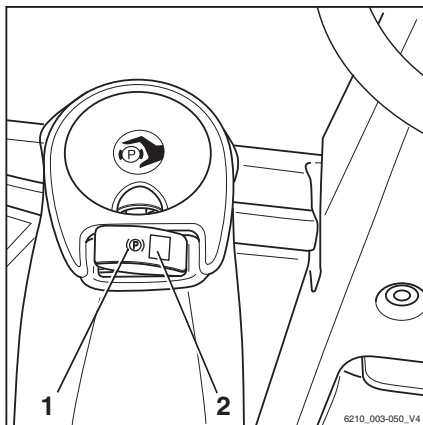
Frâna de parcare electrică ajută șoferul să parcheze stivuiorul în siguranță prin simpla acționare a butonului (1), la care se adaugă o serie de funcții automate suplimentare. Indiferent de această asistență automatizată, șoferul este întotdeauna responsabil pentru parcare în siguranță a stivuiorului. Informațiile privind parcare în siguranță sunt valabile.



⚠ PERICOL

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitate a vieții, dacă stivuiorul se deplasează accidental.

- Stivuiorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
- Ieșiți din stivuior doar dacă frâna de parcare este acționată.



INDICAȚIE

Pentru activarea electrică a frânei de parcare, conectorul tată al bateriei trebuie să fie cuplat iar cheia trebuie să fie în contact.

Conducerea

Funcții în timpul staționării stivuitorului

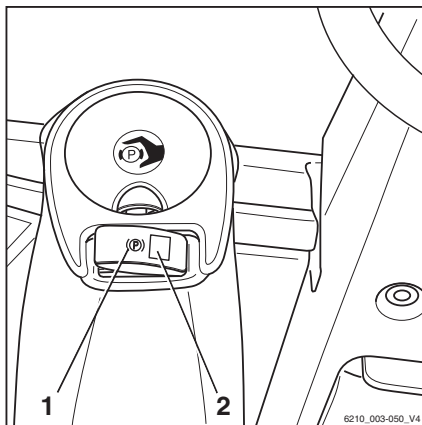
Acționare de către șofer

- Apăsați butonul (1).

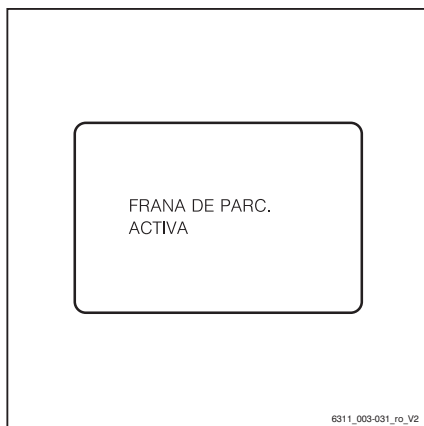
Veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu.

Acționare declanșată automat

Cauză	Efect
Când șoferul coboară din scaun:	După o scurtă perioadă de așteptare, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu.
Când pedala de accelerație este eliberată:	După o scurtă perioadă de așteptare, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu. Stivuitorul este menținut de motorul de tracțiune pe o pantă până când frâna de parcare este aplicată.
Când contactul este închis:	Veți auzi cum frâna de parcare este acționată imediat, iar LED-ul (2) va lumina continuu până când unitățile de comandă se opresc.
Când comutatorul de oprire de urgență (variantă) este acționat, după funcția de oprire de urgență:	Frâna de parcare este acționată.



Dacă frâna de parcare electrică este acționată, mesajul PARKING BRAKE ACTIVE (FRÂNĂ DE PARCARE ACȚIONATĂ) apare pe afișaj timp de 5 secunde.



Eliberarea frânei de parcare apăsând butonul



INDICAȚIE

Când știvistorul este pregătit de funcționare, frâna de parcare electrică poate fi eliberată în orice moment prin apăsarea butonului.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Apăsați butonul (1).

Veți auzi cum frâna de parcare este eliberată și LED-ul (2) se va stinge.

Eliberarea frânei de parcare când începeți să conduceți

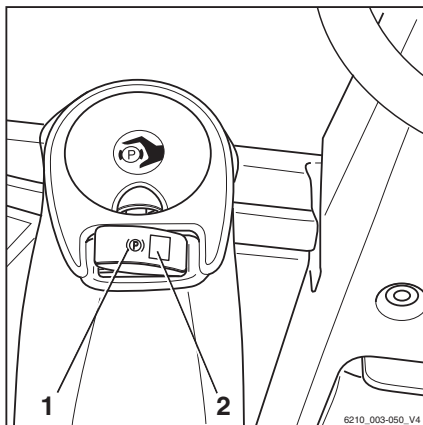


INDICAȚIE

Frâna de parcare electrică poate fi eliberată când începeți să conduceți numai dacă frâna de parcare electrică este acționată automat prin eliberarea pedalei de accelerație sau părăsirea scaunului șoferului.

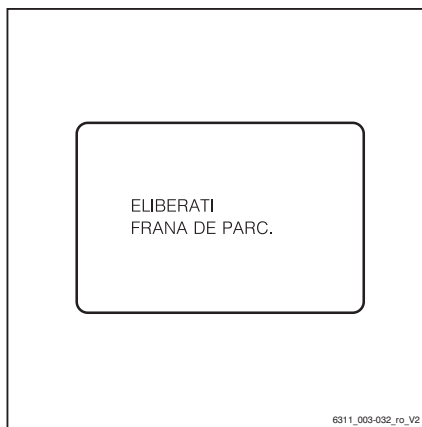
- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Selectați direcția de conducere (versiune cu o singură pedală).
- Apăsați pedala de accelerație.

Veți auzi cum frâna de parcare este eliberată și LED-ul (2) se va stinge.



Conducerea

Dacă frâna de parcare nu a fost acționată prin eliberarea pedalei de accelerație sau prin părăsirea scaunului șoferului, atunci conducerea stivuitoarelor nu este posibilă până când frâna de parcare nu este eliberată prin apăsarea butonului. Mesajul **RELEASE PARKING BRAKE (ELIBERAȚI FRÂNA DE PARCARE)** apare pe afișaj.



Funcții disponibile când stivuiorul se deplasează

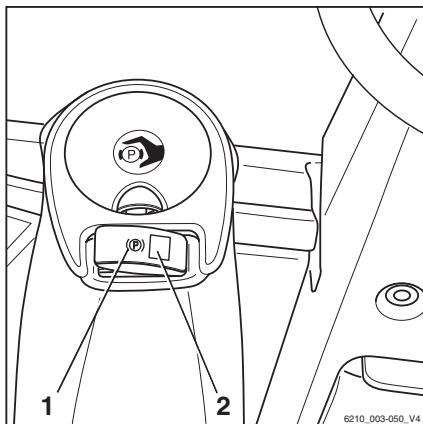
Acționare de către șofer

- Apăsați butonul (1).

Stivuiorul este frânat moderat. În funcție de situație, conducerea este posibilă din nou după eliberarea butonului. Dacă stivuiorul este staționar, frâna de parcare se va cupla cu un sunet specific, iar ledul (2) va lumina continuu.

Acționare declanșată automat

Cauză	Efect
Când șoferul coboară din scaun:	După o scurtă așteptare, stivuiorul rulează până se oprește sau decelerează moderat. Dacă stivuiorul este staționar, frâna de parcare se va cupla cu un sunet specific, iar ledul (2) va lumina continuu.
Când contactul este închis:	Stivuiorul va rula până se va opri. Dacă stivuiorul staționează, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu până când unitățile de comandă se opresc.



Conducerea

Cauză	Efect
Când comutatorul de oprire de urgență (variantă) este acționat, după funcția de oprire de urgență:	Stivuiorul va rula până se va opri. Dacă stivuiorul staționează, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu pentru scurt timp.
Frânarea automată:	Cu transmisia dezactivată și când scaunul nu este ocupat sau dacă stivuiorul este accelerat puternic, frâna de parcare este aplicată cu forță de frânare moderată.

Direcția

⚠ PERICOL

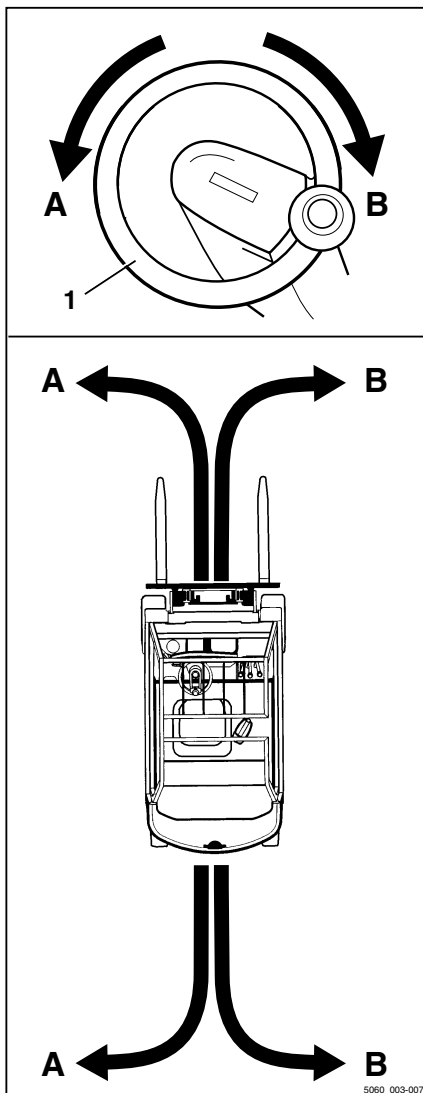
Dacă sistemul hidraulic se defectează, există riscul de accident din cauza modificării caracteristicilor de direcționare.

- Nu operați stivatorul dacă acesta are sistemul de direcție defect.
- Direcționați vehiculul prin rotirea adecvată a volanului(1).

Rotirea volanului în direcția săgeții (A) virează vehiculul în direcția de conducere (A).

Rotirea volanului în direcția săgeții (B) virează vehiculul în direcția de conducere (B).

Pentru informații despre raza de bracare, consultați ⇒ Capitolul „Fișa tehnică RX70-16, RX70-18 și RX70-20“, P. 6-372.



5060_003-007

Conducerea

Deplasarea pe pante ascendente și descendente

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Deplasarea pe pante ascendente și descendente implică riscuri speciale!

- Urmați întotdeauna instrucțiunile de mai jos.
- Pe pante ascendente sau descendente, încărcătura trebuie transportată cu fața către vârful pantei.
- Deplasarea pe pante ascendente și descendente este permisă numai dacă acestea sunt marcate ca rute de trafic și pot fi utilizate în siguranță.
- Asigurați-vă că solul care urmează a fi traversat este curat și oferă o bună aderență.
- Nu luați curbe pe pante ascendente și descendente.
- Nu conduceți pe pante ascendente și descendente oblice.
- Nu parcați stivuitorul pe pante ascendente sau descendente.
- În caz de urgență, asigurați roțile stivuitorului cu pene, astfel încât stivuitorul să nu se deplaseze.
- Reduceți viteza de deplasare pe pante descendente.

Nu este permisă rularea ascendentă și descendentă pe pante lungi mai mari de 15 % din cauza distanței de frânare minime specificate și a valorilor de stabilitate.

- Înainte de a conduce pe pante ascendente și descendente cu o înclinație mai mare de 15 %, consultați centrul de service autorizat.

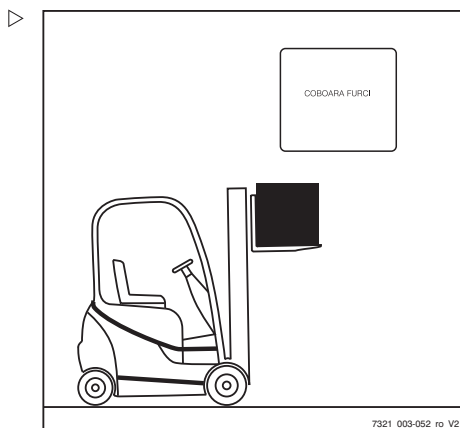
Nu este permisă plasarea încărcăturilor în stoc și preluarea acestora din stoc pe o pantă ascendentă sau descendentă!

- Așezați întotdeauna încărcăturile în stoc și preluați-le din stoc pe un plan orizontal.



Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)

Această funcție (variantă) reduce viteza stivuitorului atunci când încărcătura este ridicată.



Oprire automată a motorului cu combustie internă (variantă)

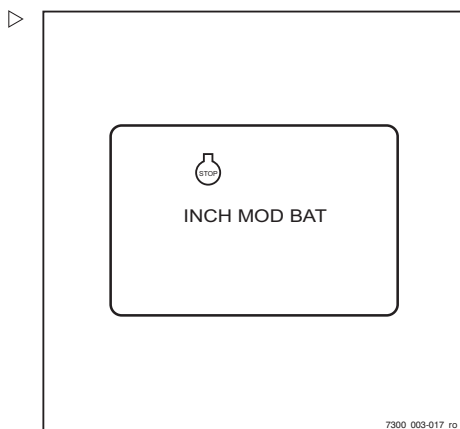
Stivuitorul este echipat cu o funcție de oprire automată care întrerupe funcționarea motorului cu combustie internă atunci când anumite condiții se aplică simultan, după scurgerea unui timp de așteptare prestabilit.

Mesajul INCH MOD BAT apare pe afișaj.

Condițiile care se aplică simultan:

- Stivuitorul este staționar.
- Frâna de parcare este acționată.
- Scaunul șoferului nu este ocupat.
- Regenerarea filtrului de particule nu este în curs de desfășurare.
- Nu există consumatori activi care necesită o cantitate semnificativă de energie, cum ar fi aerul condiționat.

Timpul de așteptare începe numai când toate condițiile se aplică simultan. Dacă una dintre condiții nu mai este îndeplinită, timpul de așteptare se oprește și este resetat la valoarea presetată.



Conducerea

**INDICAȚIE**

Timpul de așteptare este setat la 120 de secunde din fabrică, dar poate fi modificat ulterior.

- *Contactați centrul de service autorizat.*

Parcarea

Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului



⚠ PERICOL

Pericol de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuitor dacă acesta se deplasează în mod accidental!

- Stivuitorul nu trebuie parcat în pantă.
- În cazuri de urgență, asigurați stivuitorul utilizând pene pe partea din josul pantei.
- Părăsiți stivuitorul numai când frâna de parcare a fost aplicată.



5060_003-130

⚠ PERICOL

Există riscul de vătămare corporală fatală provocată de o sarcină în cădere sau de piesele stivuitorului aflate în coborâre!

- Coborâți complet sarcina înainte de a părăsi stivuitorul.
- Aplicați frâna de parcare.
- Coborâți sania furcilor până la sol.
- Înclinați catargul de ridicare înainte până când vârfurile brațelor furcilor se sprijină pe sol.
- Dacă sunt montate dispozitive atașabile (variantă), retrageți cilindrii de lucru; consultați capitolul intitulat „Instrucțiuni generale pentru controlul dispozitivelor atașabile”.
- Luați piciorul de pe pedala de accelerație și lăsați motorul să funcționeze la ralanti pentru scurt timp.
- Întoarceți cheia de contact la stânga și scoateți-o.



INDICAȚIE

Cheile de contact, cardurile FleetManager (variantă), cipurile transponderului FleetManager (variantă) și codul PIN pentru autorizația de acces (variantă) nu trebuie transmise altor persoane dacă nu există instrucțiuni explicite în acest sens.

Parcarea

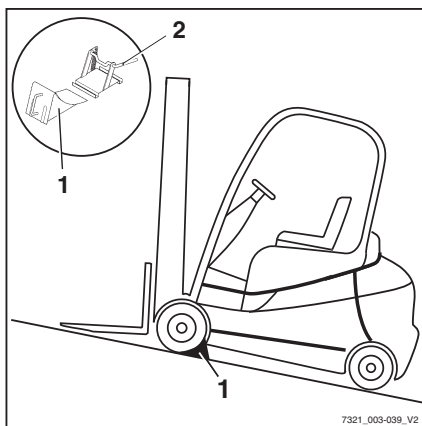
Cala de roată (variantă)

Cala de roată (variantă) se folosește pentru a împiedica deplasarea accidentală a stivuitorului în pantă.

- Ridicați mânerul (2) de pe suportul de montare.
- Scoateți cala pentru roată (1) de pe prinderea suportului.
- Împingeți cala pentru roată sub o roată a punții față pe partea dinspre vale.

**INDICAȚIE**

După utilizare, puneți la loc cala de roată în suportul de montare și apăsați din nou mânerul (2) în jos.



Ridicare

Variante sistem de ridicare

Deplasarea saniei furcii și a catargului de ridicare depinde într-o foarte mare măsură de echipamentele următoare:

- Catargul de ridicare cu care este echipat stivuitorul; consultați ⇒ Capitolul „Tipuri de piloni de ridicare”, P. 4-152
- Dispozitivul de operare cu care sunt controlate funcțiile hidraulice; consultați ⇒ Capitolul „Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare”, P. 4-156

Indiferent de variantele de echipare ale stivuitorului, specificațiile și procedurile de bază trebuie respectate; consultați ⇒ Capitolul „Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor”, P. 4-170.

Înteruperea automată a ridicării (variantă)

Descriere:

Înteruperea automată a ridicării (variantă) înseamnă că sarcina nu poate fi ridicată peste o înălțime prestabilită. Această funcție folosește un senzor care este sudat din fabrică la limita de înălțime dorită pe catargul de ridicare. Odată atașat acest senzor, înălțimea nu poate fi modificată ușor.

Aplicație:

- Dacă plafonul clădirii este mai jos decât înălțimea maximă de ridicare a stivuitorului, această variantă poate preîntâmpina atingerea accidentală a plafonului cu catargul de ridicare și pagubele aferente.
- Dacă stivuitorul este folosit frecvent la o anumită înălțime, operarea este simplificată limitând automat înălțimea la această valoare.



INDICAȚIE

Dacă o încărcătură este ridicată foarte repede, căruciorul cu furcă și sarcina sunt ridicate aproximativ 15 cm deasupra poziției senzorului.

Ridicare

lui datorită inerției. Această abatere este deja luată în considerare la fabricație atunci când este stabilită poziția senzorului.

Evitarea și reactivarea limitatorului automat al liftului

Dacă o sarcină trebuie ridicată peste înălțimea maximă a stivuitorului și funcția de limitare automată a înălțimii nu este necesară, aceasta poate fi evitată. Ea va fi reactivată automat când stivuitorul este oprit și pornit din nou.

Pentru a evita limitarea automată a liftului:

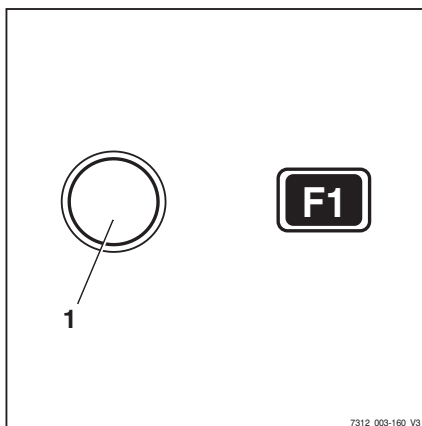
- Apăsați pe Softkey **F1** (1).

Întreruperea automată a ridicării este oprită. Este afișat simbolul **F1**. Încărcăturile pot fi ridicate până la înălțimea maximă de ridicare a stivuitorului.

Pentru a activa la loc limitarea automată a liftului:

- Apăsați pe Softkey **F1** (1).

Întreruperea automată a ridicării este pornită. Este afișat simbolul **F1**. Încărcăturile pot fi ridicate numai la înălțimea de ridicare setată a stivuitorului.



7312_003-160_V3

Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)

Descriere

Dacă stivuitorul este prevăzut cu funcția de confort „poziționare verticală automată a catargului” (variantă), șoferul poate coborî cu precizie pe verticală bunuri precum role de hârtie, evitând astfel producerea de daune în timpul descărcării. Cilindrii de înclinare intră în contact cu opritoarele de capăt, pentru a preveni vibrațiile și șocurile puternice. Mișcările oscilatorii ale stivuitorului sunt reduse la minimum, măbind astfel siguranța în exploatare. Poziționarea verticală automată a catargului reduce uzura diverselor componente, reducând astfel costurile de reparație.

⚠ ATENȚIE

Risc de pagube materiale atunci când catargul de ridicare se lovește de rafturi sau alte obiecte!

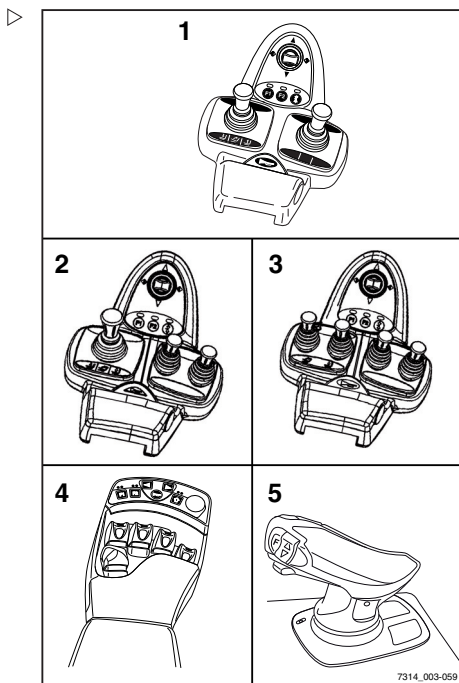
- Înainte de utilizarea funcției de confort „poziție verticală a catargului de ridicare”, poziționați stivuitorul la o distanță suficientă de rafturi și alte obiecte.

Opțiunea de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” cuprinde următoarele funcții:

- Afișarea „poziției verticale a catargului de ridicare”
- Deplasarea automată în „poziția verticală automată a catargului”
- Opritoarele de capăt sunt apropiate ușor

Funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” este disponibilă ca variantă numai dacă stivuitorul este echipat cu unul dintre următoarele dispozitive de operare:

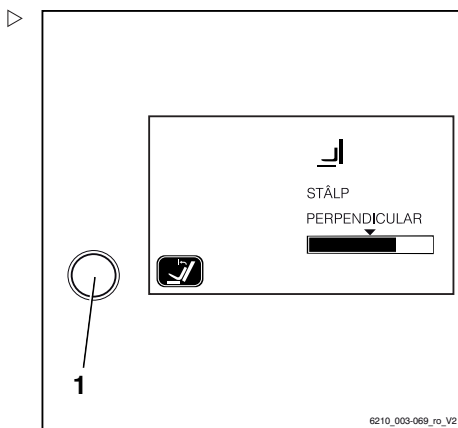
- Mini-manetă dublă (1)
- Mini-manetă triplă (2)
- Mini-manetă cvadruplă (3)
- Manetă (4)
- Joystick 4Plus (5)



Ridicare

Afișarea „poziției verticale a catargului de ridicare”

Șoferul poate vedea înclinarea catargului pe ecranul unității de afișare și operare. Bara de pe afișaj indică înclinarea curentă a catargului în raport cu „poziția verticală a catargului de ridicare”. Săgeata de deasupra barei marchează poziția verticală a catargului de ridicare.



Abordarea automată pentru „poziția verticală a catargului de ridicare”

- Apăsați pe Softkey  (1).

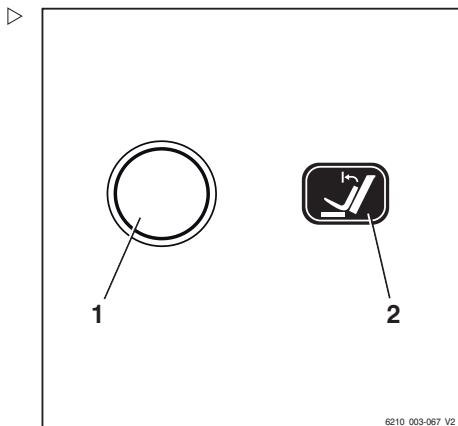
Funcția de confort „poziționarea verticală automată a catargului” este pornită. Este afișat simbolul  (2).

- Înclinați catargul de ridicare înainte.

Catargul de ridicare se oprește automat imediat ce este atinsă valoarea prestabilită pentru „poziționarea verticală automată a catargului”.

Dacă funcția de confort este dezactivată, catargul de ridicare se înclină înainte până dincolo de „poziționarea verticală automată a catargului”, fără a se opri.

În cazul în care catargul de ridicare este înclinat înapoi, acesta va trece de „poziția verticală a catargului de ridicare” fără a se opri, indiferent dacă funcția de confort este activată sau nu.



Contactul lin cu opritoarele de capăt

Catargul de ridicare este frânat lin la capătul intervalului de înclinare. Acest lucru previne oprirea bruscă a catargului de ridicare în poziția de capăt și reduce mișcările oscilatorii puternice ale stivuitului.

Înclinarea înainte a catargului de ridicare cu „poziția verticală a catargului de ridicare“

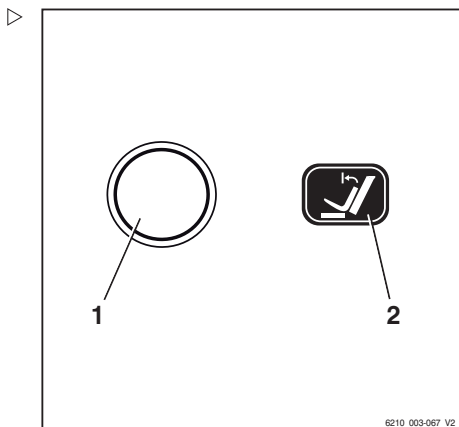
- Apăsați pe Softkey  (1).

Funcția de confort „poziționarea verticală a catargului“ este pornită. Este afișat simbolul  (2).

- Înclinați catargul de ridicare înainte.

INDICAȚIE

Modul în care este acționat sistemul de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentele stivuitorului; consultați capitolul intitulat „Dispozitivele de operare ale sistemului de ridicare“.



Catargul de ridicare este înclinat înainte și se oprește imediat ce ajunge în poziția verticală. Săgeata de deasupra barei de pe ecranul unității de afișare și operare reprezintă „poziția verticală a catargului de ridicare“.

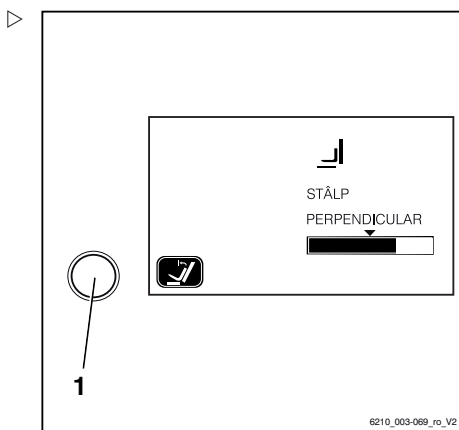
Înclinarea catargului de ridicare înainte, dincolo de poziția verticală:

- Eliberați dispozitivul de operare pentru a înclina și acționați-l din nou.

Catargul de ridicare este înclinat dincolo de poziția verticală, până la opritorul de capăt. Înclinarea curentă a catargului este indicată pe unitatea de afișare și operare.

- Pentru a opri „poziționarea verticală automată a catargului“, apăsați pe Softkey  (1)

Funcția de confort „poziționarea verticală automată a catargului“ este oprită. Este afișat simbolul .



Înclinarea înapoi a catargului de ridicare cu „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Înclinați catargul de ridicare înapoi.

Ridicare

Catargul de ridicare este înclinat înapoi, fără a se opri în poziția verticală.

Restricții posibile pentru „poziția verticală a catargului de ridicare”

În anumite situații, catargul de ridicare nu se poate așeza exact în poziția verticală prestabilită. Cauzele posibile includ:

- Teren denivelat
- Furcă îndoită
- Dispozitiv atașabil îndoit
- Pneuri uzate
- Catarg de ridicare puternic deformat

Poziția verticală poate fi corectată prin înclinarea catargului de ridicare cu ajutorul dispozitivului de operare relevant. Dacă este necesară corectarea frecventă a poziției verticale, „poziția verticală a catargului de ridicare” trebuie calibrată.

Calibrarea „poziției verticale a catargului de ridicare” ▷

- Aduceți catargul de ridicare în poziția necesară.
- Apăsați și țineți apăsată Softkey  (1) timp de cel puțin cinci secunde.

Pe afișaj va apărea mesajul ? Pe afișaj apare POZIȚIE VERTICALĂ.

Memorarea poziției catargului:

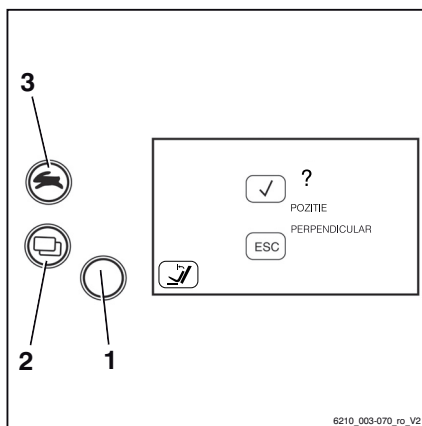
- Apăsați pe butonul de selectare a programului de tracțiune (3) pentru a confirma .

Poziția curentă a catargului este memorată.

Anularea calibrării:

- Apăsați pe butonul de selectare a meniului (2) pentru a anula introducerea .

Calibrarea este anulată.



Tipuri de piloni de ridicare

Unul dintre următorii piloni de ridicare poate fi instalat pe stivuitor:

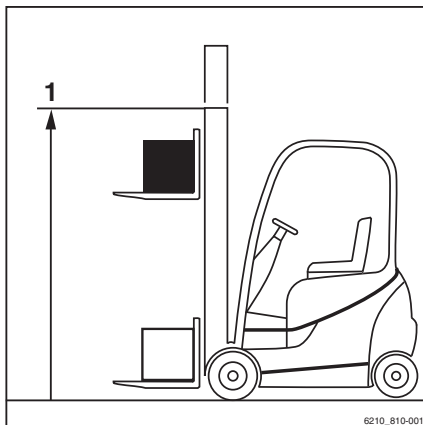
Pilon telescopic

În timpul ridicării, pilonul de ridicare se ridică deasupra cilindrului de ridicare exteriori, antrenând căruciorul cu furcă prin intermediul lanțurilor (căruciorul cu furcă se ridică de două ori mai repede decât pilonul de ridicare interior). Marginea superioară (1) a pilonului de ridicare interior poate fi, prin urmare, mai înaltă decât căruciorul cu furcă.

⚠ PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât căruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



Catarg de ridicare Hi-Lo (variantă)

În timpul ridicării, cilindrul de ridicare interior se deplasează în sus în ridicare liberă (3), apoi cilindrii de ridicare exteriori ridică pilonul de ridicare interior la înălțimea maximă (2).



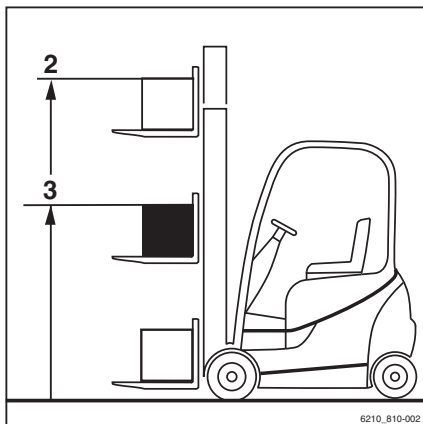
INDICAȚIE

Când se ridică peste înălțimea de ridicare liberă, căruciorul cu furcă rămâne întotdeauna la marginea superioară a pilonului de ridicare extins.

⚠ PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât căruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



Ridicare

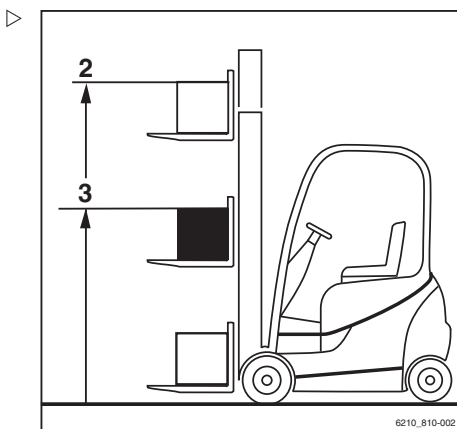
Catarg triplu de ridicare (variantă)

În timpul ridicării, cilindrul de ridicare interior se deplasează în sus în ridicare liberă (3), apoi cilindrii de ridicare exteriori ridică pilonul de ridicare interior la înălțimea maximă (2).

PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât căruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



Funcționarea defectuoasă în timpul operației de ridicare

Secvență de extensie incorectă

PERICOL

Risc de accidente!

În cazul catargului de ridicare Hi-Lo (variantă) și a catargelor triple de ridicare (variantă), poate surveni o ordine de extindere incorectă, de ex. catargul interior de ridicare se extinde înainte de finalizarea ridicării libere. Drept urmare, greutatea totală este depășită și pot surveni accidente pe culoare sau dacă există tavane joase.

O secvență de extensie incorectă poate rezulta, de exemplu, din:

- Temperatura uleiului hidraulic prea scăzută.
- Blocarea căruciorului cu furcă în catargul de ridicare interior.
- Blocarea cilindrului de elevare liberă.
- Blocarea rolor de ghidare a lanțului pentru cilindrul de elevare liberă.
- Dacă temperatura uleiului hidraulic este prea scăzută, acționați încet funcțiile catargului de ridicare de mai multe ori pentru a ridica temperatura uleiului.

În cazul blocării saniei furcii în catargul de ridicare interior sau al blocării cilindrului de

ridicare liberă sau a rolelor de ghidare a lanțului, cauza blocajului trebuie eliminată înainte de reluarea lucrului.

- Anunțați centrul de service

Lanțurile de încărcare nu sunt întinse

PERICOL

Pericol provocat de o încărcătură în cădere!

- Asigurați-vă că lanțul sau lanțurile nu se slăbesc la coborârea încărcăturii.

De exemplu, lanțurile se pot slăbi din următoarele cauze:

- Sprijinirea de raft a căruciorului cu furcă sau a încărcăturii.
- Blocarea rolelor căruciorului cu furcă în catargul de ridicare, din cauza mizeriei.
- Dacă încărcătorul cu furcă sau încărcătura se oprește neașteptat, ridicați căruciorul cu furcă până când lanțurile sunt întinse din nou și coborâți încărcătura la altă locație corespunzătoare.
- Dacă rolele căruciorului cu furcă din catargul de ridicare se blochează din cauza murdăriei, ridicați căruciorul cu furcă până când lanțurile sunt întinse din nou. Îndepărtați murdăria înainte de a relua lucrul.

ATENȚIE

Risc de rănire!

- Respectați reglementările de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare, consultați capitolul intitulat „Lucrul în fața stivuitoarelor”.

Funcția de blocare hidraulică

Funcția de blocare hidraulică asigură dezactivarea tuturor funcțiilor sistemului hidraulic cât timp comutatorul de la scaunul șoferului nu este acționat.

Dacă șoferul se ridică de pe scaun, funcția de blocare împiedică funcțiile hidraulice care execută:

- Ridicarea sarcinii
- Coborârea sarcinii

Ridicare

- Înclinarea catargului de ridicare
- Funcții suplimentare

Eliberarea blocajului sistemului hidraulic

Procedați după cum urmează pentru a elibera blocarea sistemului hidraulic:

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.

Toate funcțiile relevante ale sistemului hidraulic de lucru vor fi disponibile din nou.



INDICAȚIE

Dacă nu este posibilă eliberarea blocării sistemului hidraulic atunci când încărcătura este ridicată din cauza unei defecțiuni tehnice, încărcătura trebuie coborâtă cu ajutorul mecanismului de „coborâre de urgență” înainte de orice altă operație. Nu operați stivuatorul din nou decât după ce defecțiunea a fost remediată la centrul de service autorizat.

Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare

Modul de utilizare a sistemului de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentul stivuatorului.

Variantele de echipare posibile includ:

- **Minimanetă dublă**
- **Minimaneta triplă**
- **Minimanetă cvadruplă**
- **Joystick 4Plus**
- **Comutator cu manetă**
- Trebuie luate în considerare următoarele informații, indiferent de varianta de echipament:

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

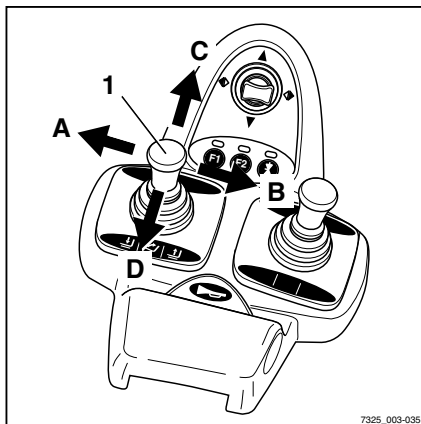
- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
 - Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.
-

Ridicare

Controlul sistemului de ridicare
utilizând o mini-manetă dublă**⚠ PERICOL**

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

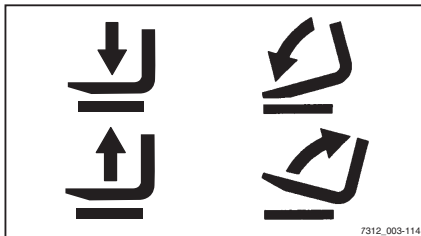
**Ridicarea și coborârea saniei furcii**

Pentru a ridica sania furcii:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (B).

Pentru a coborî sania furcii:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (A).

**Înclinarea catargului de ridicare**

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

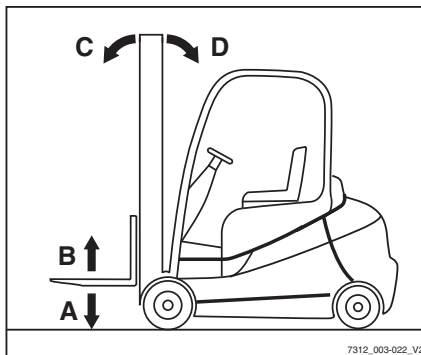
- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (C).

Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (D).

**INDICAȚIE**

Simbolurile de pe maneta 360° indică direcția de deplasare a catargului de ridicare și a saniei furcilor când este deplasată maneta 360°.



Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă triplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

Ridicarea și coborârea saniei furcii

Pentru a ridica sania furcii:

- Deplasați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (B).

Pentru a coborî sania furcii:

- Deplasați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (A).

Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

- Deplasați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (C).

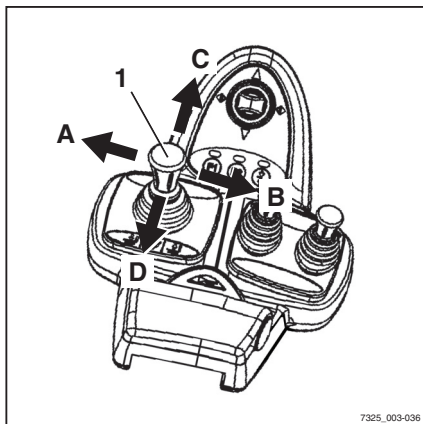
Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Deplasați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (D).

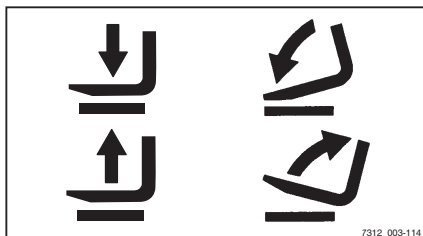


INDICAȚIE

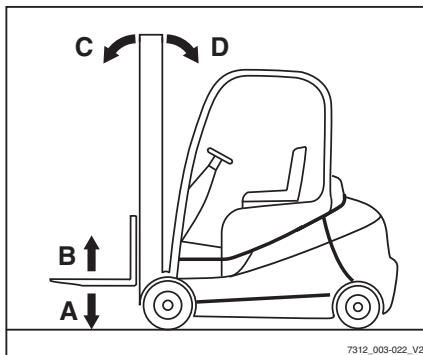
Simbolurile de pe maneta 360° indică direcția de deplasare a catargului de ridicare și a saniei furcilor când este deplasată maneta 360°.



7325_003-036



7312_003-114



7312_003-022_V2

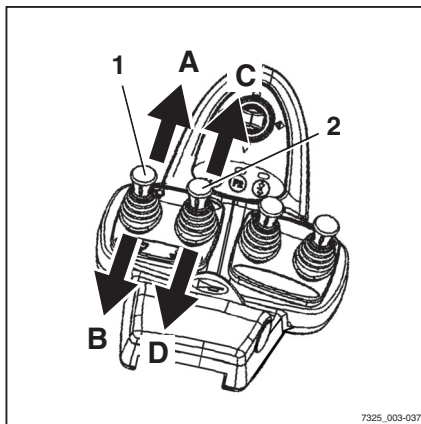
Ridicare

Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă cvadruplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.



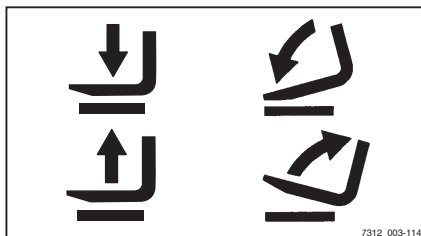
Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

- Deplasați maneta de operare „catarg de ridicare” (1) în direcția indicată de săgeata (A).

Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Deplasați maneta de operare „catarg de ridicare” (1) în direcția indicată de săgeata (B).



Ridicarea și coborârea saniei furcii

Pentru a ridica sania furcii:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (2) în direcția săgeții (D).

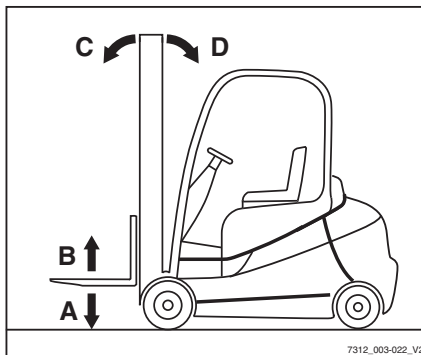
Pentru a coborî sania furcii:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (2) în direcția săgeții (C).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii la deplasarea manetei.



Controlul sistemului de ridicare utilizând joystickul 4Plus

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipulara încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

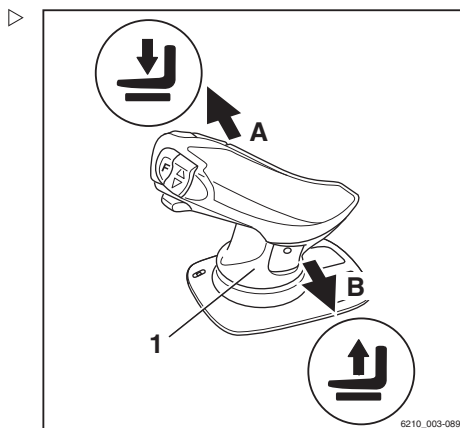
Ridicarea/coborârea saniei furcilor

Pentru a ridica sania furcilor:

- Trageți joystickul 4Plus (1) înapoi (B).

Pentru a coborî sania furcilor:

- Împingeți joystickul 4Plus (1) înainte (A).



Ridicare

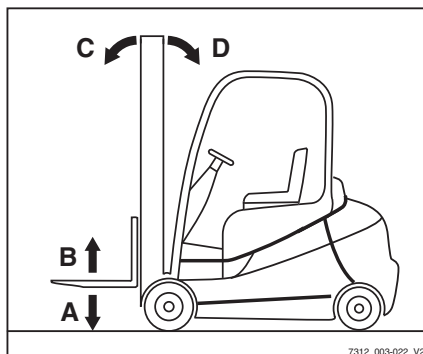
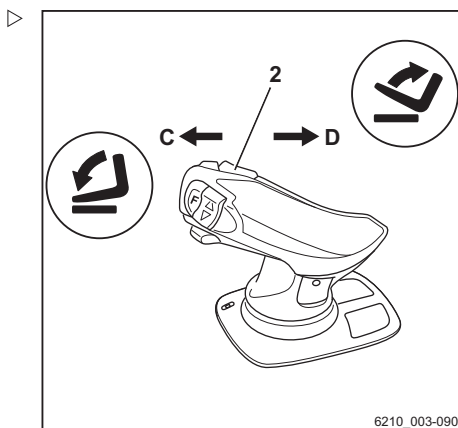
Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

- Înclinați comutatorul basculant orizontal (2) la stânga (C).

Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Înclinați comutatorul basculant orizontal (2) la dreapta (D).



Deplasarea laterală a saniei furcii

Pentru a deplasa sania furcii spre stânga.

- Împingeți joystickul 4Plus (1) la stânga (E).

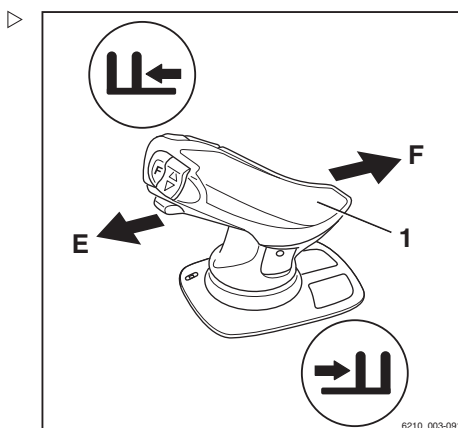
Pentru a deplasa sania furcii spre dreapta:

- Împingeți joystickul 4Plus (1) la dreapta (F).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe joystickul 4Plus indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii.

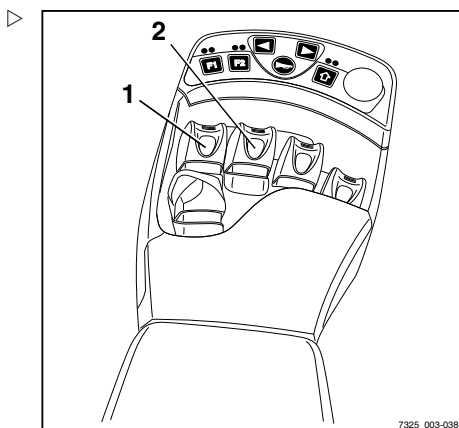


Controlul sistemului de ridicare utilizând maneta

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.



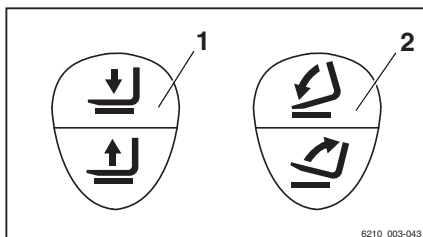
Ridicarea și coborârea saniei furcii

Pentru a ridica sania furcii:

- Trageți maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) înapoi.

Pentru a coborî sania furcii:

- Împingeți maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) înainte.



Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

- Împingeți înainte maneta de operare pentru (2) „înclinare”.

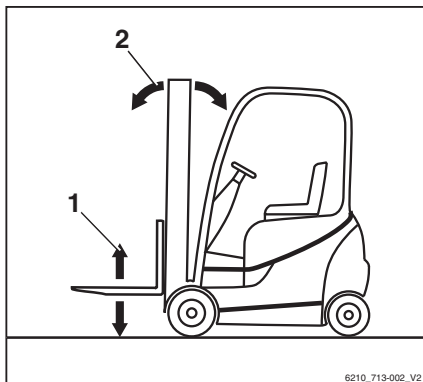
Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Trageți înapoi maneta de operare „înclinare” (2).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii la deplasarea manetei.



Ridicare

Schimbarea brațelor furcii

⚠ PERICOL

Risc de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuitor dacă acesta se deplasează în mod accidental!

- Nu parcați stivuitorul în pantă.
- Aplicați frâna de parcare.
- Schimbați brațele furcii într-un loc separat și sigur, pe o suprafață plană.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de vătămare la schimbarea brațelor furcilor; greutatea brațelor furcilor poate cauza căderea acestora pe picioare. Spațiul din stânga și din dreapta furcii reprezintă o zonă periculoasă.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte adecvată la schimbarea brațelor furcii.
- Asigurați-vă că nu există persoane în zona de pericol!
- Nu trageți de brațele furcii.
- Brațele furcii trebuie transportate întotdeauna de două persoane; dacă este necesar, utilizați un mecanism de ridicare.

**INDICAȚIE**

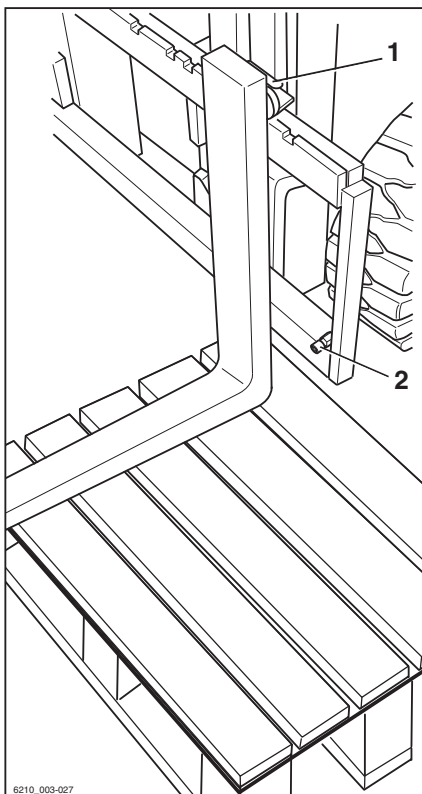
- *Pentru instalare și demontare, se recomandă utilizarea unui palet de transport pentru susținerea brațelor furcii. Dimensiunea paletului depinde de dimensiunea brațului furcii utilizat și aceasta trebuie adaptată astfel încât brațele furcii să nu iasă în afară după ce sunt așezate pe palet. Aceasta înseamnă că brațele furcii pot fi puse jos și transportate în siguranță.*
- *Ambele brațe ale furcii pot fi împinse pe aceeași parte. Puteți alege partea pe care să demontați furcile*

Scoaterea

- Selectați un palet care corespunde dimensiunii brațelor furcii.
- Coborâți paletul lângă sania furcii pe partea aleasă pentru demontare.
- Ridicați sania furcii până când brațele furcii se află la aprox. 3 cm deasupra paletului.
- Aplicați frâna de parcare.
- Scoateți cheia de contact.
- Deșurubați șurubul de blocare (2) de pe partea aleasă pentru demontare.
- Trageți maneta de blocare (1) în sus și împingeți brațele furcii pe palet, unul după altul.

Instalarea

- Asigurați-vă că șurubul de blocare este deșurubat pe partea aleasă pentru instalare.
- Puneți brațele furcii pe un palet lângă sania furcii, pe partea aleasă pentru instalare.
- Trageți maneta de blocare (1) în sus și împingeți brațele furcii pe sania furcii, unul după altul.
- Puneți brațele furcii în poziția dorită și apăsați în jos maneta de blocare. Asigurați-vă că maneta de blocare se fixează în poziție.
- Înșurubați și strângeți șurubul de blocare (2).



⚠ PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale provocate de o sarcină în cădere sau de furcă!

- Strângeți șurubul de blocare la fiecare schimbare a furcii.
- Conducerea și deplasarea încărcăturilor fără șurubul de blocare este interzisă.



INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după ce brațele de furcă reversibile

Ridicare

au fost schimbate. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Extensia furcii (variantă)

PERICOL

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitare a vieții, dacă stivuiorul se deplasează.

- Nu parcați motostivuiorul în pantă.
- Acționați frâna de parcare.
- Schimbați extensia furcii într-un loc separat și sigur, pe o suprafață plană.

ATENȚIE

Există riscul de strivire!

Greutatea extensiei furcii poate cauza strivirea sau tăierea marginilor ascuțite sau bavurilor.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte adecvată.

ATENȚIE

Există riscul de răsturnare!

Greutatea și dimensiunile extensiei furcii afectează stabilitatea stivuiorului. Greutățile admise, specificate pe plăcuța cu capacitatea nominală, trebuie reduse proporțional cu distanța efectivă de încărcare.

Stivuiorul este echipat cu o extensie a furcii la ieșirea din fabrică, plăcuța cu capacitatea nominală este deja reglată corespunzător.

- Respectați capacitatea portantă; consultați capitolul „Înainte de ridicarea unei încărcături”.



INDICAȚIE

Dacă stivuiorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după schimbarea extensiilor furcii. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Dispozitiv auxiliar

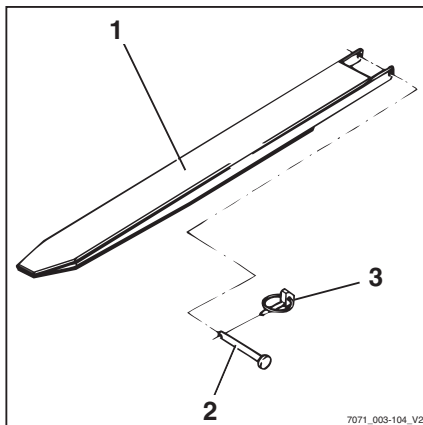
⚠ PERICOL

Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii

Cel puțin 60% din lungimea extensiei furcii trebuie să se afle pe brațul furcii. Se permite ca maxim 40% din lungimea extensiei furcii să fie suspendată peste capătul brațului furcii. Extensia furcii trebuie asigurată împotriva alunecării de pe brațul furcii.

Dacă extensia furcii (1) nu este asigurată cu ajutorul unui șurub de fixare (2) și al unui bolț de prindere (3), încărcătura de pe extensia furcii poate cădea.

- Împingeți complet extensia furcii în partea din spate a furcii.
- Asigurați-vă că 60% din lungimea extensiei furcii se află pe brațul furcii.
- Asigurați întotdeauna extensia furcii cu ajutorul unui șurub de fixare.
- Asigurați întotdeauna șurubul de fixare cu ajutorul unui bolț de prindere.



- Scoateți bolțul de prindere (3) din șurubul de fixare (2).
- Îndepărtați șurubul de fixare de pe extensia furcii (1).
- Împingeți extensia furcii pe brațele furcii, până când aceasta este aliniată cu partea din spate a furcii.
- Introduceți din nou în extensia furcii șuruburile de fixare aflate în spatele furcii.
- Introduceți bolțul de prindere în șurubul de fixare.

Scoaterea

- Scoateți bolțul de prindere (3) din șurubul de fixare (2).
- Îndepărtați șurubul de fixare de pe extensia furcii (1).
- Trageți extensia furcii din brațele furcii.
- Introduceți șurubul de fixare în extensia furcii.
- Introduceți bolțul de prindere în șurubul de fixare.

Ridicare

Operarea cu brațe de furcă reversibile (variantă) ▷

⚠ PERICOL

Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii

Brațele standard ale furcii nu sunt proiectate structural pentru operarea în marșarier. Dacă nu se ține cont de acest lucru, echipamentul se poate defecta, provocând căderea încărcăturii.

- Lucrați în marșarier numai cu brațele de furcă reversibile(1)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident din cauza alunecării încărcăturii!

Încărcătura poate aluneca de pe brațele furcii reversibile dacă nu este folosit un suport pentru încărcătură. Extensia furcii (variantă) nu poate fi asigurată împotriva alunecării.

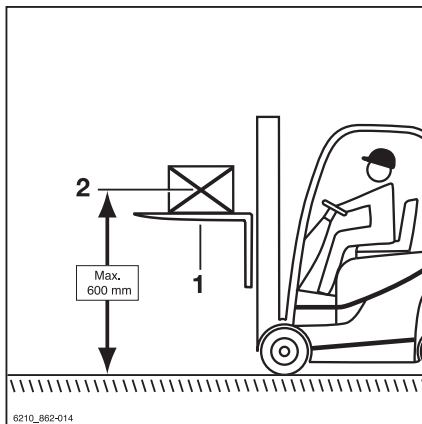
- Nu folosiți extensia furcii (variantă)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident prin răsturnarea stivuitorului.

În timpul deplasării, centrul de greutate al încărcăturii (2) nu trebuie să se afle mai sus de 600 mm deasupra solului. Stivuitorul se poate răsturna în față în timpul deplasării sau frânării.

- Conduceți numai cu centrul de greutate al încărcăturii aflat la max. 600 mm deasupra solului

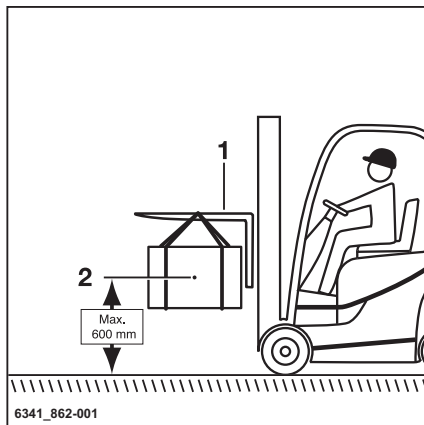


INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după ce brațele de furcă reversibile au fost schimbate. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

► Brațele de furcă reversibile (1) pot fi utilizate pentru a atinge o înălțime de ridicare suplimentară. Brațele de furcă reversibile sunt instalate pe sania furcii în același fel ca brațele furcii standard. Încărcăturile pot fi ridicate pe și sub brațele de furcă reversibile. Catargul este ridicat și înclinat în același mod.

- Lucrați în marșarier numai cu brațele de furcă reversibile
- Nu folosiți extensia furcii (variantă)
- Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglați la zero măsurarea încărcăturii”
- Pentru a conduce, coborâți centrul de greutate al încărcăturii (2) la max. 600 mm deasupra solului
- Respectați informațiile din secțiunea „Transportul încărcăturilor suspendate”



Lucrul cu încărcături

Lucrul cu încărcături

Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor

Normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor sunt descrise în secțiunile următoare.

PERICOL

Sarcinile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol mortal.

- Nu treceți și nu staționați niciodată sub încărcături suspendate sau sub brațele ridicate ale furcii.
- Nu depășiți niciodată masele și sarcinile maxime indicate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice. În caz contrar, nu se poate garanta stabilitatea!

PERICOL

Risc de accidentare prin cădere sau strivire!

- Nu călcați pe furci.
- Nu ridicați persoane.
- Nu apucați și nu vă cățărați niciodată pe părțile mobile ale stivuitorului.

PERICOL

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii

- La transportul obiectelor mici, atașați încărcăturii un dispozitiv de siguranță (variantă) pentru a preveni căderea încărcăturii peste șofer.
- În plus, folosiți un pavilion închis.



Înainte de preluarea încărcăturii

Capacitatea portantă

Capacitatea portantă indicată pentru stivuiitor pe plăcuța cu valoarea nominală a capacității nu poate fi depășită. Capacitatea portantă este influențată de centrul de greutate al încărcăturii și de înălțimea de ridicare, precum și de pneuri, dacă este cazul.

Poziția plăcuței cu capacitatea nominală poate fi găsită consultând capitolul intitulat „Punctele de identificare”.

⚠ ATENȚIE

Cifrele sunt oferite doar în scop ilustrativ.

Sunt valide numai plăcuțele cu capacitatea nominală de pe stivuiitor!

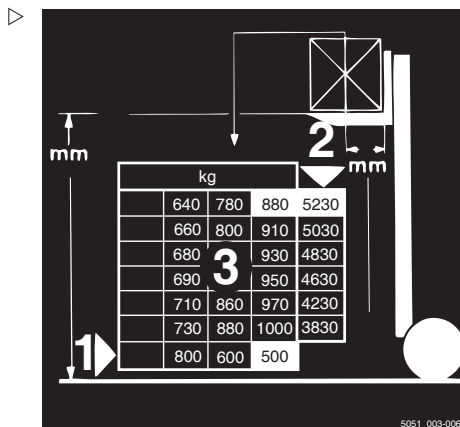
Atașarea greutăților suplimentare pentru creșterea capacității portante este interzisă.

⚠ PERICOL

Pericol de deces la pierderea stabilității stivuiitorului!

Nu depășiți niciodată sarcinile maxime indicate! Aceste valori se aplică încărcăturilor omogene și compacte. În caz contrar, stabilitatea și puterea brațelor furcii și a pilonului de ridicare nu pot fi garantate.

Utilizarea incorectă sau neadecvată ori amplasarea persoanelor pentru creșterea capacității portante este interzisă.



5051_003-008

Lucrul cu încărcături

Exemplu

Greutatea încărcăturii de ridicat: 880 kg (3)

Distanța dintre încărcătură și partea din spate a furcii: 500 mm (1)

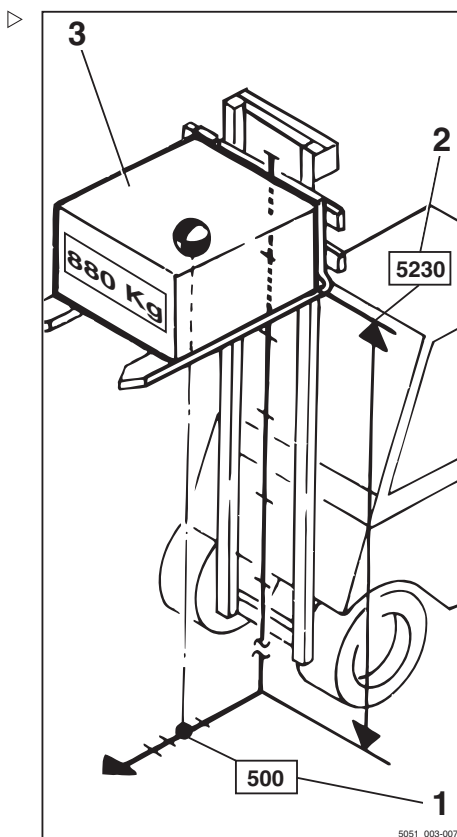
Înălțimea permisă a ridicării: 5230 mm (2)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident la pierderea stabilității stivuito-
rului!

Încărcătura permisă a dispozitivelor atașabile (va-
riantă) și capacitatea portantă redusă a combinației
stivuito- dispozitiv atașabil nu trebuie depășite.

- Rețineți informațiile speciale de pe plăcuța pen-
tru capacitate de pe stivuito- și de pe dispoziți-
vele atașabile.



Măsurarea încărcăturii (variantă)

Descriere

Cunoașterea greutății încărcăturii care va
fi transportată oferă șoferului mai multă
securitate. Dacă stivuito- este echipat cu
funcția de confort „măsurarea încărcăturii”
(variantă), greutatea încărcăturii ridicate
poate fi măsurată și indicată pe afișaj și pe
unitatea de operare.

Măsurarea încărcăturii este posibilă doar
când stivuito- este oprit. Înainte de a efectua
o măsurare a încărcăturii, aceasta trebuie
ridicată la o înălțime de 300-800 mm deasupra
solului.

Măsurarea încărcăturii are o precizie de +/- 3% din capacitatea nominală a stivuitorului.

**INDICAȚIE**

Pentru a asigura în permanență precizia, trebuie efectuată reglarea la zero a măsurării încărcăturii. Reglarea la zero este necesară.

- ca parte a punerii zilnice în funcțiune
- după schimbarea brațelor furcii
- după montarea sau schimbarea dispozitivelor atașabile.

Efectuarea măsurării încărcăturii**⚠ PERICOL****Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii**

Încărcătura poate cădea dacă centrul de greutate al acesteia nu a fost luat în calcul sau încărcătura nu a fost prinsă de stivuitor într-o manieră sigură.

- Preluati încărcătura în siguranță; consultați capitolul intitulat „Preluarea încărcăturilor”.

⚠ ATENȚIE

Dacă greutatea determinată de o măsurare a încărcăturii depășește capacitatea de încărcare reziduală permisă a stivuitorului, stivuitorul nu poate fi operat în siguranță.

- Coborâți și reduceți imediat încărcătura.
- Dacă este necesar, utilizați alt stivuitor cu capacitate portantă suficientă.

**INDICAȚIE**

Măsurarea cu precizie a încărcăturii este posibilă doar în următoarele condiții:

- Uleiul hidraulic este la temperatură de funcționare normală
- Încărcătura este nemișcată la începutul măsurării încărcăturii
- Încărcătura corespunde cu cel puțin 10% din capacitatea portantă nominală la stivuitoarele cu o capacitate portantă de până la 2,5 t
- Încărcătura corespunde cu cel puțin 5% din capacitatea portantă nominală la stivuitoarele cu o capacitate portantă de peste 3 t

Lucrul cu încărcături

- Catargul de ridicare este în poziție verticală
- Furca nu este ridicată la peste 800 mm deasupra solului



INDICAȚIE

Modul de utilizare a sistemului de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echiparea stivuitoarelor.

- Asigurați-vă că stivuitoarea a fost în funcțiune pentru o perioadă de timp înainte de efectuarea măsurării încărcăturii.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați furca la o înălțime de 300–800 mm.
- Asigurați-vă că încărcătura este nemișcată.
- Apăsați pe Softkey  (1).

Măsurarea încărcăturii este pornită. Este afișat simbolul  (2).



INDICAȚIE

Dacă stivuitoarea este echipată cu mini-manete sau cu operare cu manete, butonul **[F1]** poate fi apăsat, de asemenea, ca alternativă.



INDICAȚIE

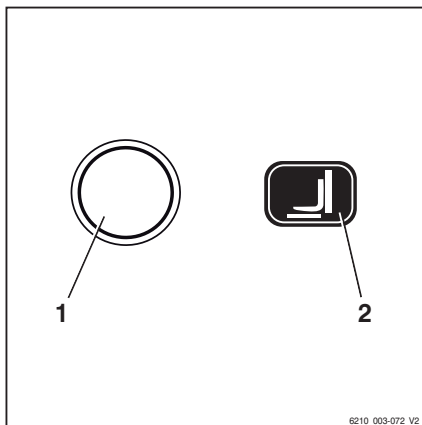
În timpul următorului proces, căruciorul cu furcă trebuie coborât ușor și apoi oprit brusc. În acest timp, furca nu trebuie să atingă solul, altfel măsurarea încărcăturii nu va fi precisă. Pentru a finaliza procedura de coborâre rapid, eliberați dispozitivul de operare a coborârii, astfel încât să revină la poziția zero.

- Coborâți puțin căruciorul cu furcă și eliberați dispozitivul de operare.



INDICAȚIE

Când opriți procesul de coborâre, încărcătura trebuie să fie amortizată pentru a crea un impuls măsurabil.



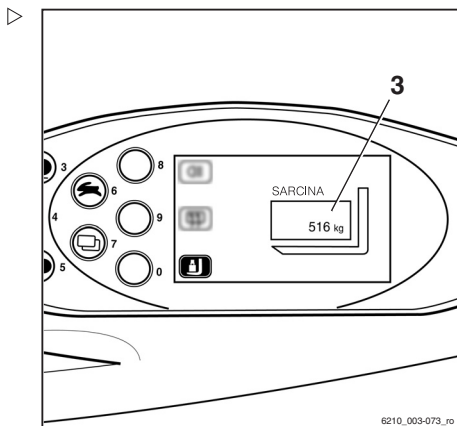
6210_003-072_V2

Când măsurarea încărcăturii este efectuată corect, greutatea determinată a încărcăturii (3) este indicată pe afișaj.



INDICAȚIE

Dacă măsurarea încărcăturii este incorectă, valoarea „-9999 kg” este afișată pe unitatea de operare.



Ridicarea încărcăturilor

Pentru a vă asigura că încărcătura este susținută în condiții de siguranță, trebuie asigurată distanțarea suficientă a brațelor furcii și poziționarea lor la o distanță cât mai mare sub încărcătură.

Pe cât posibil, încărcătura trebuie să se sprijine de spatele furcii.

Încărcătura nu trebuie să depășească prea mult vârful furcii, nici vârful furcii nu trebuie să iasă prea mult de sub încărcătură.

Încărcăturile trebuie ridicate și transportate cât mai aproape de mijloc.

PERICOL

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii!

La transportul obiectelor mici, atașați încărcăturii un dispozitiv de siguranță (variantă) pentru a preveni căderea încărcăturii peste șofer.

Este recomandată utilizarea unui pavilion închis (variantă).

Este interzisă scoaterea ferestrelor demontabile ale acoperișului.

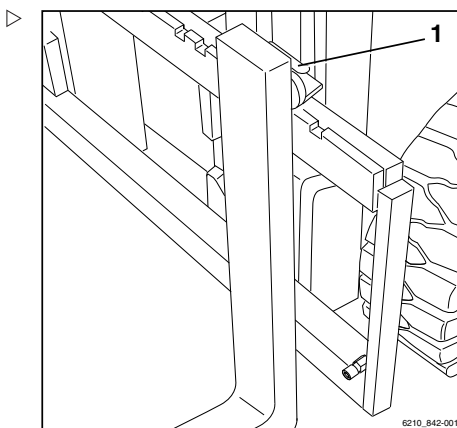
Lucrul cu încărcături

Reglarea furcii

- Ridicați maneta de blocare (1) și deplasați brațele furcii în poziția dorită.
- Permiteți refixarea cu un declic sonor a manetei de blocare în locul său.

Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie între brațele furcii, la mijloc.

- Acționați dispozitivul de poziționare a brațelor furcii (variantă) numai atunci când furca nu este încărcată.



Zona de pericol

Zona periculoasă este zona în care persoanele sunt expuse riscurilor din cauza deplasării stivuiatorului, a echipamentului de lucru, a echipamentului de transport al încărcăturii (de ex. dispozitivele auxiliare) sau a încărcăturii. Aici sunt incluse și zonele în care sarcinile pot să cadă sau în care echipamentul de lucru poate să cadă sau să fie coborât.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare!

- Nu călcați pe furcă.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare!

- Nu vă deplasați pe sub furcile ridicate.

⚠ PERICOL

Persoanele pot fi rănite în zona periculoasă a stivuiorului.

În zona periculoasă a stivuiorului nu trebuie să fie prezentă nicio persoană, cu excepția șoferului aflat în poziția de operare normală. Dacă, în ciuda avertismentelor, persoanele nu părăsesc zona periculoasă:

- Încetați imediat lucrul cu stivuiorul.
- Asigurați stivuiorul împotriva utilizării de către persoane neautorizate.

**⚠ PERICOL**

Pericol de moarte prin căderea încărcăturii

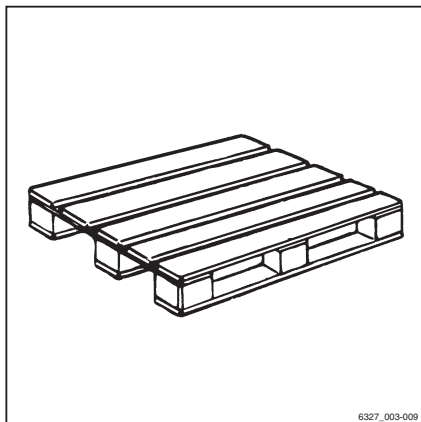
- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.

Transportarea paleților

De regulă, încărcăturile (de ex., paleții) trebuie transportate individual. Transportarea mai multor încărcături în același timp este permisă numai:

- când există astfel de instrucțiuni de la o persoană care supraveghează
- când cerințele tehnice au fost îndeplinite.

Șoferul trebuie să asigure starea adecvată a încărcăturii. Numai încărcăturile poziționate sigur și atent pot fi transportate.



6327_003-009

Lucrul cu încărcături

Transportul încărcăturilor suspendate

Înainte de a transporta încărcături suspendate, consultați autoritățile de reglementare naționale (în Germania, Asociația Profesională Germană).

Reglementările naționale pot avea limitări pentru aceste operații. Contactați autoritățile de resort.

PERICOL

Încărcăturile suspendate care încep să se balanseze pot conduce la următoarele riscuri:

- Acțiuni defectuoase de frânare și direcționare
- Bascularea peste roțile de transport sau roțile de transmisie
- Bascularea stivuitorului în unghi drept față de direcția de deplasare
- Risc de accidentare a persoanelor care ghidează
- Vizibilitate redusă.

PERICOL

Pierderea stabilității.

Alunecarea sau balansarea încărcăturilor suspendate poate conduce la pierderea stabilității și la răsturnarea stivuitorului.

- Când transportați încărcături suspendate, respectați următoarele instrucțiuni

Instrucțiuni pentru a transporta încărcături suspendate:

- Balansarea încărcăturii trebuie împiedicată prin utilizarea corectă a vitezei de deplasare și a stilului de conducere (virare și frânare cu atenție)
- Încărcăturile suspendate trebuie cuplate la stivuitor de așa manieră încât hamul să nu se poată mișca sau elibera accidental și să nu se poată deteriora
- Când transportați încărcături suspendate, dispozitivele corespunzătoare (de ex. sfori sau stâlpi de susținere) trebuie să fie disponibile pentru ca persoanele însoțitoare să poată ghida încărcăturile suspendate și să prevină balansarea încărcăturilor



6210_001-007

- Procedați cu grijă deosebită pentru a vă asigura că nu există nicio persoană pe direcția de deplasare pe banda de circulație
- Dacă, în ciuda acestor măsuri încărcătura începe să se balanseze, asigurați-vă că nu există nicio persoană expusă riscului

PERICOL

Risc de accidente!

La transportul încărcăturilor suspendate, nu efectuați niciodată brusc manevre de condus și de încărcare.

Nu conduceți pe suprafețe înclinate cu o încărcătură suspendată.

Transportul recipientelor cu lichide ca încărcături suspendate nu este permis.

Preluarea încărcăturilor

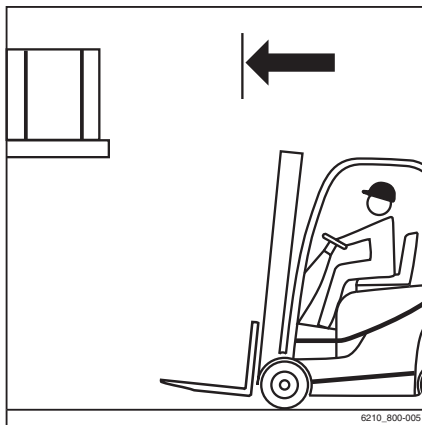
PERICOL

Sarcinile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol de deces.

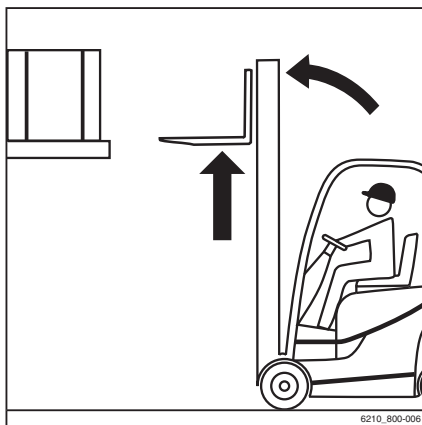
- Nu treceți și nu staționați niciodată sub greutatea suspendate sau sub brațele de furcă ridicate.
- Nu depășiți niciodată valorile încărcăturii maxime indicate pe plăcuța cu capacitatea nominală. În caz contrar, nu se poate garanta stabilitatea.
- Nu depozitați decât paleți ale căror dimensiuni nu depășesc dimensiunea maximă specificată. Echipamentul de încărcare deteriorat și încărcăturile cu formă incorectă nu trebuie depozitate.
- Atașați sau fixați încărcătura de echipamentul de transport al încărcăturii astfel încât să nu poată se deplaseze sau să cadă.
- Depozitați încărcătura astfel încât lățimea specificată a culoarelor să nu fie redusă de eventualele părți proeminente ale acesteia.

Lucrul cu încărcături

- Apropiați-vă de rafturi cu precauție, frânați ușor și opriți imediat în fața rafturilor.



- Poziționați furcile.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați căruciorul cu furcă la înălțimea raftului.



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Când introduceți furca în rafturi, asigurați-vă că rafturile și încărcătura nu se deteriorează.

- Introduceți furca cât mai adânc sub încărcătură. Oprți stivuatorul imediat după ce spatele furcii este lipit de încărcătură. Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie între brațele furcă, la mijloc.



- Ridicați căruciorul cu furcă până când încărcătura se sprijină numai pe furci.

⚠ PERICOL

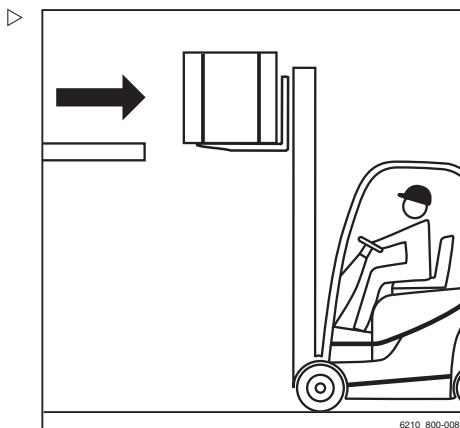
Risc de accidente!

- Aveți grijă la persoanele aflate în zona periculoasă.
- Verificați ca în spate să fie drum liber.

⚠ PERICOL

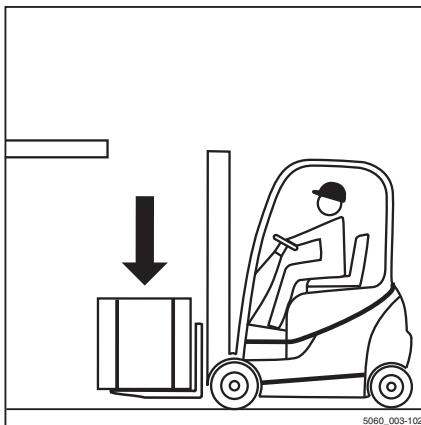
Nu înclinați niciodată catargul de ridicare cu o încărcătură ridicată deoarece există riscul de răsturnare!

- Coborâți încărcătura înainte de a înclina catargul de ridicare.
- Deplasați-vă înapoi cu precauție și încet, până când încărcătura depășește rafturile. Frânați ușor.

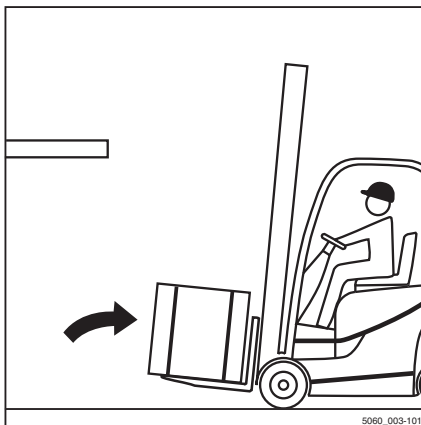


Lucrul cu încărcături

- Coborâți încărcătura menținând degajarea solului. ▷



- Înclinați catargul de ridicare înapoi. Sarcina poate fi transportată. ▷



Transportul încărcăturilor



INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Reglementări de siguranță pentru conducător”.



PERICOL

Cu cât este ridicată mai sus o încărcătură, cu atât aceasta devine mai instabilă. Stivuiorul se poate răsturna sau încărcătura poate cădea, sporind riscul de accidente!

Conducerea cu o încărcătură ridicată și cu catargul de ridicare înclinat în față nu este permisă.

- Conduceți numai cu încărcătura coborâtă.
- Coborâți încărcătura până când atingeți garda la sol (nu mai mult de 300 mm).
- Conduceți numai cu catargul înclinat spre spate.

- Conduceți lent și cu atenție la efectuarea virajelor!



INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Direcția”.

- Accelerați și frânați ușor întotdeauna!



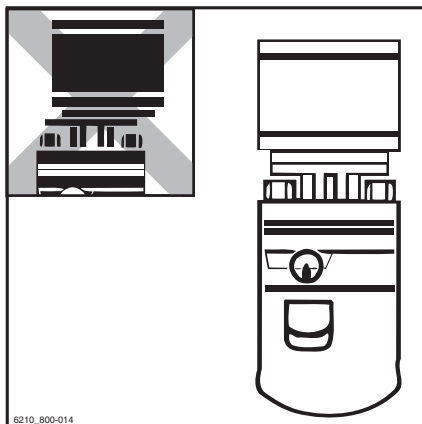
INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Operarea frânei de serviciu”.



Lucrul cu încărcături

- Nu conduceți niciodată cu o încărcătură care iese în afară (de exemplu, cu transportorul)!



6210_800-014

Coborârea încărcăturilor

PERICOL

Pericol de accident din cauza schimbării momentului de înclinare!

Centrul de greutate al încărcăturii și momentul de înclinare se deplasează din cauza înclinării catargului de ridicare înainte cu o încărcătură ridicată sau din cauza alunecării acesteia. Stivuitorul se poate răsturna în față.

- Înclinați înainte catargul de ridicare numai cu un accesoriu de ridicare ridicat atunci când se află direct deasupra stivei.
- Atunci când catargul de ridicare este înclinat înainte, procedați cu grijă deosebită, pentru a vă asigura că stivuitorul nu se înclină înainte și că încărcătura nu alunecă.

ATENȚIE

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii!

Dacă furca sau încărcătura rămâne suspendată în timpul coborârii, încărcătura poate să cadă.

- Atunci când preluați o încărcătură din stivă, deplasați stivuitorul în marșarier suficient astfel încât furca să poată fi coborâtă liber.

- Deplasați-vă până la stivă, cu încărcătura coborâtă, conform reglementărilor.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați încărcătura la înălțimea stivei.
- Conduceți stivuitorul cu atenție spre stivă.



- Coborâți încărcătura până când aceasta se sprijină în siguranță pe șina suport.

⚠ PERICOL

Risc de accident!

- Aveți grijă la persoanele aflate în zona periculoasă.
 - Asigurați-vă că drumul din spatele dumneavoastră este liber.
-
- Deplasați stivuitorul în marșarier până când puteți coborî brațele furcii fără a atinge stiva.
 - Coborâți furcile menținând garda la sol.
 - Înclinați catargul de ridicare înapoi și deplasați-vă în continuare.



Lucrul cu încărcături

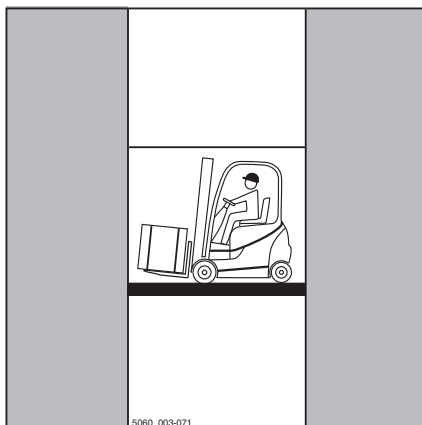
Conducerea în ascensoare

Șoferul poate utiliza acest stivuitoare numai în ascensoare cu o capacitate nominală suficientă și pentru care compania operatoare a obținut autorizație.

⚠ PERICOL

Există un pericol mortal să fii zdrobit sau călcat de stivuitoare.

- În ascensor nu trebuie să existe alte persoane când stivuitoare este condus în ascensor.
- Personalul poate să intre în ascensor după ce stivuitoare este asigurat și trebuie să părăsească ascensorul înainte ieșirii stivuitoare.



Determinarea greutateii totale reale

- Parcați stivuitoare în condiții de siguranță.
- Determinați greutatea unitare citind plăcuța cu numele stivuitoare și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă) și, dacă este necesar, cântărind încărcătura care va fi ridicată.
- Adunați greutatea unitare constatate pentru a stabili greutatea totală reală a stivuitoare:

Greutatea la gol (1)

+ Greutatea balastului (variantă) (2)

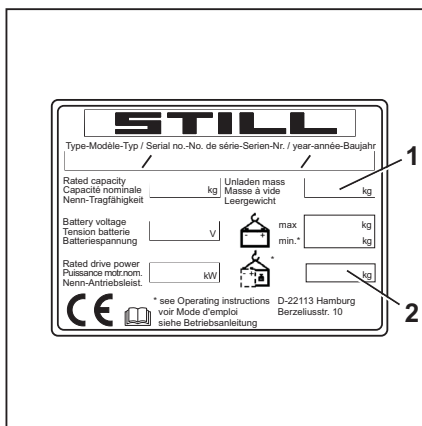
+ Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)

+ Greutatea încărcăturii de ridicat

+ Greutatea șoferului calculată la 100 kg

= Greutatea totală reală

- Conduceți stivuitoare cu furcile înainte în ascensor, fără a atinge pereții puțului.
- Parcați stivuitoare în siguranță în ascensor pentru a preveni mișcări necontrolate ale încărcăturii sau stivuitoare.



Deplasarea pe podurile de încărcare ▷

⚠ PERICOL

Risc de accident dacă stivuiorul cade!

Schimbările de direcție pot cauza virarea părții posterioare spre marginea podului de încărcare. Aceasta poate cauza căderea stivuiorului.

Șoferul camionului și șoferul stivuiorului trebuie să stabilească momentul plecării camionului.

- Înainte de a vă deplasa pe un pod de încărcare, asigurați-vă că acesta este atașat și fixat în mod corespunzător și că are capacitate portantă adecvată (platformă, pod etc.).
- Conduceți încet și cu precauție pe podul de încărcare.
- Asigurați-vă că vehiculul pe care veți conduce stivuiorul este asigurat pentru a preveni oscilarea acestuia și poate suporta greutatea stivuiorului.

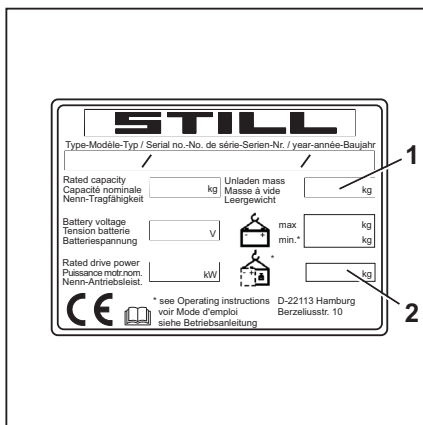


Determinarea greutății totale reale ▷

- Parcați stivuiorul în condiții de siguranță.
- Determinați greutatea unitare citind plăcuța cu numele stivuiorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă) și, dacă este necesar, cântărind încărcătura care va fi ridicată.
- Adunați greutatea unitare constatate pentru a stabili greutatea totală reală a stivuiorului:

Greutatea la gol (1)

- + Greutatea balastului (variantă) (2)
- + Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)
- + Greutatea încărcăturii de ridicat
- + Greutatea șoferului calculată la 100 kg
- = Greutatea totală reală



Dispozitive atașabile

Dispozitive atașabile

Montarea dispozitivelor atașabile

Dacă stivuitorul este echipat cu dispozitiv atașabil integrat (variantă) din fabrică, trebuie respectate specificațiile din instrucțiunile de operare STILL pentru dispozitivele atașabile integrate.

Dacă dispozitivele atașabile sunt montate la locul de utilizare, trebuie respectate specificațiile din instrucțiunile de operare ale producătorului dispozitivelor atașabile.

Dacă un dispozitiv atașabil nu este livrat împreună cu stivuitorul, trebuie respectate specificațiile și instrucțiunile de operare ale producătorului dispozitivului atașabil.

Înainte de darea în exploatare inițială, funcția dispozitivului atașabil și vizibilitatea din poziția șoferului, cu și fără sarcină, trebuie verificate de către o persoană competentă. Dacă vizibilitatea este considerată insuficientă, trebuie utilizate mijloace vizuale ajutătoare, precum oglinzi, o cameră/un sistem de monitorizare etc.

În plus, este esențial ca avertismentele de mai jos să fie respectate.

ATENȚIE

Dispozitivele atașabile trebuie să fie certificate CE. Dacă stivuitorul nu este echipat cu o plăcuță cu specificații privind capacitatea portantă reziduală specifică dispozitivului atașabil, iar dispozitivele de operare corespondente nu sunt marcate cu pictograme de control, stivuitorul nu trebuie utilizat.

- Comandați în timp util plăcuța cu specificații privind capacitatea portantă reziduală și pictogramele de la centrul de service autorizat.
- Centrul de service autorizat trebuie să adapteze sistemul hidraulic la cerințele dispozitivului atașabil (de ex., prin reglarea turației motorului pompei).

⚠ PERICOL**Sarcinile în cădere pot reprezenta un pericol mortal!**

Dispozitivele atașabile care susțin o încărcătură exercitând presiune asupra acesteia (de exemplu, accesoriile cu cleme) trebuie controlate suplimentar de o funcție de operare secundară (blocare), care este activată pentru a împiedica eliberarea neintenționată a încărcăturii.

Dacă un astfel de dispozitiv auxiliar este montat ca modificare, trebuie instalată și o funcție operațională secundară pentru activare.

- Asigurați-vă că funcția suplimentară pentru mecanismul de blocare a clemelor este disponibilă.

⚠ PERICOL**Sarcinile în cădere pot reprezenta un pericol mortal!**

La atașarea unui dispozitiv de prindere cu transportor integral, asigurați-vă că dispozitivul de prindere nu se deschide pe durata funcționării căruciorului cu deplasare laterală.

- Anunțați centrul de service autorizat înainte de instalare.
- Nu apucați și nu vă cățărați niciodată pe părțile mobile ale stivuitorului.

Conectarea la sistemul hidraulic

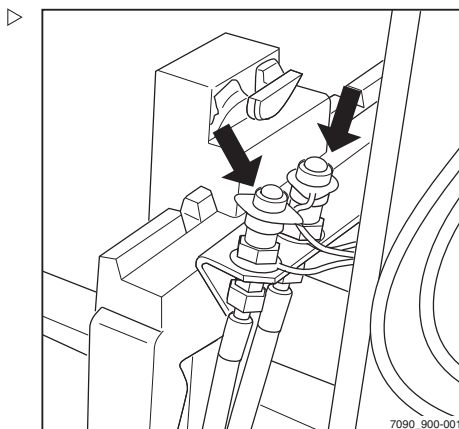
- Înainte de instalarea dispozitivului atașabil, depresurizați sistemul hidraulic.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conexiunile deschise ale conectorilor cu fișă se pot murdări. Conectorii cu fișă se pot întepeni, iar murdăria poate pătrunde în sistemul hidraulic.

- După dezasamblarea dispozitivului atașabil, atașați capacele de protecție la conectorii cu dop.

**Fixarea dispozitivelor atașabile**

Montarea unui dispozitiv atașabil și conectarea sursei de energie a unui dispozitiv atașabil trebuie efectuate numai de către persoane competente, în conformitate cu informațiile furnizate de către producătorul și furnizorul dispozitivului atașabil. După fiecare instalare, trebuie verificată funcționarea corectă a dispo-

Dispozitive atașabile

zitivului atașabil înainte de darea în exploatare inițială.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „persoană competentă“.

Capacitatea de ridicare cu dispozitivele atașabile

Capacitatea portantă permisă a dispozitivului atașabil și sarcina permisă (capacitatea portantă și momentul sarcinii) a stivuitorului nu pot fi depășite de combinația dintre dispozitivul atașabil și sarcina utilă. Trebuie respectate specificațiile producătorului și furnizorului dispozitivului atașabil.

- Respectați specificațiile de pe plăcuța cu specificații privind capacitatea portantă reziduală, consultați capitolul intitulat „Preluarea unei sarcini utilizând dispozitive atașabile“.

Eliberarea presiunii din sistemul hidraulic

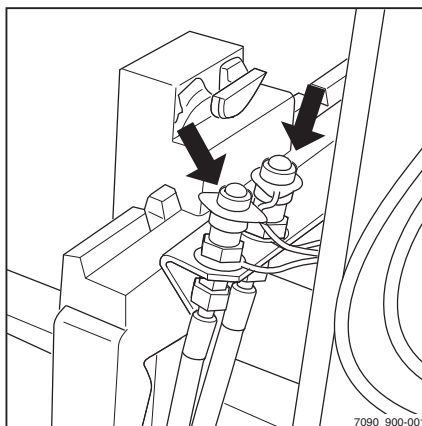
Înainte de asamblarea dispozitivelor atașabile, fișele de cuplare trebuie depresurizate.

Dispozitivele atașabile trebuie instalate numai de către personal autorizat, în conformitate cu informațiile furnizate de producătorul și de furnizorul dispozitivelor atașabile. După fiecare instalare, trebuie verificată funcționarea corectă a dispozitivului atașabil înainte de darea în exploatare inițială.



INDICAȚIE

Procedura de eliberare a presiunii depinde de dispozitivele de operare pentru controlul funcțiilor hidraulice; consultați secțiunea intitulată „Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare“.



INDICAȚIE

Înainte de efectuarea eliberării presiunii, coborâți sania furcilor și înclinați catargul de ridicare înapoi, până la opritor. Contactul trebuie cuplat pentru a depresuriza sistemul, însă motorul nu trebuie să fie pornit.

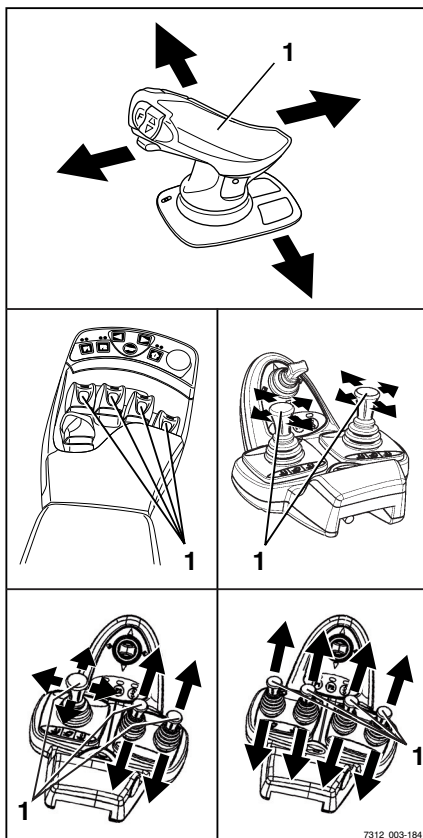
INDICAȚIE

La stivuitoarele cu „FleetManager” sau cu variante de echipare cu „autorizație de acces cu cod PIN”, autorizația de acces trebuie activată.

- Cuplați contactul.
- Așteptați două - trei secunde.
- Acționați maneta de operare (1) pentru controlul funcțiilor hidraulice în mod repetat, în direcția săgeții, până la capătul cursei.

Supapele se deschid, iar sistemul hidraulic este depresurizat.

- Decuplați comutatorul cu cheie.



7312_003-184

Dispozitive atașabile

Instrucțiuni generale pentru controlul dispozitivelor atașabile

Modul în care sunt controlate dispozitivele atașabile (variante) depinde de dispozitivele de operare incluse în echiparea stivuitorului.

În esență, se face o diferență între:

- **Minimanetă dublă**
 - **Minimaneta dublă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimaneta triplă**
 - **Minimaneta triplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimaneta cvadruplă**
 - **Minimaneta cvadruplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Comutatorul cu manetă**
 - **Maneta cu a 5-a funcție** (variantă)
- Pentru informații despre controlul dispozitivelor atașabile utilizând dispozitivele de operare respective, consultați secțiunile relevante din acest capitol.

ATENȚIE

Utilizarea dispozitivelor atașabile poate crea pericole suplimentare, precum schimbarea centrului de greutate, zone periculoase suplimentare etc.

Dispozitivele atașabile trebuie utilizate exclusiv în scopul pentru care au fost concepute, conform descrierii din instrucțiunile de operare relevante. Șoferii trebuie instruiți cu privire la manipularea dispozitivelor atașabile.

Sarcinile pot fi ridicate și transportate cu ajutorul dispozitivelor atașabile numai dacă sunt fixate și atașate în condiții de siguranță. De asemenea, dacă este necesar, sarcinile trebuie asigurate împotriva alunecării, rostogolirii, căderii, balansării sau răsturnării. Rețineți că orice modificare a poziției centrului de greutate al sarcinii va afecta stabilitatea stivuitorului.

- Respectați plăcuța cu capacitatea nominală pentru dispozitivele atașabile utilizate.



INDICAȚIE

Pe lângă funcțiile descrise mai jos, sunt disponibile variante și funcții suplimentare. Direcțiile de mișcare sunt vizibile pe pictogramele de pe dispozitivele de operare.

**INDICAȚIE**

Toate dispozitivele atașabile descrise întră în categoria variantelor de echipare. Consultați instrucțiunile de operare respective pentru o descriere exactă a mișcărilor/acțiunilor respective ale dispozitivului atașabil montat.

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând o mini-manetă dublă

Dispozitivele atașabile (varianțe) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetei transversale (1) pentru „dispozitivele atașabile”.

Pictogramele de pe maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” indică funcțiile activate de această manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (A) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (A) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (B) .

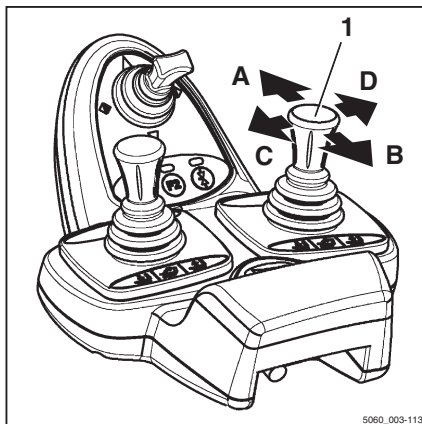
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (B) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (C) .

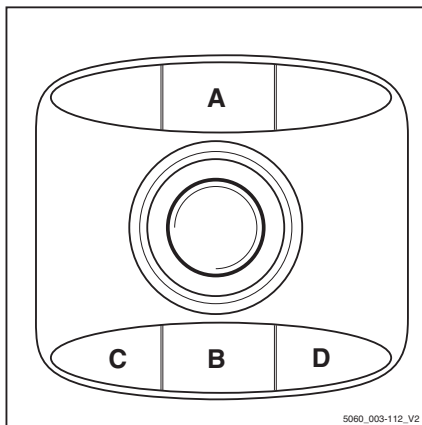
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (C) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (D) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (D) .



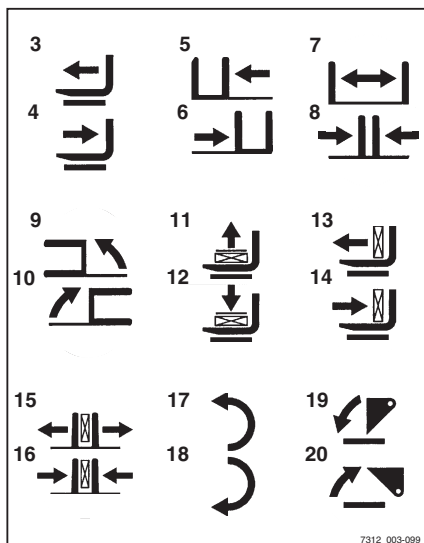
5060_003-113



5060_003-112_V2

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea transportorului spre stânga.
6	Deplasarea transportorului spre dreapta.
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotirea către stânga
18	Rotirea către dreapta
19	Basculare cupă peste
20	Basculare cupă în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta dublă și celei de-a 5-a funcții

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

INDICAȚIE

Maneta de 360° pentru „catargul de ridicare” (3) și maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) controlează patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că funcția hidraulică 5 poate fi controlată prin intermediul manetei transversale, comutând funcțiile cu ajutorul tastei funcționale „funcția 5” (1).

Pictogramele de pe „maneta transversală” pentru dispozitivele atașabile indică (2) funcțiile activate de această manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională pentru „funcția 5” (1) și deplasați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) în direcția săgeții (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

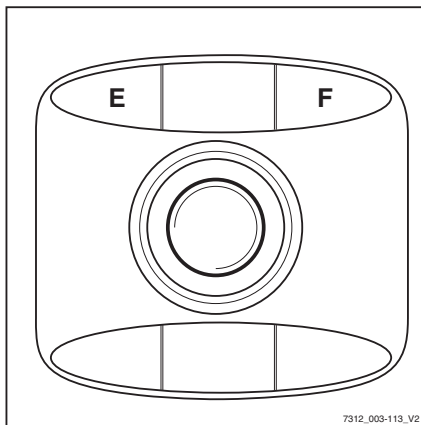
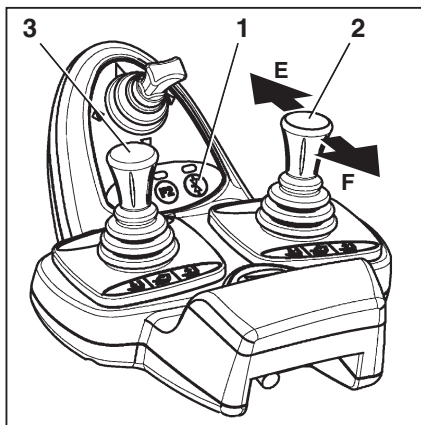
- Acționați tasta funcțională pentru „funcția 5” (1) și deplasați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) în direcția săgeții (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).

INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

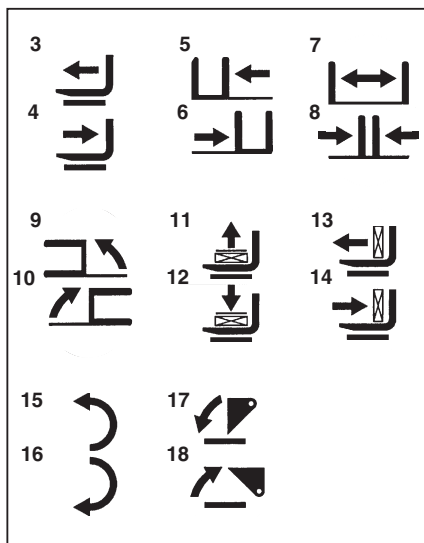
- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



7312_003-113_V2

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Rotire către stânga
16	Rotire către dreapta
17	Răsturnarea cupei
18	Bascularea cupei în spate



Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă triplă ▷

Pe această versiune, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcțiile activate de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare (1) către (A)

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (A).

- Deplasați maneta de operare (1) către (B)

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (B).

- Deplasați maneta de operare (2) către (C)

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (C).

- Deplasați maneta de operare (2) către (D)

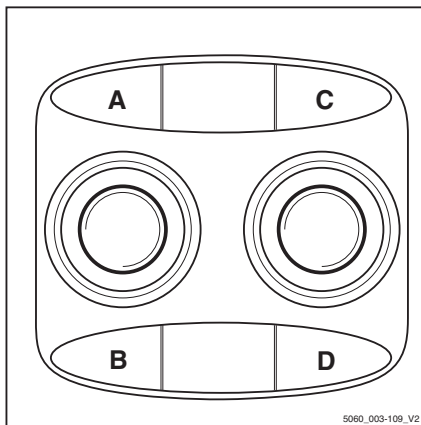
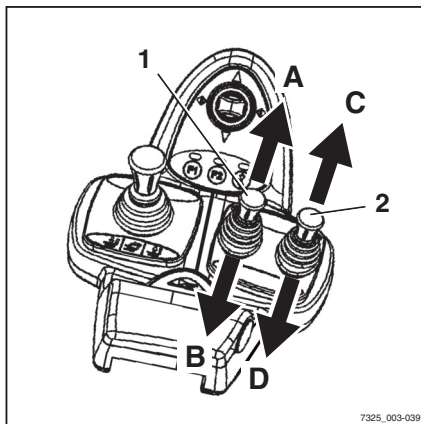
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (D).



INDICAȚIE

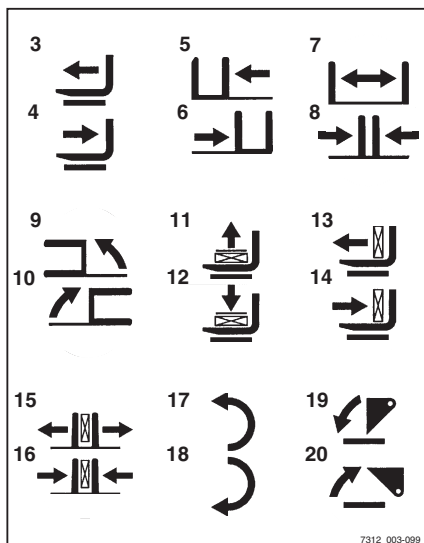
Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile!

3	Deplasarea înainte a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
5	Mutarea deplasării laterale spre stânga
6	Mutarea deplasării laterale spre dreapta
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Ridicarea încărcăturii
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotire către stânga
18	Rotire către dreapta
19	Răsturnarea cupei
20	Bascularea cupei în spate



Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta triplă și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu pot** fi controlate prin funcția 5.

INDICAȚIE

Maneta de 360° (3) a „catargului de ridicare” și manetele de operare (1) și (2) controlează patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că a cincea funcție hidraulică poate fi controlată prin intermediul manetei de operare (1), comutând funcțiile cu ajutorul tastei funcționale (4).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcțiile activate de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (4) și deplasați maneta de operare (1) către (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

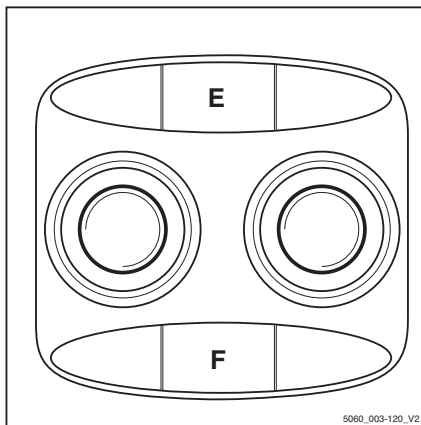
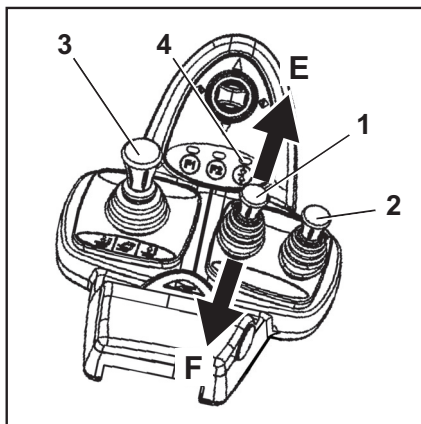
- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (4) și deplasați maneta de operare (1) către (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).

INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

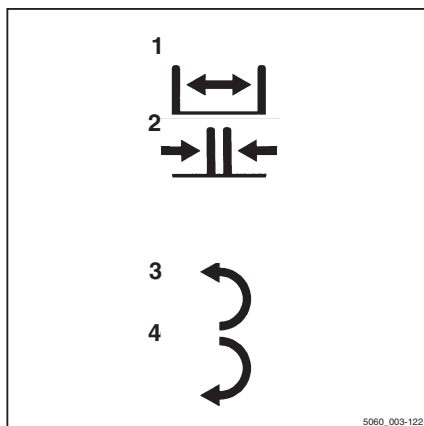
- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



5060_003-120_V2

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

1	Reglarea brațelor furcii: deschis
2	Reglarea brațelor furcii: închis
3	Rotire către stânga
4	Rotire către dreapta



Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă cvadruplă

Pe această versiune, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare (1) către (A)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (A).

- Deplasați maneta de operare (1) către (B)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (B).

- Deplasați maneta de operare (2) către (C)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (C).

- Deplasați maneta de operare (2) către (D)

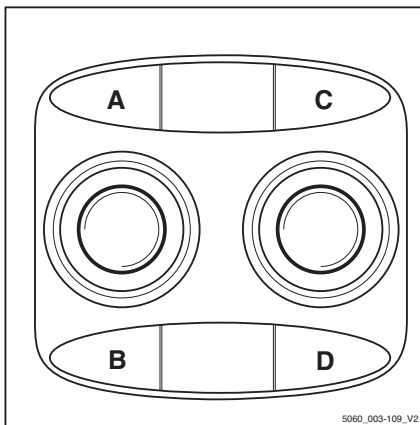
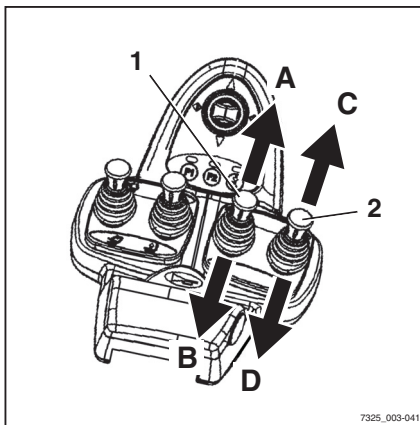
Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (D).



INDICAȚIE

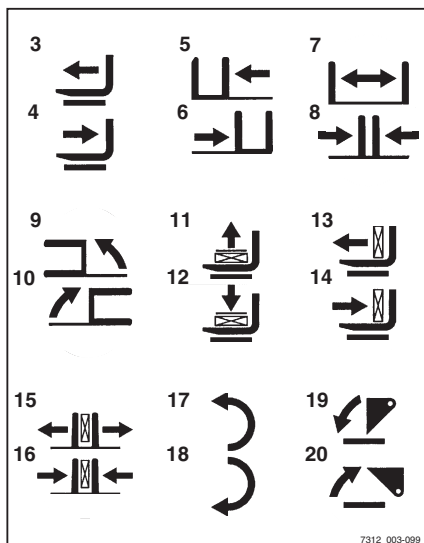
Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile!

3	Deplasarea înainte a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
5	Mutarea deplasării laterale spre stânga
6	Mutarea deplasării laterale spre dreapta
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Ridicarea încărcăturii
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotire către stânga
18	Rotire către dreapta
19	Răsturnarea cupei
20	Bascularea cupei în spate



Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta cvadruplă și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu pot** fi controlate prin funcția 5.

INDICAȚIE

Manetele de operare (1) - (4) sunt utilizate pentru a controla patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că funcția hidraulică 5 poate fi controlată prin intermediul manetei de operare (3), comutând funcțiile cu ajutorul „tastei funcționale 5” (5).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcțiile activate de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (5) și deplasați maneta de operare (3) către (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

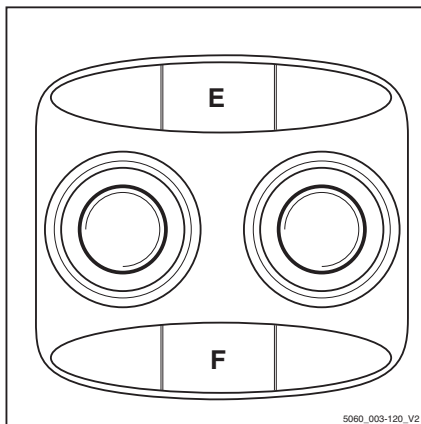
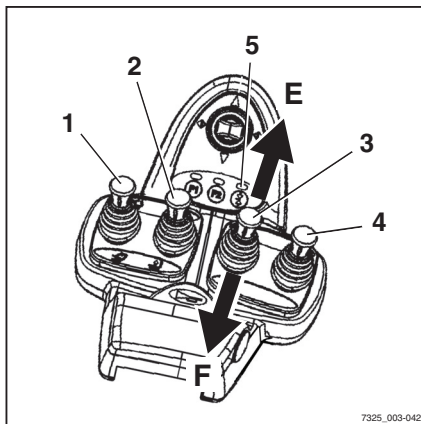
- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (5) și deplasați maneta de operare (3) către (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).

INDICAȚIE

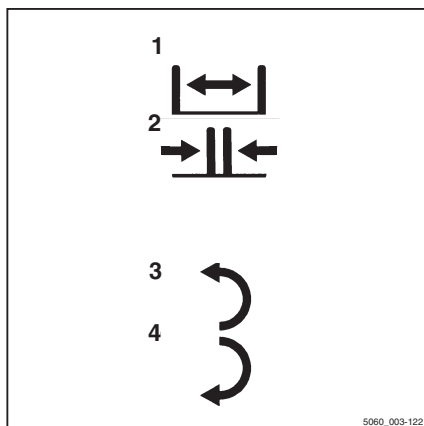
Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

1	Reglarea brațelor furcii: deschis
2	Reglarea brațelor furcii: închis
3	Rotire către stânga
4	Rotire către dreapta

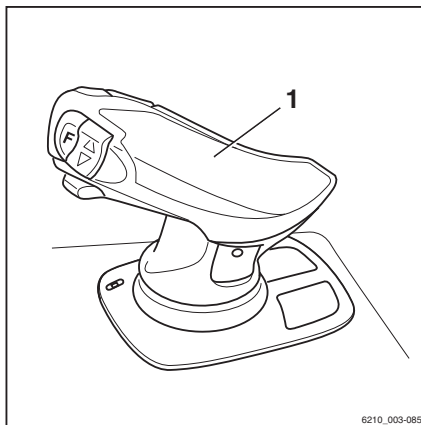


Dispozitive atașabile

Controlul dispozitivelor atașabile prin joystickul 4Plus

La acest echipament, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate prin joystickul 4Plus (1).

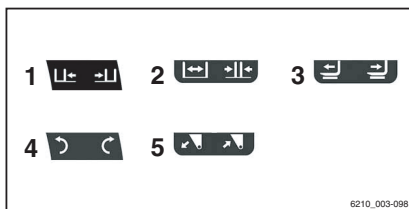
Pictogramele din informațiile de pe autocolant referitoare la operarea joystickului 4Plus afișează funcțiile respective activate de dispozitivele de operare individuale ale joystickului 4Plus.



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



	Dispozitiv de operare	Funcția dispozitivului atașabil
1	Joystick 4Plus	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
2	Joystick 4Plus sau glisor	Reglarea brațelor de furcă: deschis/închis
3	Glisor	Deplasați cadrul transportorului sau sania furcilor înainte/înapoi
4	Joystick 4Plus sau glisor	Rotiți dispozitivul atașabil la stânga/dreapta
5	Glisor	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate


INDICAȚIE

Pictogramele de pe joystickul 4Plus sunt atașate în funcție de dispozitivele atașabile montate pe acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Controlul dispozitivelor atașabile utilizând joystickul 4Plus și a 5-a funcție

INDICAȚIE

*Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu pot** fi controlate prin funcția 5.*

INDICAȚIE

A 5-a funcție hidraulică poate fi utilizată pentru a controla un dispozitiv atașabil. Pictogramele de pe joystickul 4Plus arată care dintre funcțiile dispozitivului atașabil pot fi controlate utilizând a 5-a funcție.

Pentru dispozitivele atașabile controlate de la a 5-a funcție hidraulică, procedurile de operare sunt următoarele:

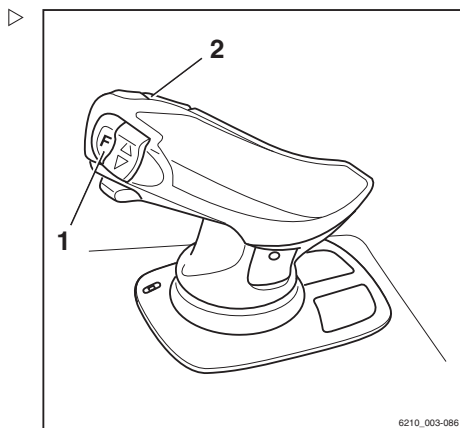
- Apăsați și mențineți apăsată tasta de deplasare „F”(1) de pe joystickul 4Plus.
- Simultan, acționați butonul basculant orizontal (2) în direcția indicată în pictogramă.

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția selectată.

INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



6210_003-086

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile prin manetă

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetelor de operare (1).

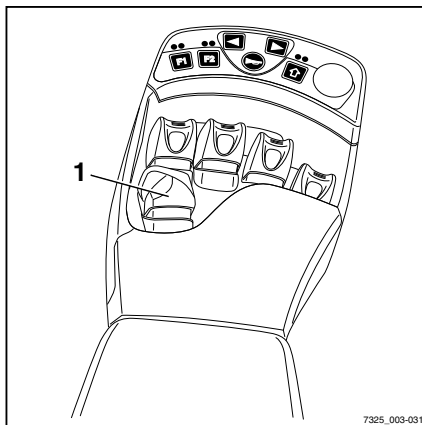
Pictogramele de pe manetele de operare indică funcția activată de maneta respectivă.

- Împingeți maneta de operare (1) înainte

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

- Împingeți maneta de operare (1) înapoi

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

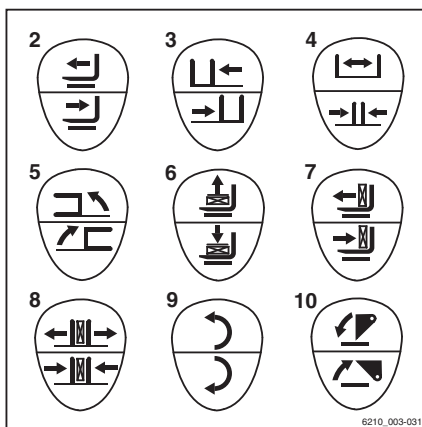


INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.
- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile!

2	Mutarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga/dreapta
6	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
7	Împingere/tragere sarcină
8	Deschiderea/închiderea fălcilor de prindere
9	Virare la stânga/dreapta.
10	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



Controlarea dispozitivelor atașabile prin manetă și funcția 5



INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu pot** fi controlate prin funcția 5.



INDICAȚIE

„Funcția 5” se referă la cele patru funcții care pot fi controlate utilizând cele patru manete de operare și la funcția care poate fi controlată utilizând comutatorul de schimbare a funcției, care reprezintă „funcția 5”.

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1).

Puteți utiliza și comutatorul (2) pentru comutarea funcțiilor, în acest caz maneta de operare corespunzătoare controlând „funcția 5”.

Părțile de sus și de jos ale pictogramei (3) din spatele manetei de operare indică funcția activată de respectiva manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare înainte

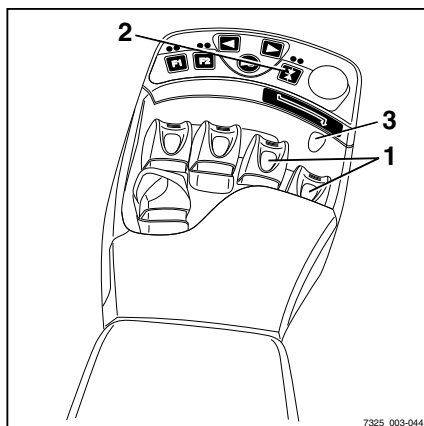
Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

- Deplasați maneta de operare înapoi

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

- Acționați comutatorul (2)

Funcția suplimentară a dispozitivului atașabil este activată/dezactivată și poate fi controlată ca „funcția 5” cu maneta de operare.



7325_003-044

Dispozitive atașabile

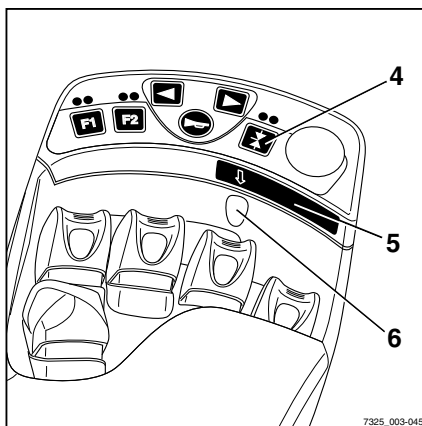
- Apăsăți tasta funcțională (4)



INDICAȚIE

Săgeata (5) de sub tasta funcțională indică maneta de operare care este echipată cu „funcția 5”.

„Funcția 5” este comutată la a 3-a manetă de operare; consultați autocolantul (6).



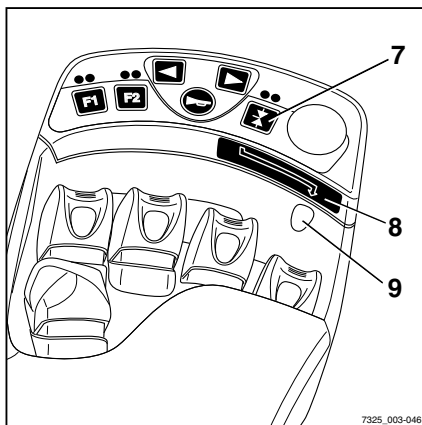
- Apăsăți tasta funcțională (7)



INDICAȚIE

Săgeata (8) de sub tasta funcțională indică maneta de operare care este echipată cu „funcția 5”.

„Funcția 5” este comutată la a 4-a manetă de operare; consultați autocolantul (9).



INDICAȚIE

Mișcarea/acționarea „funcției 5” poate fi găsită în instrucțiunile de operare ale dispozitivului atașabil montat.



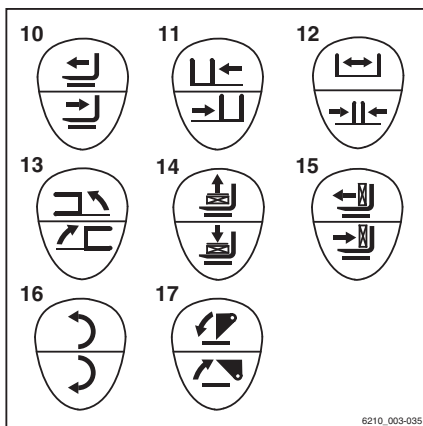
INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

10	Mutarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
11	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
12	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
13	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga/dreapta
14	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
15	Împingere/tragere sarcină
16	Virare la stânga/la dreapta.
17	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



Mecanismul de blocare a fixatorului (variantă)

Acest stivuitor poate fi prevăzut ca variantă cu un mecanism de blocare a fixatorului. Acesta poate preveni deschiderea accidentală a fixatorului în cazul declanșării accidentale a funcției operaționale.

⚠ PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale prin căderea încărcăturii dacă nu se garantează funcționarea corectă a mecanismului de blocare a fixatorului!

Dacă pe acest stivuitor se utilizează și alte dispozitive atașabile pe lângă fixator, asigurați-vă că funcția mecanismului de blocare a fixatorului este transferată dispozitivului de operare corespunzător după fiecare reasamblare a fixatorului; consultați capitolul intitulat „Montarea dispozitivelor atașabile”.

- Asigurați-vă că funcția suplimentară pentru mecanismul de blocare a fixatorului este disponibilă.

Dispozitive atașabile

Minimaneta dublă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a fixatorului, împingeți înainte maneta transversală (1).

LED-ul butonului **F2** (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



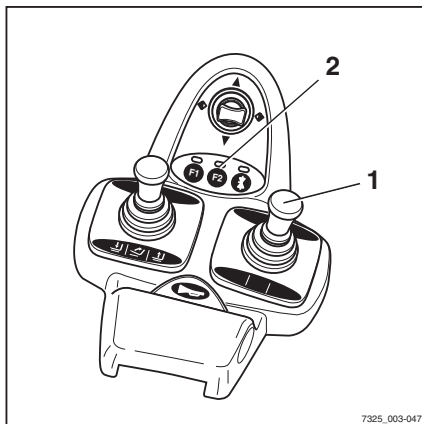
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a fixatorului este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului. După o secundă, mecanismul de blocare a fixatorului este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeți din nou înainte maneta transversală (1).

Fixatorul poate fi închis fără eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta transversală (1).



Minimaneta triplă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a fixatorului, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului **F2** (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



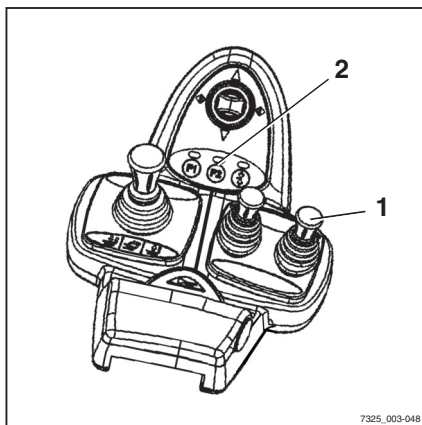
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a fixatorului este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului. După o secundă, mecanismul de blocare a fixatorului este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Fixatorul poate fi închis fără eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



Minimaneta cvadruplă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a fixatorului, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului **F2** (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



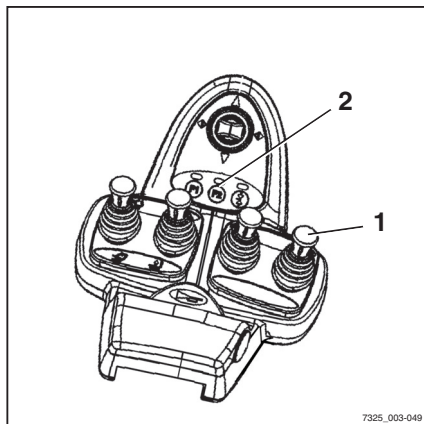
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a fixatorului este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului. După o secundă, mecanismul de blocare a fixatorului este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Fixatorul poate fi închis fără eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



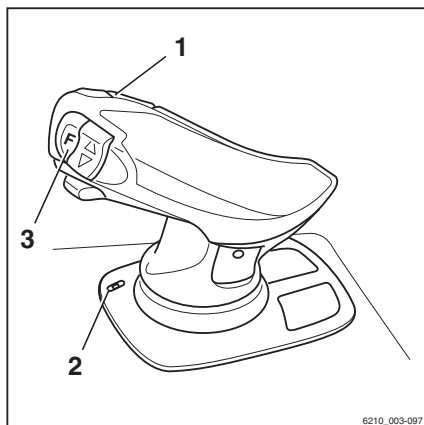
7325_003-049

Joystick 4Plus

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a fixatorului, apăsați și mențineți apăsată tasta de deplasare **F** (3) și acționați comutatorul basculant orizontal (1) spre dreapta.
- Mențineți apăsată tasta de deplasare **F** (3) și mutați comutatorul basculant orizontal (1) înapoi în poziția neutră.

LED-ul (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.

- Pentru a deschide fixatorul, apăsați și mențineți apăsată tasta de deplasare **F** (3) și acționați comutatorul basculant orizontal (1) spre dreapta.



6210_003-097



INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a fixatorului este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului. După o secundă, mecanismul de blocare a fixatorului este reactivat automat.

Dispozitive atașabile

Fixatorul poate fi închis fără eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului.

- Pentru a închide fixatorul, apăsați și mențineți apăsată tasta de deplasare **F** (3) și acționați comutatorul basculant orizontal (1) spre stânga.

Comutatorul cu manetă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a fixatorului, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului **F2** (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



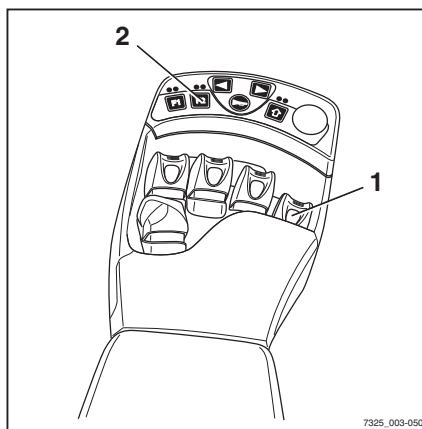
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a fixatorului este disponibilă timp de o secundă după eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului. După o secundă, mecanismul de blocare a fixatorului este reactivat automat.

- Pentru a deschide fixatorul, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Fixatorul poate fi închis fără eliberarea mecanismului de blocare a fixatorului.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



7325_003-050

Preluarea unei încărcături cu dispozitive ataşabile

⚠ ATENȚIE

Risc de accidente!

Dispozitivele ataşabile pot fi utilizate numai în scopul pentru care au fost destinate, conform descrierii din instrucțiunile de operare corespunzătoare.

Șoferii trebuie instruiți cu privire la manipularea dispozitivelor ataşabile.

⚠ ATENȚIE

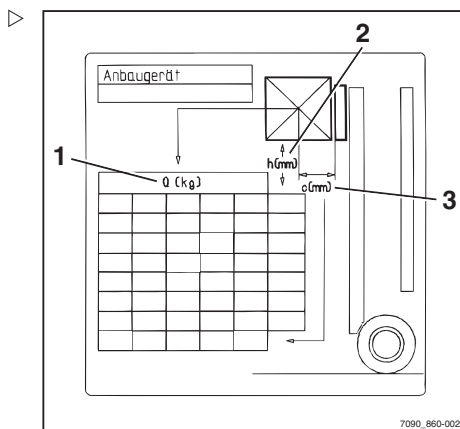
Risc de accidente!

Încărcăturile pot fi ridicate și transportate cu ajutorul dispozitivelor ataşabile numai dacă sunt ataşate în condiții de siguranță. Dacă este necesar, încărcăturile trebuie securizate și împotriva alunecării, rostogolirii, pierderii, balansării sau căderii. Rețineți că orice modificare a centrului de greutate al încărcăturii va afecta stabilitatea stivuiorului.

Verificați plăcuțele cu caracteristicile tehnice pentru dispozitivele ataşabile sau combinația de dispozitive ataşabile.

– Plăcuțele cu caracteristicile tehnice arată valorile acceptate pentru:

- Capacitatea de încărcare Q (kg) (1)
- Înălțimea de ridicare h (mm) (2)
- Distanța de încărcare C (mm) (3)



7090_860-002

Echipament auxiliar

Echipament auxiliar

Pornirea și oprirea iluminării

Lumini de rulare

- Pentru a porni lumina de staționare, apăsați ► butonul (1).

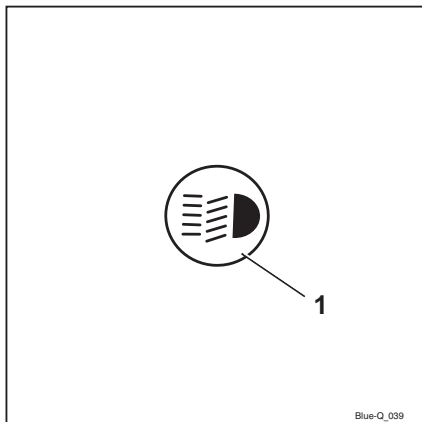
Se aprind luminile de poziție față și farurile spate. În varianta cu StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice), se aprinde și lampa plăcuței de înmatriculare.

- Pentru a porni farurile, apăsați butonul (1) din nou.

Farurile se aprind în plus față de lumina de staționare.

- Pentru a opri luminile de rulare, apăsați butonul (1) din nou.

Luminile de rulare se sting.



Spoturi de lucru

- Pentru a comuta pe spoturile de lucru (față ► și spate), apăsați butonul (1).

Spoturile de lucru se aprind.

- Pentru a opri spoturile de lucru, apăsați butonul (1) din nou.

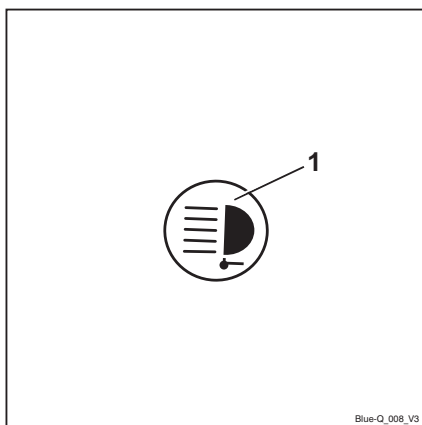
Spoturile de lucru se sting.



INDICAȚIE

La stivuitoarele cu StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice) (variantă), următoarele elemente de iluminare de pe stivuior sunt, de asemenea, activate atunci când spoturile de lucru sunt aprinse:

- Luminile spate
- Lumină plăcuță
- Lumini laterale



Pornirea și oprirea spotului de lucru pentru deplasarea în marșarier

Spotul de lucru pentru deplasarea în marșarier este atașat la rama de protecție pentru cabină în partea din spate. Acesta asigură iluminarea optimă a suprafeței de rulare dacă stivuitorul se deplasează în marșarier.

- Apăsați  softkey (1).

Este afișat simbolul  (2). Spotul de lucru din spate încă nu se aprinde.

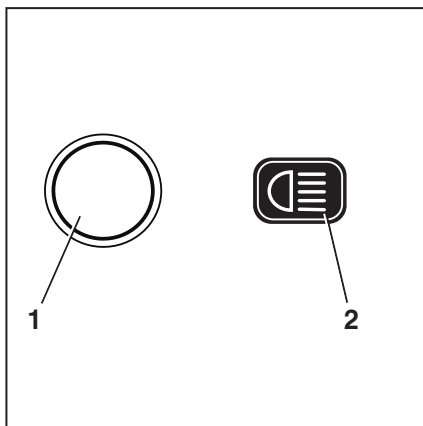
- Setati direcția de deplasare în „marșarier“.

Spotul de lucru din spate se aprinde.



INDICAȚIE

În cazul în care direcția de deplasare este setată pentru „înainte”, spotul de lucru din spate se stinge.



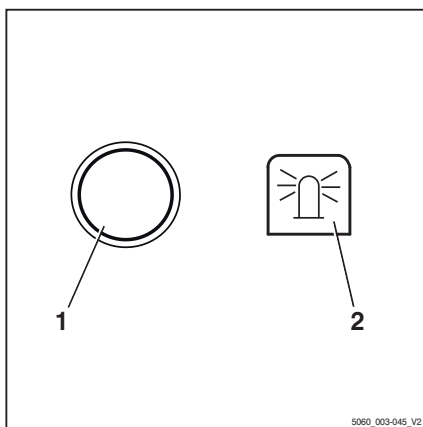
Pornirea/Oprirea girofarului

- Apăsați pe Softkey  (1) pentru a porni girofarul.

Girofarul este pornit. Este afișat simbolul .

- Pentru a opri girofarul, apăsați pe Softkey .

Girofarul se oprește. Este afișat simbolul  (2).



5060_003-045_V2

Echipament auxiliar

Activarea și dezactivarea sistemului de avertizare în caz de pericol ▷

- Pentru a porni sistemul de avertizare în caz de pericol, apăsați pe butonul (1).

Toate semnalizatoarele de direcție și semnalizatoarele (2) clipesc.

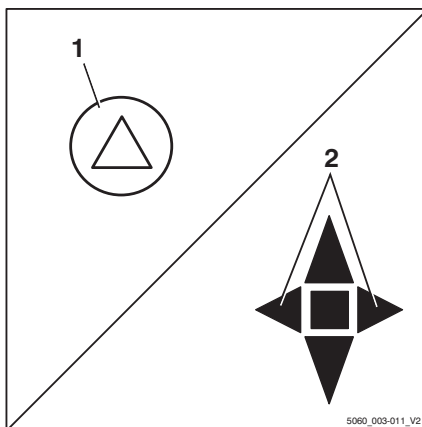
- Pentru a opri sistemul de avertizare în caz de pericol, apăsați pe butonul (1) din nou.

Sistemul de avertizare în caz de pericol se oprește.



INDICAȚIE

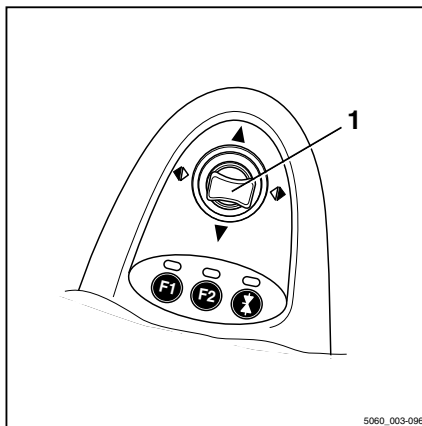
Sistemul de avertizare în caz de pericol poate fi pornit și fără acționarea cheii în contact. În acest scop, apăsați și mențineți apăsat butonul timp de trei secunde.



Pornirea/Oprirea semnalizatoarelor de direcție

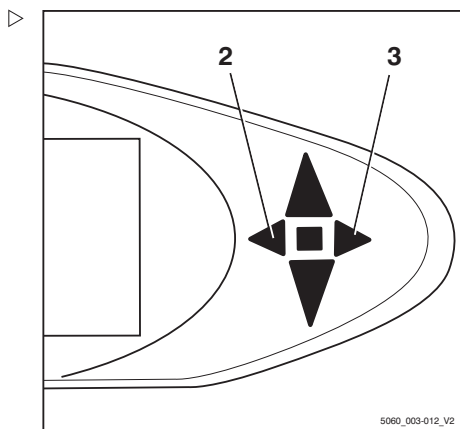
Versiunea cu minimanetă ▷

- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea manetei de semnalizare pentru direcția de deplasare / pentru direcție (1) la dreapta sau la stânga.



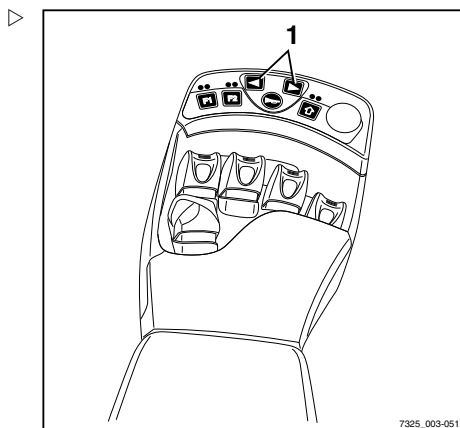
Semnalizatoarele de direcție și luminile corespunzătoare ale semnalizatoarelor de direcție (2) sau (3) clipeșc.

- Opriți semnalizatoarele de direcție deplasând maneta în poziția centrală.



Versiunea cu manetă

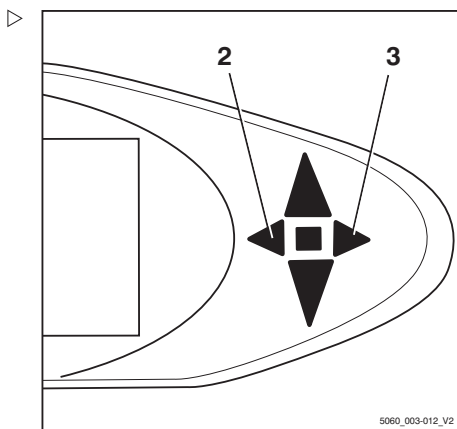
- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea butonului de semnalizare pentru direcția de deplasare (1) la dreapta sau la stânga.



Echipament auxiliar

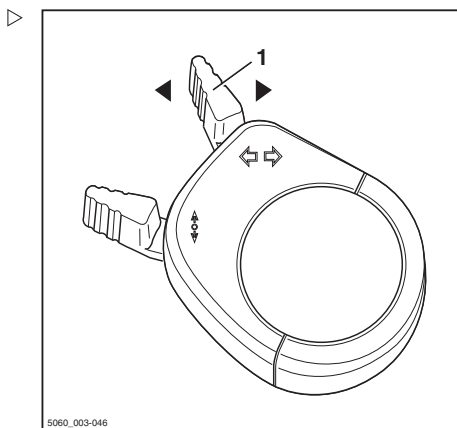
Semnalizatoarele de direcție și luminile corespunzătoare ale semnalizatoarelor de direcție (2) sau (3) clipeșc.

- Opriți semnalizatoarele de direcție apăsând pe celălalt buton de semnalizare a direcției.



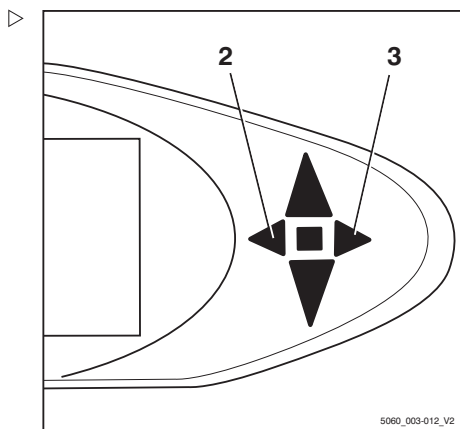
Versiune cu miniconsolă

- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea comutatorului semnalizatoarelor de direcție (1) la stânga sau la dreapta.



Semnalizatoarele de direcție și afișajul co-respunzător al semnalizatoarelor de direcție arată (2) sau (3) luminează intermitent.

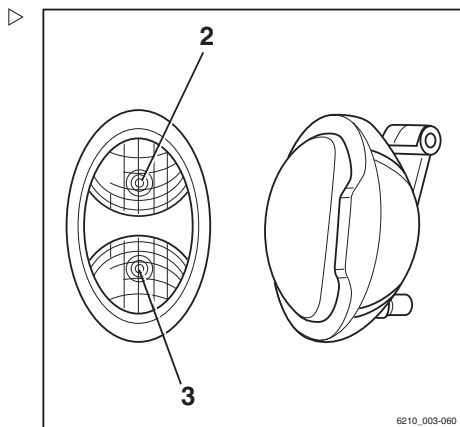
- Opriți semnalizatoarele de direcție deplăsând comutatorul semnalizatoarelor de direcție în poziție centrală.



Pornirea/Oprirea proiectoarelor de lucru duble

Proiectoarele de lucru duble sunt montate în față în dreapta și în stânga ramei de protecție a cabinei. Fiecare proiector de lucru dublu este alcătuit dintr-un proiector de lucru superior (2) și un proiector de lucru inferior (3). Proiectorul de lucru superior iluminează zona de lucru la ridicarea încărcăturii la înălțimi mari, proiectorul de lucru inferior iluminează zona de lucru aflată direct în fața stivuitului.

În funcție de echipament, proiectoarele de lucru superioare pot fi pornite/oprite automat sau manual.



Pornirea/oprirea manuală a proiectoarelor de lucru superioare



INDICAȚIE

Spoturile de lucru superioare pot fi aprinse/stinse independent de proiectoarele de lucru inferioare. Pentru informații despre aprinderea spoturilor de lucru inferioare, consultați secțiunea intitulată „Pornirea și oprirea iluminării”.

Echipament auxiliar



INDICAȚIE

Această funcție nu este disponibilă dacă stivuatorul este echipat cu sistem de încălzire a lunetei.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Apăsați pe Softkey  (1) pentru a porni spoturile de lucru.

Spoturile de lucru sunt pornite. Este afișat simbolul .

- Apăsați pe Softkey  pentru a opri spoturile de lucru.

Spoturile de lucru sunt oprite. Este afișat simbolul .

Pornirea/oprirea automată a proiectoarelor de lucru superioare

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Pentru informații despre pornirea spoturilor de lucru, consultați capitolul intitulat „Pornirea și oprirea iluminării”.

Proiectoarele de lucru inferioare se aprind.

Proiectoarele de lucru superioare sunt pornite automat când catargul de ridicare este ridicat timp de cel puțin două secunde.



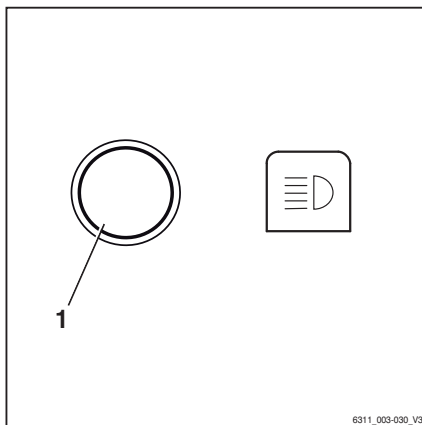
INDICAȚIE

În aceste două secunde, pot avea loc maximum două ridicări pentru a împiedica pornirea spoturilor de lucru de fiecare dată când are loc o ajustare de precizie. Dacă în acest timp au loc mai multe ridicări, spoturile de lucru superioare rămân închise.



INDICAȚIE

Spoturile de lucru superioare sunt oprite automat când stivuatorul este condus mai mult de o secundă la o viteză mai mare de 2,1 km/h.



Pornirea/oprirea proiectoarelor de lucru superioare în funcție de înălțimea la care se află liftul



INDICAȚIE

Acest echipament este disponibil numai dacă pe catargul de ridicare este montat un comutator de proximitate care înregistrează înălțimea la care se află căruciorul cu furcă pe catargul de ridicare.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Porniți proiectoarele de lucru.

Proiectoarele de lucru inferioare se aprind.

Proiectoarele de lucru superioare sunt aprinse de comutatorul de proximitate atunci când căruciorul cu furcă atinge sau depășește înălțimea de ridicare prestabilită.

Proiectoarele de lucru superioare sunt stinse de comutatorul de proximitate atunci când căruciorul cu furcă coboară sub înălțimea de ridicare prestabilită.

⚠ ATENȚIE

Pericol de deteriorare a componentelor în urma coliziunii dacă comutatorul de proximitate este setat incorect.

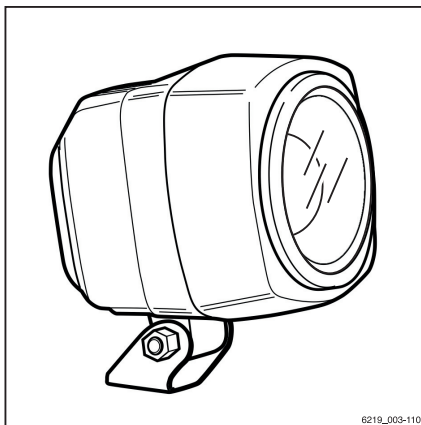
- Comutatorul de proximitate poate fi reglat de către personal instruit.
- Dacă este necesar, informați centrul de service autorizat.

Echipament auxiliar

STILL SafetyLight (variantă)

STILL SafetyLight este o unitate de avertizare vizuală care permite detectarea din timp a stivuitoarelor în zonele de conducere cu vizibilitate scăzută (precum culoarele de acces, rafturile înalte) și în intersecțiile fără vizibilitate.

STILL SafetyLight este montat pe un suport pe rama de protecție pentru cabină, care nu este afectat de mișcări bruște și vibrații. Proiectează unul sau mai multe spoturi luminoase de culoare albastră la aproximativ 5 metri în fața sau în spatele stivuitului și avertizează, astfel, persoanele din jur de apropierea stivuitului.

**⚠ ATENȚIE**

Pericol de leziuni oculare atunci când priviți în STILL SafetyLight.

Nu vă uitați în STILL SafetyLight.

**INDICAȚIE**

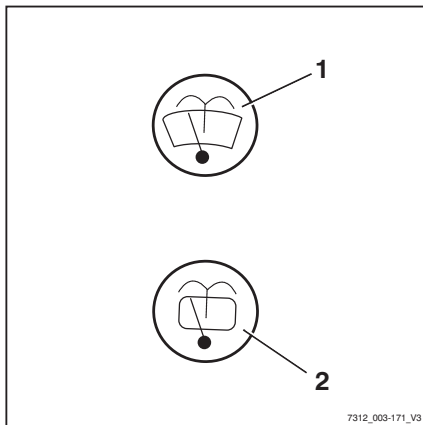
Dacă stivuitorul urmează să se deplaseze pe drumuri publice, sistemul STILL SafetyLight trebuie oprit.

Operarea ștergătorului/spălătorului de parbriz

- Apăsăți butonul (1) pentru a acționa ștergătorul/spălătorul de parbriz (variantă) ▷
- Apăsăți butonul (2) pentru a acționa ștergătorul/spălătorul de lunetă (variantă)

Apăsarea repetată a butonului respectiv comută între etapele operaționale, în secvența de mai jos.

Acționarea butonului	Mod de operare
	Oprit
Prima oară	pornit
A doua oară	Intermitent
A treia oară + menținere apăsat	Spălător
A patra oară	Oprit



7312_003-171_V3

Umplerea instalației de spălare

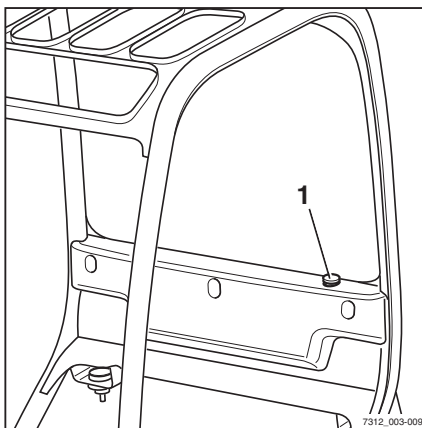
- Deschideți bușonul de umplere (1) al instalației de spălare (variantă). ▷
- Umpleți rezervorul instalației de spălare cu lichid de spălare ce conține anti-gel, conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.

⚠ ATENȚIE

Componentele se pot deteriora din cauza efectelor înghețului!

Apa crește în volum când îngheață. Dacă nu există anti-gel în sistemul de spălare (variantă), sistemul se poate deteriora din cauza acumulării de gheață în condiții de temperatură scăzută.

- Utilizați întotdeauna lichid de spălare care conține anti-gel.



7312_003-009

- Închideți bușonul de umplere.
- Acționați instalația de spălare până când duzele de stropire eliberează lichid de spălare.

Echipament auxiliar

FleetManager (variantă)

FleetManager este o variantă de echipare care poate fi montată pe stivuitor în diferite versiuni. Descrierea și informații de operare pot fi găsite în instrucțiunile de operare separate pentru versiunile FleetManager corespunzătoare.

Recunoașterea șocurilor (variantă)

Sistemul de recunoaștere a șocurilor este o variantă de echipare a FleetManager (variantă), pentru stivuitorul echipat cu un senzor de accelerație. Senzorul de accelerație înregistrează datele care provin din accelerații sau decelerații rapide ale stivuitorului, de exemplu, în caz de accident. Aceste date pot fi citite electronic și evaluate.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Tempomatul (variantă)

Utilizând funcția tempomat, șoferul poate memora viteza de deplasare înainte, dacă viteza este mai mare de 6,0 km/h, prin apăsarea unui buton și poate continua deplasarea fără acționarea pedalei de accelerație.

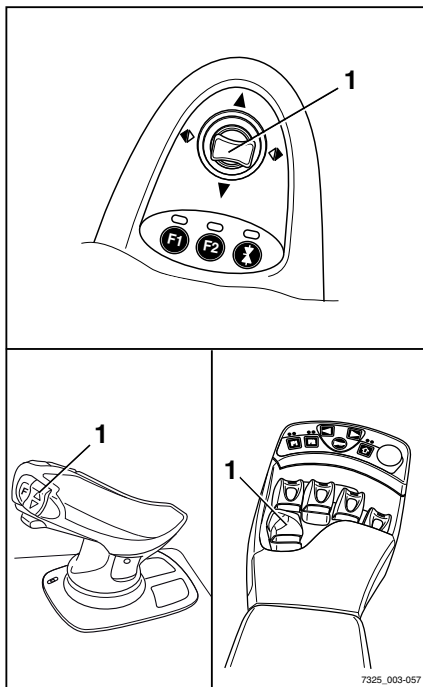


INDICAȚIE

Funcția tempomat nu poate fi utilizată pentru deplasarea în marșarier sau la deplasarea cu viteze mai mici de 6,0 km/h.

În funcție de echiparea stivuitorului, tempomatul poate fi activat și dezactivat cu ajutorul comutatorului de direcție sau al unității de afișare și operare.

Activarea și dezactivarea cu ajutorul comutatorului de direcție (1). ▷



Pornirea și oprirea cu ajutorul Softkeys de pe unitatea de afișare și operare. ▷

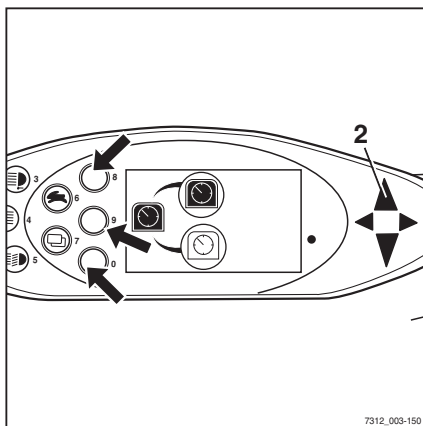
Activarea tempomatului

⚠ ATENȚIE

Risc de accident în cazul neadaptării vitezei!

Deplasarea cu viteze excesive poate provoca accidente, de exemplu, stivuiorul s-ar putea răsturna în timpul virării.

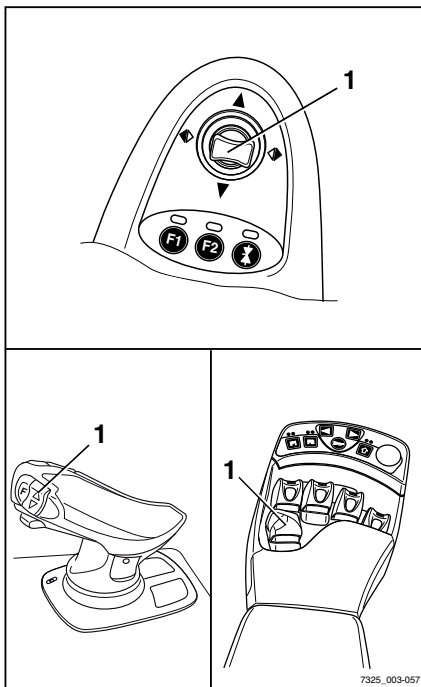
- Adaptați viteza pe întreaga distanță parcursă
- Acordați atenție în special vitezei de virare
- Respectați normele de siguranță la volan
- Luați în considerare comportamentul special al funcției tempomat și pericolele asociate cu aceasta



- Porniți modul de conducere.
- Accelerați stivuiorul până la viteza necesară (cel puțin 6,0 km/h)

Echipament auxiliar

- Apăsați din nou timp de cel puțin o secundă pe comutatorul de direcție (1) pentru deplasarea înainte sau apăsați pe Softkey corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare.



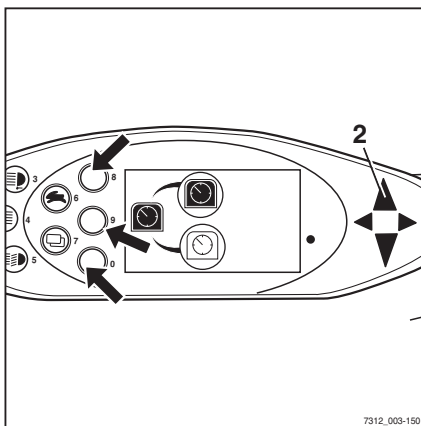
- Viteza curentă este memorată. Indicatorul de deplasare înainte(2) este afișat intermitent.

Tempomatul este pornit. Este afișat simbolul



- Ridicați piciorul de pe pedala de accelerație.

Stivuiorul continuă să se deplaseze la viteza selectată până când funcția tempomat este dezactivată din nou.



Oprirea tempomatului

Funcția tempomat este dezactivată prin intermediul uneia din următoarele acțiuni:

- Acționarea frânei de picior
- Acționarea frânei de parcare
- Apăsarea pedalei de accelerație
- Deplasarea comutatorului pentru direcția de deplasare (1) în poziția neutră sau în marșarier
- Acționați Softkey corespunzătoare (consultați săgețile, imaginea precedentă) de pe unitatea de afișare și operare



INDICAȚIE

În cazul în care comutatorul scaunului nu este acționat, funcția tempomat și cea de tracțiune ale stivuitorului sunt oprite.

Pedala de accelerație poate fi utilizată pentru a opri funcția tempomat, în raport cu tipul de funcție programată:

- Tipul 1:
Apăsarea ușoară a pedalei de accelerație va opri funcția tempomat
- Tipul 2:
Pentru a opri funcția tempomat, pedala de accelerație trebuie să fie apăsată cel puțin tot atât cât era când viteza a fost memorată

– Opriți tempomatul.

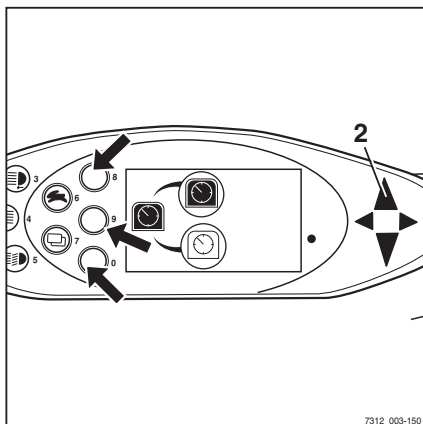
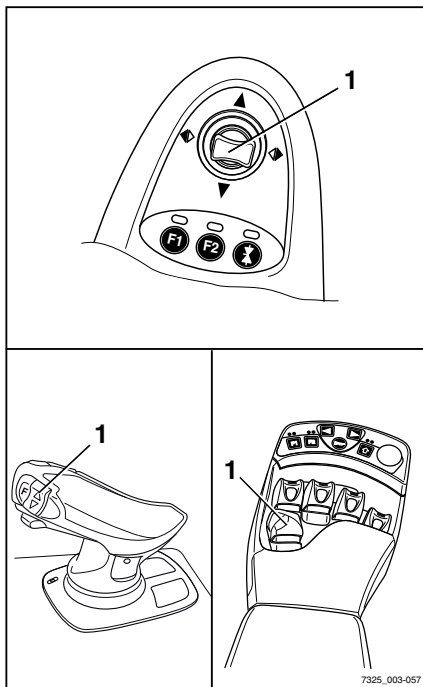
Indicatorul de deplasare înainte (2) se aprinde. ▷

Tempomatul este oprit. Este afișat simbolul



INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este configurat cu funcții de reducere automată a vitezei de deplasare la 6 km/h sau mai puțin în anumite situații, aceste funcții vor dezactiva de asemenea automat tempomatul.



Echipament auxiliar

Sistemele de reținere a șoferului (variante)

Sunt disponibile mai multe sisteme de reținere pentru șofer ca variante pentru acest stivuitoare. Descrierea și operarea acestor sisteme pot fi găsite în cadrul instrucțiunilor de operare separate „Sistemele de reținere a șoferului”.

Senzorul de plafon (variantă)

Descriere

Senzorul de plafon (1) de pe rama de protecție pentru cabină este un sistem de asistență care reduce automat viteza de rulare a stivuitoare în hale. Totuși, acest sistem de asistență nu eliberează șoferul de responsabilitatea de a respecta limitele de viteză pe proprietatea companiei.

În funcție de setarea sistemului, senzorul de plafon poate detecta structurile aflate deasupra stivuitoare la o înălțime de la 2 m la 24 m deasupra senzorului.

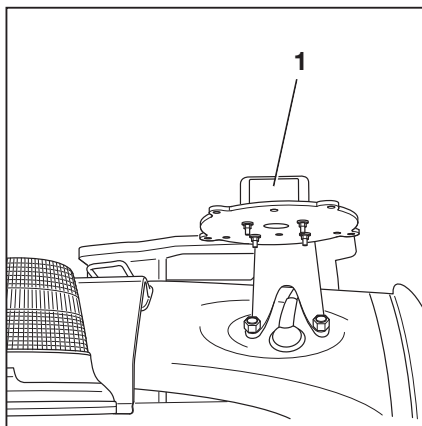
Funcționarea sistemului cu senzor de plafon

Șoferii trebuie instruiți de către compania operatoare cu privire la utilizarea sistemului cu senzor de plafon.

Atunci când șoferul intră într-o hală pentru prima dată după începerea lucrului, acesta trebuie să se asigure că sistemul cu senzor de plafon funcționează corect. Deși sistemul cu senzor de plafon este instalat, șoferul trebuie să verifice în mod regulat și indicatorul de viteză de pe unitatea de afișare și de operare pentru a se asigura că nu depășește viteza maximă permisă pentru condițiile date.

- **Intrarea într-o hală**

Sistemul de detectare a plafonului detectează automat dacă stivuitoare intră în hale. Apoi, sistemul încetinește automat stivuito-



rul la viteza maximă care este setată pentru hală.

- **Ieșirea dintr-o hală**

Dacă stivuatorul iese din hală, sistemul de detectare a plafonului permite viteza maximă setată pentru zonele din afara halei. Din cauza intervalului acoperit de senzor, este posibil ca trecerea la această viteză să se întâmple abia după ce stivuatorul a parcurs câțiva metri de la ieșirea din hală. Pentru ca stivuatorul să poată accelera la viteza maximă permisă pentru zone exterioare, limitarea vitezei trebuie întâi deblocată. În acest scop, eliberați pedala de accelerație scurt și apoi apăsați din nou pe aceasta.

- **Pornirea stivuatorului într-o hală**

Dacă stivuatorul este pornit din interiorul unei hale, sistemul de detectare a plafonului detectează plafonul halei și reduce viteza de rulare la viteza maximă setată pentru hale.

Limitări posibile pentru identificarea obiectelor

- Dacă stivuatorul se deplasează sub structuri mai mari în aer liber, de exemplu, un pod pietonal, sistemul cu senzor de plafon poate interpreta această structură drept un plafon de hală și va reduce viteza maximă.
- În cazuri rare, se poate întâmpla ca sistemul cu senzor de plafon să nu recunoască un plafon și să nu reducă viteza. Acest fenomen poate avea loc dacă semnalele de la senzorul de plafon sunt reflectate insuficient din cauza geometriei plafonului; de exemplu, dacă există zone cu geamuri mari cu un unghi de 45 °.

În aceste cazuri, sensibilitatea și intervalul sistemului cu senzor de plafon trebuie reglate. Pentru mai multe informații, consultați capitolul următor.

Schimbarea setărilor pentru senzor

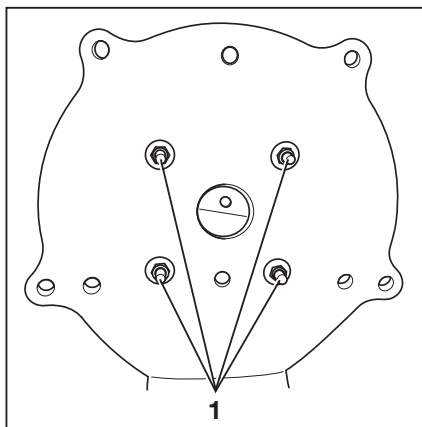
Sistemul cu senzor de plafon este furnizat de STILL cu următoarele setări din fabrică:

Sensibilitate: **Ridicată**

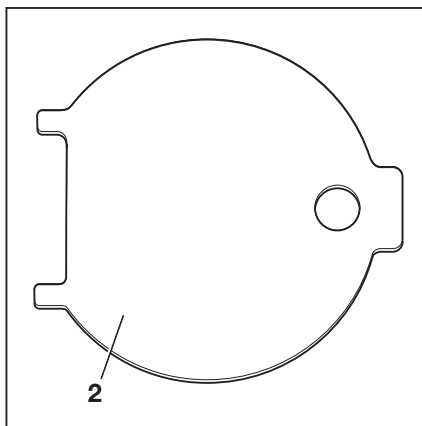
Echipament auxiliar

Înălțime a plafonului: **24 m**

- Scoateți cablul de conectare de la senzor.
- Pe partea inferioară a plăcii de bază a ansamblului de pe rama de protecție pentru cabină, slăbiți cele patru piulițe (1) de la senzor.
- Scoateți cu grijă senzorul.



- Cu ajutorul cheii furnizate (2), deschideți carcasa senzorului pentru a avea acces la comutatoarele DIP.



- Utilizând comutatoarele DIP de la „1” la „5” (3), ajustați câmpul și sensibilitatea senzorului. Comutatoarele DIP pot fi ajustate cu ajutorul unei șurubelnițe mici.

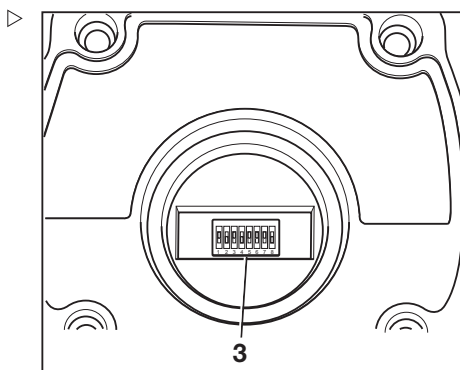
⚠ ATENȚIE

Setările pentru comutatoarele DIP de la „6” la „8” sunt setările din fabrică ale producătorului.

Acestea **nu** trebuie modificate!

Setările din fabrică ale producătorului - nu modificați

Comutatorul DIP		
6	7	8
1	1	0



Setările posibile pentru comutatoarele DIP de la „1” la „5” sunt prezentate în tabelele următoare:

Comutatorul DIP			
1	2	3	Interval
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Sensibilitate
0	0	Foarte ridicat
0	1	Ridicat
1	0	Mediu
1	1	Scăzut

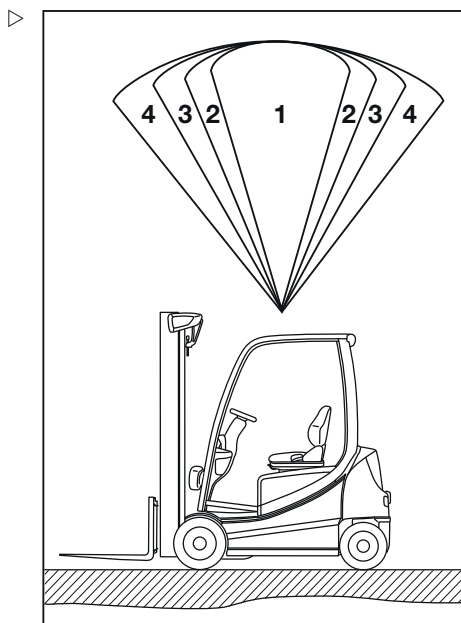
Echipament auxiliar

Senzorul are diferite unghiuri de acoperire, în funcție de combinația de interval și sensibilitate care a fost setată. Consultați tabelul următor:

Sensibilitate	Interval	Unghi de acoperire
Mic (1)	2 m	22,5 °
	4 m	22,5 °
	8 m	20 °
	16 m	15 °
	24 m	5 °
Mediu (2)	2 m	35 °
	4 m	30 °
	8 m	25 °
	16 m	22,5 °
	24 m	10 °

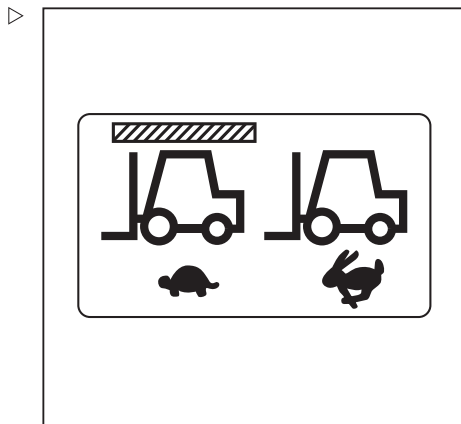
Sensibilitate	Interval	Unghi de acoperire
Mare (3)	2 m	42 °
	4 m	33 °
	8 m	22,5 °
	16 m	20 °
	24 m	15 °
Foarte mare (4)	2 m	45 °
	4 m	43 °
	8 m	30 °
	16 m	22,5 °
	24 m	18 °

Reprezentarea unghiului de acoperire în funcție de sensibilitatea setată a senzorului, de la (1) „mic” la (4) „foarte mare”.



Etichetare suplimentară

Etichetă adezivă lângă unitatea de afișare și de operare



Cabină

Cabină

Deschiderea ușii cabinei

⚠ PERICOL

Există un risc de avarie provocată de coliziune în cazul în care ușa cabinei se deschide în timpul conducerii.

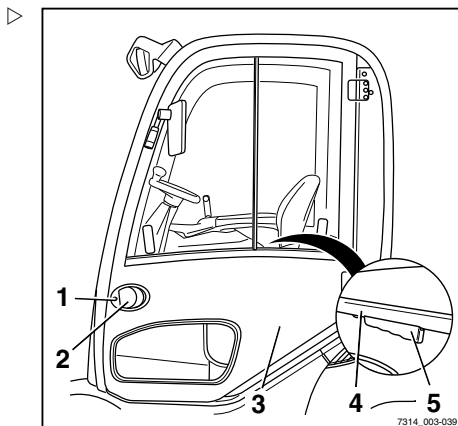
- Ușa cabinei trebuie fixată bine în poziția de limitare.

Deschiderea ușii cabinei din afară:

- Introduceți cheia în broască (1), descuriați și scoateți cheia.
- Trageți de mânerul ușii (2) și eliberați închizătoarea.
- Deschideți ușa cabinei (3) trăgând spre exterior.

Deschiderea ușii cabinei din interior:

- Prindeți mânerul (4) și încuietoarea (5).
- Apăsăți încuietoarea și împingeți ușa cabinei spre exterior.



Închiderea ușii cabinei

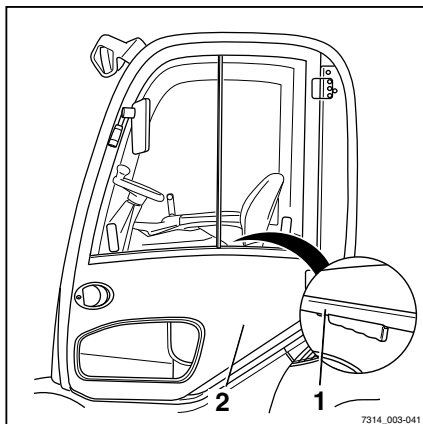
⚠ PERICOL

Există un risc de avarie provocată de coliziune în cazul în care ușa cabinei se deschide în timpul conducerii.

- Ușa cabinei trebuie fixată bine în poziția de limitare.

Închiderea ușii cabinei din afară:

- Împingeți ușa cabinei (2) spre interior până când încuietoarea ușii se cuplează.
- Asigurați-vă că ușa cabinei este închisă complet.



Închiderea ușii cabinei din interior:

- Apucați mânerul (1).
- Trageți ușa cabinei spre interior până când încuietoarea ușii se cuplează.
- Asigurați-vă că ușa cabinei este închisă complet.

Deschiderea geamurilor laterale

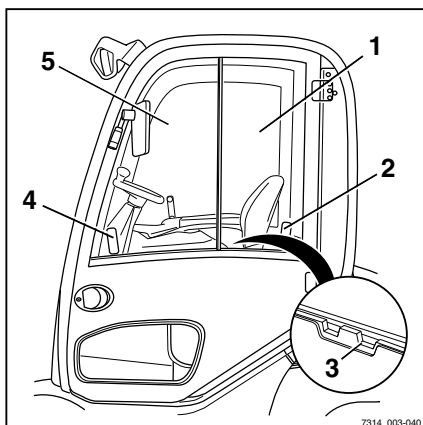
⚠ ATENȚIE

Există riscul de strivire între rama ferestrei și fereastra laterală în cazul în care ferestrele laterale alunecă neintenționat în timpul deplasării.

- Asigurați-vă că mânerul se cuplează în siguranță în fanta de oprire corespunzătoare.

Deschiderea ferestrei laterale din spate:

- Apăsăți mânerul (2) la loc și glisați geamul lateral din spate (1) înspre înainte.
- Asigurați-vă că mânerul se cuplează în fanta de oprire (3).



Deschiderea ferestrei laterale din față:

- Apăsăți mânerul (4) la loc și trageți fereastra laterală din față (5) înspre spate.

Cabină

- Asigurați-vă că mânerul se cuplează în fanta de oprire (3).

Închiderea geamurilor laterale

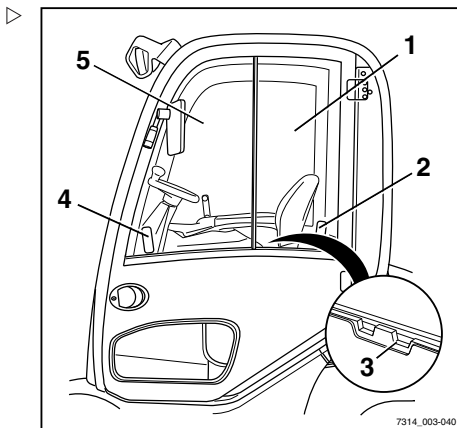
⚠ ATENȚIE

Există riscul de strivire între rama ferestrei și fereastra laterală în cazul în care ferestrele laterale alunecă neintenționat în timpul deplasării.

- Asigurați-vă că mânerul se cuplează în siguranță în fanta de oprire corespunzătoare.

Închiderea ferestrei laterale din spate:

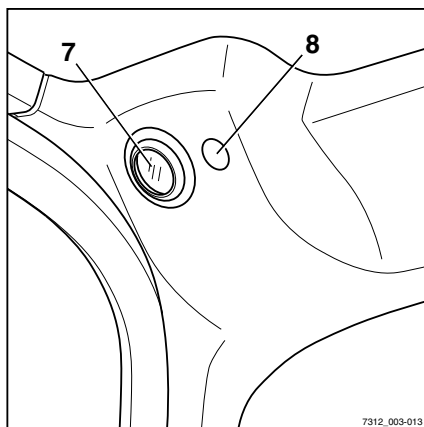
- Apăsăți mânerul (2) la loc și trageți fereastra laterală din spate (1) înspre spate.
- Asigurați-vă că mânerul se cuplează în fanta de oprire (3).



Închiderea ferestrei laterale din față:

- Apăsăți mânerul (4) la loc și glisați geamul lateral din față (5) înspre înainte.
- Asigurați-vă că mânerul se cuplează în fanta de oprire (3).

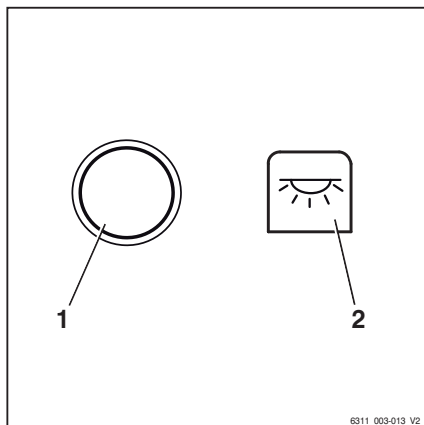
Operarea iluminatului interior



- Porniți sau opriți iluminatul interior (7) utilizând comutatorul (8) sau butonul (1).



Simbolul „iluminatului interior“ (2) apare pe afișaj.



Cabină

Operarea încălzirii lunetei

- Apăsăți pe Softkey  (1) pentru a porni încălzirea lunetei.

Încălzirea lunetei este pornită. Este afișat simbolul .

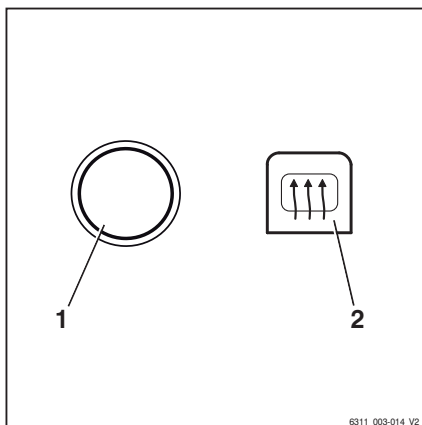
- Apăsăți pe Softkey  (1) pentru a opri încălzirea lunetei.

Încălzirea lunetei este oprită. Este afișat simbolul  (2).



INDICAȚIE

Încălzirea lunetei se va opri automat după aproximativ 10 minute.



6311_003-014_V2

Radioul (variantă)

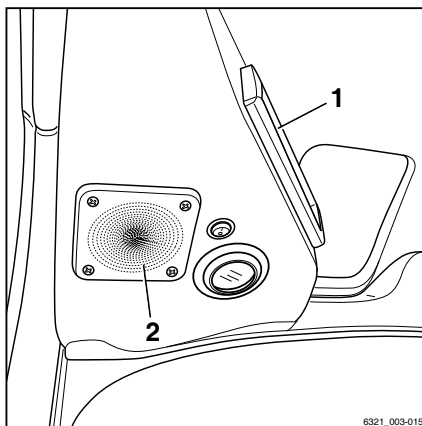
Radioul (1) și boxele (2) sunt o variantă de echipare. Dacă stivuitorul este echipat cu radio și boxe, acestea sunt integrate în căptușeala plafonului.

Descrierea și operarea pot fi găsite în instrucțiunile de operare separate pentru radio.

 ATENȚIE

Atenția șoferului este afectată de operarea radioului sau de ascultarea la volum excesiv în timpul conducerii sau a manipulării încărcăturilor. Există riscul de accidentare!

- Nu utilizați radioul când conduceți sau când manipulați încărcături.
- Setati volumul radioului astfel încât să puteți auzi semnalele acustice de avertizare.



6321_003-015

Sistemul de încălzire



⚠ PERICOL

Risc de explozie!

Nu expuneți flacoanele de spray sau cartușele de gaz la fluxului de aer fierbinte.

Radiatorul nu trebuie operat în preajma camerelor de depozitare sau a amenajărilor similare, unde se pot produce vapori de motorină sau se pot aduna particule de cărbune, așchii de lemn sau particule de praf.

Pornirea ventilatorului

- Pentru a porni ventilatorul, acționați comutatorul pentru ventilator (1).

Ventilatorul este acționat la viteza setată din comutator.

Pornirea sistemului de încălzire



⚠ PERICOL

Risc de incendiu!

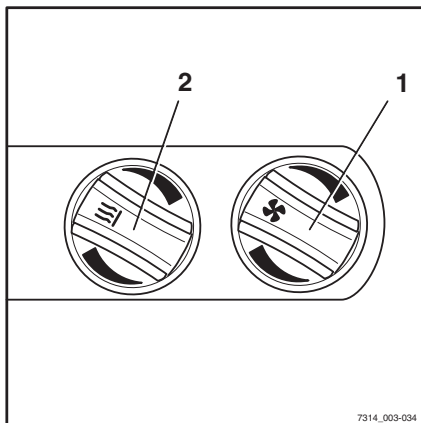
Nu acoperiți radiatorul!



⚠ PERICOL

Risc de ardere!

Nu atingeți carcasa în timpul funcționării!



7314_003-034



INDICAȚIE

Porniți încălzirea numai atunci când ventilatorul funcționează.

- Pentru a porni sistemul de încălzire, acționați comutatorul pentru încălzire (2).

Sistemul de încălzire este funcțional. Aerul este încălzit până la puterea de încălzire setată la comutatorul de reglare (2).

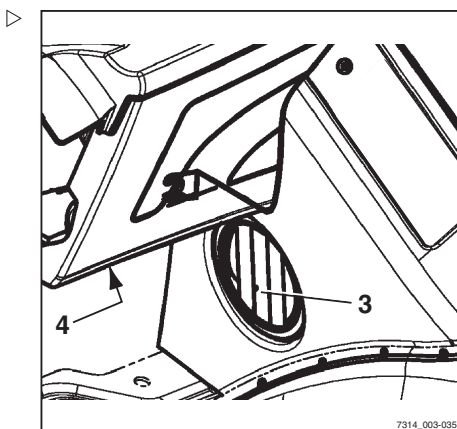
Cabină

Circulația aerului

- Pentru a permite circulația aerului, deschideți ventilul de aer (3) (50% circulația aerului).

Dezghețarea

- Pentru a dezgheța parbrizul, închideți ventilul pentru picioare (4) și direcționați ambele ventile frontale de aer spre parbriz.
- Porniți ventilatorul la puterea cea mai mare.



Geamul de plafon cu împingere (variantă)

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

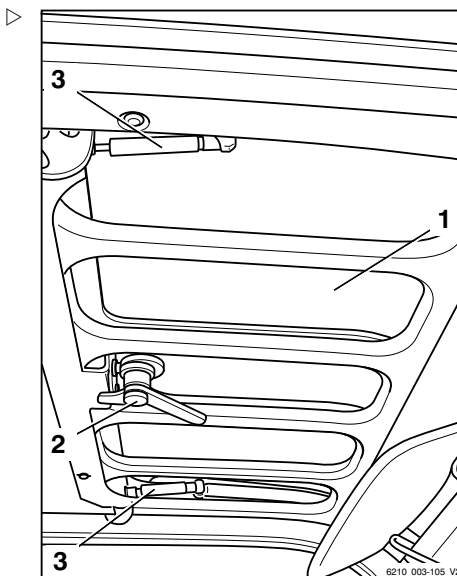
- Când închideți geamul de plafon, nu întindeți mâna între geamul de plafon și rama de protecție pentru cabină.
- Nu atingeți componentele în timpul închiderii.

Geamul de plafon cu împingere (1) este o variantă de echipare.

- Pentru a debloca și deschide geamul de plafon, rotiți mânerul (2) în sens antiorar și utilizați-l pentru a împinge în sus geamul plafonului.

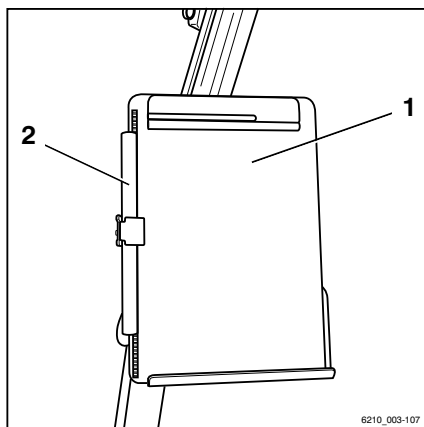
Geamul de plafon este menținut în poziție deschisă prin intermediul arcurilor pneumatice (3).

- Pentru a închide și a bloca geamul de plafon, trageți-l în jos cu ajutorul mânerului și rotiți mânerul în sens orar



Planșeta cu clamă (variantă)

Planșeta cu clamă (1) cu lampă de citit (2) este o variantă de echipare.



Operarea remorcii

Operarea remorcii

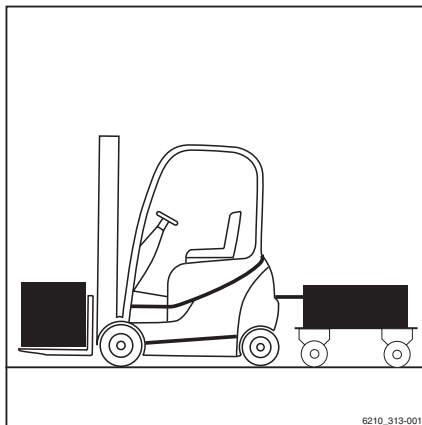
Încărcătura remorcată

⚠ PERICOL

Atunci când utilizați o remorcă există un risc crescut de accidente.

Utilizarea unei remorci schimbă caracteristicile de manevrare a stivuitorului. La remorcă, acționați stivuitorul astfel încât trenul de remorcă să poată fi condus și frânat oricând în siguranță. Viteza maximă permisă la remorcă este de 5 km/h.

- Nu depășiți viteza permisă de 5 km/h.
- Nu cuplați stivuitorul în fața vehiculelor pe șine.
- Este interzisă utilizarea stivuitorului pentru împingerea de cărucioare de orice tip.
- Acesta trebuie să poată fi condus și frânat oricând.



6210_313-001

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Sarcina remorcată maximă pentru remorcarea ocazională este capacitatea nominală specificată pe plăcuța cu numele. Suprasarcina poate conduce la deteriorarea componentelor stivuitorului. Suma dintre sarcina remorcată efectivă și sarcina reală pe furci nu trebuie să depășească valoarea capacității nominale. În cazul în care sarcina remorcată existentă corespunde capacității nominale a stivuitorului, nicio altă sarcină nu poate fi transportată simultan pe furci. Încărcătura poate fi distribuită între furci și remorcă.

- Verificați distribuția încărcăturii și modificați-o în conformitate cu capacitatea nominală.
- Respectați valoarea permisă a rigidității pentru cuplajul de remorcă.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Sarcina remorcată maximă se aplică numai la tractarea remorcilor fără frâne pe o suprafață orizontală (deviație maximă +/- 1%) și pe teren solid. Sarcina remorcată trebuie redusă dacă se remorchează în pantă. Dacă este necesar, anunțați centrul de service autorizat asupra condițiilor de operare. Centrul de service va furniza datele necesare.

- Informați centrul de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Nu este permisă nicio încărcătură de susținere.

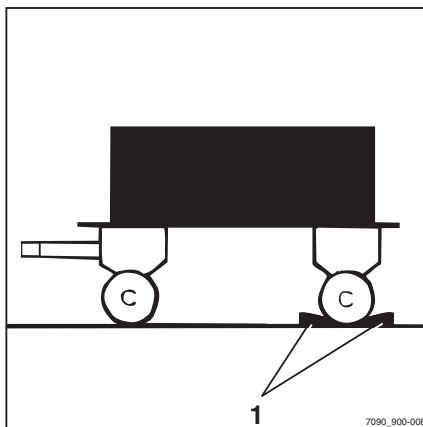
- Nu utilizați remorci cu cârme susținute de cuplarea remorcii.

Acest stivuior este adecvat pentru tractarea ocazională a remorcilor. Dacă stivuiorul este dotat cu un dispozitiv de tractare, tractarea ocazională nu trebuie să depășească 2 % din timpul de funcționare zilnic. Dacă stivuiorul urmează să fie utilizat pentru tractare mai periodic, trebuie consultat producătorul.

Bolțul de cuplare din contragreutate**Cuplarea remorcii****⚠ PERICOL**

Dacă părăsiți pentru scurt timp stivuiorul pentru a cupla sau a decupla remorca, există pericol de moarte din cauză că stivuiorul se poate deplasa și vă poate călca.

- Acționați frâna de parcare.
 - Coborâți furcile pe sol.
 - Răsuciți și scoateți cheia din contact.
-
- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex., utilizați cale pentru roți (1).
 - Apăsăți în jos bolțul de cuplare (2), rotiți-l la 90° și trageți-l afară.



Operarea remorcii

- Reglați înălțimea cârmei.

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuator și remorcă.

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuator și remorcă nu se află nicio persoană.

- Deplasați stivuatorul încet, spre înapoi.
- Deplasând stivuatorul înapoi, introduceți cârma în fanta (3) a contragreutății.

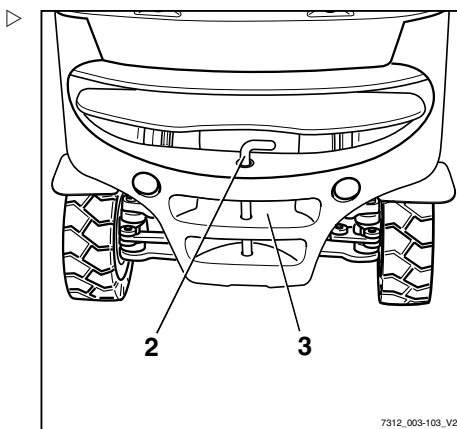
⚠ PERICOL

În cazul pierderii sau distrugerii bolțului de cuplare sau a fișei de asigurare în timpul remorcării, remorca se detasează și devine de necontrolat, creându-se riscul de accident!

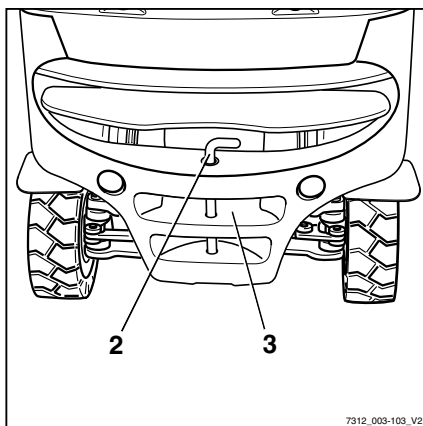
- Utilizați numai bolțuri de cuplare originale, care au fost verificate cu atenție.
- Asigurați-vă că bolțul de legătură este introdus și fixat corect.
- Introduceți bolțul de cuplare în contragreutate, apăsați-l în jos împotriva forței arcului și rotiți-l la 90° (bolțul de cuplare este blocat în această poziție).
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.

Decuplarea remorcii

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex., utilizați cale pentru roți.



- Apăsați în jos bolțul de cuplare (2), rotiți-l la 90° și trageți-l afară. ▷
- Conduceți încet stivuiorul înainte și ghidați cârligul barei de remorcare complet afară din contragreutate.
- Introduceți bolțul de cuplare în contragreutate, apăsați-l în jos împotriva forței arcului și rotiți-l la 90° (bolțul de cuplare este blocat în această poziție).



Cuplarea automată a remorcii

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuiorul și remorcă.

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuiorul și remorcă nu se află nicio persoană.

⚠ PERICOL

Nu ridicați niciodată stivuiorul de la dispozitivul de remorcare și nu îl utilizați pentru încărcare cu macara. Cuplarea remorcii nu este concepută în acest scop, putând fi deformată sau deteriorată. Acest lucru poate cauza răsturnarea stivuiorului, cu consecințe potențial fatale!

- Utilizați cuplajul remorcii doar în vederea remorcării.
- Pentru ridicarea pe cric și încărcarea cu macaraua, utilizați numai punctele de ridicare specificate.

⚠ PERICOL

Cuplajul remorcii nu este conceput pentru a susține încărcături, putând fi deformat sau distrus. Acest lucru poate cauza răsturnarea încărcăturii, cu consecințe potențial fatale!

- Cuplajul remorcii trebuie supus numai unor sarcini orizontale, mai precis, cârma trebuie să fie orizontală.

Operarea remorcii

PERICOL

Dacă părăsiți stivuitorul, chiar și pentru puțin timp, pentru a cupla sau decupla remorca, există un risc de pierdere a vieții din cauza posibilității deplasării stivuitorului.

- Acționați frâna de mână.
- Coborâți furcile pe sol.
- Răsuciți cheia în contact și scoateți-o.

ATENȚIE

Nu încercați niciodată să întindeți mâna între bolțurile de cuplare și ghearele de remorcare. Există riscul de rănire în cazul în care componenta se mișcă brusc!

- Pentru a elibera bolțul de cuplare, acționați maneta corespunzătoare sau utilizați un dispozitiv adecvat (de ex. pârghie de asamblare).
- Închideți cuplajul automat al remorcii atunci când nu este utilizat.

ATENȚIE

Pericol de pagube materiale în urma coliziunii componentelor.

Un stivuitor cu cuplaj de remorcare are nevoie de un spațiu de manevră mai mare ca urmare a proeminențelor sale. Cuplajul de remorcare poate deteriora rafturile sau chiar cuplajul în sine se poate deteriora în timpul manevrării. În cazul în care cuplajul de remorcare este lovit, testați-l pentru semne de deteriorare, cum ar fi fisuri. Un cuplaj de remorcare deteriorat nu mai trebuie utilizat.

- Efectuați întotdeauna manevrele cu atenție, cu un spațiu suficient.
- În cazul unei coliziuni, testați cuplajul de remorcare în vederea identificării deteriorărilor.
- Înlocuiți cuplajul de remorcare în caz de deteriorări și contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a ochiului cârligului de remorcă sau a cârmei!

Direcția fiind pe roțile spate, unghiul de întoarcere laterală al cârmei poate fi necorespunzător. Cuplajul sau cârma se poate deteriora! Ochiul cârligului de remorcă al cârmei trebuie să se potrivească cuplajului de remorcă în privința formei și a dimensiunii.

- Asigurați-vă că ochiul cârligului de remorcă și cârma se potrivesc corespunzător.
- Evitați virajele strânse.
- Atenție la deplasarea și manevrarea în marșarier.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor în cazul în care cârma din cuplajul de remorcă este înclinată!

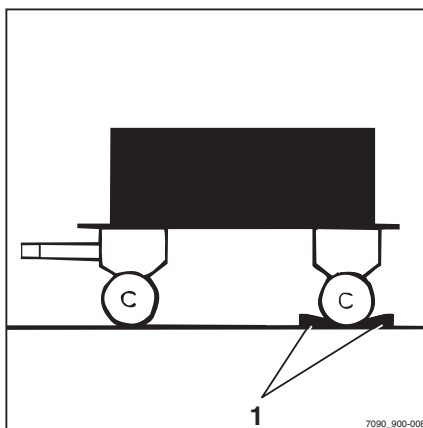
Cârma trebuie menținută cât mai orizontal posibil în timpul remorcării. Acest lucru asigură ca raza de rotație să fie suficientă în partea de sus și în partea de jos. Dacă este necesar, centrul de service autorizat poate regla înălțimea de asamblare a cuplării remorcii la înălțimea cârmei.

- Cârma trebuie să fie orizontală.
- Pentru a modifica înălțimea de cuplare, contactați centrul de service autorizat.

Cuplarea modelului RO*243**INDICAȚIE**

Cuplarea pentru remorcă RO 243 este proiectată pentru un ochi al barei de remorcă în conformitate cu standardul DIN 74054 (diametrul alezajului: 40 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți (1).
- Reglați ochiul barei de remorcă a cârmei astfel încât acesta să fie în centrul ghearelor de remorcă.



Operarea remorcii

- Acționați mânerul de siguranță (3).
- Ridicați maneta (2).

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuator și remorcă.

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuator și remorcă nu se află nicio persoană.

⚠ ATENȚIE

Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcare trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcare!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.

- Deplasați stivuatorul încet înapoi.

⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

Dacă mânerul de siguranță iese în afară, ochiul cârligului de remorcare nu a fost cuplat corect. Remorca nu trebuie să fie deplasată în această stare.

- Asigurați-vă că mânerul de siguranță este aliniat cu fișa de asigurare.
- Dacă mânerul de siguranță nu este aliniat, repetați procesul de cuplare.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Remorcați remorca.

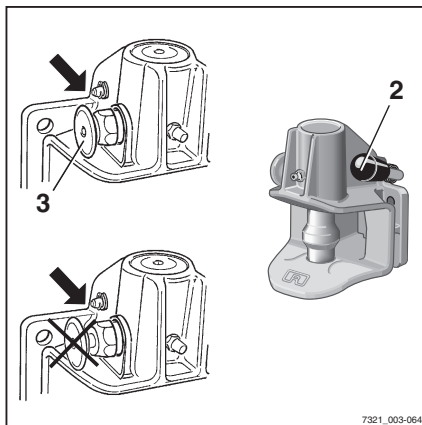
Închiderea manuală a modelului RO*243

⚠ PERICOL

Risc de vătămare în cazul prinderii mâinii!

Nu întindeți mâna în zona bolțului de cuplare. Dacă, spre exemplu, la cuplarea remorcii trebuie fixat un cablu de remorcare, utilizați numai un dispozitiv corespunzător pentru a închide cuplarea remorcii (de ex. pârghie de asamblare).

- Utilizați un dispozitiv corespunzător (de ex. pârghie de asamblare) pentru a împinge în sus bolțul de cuplare.

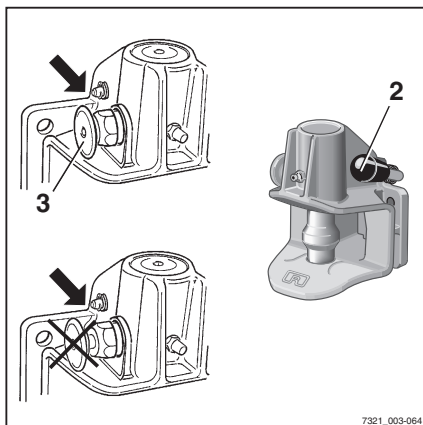


7321_003-064

Bolțul de cuplare este eliberat din încuietoare, iar cuplarea remorcii se închide automat.

Decuplarea modelului RO*243

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Acționați mânerul de siguranță (3).
- Ridicați maneta (2).
- Deplasați încet stivuiorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.
- Închideți manual cuplarea remorcii.



Modelul de cuplaj RO*244 A



INDICAȚIE

Cuplajul de remorcă RO 244 este proiectat pentru un ochi al cârligului de remorcă conform standardului DIN 74054 (diametrul alezajului de 40 mm) sau DIN 8454 (diametrul alezajului de 35 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Reglați ochiul barei de remorcă a cârmei astfel încât acesta să fie în centrul ghearelor de remorcă.
- Împingeți în sus maneta de mână (2) până când se fixează în poziție cu un declic.

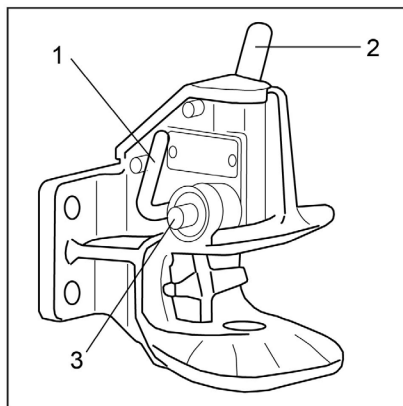
Cuplarea remorcii este deschisă.



PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuior și remorcă!

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuior și remorcă nu se află nicio persoană.



Operarea remorcii

ATENȚIE

Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcare trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcare!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.
- Deplasați stivuatorul încet înapoi până când ochiul barei de remorcare este introdus central în gheara de cuplare a cuplării remorcii, iar bolțul de cuplare se cuplează.



INDICAȚIE

Bolțul de cuplare este cuplat corect dacă bolțul de verificare (3) nu iese din ghidajul său.

PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

Bolțul de verificare (3) nu trebuie să iasă din ghidajul său.

- Asigurați-vă de prinderea corectă a bolțului de cuplare.

În cazul în care bolțul de cuplare nu cuplează corect:

- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Deplasați stivuatorul cu remorca înainte pe o distanță de aprox. 1 m și apoi deplasați-l ușor înapoi.
- La bolțul de cuplare, verificați din nou dacă bolțul de verificare nu iese din ghidajul său.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Remorcați remorca.

Închiderea manuală a modelului RO*244 ▸ A

⚠ PERICOL

Risc de vătămare în cazul prinderii mâinii!

Nu întindeți mâna în zona bolțului de cuplare. Dacă, spre exemplu, la cuplarea remorcii trebuie fixată o bară de remorcă, acționați cuplajul de remorcă numai prin maneta de închidere (1).

- Apăsăți maneta de închidere (1) până la capătul de jos.

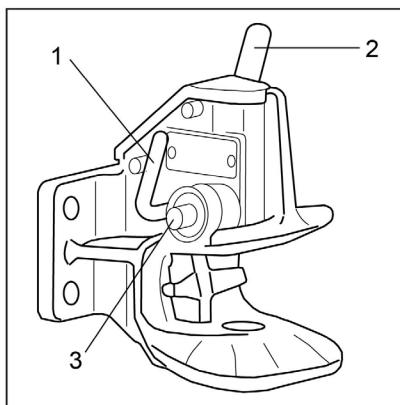
Cuplajul de remorcă este închis.

Decuplarea modelului RO*244 A

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Împingeți în sus maneta de mână (2) până când se fixează în poziție cu un declic.

Cuplarea remorcii este deschisă.

- Deplasați încet stivuatorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.
- Închideți cuplarea remorcii prin acționarea manetei de închidere (1).



INDICAȚIE

Pentru a proteja fișa inferioară a bolțului de cuplare împotriva contaminării, mențineți întotdeauna cuplarea remorcii închisă.

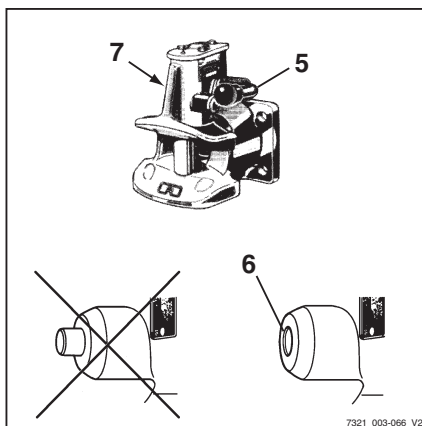
Operarea remorcii

Cuplarea modelului RO*245

i INDICAȚIE

Dispozitivul de remorcă RO 245 este proiectat pentru un ochi al barei de remorcă conform standardului DIN 74054 (diametrul alezajului de 40 mm) sau DIN 8454 (diametrul alezajului de 35 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Reglați ochiul barei de remorcă a cârmei astfel încât acesta să fie în centrul ghearelor de remorcă.
- Ridicați maneta (5).
- Cuplarea remorcii este deschisă.

**⚠ PERICOL**

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuior și remorcă!

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuior și remorcă nu se află nicio persoană.

- Deplasați stivuiorul încet înapoi.

⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

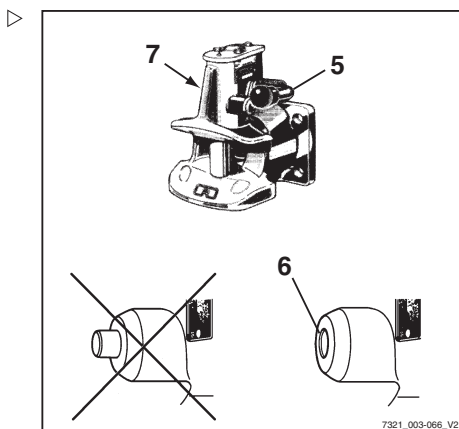
Dacă mânerul de siguranță iese în afară, ochiul cârligului de remorcă nu a fost cuplat corect. Remorca nu trebuie să fie deplasată în această stare.

- Asigurați-vă că bolțul de verificare nu iese din fișa de control.
- Dacă este necesar, repetați procesul de cuplare.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Remorcați remorca.

Decuplarea modelului RO*245

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Ridicați maneta (5).
- Deplasați încet stivuiorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.
- Împingeți maneta de închidere (7) în partea stângă a cuplării remorcii până la capăt.

Cuplajul de remorcă este închis.



Cuplarea modelului RO*841



INDICAȚIE

Cuplajul de remorcă RO 841 este proiectat pentru un ochi al barei de remorcă în conformitate cu standardul DIN 74054 (diametrul alezajului: 40 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Ridicați maneta (7) până când se fixează în poziție cu un declic.

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuior și remorcă.

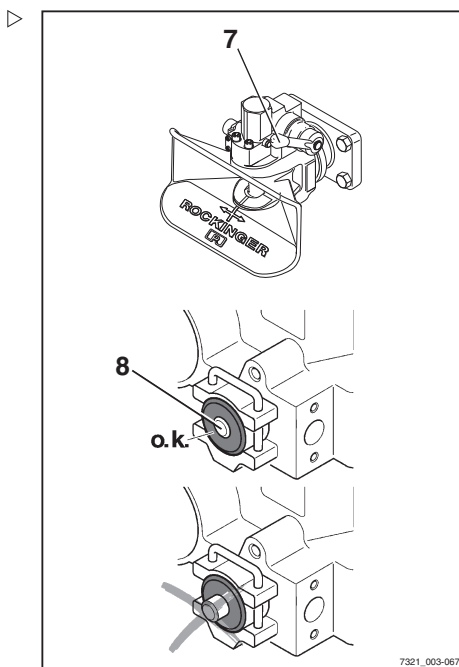
Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuior și remorcă nu se află nicio persoană.

⚠ ATENȚIE

Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcă trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcă!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.

- Deplasați stivuiorul încet înapoi.



Operarea remorcii

PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

Dacă mânerul de siguranță iese în afară, ochiul cârligului de remorcare nu a fost cuplat corect. Remorca nu trebuie să fie deplasată în această stare.

- Asigurați-vă că bolțul de verificare nu iese din fișa de control.
 - Dacă este necesar, repetați procesul de cuplare.
-
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
 - Remorcați remorca.

Decuplarea modelului RO*841

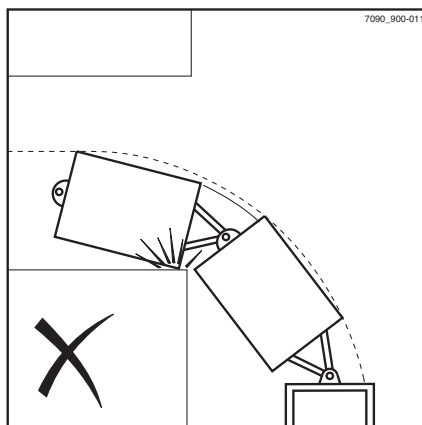
- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Ridicați maneta (7).
- Deplasați încet stivuatorul înainte până când ochiul cârligului de remorcare și ghearele de remorcare se deconectează.
- Închideți cuplajul de remorcare.

Tractarea remorcilor

- Șoferii care tractează o remorcă pentru prima dată trebuie să exerseze deplasarea cu o remorcă într-o zonă adecvată.
- Atunci când treceți prin zone cu drum îngust (intrări, porți etc.), respectați dimensiunile remorcii și ale sarcinii.
- Când tractați mai multe remorci, asigurați o distanță minimă suficientă față de instalațiile fixe, la întoarceri și viraje.

Lungimea permisă a trenurilor de remorci depinde de drumurile care urmează să fie parcurse și este posibil să fie necesară stabilirea acestora în timpul unui test de conducere.

Este responsabilitatea companiei operatoare să instruiască șoferii cu privire la numărul admis de remorci și, dacă este necesar, orice



reduceri de viteză suplimentare pe anumite secțiuni ale traseului.

**INDICAȚIE**

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Mesaje de pe afișaj

Mesaje de pe afișaj

Conținutul de pe afișaj

Pe afișajul unității de afișare și operare, mesaje cu privire la eveniment pot fi afișate pentru anumite condiții ale stivuitorului.

Următoarele tipuri de mesaj pot apărea individual sau în combinație:

- Un simbol grafic (2)
- Mesajul (3)
- Un cod de eroare (4), care conține o literă și un număr din patru cifre



INDICAȚIE

De fiecare dată când apare un mesaj, se aprinde și afișajul „Defecțiune” (1).

Mesajele sunt afișate întotdeauna în mod repetat și pentru o anumită perioadă de timp, în funcție de eveniment.

În cazul unor evenimente succesive, mesajele respective sunt afișate unul după altul pe display.

După câteva secunde, afișajul va alterna între ultimul afișaj de operare și mesaj.

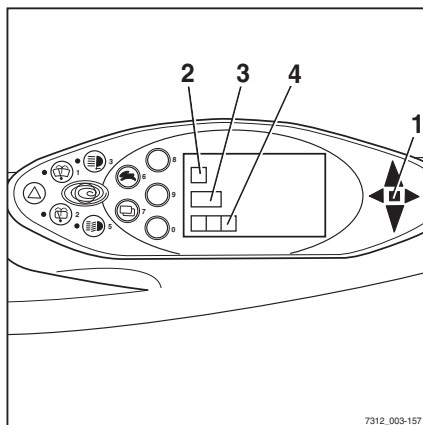
Frecvența alternării depinde de tipul de eveniment.

- Dacă apare un mesaj, urmați instrucțiunile de operare.

După ce remediați evenimentul, mesajul va dispărea.

Dacă o defecțiune apare din nou, mesajul va continua să apară.

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Informați centrul de service autorizat.



Tabelul codurilor de erori

Tabelul oferă o vedere de ansamblu a afișajelor posibile. În coloana „Comentariu” veți găsi informații despre modul de a proceda în cazul apariției oricăruia din aceste mesaje.

Text mesaj/ Cod de eroare	Comentariu
OVERHEATING (SUPRAÎNCĂLZIRE) A5022	Motorul(oarele) de tracțiune este/sunt prea fierbinte(ți). Faza 1: Reglarea accelerării și a vitezei. Faza 2: Limitarea curentului de fază în convertor (funcția de rulare de urgență este menținută). Eroarea dispare automat, imediat după scăderea temperaturii sub limită. Dacă eroarea se produce frecvent, anunțați centrul de service autorizat.
ACCELERATOR (ACCELERATOR) A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Eroare a senzorului, stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATOR (ACCELERATOR) A3008	Tensiunile acceleratorului (pentru pedală dublă) nu se potrivește; stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATOR (ACCELERATOR) A3811	Configurarea accelerației este incorectă; stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
BRAKE SENSOR (SENZOR FRÂNĂ) A3016 A3017	Defecțiune la senzor; stivuitorul poate fi deplasat numai la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
BRAKE SENSOR (SENZOR FRÂNĂ) A3035	Nivelul lichidului de frână este prea redus sau comutatorul este defect; stivuitorul poate fi condus numai la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
CONFIGURATION (CONFIGURARE) A2111	Eroare de parametrizare sau placă de circuite imprimate defectă; unitatea de propulsie și acționarea hidraulică nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.
CONFIGURATION (CONFIGURARE) A3801	Eroare de parametrizare; unitatea de propulsie și acționarea hidraulică nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

Text mesaj/ Cod de eroare	Comentariu
CONFIGURATION (CONFIGURARE) A3812	Parametrii programului de tracțiune sunt în afara intervalului permis. Parametrii programului de tracțiune sunt limitați intern. Informați centrul de service autorizat.
SEAT SWITCH (COMUTATOR SCAUN) A3027	Comutatorul pentru scaun nu a fost acționat timp de aprox. 8 ore. Este posibil ca stivuitorul să încă poată fi condus la viteză redusă și cu o capacitate de ridicare redusă. Ridicați-vă puțin de pe scaun și apoi așezați-vă din nou. Dacă problema nu este rezolvată astfel, contactați centrul de service autorizat.
STEERING (DIRECȚIE) A3215	Defecțiune senzor; stivuitorul se deplasează la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
DRIVE DIRECTION (DIRECȚIE DEPLASARE) A3020	Eroare de comutare; funcție absentă sau limitată a unității de propulsie. Informați centrul de service autorizat.
LIFTING (RIDICARE) A3102 A3103	Defecțiune la senzor; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
TILTING (ÎNCLINARE) A3107 A3108	Defecțiune la senzor; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
AUX1 A3112 A3113	Defecțiune la senzor; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
AUX2 A3117 A3118	Defecțiune la senzor; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
VERTICAL MAST (CATARG VERTICAL) A3130 A3131 A3132	Fără funcții hidraulice. Dezactivați „poziția verticală a catargului de ridicare”. Informați centrul de service autorizat.
VERTICAL MAST ERROR (EROARE CATARG VERTICAL) A3135	Fără funcții hidraulice. Dezactivați „poziția verticală a catargului de ridicare”. Informați centrul de service autorizat.
SUPPLY (ALIMENTARE) A2242 A2257	Scurtcircuit la alimentarea transmțătorului. Stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.

Text mesaj/ Cod de eroare	Comentariu
SURVEILLANCE (SUPRAVEG- HERE) A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Unitatea de propulsie nu funcționează. Eliberați pedala de accelerație. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
SURVEILLANCE (SUPRAVEG- HERE) A2803 A2806	Direcția de deplasare este setată la poziția neutră. Reselectați direcția de deplasare. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
SURVEILLANCE (SUPRAVEG- HERE) A2817	Stivuitorul nu este pregătit pentru funcționare. Rotiți cheia de contact în poziția zero și reporniți. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
ANTRENARE A5041	Eroare a senzorului de temperatură Informați centrul de service autorizat.
OIL PRESSURE (PRESIUNE ULEI) A5631	Defecțiune a motorului (nu există presiune a uleiului) sau a senzorului. Motorul este oprit pentru protecție. Informați centrul de service autorizat.
NIVEL LICHID RĂC A5611	Ventilatorul nu funcționează. Nivel al lichidului de răcire prea scăzut, verificați nivelul lichidului de răcire și completați cu lichid de răcire, dacă este necesar. Dacă problema nu este rezolvată astfel, contactați centrul de service autorizat.
AIR FILTER (FILTRU AER) A5651	În funcție de designul filtrului de aer, înlocuiți inserția filtrului sau cartușele filtrului. Dacă problema nu este rezolvată astfel, contactați centrul de service autorizat.
CONTROL UNIT (UNITATE CONTROL) A3305	CIO nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.
EXHAUST GAS PURIFIER (EPURATOR GAZE EȘAPAMENT) A5791	Fără regenerare și fără incandescență intermediară. Informați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

Text mesaj/ Cod de eroare	Comentariu
EXHAUST GAS PURIFIER (EPURATOR GAZE EȘAPAMENT) A5792 A5793 A5794 A5796	Regenerarea nu poate fi începută. Informați centrul de service autorizat.
EXHAUST GAS PURIFIER (EPURATOR GAZE EȘAPAMENT) A5795 A5797 A5798	Regenerarea a fost întreruptă. Informați centrul de service autorizat.
ALTERNATOR A5811	Bateria demarorului nu este încărcată. Informați centrul de service autorizat.

Mesaje generale



INDICAȚIE

Unele dintre următoarele mesaje sunt specifice echipamentelor și pot să nu apară pe unitatea de afișare și operare a fiecărui stivuior. Prin urmare, următoarele mesaje sunt numai de referință.

Mesajul FRÂNĂ SERVICIU

Dacă pe afișaj apare mesajul FRÂNĂ SERVICIU, luați legătura cu centrul de service autorizat.

- Parcați în siguranță stivuiorul pentru a fi verificat de către centrul de service autorizat.
- Dacă frânele multidisc din ansamblurile roților motrice sunt blocate, remorcați stivuiorul.

Mesajul APLICĂ FR AJUTOR

PERICOL

Risc de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuator dacă acesta se deplasează în mod accidental!

Parcarea stivuatorului fără aplicarea frânei de parcare este periculoasă și nu este permisă.

- Stivuatorul nu trebuie parcat în pantă.
- Părăsiți stivuatorul numai când frâna de parcare a fost aplicată.
- În cazuri de urgență, asigurați stivuatorul utilizând pene pe partea din josul pantei.



INDICAȚIE

Stivuatorul este echipat cu frână cu arc cu acționare negativă. La câteva minute după oprirea stivuatorului, frânele multidisc se blochează în ansamblurile roților motoare. Însă, stivuatorul poate fi deplasat în continuare, până când ansamblurile roților motoare sunt blocate. Din acest motiv, frâna de parcare trebuie întotdeauna aplicată înainte de a părăsi stivuatorul!

Dacă parcați stivuatorul fără să acționați frâna de parcare și părăsiți scaunul șoferului, pe afișaj (variantă) apare mesajul APLICĂ FR AJUTOR. Opțional, este emis un semnal sonor.

- Aplicați frâna de parcare.

Mesajul APLICĂ FR AJUTOR dispare.

Dacă stivuatorul se deplasează deși frâna de parcare este aplicată:

- Conduceți stivuatorul pe un teren plan și parcați-l în siguranță. Asigurați-l cu ajutorul penelor, dacă este necesar.
- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul SENZOR FRÂNĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul SENZOR FRÂNĂ, viteza de deplasare maximă va fi redusă. Trebuie verificat senzorul de frână din pedala de frână.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

Mesajul COD RESPINS

Dacă pe afișaj apare mesajul COD RESPINS, codul PIN al șoferului a fost introdus incorect de trei ori. Introducerea datelor este apoi blocată timp de cinci minute înainte de a fi posibilă o altă încercare.

- Introduceți codul PIN al șoferului din nou, după cinci minute.

Mesajul ACCELERAȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul ACCELERAȚIE, stivuiorul va rămâne staționar. Trebuie verificată pedala de accelerație.

- Informați centrul de service autorizat.

OPRIȚI STIVUITORUL? mesaj

Dacă mesajul OPRIȚI STIVUITORUL? apare pe afișaj, se verifică oprirea stivuiorului.

- Apăsăți tasta soft corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare pentru a opri stivuiorul sau pentru a anula operația.

Mesajul FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ

Dacă frâna de parcare electrică este acționată, mesajul FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ apare pe afișaj timp de 5 secunde.

- Eliberați frâna de parcare pentru a activa modul de conducere.

Mesajul ELIBERAȚI FRÂNĂ DE PARC.

Dacă pe afișaj apare mesajul ELIBERAȚI FRÂNĂ DE PARC. , modul de conducere nu poate fi activat până când frâna de parcare nu este eliberată prin apăsarea butonului.

- Eliberați frâna de parcare apăsând butonul.

FRÂNĂ DE PARC.: APLICĂ FR AJUTOR! mesaj

Dacă mesajul FRÂNĂ DE PARC. : APLICĂ FR AJUTOR! apare pe afișaj, frâna de parcare electrică este defectă.

- Eliberați frâna de parcare apăsând butonul.

Mesajul COBOARĂ FURCI

⚠ PERICOL

Există riscul de vătămare corporală fatală provocată de o încărcătură în cădere sau de piesele stivuitorului aflate în coborâre!

Parcarea stivuitorului cu încărcătura ridicată este periculoasă și nu este permisă în nicio circumstanță! Nu trebuie abuzat de siguranța sporită oferită de această funcție pentru asumarea de riscuri în ceea ce privește siguranța.

- Coborâți complet încărcătura înainte de a părăsi stivuitorul.

Furca nu este coborâtă.

Dacă furca se află deasupra senzorului de înălțime, contactul este oprit, iar operatorul nu este așezat pe scaun, pe afișaj va apărea mesajul COBOARĂ FURCI (variantă). Opțional, este emis un semnal sonor.

- Coborâți furcile la sol.

Mesajul COBOARĂ FURCI dispare.

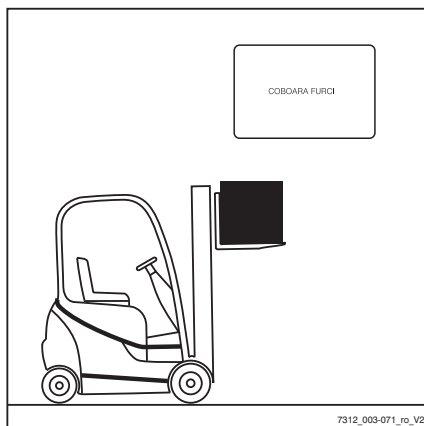
Mesajul DIRECȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul DIRECȚIE, stivuitorul se deplasează numai cu viteza modului de urgență. Trebuie verificat senzorul de unghi de bracăj.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul VITEZA DE ÎNCLIN.

Dacă pe afișaj apare mesajul VITEZA DE ÎNCLIN., după ecranul de întâmpinare, viteza de înclinare a catargului de ridicare pe acest stivuitor este semnificativ mai mare decât pe stivuitoarele anterioare din această familie.



Mesaje de pe afișaj

Mesaj SW URGENȚĂ ACTIV**⚠ ATENȚIE**

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când comutatorul de oprire de urgență este acționat!

Acționarea comutatorului de oprire de urgență va deconecta transmisiile de la sursa de alimentare.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

Stivuiorul este echipat cu un comutator de oprire de urgență. Când acest comutator este acționat, funcțiile de conducere și funcțiile sistemului hidraulic de lucru sunt blocate.

Mesajul SW URGENȚĂ ACTIV este afișat periodic atunci când sunt îndeplinite următoarele criterii:

- Contactul este setat la poziția „I”
- Este acționat comutatorul de oprire de urgență
- Este acționat un dispozitiv de operare

? POZIȚIE VERTICALĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul ? POZIȚIE VERTICALĂ, calibrarea „poziției verticale a catargului de ridicare” a fost activată.

- Salvați poziția catargului de ridicare sau anulați calibrarea.

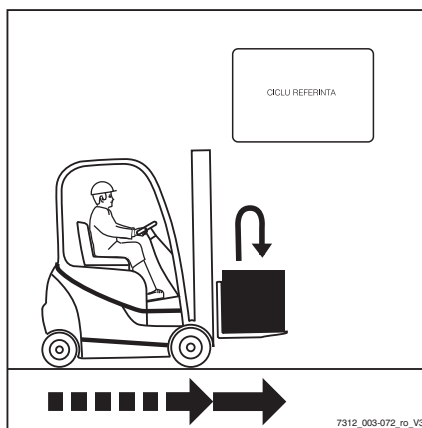
Mesajul CICLU REFERINȚĂ

Dacă furca a fost coborâtă după ce stivuiorul a fost oprit, electronica de control nu cunoaște poziția furcii atunci când stivuiorul este pornit din nou. Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă. În funcție de poziția furcii, pe afișaj poate să apară mesajul CICLU REFERINȚĂ (variantă). Pentru a alinia poziția cu electronica de control, furca trebuie ridicată.

- Cuplați contactul.

Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă. Pe afișaj poate să apară mesajul CICLU REFERINȚĂ.

- Ridicați furca.



7312_003-072_ro_V3

Mesajul **CICLU REFERINȚĂ** fie dispăre, fie apare pe afișaj acum pentru prima oară, după care dispăre.

- Pentru a vă deplasa din nou, coborâți furca la maxim 300 mm deasupra solului.

Acum stivuatorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.

Mesajul CENTURA DE SIG



⚠ PERICOL

Pericol de moarte în eventualitatea căderii din stivuator dacă acesta se răstoarnă!

Dacă stivuatorul se răstoarnă, șoferul este expus unui risc de vătămare, chiar dacă se folosește un sistem de reținere. Riscul de vătămare poate fi redus prin utilizarea unei combinații de sistem de reținere și centură de siguranță. În plus, centura de siguranță oferă protecție împotriva consecințelor în cazul coliziunilor din spate și al căderii de pe rampă.

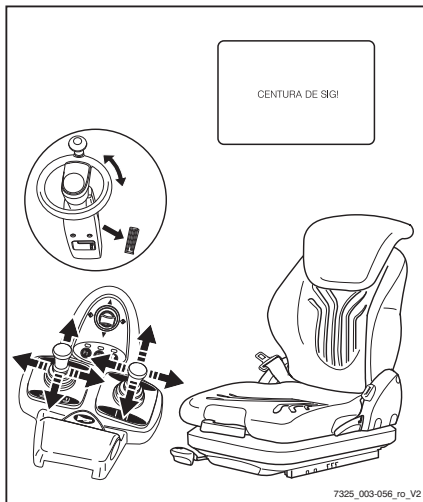
- Vă recomandăm să utilizați întotdeauna centura de siguranță.

Acest dispozitiv (variantă) asigură faptul că, în cazul în care centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, stivuatorul va putea fi condus doar la viteză mică sau (opțional) nu va putea fi condus deloc.

În funcție de configurația selectată, funcțiile hidraulice de lucru (ridicare/inclinare) sunt disponibile în mod normal, încetinite sau complet indisponibile.

Mesajul **CENTURA DE SIG** cu funcțiile de conducere și ridicare limitate este declanșat în următoarele împrejurări:

- Nu se poartă centura, iar scaunul conducătorului este ocupat
- Centura de siguranță este constant fixată, însă scaunul conducătorului este ocupat numai după aceea
- Centura nu este fixată decât după aducere cheii în contact în poziția de pornire
- Centura de siguranță este nefixată în timpul deplasării



Mesaje de pe afișaj

- Dacă apare mesajul CENTURA DE SIG, fixați centura conform normelor.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

În cazul eliberării centurii de siguranță în timpul deplasării, stivuiorul va fi limitat la viteze de deplasare reduse sau va fi frânat până la oprire.

PERICOL

Risc de accident!

- Viteza trebuie să fie adaptată condițiilor de deplasare!

Nu trebuie abuzat de siguranța sporită oferită de această funcție pentru asumarea de riscuri în ceea ce privește siguranța.

EȘTI SIGUR? mesaj

Dacă pe afișaj apare mesajul EȘTI SIGUR?, este verificată o solicitare prealabilă.

- Apăsați tasta soft corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare pentru a continua sau pentru a anula operația.

Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS

Stivuiorul este echipat cu un comutator pentru scaun.

Dacă apare mesajul SW SCAUN ÎNCHIS, funcțiile de conducere și sistemul hidraulic sunt blocate.

Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS este declanșat de următoarele situații:

- Comutatorul scaunului nu este acționat, dar pedala de accelerație sau volanul este acționat
- Comutatorul scaunului nu este acționat, dar dispozitivul de operare al sistemului hidraulic este acționat
- Durata turei de lucru a fost depășită
- Timpul de funcționare a fost depășit



INDICAȚIE

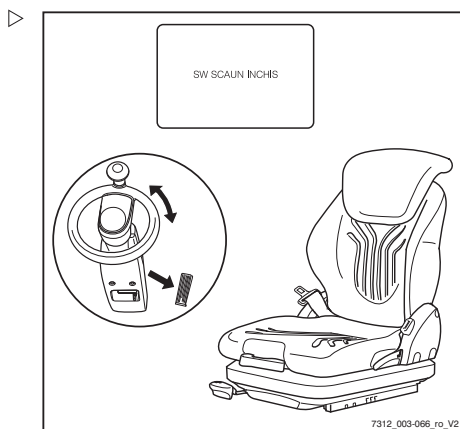
Dispozitivele de operare prezentate în figurile următoare au doar caracter exemplificator și pot diferi de dotările stivuiorului dvs.

Comutatorul scaunului nu este acționat, dar pedala de accelerație sau volanul este acționat

Pedala de accelerație sau volanul este acționat, chiar dacă scaunul șoferului nu este ocupat. Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS apare pe afișaj. Stivuitorul nu se va deplasa.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuitorul poate fi condus din nou fără restricții.

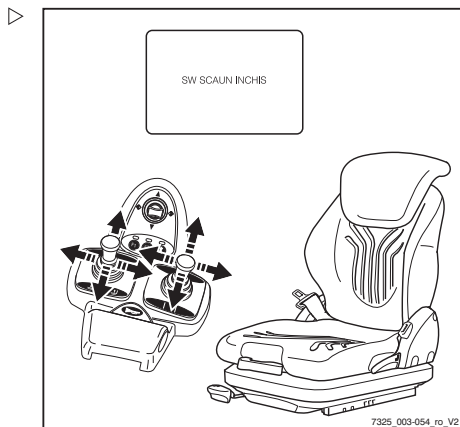


Comutatorul scaunului nu este acționat, dar dispozitivul de operare al sistemului hidraulic este acționat

Un dispozitiv de operare pentru sistemul hidraulic este acționat, chiar dacă scaunul șoferului nu este ocupat. Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS apare pe afișaj. Funcțiile sistemului hidraulic nu pot fi executate.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului și fixați-vă centura de siguranță.

Funcțiile sistemului hidraulic sunt din nou operaționale.



Mesaje de pe afișaj

Durata turei de lucru a fost depășită

INDICAȚIE

Durata turei de lucru poate fi ajustată.

În cazul în care comutatorul cu cheie este cuplat și șoferul nu părăsește scaunul înainte de expirarea duratei setate a turei de lucru, pe afișaj apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**. Mesajul este afișat și dacă se acționează un dispozitiv de operare pentru sistemul hidraulic sau pedala de accelerație. În funcție de configurație, funcțiile sistemului hidraulic pot fi executate normal, numai lent sau deloc.

- Ridicați-vă puțin de pe scaun, apoi așezați-vă la loc și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

Timpul de funcționare a fost depășit

INDICAȚIE

Timpul de funcționare poate fi ajustat.

În cazul în care comutatorul cu cheie este cuplat, frâna de parcare este eliberată și șoferul nu părăsește scaunul înainte de expirarea timpului de funcționare setat, iar în acest interval nu se acționează nici dispozitivele de operare pentru sistemul hidraulic de lucru și nici pedala de accelerație, pe afișaj apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**. Stivuiorul nu se va deplasa. În funcție de configurație, funcțiile sistemului hidraulic pot fi executate normal, numai lent sau deloc.

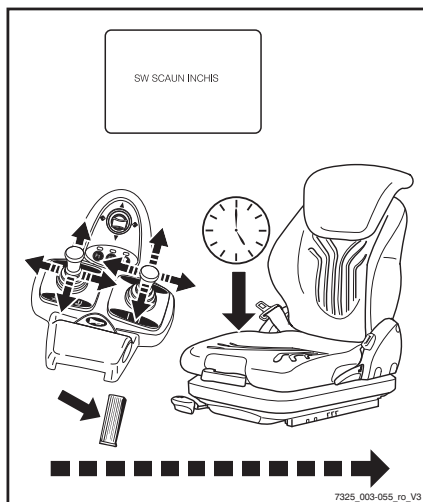
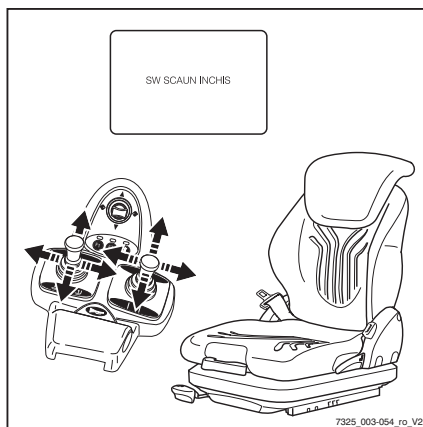
- Ridicați-vă puțin de pe scaun, apoi așezați-vă la loc și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

Mesajul SUPRAÎNCĂLZIT

Dacă pe afișaj apare mesajul **SUPRAÎNCĂLZIT**, motoarele de tracțiune sunt supraîncălzite. Accelerația și viteza stivuiorului sunt reduse.

- Permiteți răcirea stivuiorului.



- Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service autorizat.

Mesajul SUPRAVEGHERE

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPRAVEGHERE, există o defecțiune în monitorizarea proceselor.

Aceasta închide unitatea de propulsie.

- Rotiți cheia în poziția „0” și apoi iar în poziția „I”.
- Porniți motorul.
- Eliberați pedala de accelerație.
- Selectați din nou direcția de deplasare.



INDICAȚIE

Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Mesajul INVALID

Dacă pe afișaj apare mesajul INVALID, la introducerea codului PIN de acces al șoferului a fost utilizat un cod incorect.

- Când mesajul dispare, introduceți din nou codul PIN al șoferului.

Mesaje specifice propulsiilor



INDICAȚIE

Unele dintre următoarele mesaje sunt specifice echipamentelor și pot să nu apară pe unitatea de afișare și operare a fiecărui stivuitor. Prin urmare, următoarele mesaje sunt numai de referință.

Mesajul SERVICE FILTRU

Dacă pe afișaj apare mesajul SERVICE FILTRU, filtrul de particule este plin.

- Regenerați filtrul de particule.

Mesaje de pe afișaj



INDICAȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul SERVICE FILTRU în timpul regenerării, a apărut o eroare.

- Informați centrul de service autorizat

Mesajul SERVICE FILTRU AȘTEPTAȚI

Dacă pe afișaj apare mesajul SERVICE FILTRU AȘTEPTAȚI, filtrul de particule este în curs de regenerare.

- Așteptați regenerarea filtrului de particule.

SERVICE FILTRU ESAPAMENT!!! mesaj

Dacă mesajul SERVICE FILTRU EȘAPAMENT!!! apare pe afișaj, filtrul de particule nu a fost regenerat la timp. Sistemul filtrului de particule trebuie reparat de centrul de service autorizat.

- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați stivuitorul până când nu este reparat.
- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul INCH MOD BAT

Când oprirea automată este activată, mesajul INCH MOD BAT apare pe afișaj; consultați secțiunea „Oprirea automată a motorului cu combustie internă (variantă)”.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.

Mesajul se stinge și stivuitorul poate fi operat din nou.

URGENTĂ ADBLUE! mesaj

Dacă nivelul de umplere cu AdBlue® scade sub 2 litri, viteza de rulare este limitată la 2 km/h.

- Mențineți calitatea AdBlue®; consultați secțiunea „Tabelul cu date de întreținere”.
- Completați cu AdBlue®.

Mesajul NIVEL DE UMLERE ADBLUE

Dacă nivelul de umplere a rezervorului AdBlue® scade semnificativ, pe unitatea de afișaj și operare apare mesajul NIVEL DE UMLERE ADBLUE.

Dacă se atinge un nivel de umplere cu AdBlue® de 2 litri, viteza de rulare este limitată la 5 km/h.

- Mențineți calitatea AdBlue® ; consultați secțiunea „Tabelul cu date de întreținere”.
- Completați cu AdBlue®.

Mesajul ADBLUE REFILL 5l

Dacă apare mesajul ADBLUE REFILL 5l trebuie adăugați cel mult 5 litri de AdBlue®.

- Mențineți calitatea AdBlue® ; consultați secțiunea „Tabelul cu date de întreținere”.
- Completați cu AdBlue®.

Mesajul CALITATE ADBLUE

Acest stivuitor este echipat cu un senzor care măsoară calitatea gazelor de eșapament curățate cu ajutorul AdBlue®.

În cazul în care calitatea gazelor de eșapament scade, pe unitatea de afișaj și operare apare mesajul CALITATE ADBLUE.

În cazul în care calitatea gazelor de eșapament scade și mai mult, viteza de rulare este limitată la 5 km/h.

- Mențineți calitatea AdBlue® ; consultați secțiunea „Tabelul cu date de întreținere”.
- Completați cu AdBlue®.

URGENȚĂ CALITATE ADBLUE! mesaj

În cazul în care senzorul de calitate detectează o deteriorare a calității gazelor de eșapament curățate cu AdBlue®, se afișează mesajul CALITATE ADBLUE URGENT! pe unitatea de afișare și operare.

Viteza de rulare este limitată la 2 km/h.

- Mențineți calitatea AdBlue® ; consultați secțiunea „Tabelul cu date de întreținere”.

Mesaje de pe afișaj

- Completați cu AdBlue®.

Mesajul FILTRU EȘAPAMENT

Dacă pe afișaj apare mesajul FILTRU EȘAPAMENT, filtrul de particule s-a înfundat cu funingine. Reparația trebuie efectuată de centrul de service autorizat.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul BUJII

Dacă pe afișaj apare mesajul BUJII, motorul este în curs de preîncălzire.

Preîncălzirea poate dura până la 22 de secunde. Dacă motorul se află deja la temperatura de funcționare, preîncălzirea nu este efectuată.

- Odată ce mesajul se stinge, porniți motorul.

Mesajul SISTEM HIBRID

Dacă mesajul SISTEM HIBRID este indicat pe afișaj, sistemul de stocare a energiei a fost dezactivat din cauza unei erori.

Stivuatorul rămâne operațional. Totuși, consumul de combustibil va crește puțin.

- Contactați centrul de service autorizat pentru a remedia eroarea.

Mesajul POMPĂ HIDRAULICĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul POMPĂ HIDRAULICĂ, există o eroare la controlul volumului pompei hidraulice.

Motorul poate fi suprasolicitat și se poate cala ca urmare a suprasarcinii. Aceasta determină defecțiuni la direcția asistată și la frânarea regenerativă. Prin urmare, operarea ulterioară a stivuatorului nu mai este permisă. Viteza de rulare este limitată la 5 km/h.

- Contactați centrul de service autorizat pentru a remedia eroarea.

Mesajul FILTRU COMBUST.

Filtrul de combustibil este echipat cu un indicator de nivel care raportează acumularea apei în filtru pe unitatea de afișare și operare. Dacă pe afișaj apare mesajul FILTRU COMBUST. , atunci filtrul de combustibil este saturat cu apă. Această apă trebuie drenată.

- Goliți apa din filtrul de combustibil.

Mesajul NIVEL LICHID RĂC

Dacă pe afișaj apare mesajul NIVEL LICHID RĂC, nivelul lichidului de răcire este prea scăzut.

- Verificați nivelul lichidului de răcire și adăugați lichid de răcire, dacă este necesar.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

Dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut, aceasta indică o scurgere în sistemul de răcire.

- Verificați sistemul de răcire pentru scurgeri; consultați capitolul intitulat „Curățarea radiatorului, verificarea etanșeității”.

Mesajul GOL

Dacă mesajul GOL luminează intermitent pe afișaj, alimentarea cu gaz este aproape epuizată.

- Schimbați cilindrul de GPL sau umpleți rezervorul DE GPL.

Mesajul ÎNCĂRCARE BAT

Dacă pe afișaj apare mesajul ÎNCĂRCARE BAT, aceasta înseamnă că alternatorul nu mai încarcă bateria demarorului.

Acest fenomen poate avea următoarele cauze:

- Cureaua de transmisie slăbită sau deteriorată
- Circuitele electrice către sau dinspre alternator sunt defecte
- Alternatorul este defect

Mesaje de pe afișaj



INDICAȚIE

Dacă defecțiunea nu este remediată în scurt timp, bateria demarorului se va descărca și nu va mai fi posibilă operarea stivuitorului.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul SUPAPĂ AUTO. GPL

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPAPĂ AUTO . GPL când motorul cu GPL este oprit, iar motorul nu se oprește timp de aproximativ 60 de secunde, există o eroare.

Inițial, stivuitorul poate fi operat în continuare. Mesajul de eroare rămâne pe unitatea de afișare și operare până la remedierea erorii la centrul de service autorizat.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul FILTRU AER

Dacă mesajul FILTRU AER apare pe afișaj, inserția filtrului sau cartușul filtrului trebuie înlocuit.

- Înlocuiți inserția filtrului sau cartușul filtrului.

Mesajul PRES ULEI

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

Dacă pe afișaj apare mesajul PRES ULEI, presiunea uleiului din motor este prea scăzută.

- Oprii imediat motorul.

Mesajul poate avea diferite cauze:

- Motorul este supraîncălzit
- Uleiul este insuficient
- Uleiul nu este suficient de vâscos
- Deteriorarea motorului
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Schimbați uleiului de motor, dacă este necesar.
- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul REGENERARE ÎNCHEIATĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul REGENERARE ÎNCHEIATĂ, regenerarea în staționare este completă. Stivuiorul poate fi operat din nou.

Mesajul SERVICE SCR-SYSTEM

Dacă pe afișaj apare mesajul SERVICE SCR - SYSTEM, există o defecțiune în sistemul SCR de tratare a gazelor de eșapament.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul DEFECȚIUNE SCR-SYSTEM

Dacă pe afișaj apare mesajul DEFECȚIUNE SCR - SYSTEM, există o defecțiune în sistemul SCR de tratare a gazelor de eșapament.

- Informați centrul de service autorizat.

REGEN. STATION. URGENT!!! mesaj

Dacă mesajul REGEN. STATION. URGENT!!! apare pe afișaj, este necesară regenerarea de urgență în staționare a filtrului de particule.

- Efectuați regenerarea în staționare.

Până la efectuarea regenerării în staționare, viteză maximă permisă a stivuiorului este redusă la 2 km/h. Viteza de ridicare este limitată.

EROARE REGEN. STATION. mesaj

Dacă mesajul EROARE REGEN. STATION. apare pe afișaj, regenerarea în staționare a fost întreruptă prin aplicarea frânei de parcare sau de o defecțiune a motorului cu combustie internă.

- Aplicați frâna de parcare.
- Reporniți regenerarea în staționare.
- Dacă frâna de parcare nu a fost acționată și mesajul EROARE REGEN. STATION. apare oricum, anunțați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

PORNITI REGEN. STATION.? mesaj

Dacă pe afișaj apare mesajul ÎNCEPEȚI REGEN. STAȚION.? apare pe afișaj, stivuitorul este pregătit pentru regenerarea în staționare.

- Efectuați regenerarea în staționare.

Mesajul PORNITI MOTORUL CI

Dacă pe afișaj apare mesajul PORNITI MOTORUL CI, motorul cu combustie internă al stivuitorului poate fi pornit.

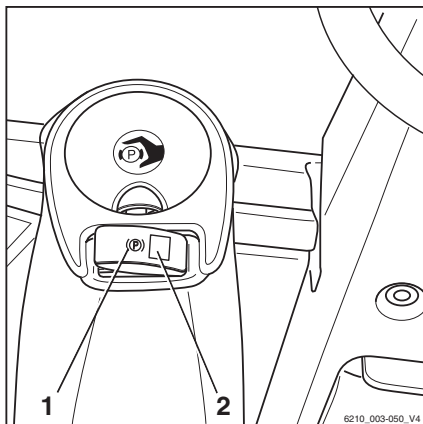
- Porniți motorul.

Defecțiuni la frâna de parcare electrică

Înainte de a coborî din stivuitor, șoferul trebuie să se asigure că frâna de parcare electrică este aplicată corespunzător.

În cazul în care controlerul detectează o defecțiune la frâna de parcare electrică, stivuitorul nu poate fi oprit.

Defecțiuni posibile



Indicație eroare	Efect	Remediu
LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent.	Defecțiune la frâna de parcare. Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată. Poate fi în continuare posibilă acționarea frânei de parcare prin apăsarea butonului (1).	Parcați stivuatorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
LED-ul (2) din butonul (1) nu se aprinde atunci când este acționată frâna.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuatorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Zgomotul de acționare este clar diferit de zgomotul normal sau nu există zgomot deloc.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuatorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Se emite un semnal de avertizare de la claxonul de semnalizare sau de la altă unitate de avertizare acustică din stivuator.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuatorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Stivuatorul rulează chiar dacă a fost aplicată frâna de parcare.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuatorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Frână de parcare” Afișaj: APLICĂ FRAJUTOR	LED-ul se aprinde intermitent. Frâna de parcare nu este aplicată în mod automat.	Apăsați butonul (1) și mențineți-l apăsat timp de cinci secunde, apoi eliberați-l. Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este aplicată.

Mesaje de pe afișaj

Indicație eroare	Efect	Remediu
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6511	LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent. Frâna de parcare nu se eliberează. Unitatea de propulsie este blocată. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să eliberați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service. Dacă stivuiorul trebuie deplasat deoarece blochează traseul, eliberați manual frâna de parcare. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”. Apoi, parcați stivuiorul în siguranță în altă locație și anunțați centrul de service.
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6512	LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent. Frâna de parcare nu este aplicată. Viteza maximă este limitată la 5 km/h. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să aplicați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service autorizat. Aplicați manual frâna de parcare. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.
Simbol: „Service necesar” Afișaj: FRÂNĂ DE PARC. Eroare nr.: X6501	LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent. Data de întreținere a fost atinsă. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Parcați stivuiorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6520	Problemă cu controlul Unitatea de propulsie rămâne activă atât timp cât contactorul este închis. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să aplicați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service. Aplicați manual frâna de parcare dacă este necesar. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.

Indicație eroare	Efect	Remediu
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Temperatură” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6502	Aplicarea frânei de parcare este întârziată. Sistemul se oprește în caz de temperatură excesivă. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Permiteți răcirea frânei de parcare. Dacă avertismentul apare din nou, anunțați centrul de service autorizat
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6510	Defecțiune la frâna de parcare. Unitatea de propulsie rămâne activă atât timp cât contactorul este închis. Modul de deplasare lentă este posibil după ce frâna de parcare a fost eliberată. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să aplicați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service autorizat. Aplicați manual frâna de parcare dacă este necesar. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.

Acționarea unei frâne de parcare electrice defecte

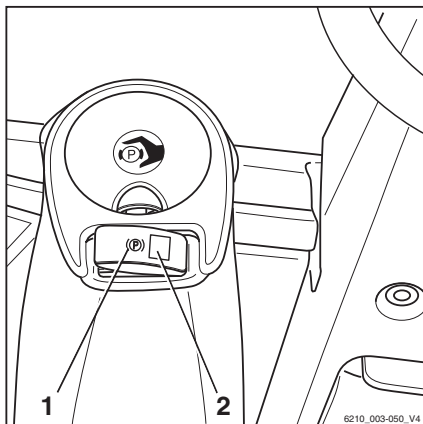
Dacă frâna de parcare electrică este defectă, LED-ul (2) al butonului (1) va lumina intermitent și pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul APLICĂ FR. AJUTOR. O cauză posibilă a defecțiunii este că frâna de parcare nu poate stabili dacă stivuiorul este staționar sau încă în mișcare. Frâna poate fi apoi aplicată cu ajutorul butonului (1). Următoarea secțiune descrie modul în care se acționează frâna de parcare atunci când aceasta este defectă:

Acționarea unei frâne de parcare defecte atunci când stivuiorul este staționar

Aplicați frâna de parcare.

- Apăsați butonul (1) și mențineți-l apăsat timp de cel puțin cinci secunde, apoi eliberați-l.

Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este aplicată. După eliberarea butonului, frâna de parcare nu va mai emite niciun alt zgomot; dacă veți auzi eliberarea frânei de parcare din nou, aceasta înseamnă că butonul a fost apăsat pentru mai puțin de



Mesaje de pe afișaj

cinci secunde. În acest caz, apăsați din nou butonul pentru a aplica frâna de parcare din nou. Repetați acest proces de până la patru ori dacă este necesar.

Eliberarea frânei de parcare:

- Apăsați butonul (1), apoi eliberați-l.

Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este eliberată. În cazul în care defecțiunea la frâna de parcare persistă, nu va fi posibil să eliberați frâna de parcare.

Aționarea unei frâne de parcare defecte în timpul deplasării stivuitorului

- Apăsați butonul.

Frâna de parcare este aplicată.



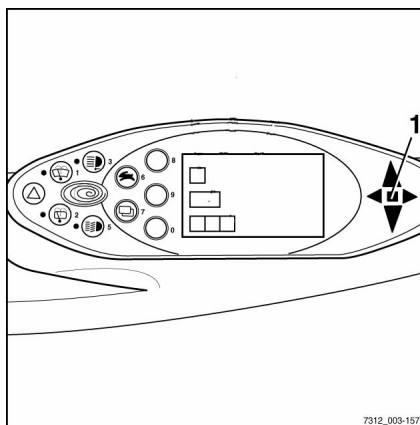
INDICAȚIE

Stivuitorul va frâna mai brusc în cazul în care butonul (1) este apăsat și menținut apăsat o perioadă îndelungată sau dacă butonul este apăsat de mai multe ori.

Oprirea stivuitorului când frâna de parcare electrică este defectă

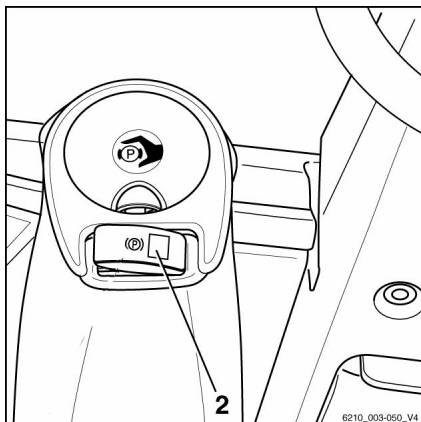
Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi aplicată, iar șoferul încearcă să oprească stivuitorul, acesta nu va opri la început. În schimb, stivuitorul reacționează cu următoarele mesaje de eroare:

LED-ul roșu (1) de pe afișajul multifuncțional începe să lumineze intermitent.



7312_003-157

LED-ul (2) din butonul pentru frâna de parcare electrică luminează intermitent. ▷



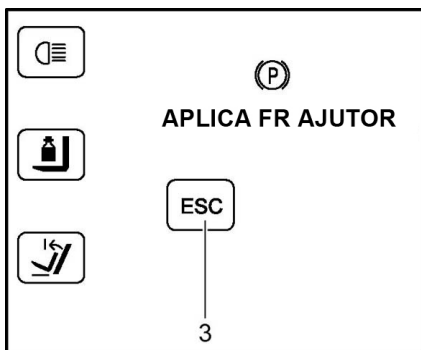
Pe unitatea de afișare și operare apare mesajul **FRÂNĂ DE AJUTOR APLICĂ FR. AJUTOR**. ▷

Dacă șoferul părăsește acum stivuiorul, va fi emis un semnal de avertizare. Acesta se va opri doar când șoferul se așează din nou pe scaun în stivuior. Pentru a opri stivuiorul, deși frâna de parcare este defectă (de ex., pentru a remorca stivuiorul), procedați după cum urmează:

- Luați din nou contactul.

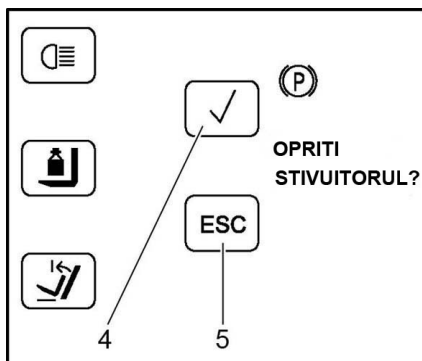
Pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul **APLICĂ FR. AJUTOR!**.

- Apăsați tasta **ESC** (3).

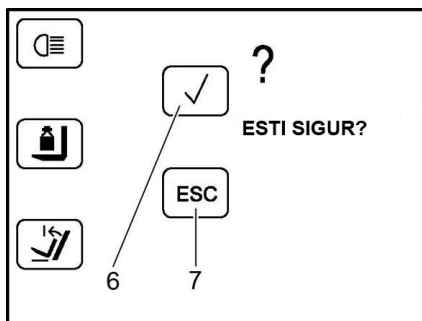


Mesaje de pe afișaj

- Pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul **OPRIȚI STIVUITORUL?**. Pentru a continua oprirea stivuitorului, apăsați tasta (4). Pentru a abandona procesul de oprire a stivuitorului, apăsați tasta **[ESC]** (5).



- Pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul **Ești sigur?**. Pentru a continua oprirea stivuitorului, apăsați tasta (6). Stivuitorul se va opri acum. Pentru a abandona procesul de oprire a stivuitorului, apăsați tasta **[ESC]** (7).



Dacă oprirea stivuitorului continuă, stivuitorul se oprește, iar frâna de parcare nu se aplică. În acest moment, stivuitorul poate fi remorcat. În cazul în care stivuitorul nu urmează să fie remorcat, acesta trebuie securizat cu cale pentru roți, pentru a împiedica deplasarea nedorită.

PERICOL

Pericol mortal în cazul deplasării necontrolate a stivuitorului!

Stivuitorul nu este asigurat împotriva deplasării accidentale deoarece frâna de parcare nu este aplicată.

- Utilizați cale pentru roți pentru a împiedica deplasarea nedorită a stivuitorului.
- Anunțați centrul de service autorizat pentru a putea repara frâna de parcare.

Realimentarea

Motorină - specificații

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a componentelor dacă se utilizează combustibili neautorizați!

Utilizați numai combustibili autorizați, cu următoarele specificații.

Dacă se utilizează combustibili neautorizați, respectarea valorilor specificate ale emisiilor și durata de viață a motorului nu pot fi garantate! Acest stivuitor este echipat cu un motor care îndeplinește cerințele Directivei 97/68/CE de nivel IIIA. De asemenea, stivuitorul poate fi echipat cu un sistem de tratare ulterioară a gazelor de evacuare (variantă).

Stivuitorul poate funcționa numai cu tipuri de motorină fără sulf, definite de următoarele standarde:

- EN 590
- ASTM D 975 clasa 2-D S15
- ASTM D 975 clasa 1-D S15
- sau combustibili nerutieri (combustibili lichizi ușori) în conformitate cu standardul EN 590

Dacă nu se utilizează aceste tipuri de combustibili, respectarea valorilor specificate ale emisiilor și durata de viață a motorului nu pot fi garantate.

Cerințele minime pentru combustibili în țările în care nu este disponibil niciunul dintre tipurile de motorină autorizate pot fi solicitate de la centrul de service autorizat. Compania operatoare este obligată să verifice admisibilitatea combustibilului utilizat în conformitate cu reglementările naționale.

Următoarele nu sunt permise:

- Amestecurile de gaz, kerosen sau aditivi suplimentari de fluiditate
- Combustibili distilați pentru motoarele navale
- Combustibili pentru avioane cu reacție

Realimentarea

- Combustibili biodiesel
- Combustibili folosiți în SUA în conformitate cu standardele ASTM D 975 1-D S500 sau ASTM D 975 2-D S500
- Dacă este necesar, contactați un centru de service autorizat.

Asigurați conformitatea cu parametrii, inclusiv următoarele valori limită în conformitate cu EN 590:

Parametru	Unitate	Valoare
Cifră cetanică ¹⁾	-	Min. 51
Densitate la 15 °C	kg/m ³	820 - 845
Conținut de sulf	mg/kg	Max. 10

¹⁾ Utilizarea unor tipuri de motorină cu o cifră cetanică scăzută poate duce la formarea de fum alb și la rateuri. Pe timp de iarnă, se recomandă utilizarea unor tipuri de motorină cu o cifră cetanică mai ridicată.

Conținutul de sulf din motorină

⚠ ATENȚIE

Lubrifierea insuficientă poate duce la deteriorarea motorului!

- Utilizați numai motorină fără sulf, în conformitate cu specificațiile producătorului.

Capacitatea insuficientă de lubrifiere a motorinei cu un conținut de sulf > 500 mg/kg poate duce la probleme grave din cauza uzurii, în special în sistemele de injecție cu rampă comună. Pentru motorina fără conținut de sulf în conformitate cu EN 590 și ASTM D 975, o capacitate de lubrifiere suficientă este asigurată prin utilizarea de aditivi de combustibil corespunzători în timpul rafinării.

Combustibilii cu un conținut de sulf > 0,5 % (m/m) necesită un interval mai redus de schimbare a uleiului de ungere și nu trebuie utilizați la motoare cu sistem de filtru de particule. Combustibilii cu un conținut de sulf > 1,0 % (m/m) sunt, de asemenea, interziși, din cauza coroziunii și reducerii semnificative a duratei de viață a motorului.

Operarea pe timp de iarnă cu motorină

ATENȚIE

Adăugarea de benzină poate provoca defecțiuni la sistemul de injecție a combustibilului!

- Nu adăugați benzină.
- Nu adăugați gaz, kerosen sau aditivi suplimentari de fluiditate.
- Dacă este necesar, contactați un centru de service autorizat.

La operarea pe timp de iarnă, performanțele combustibililor la temperaturi scăzute sunt supuse unor cerințe speciale. În general, pe piața liberă sunt disponibile tipuri de motorină care se pot utiliza la temperaturi de până la -44 °C. În consecință, nu este necesară adăugarea de aditivi pentru îmbunătățirea fluidității. Adăugarea de benzină poate duce la formarea de pungi de vaporii (cavitație) în sistemul de alimentare cu combustibil. Formarea acestor pungi de vaporii afectează funcționarea sistemului de injecție a combustibilului și, dacă se continuă pe o perioadă lungă de timp, poate duce la deteriorarea componentelor.

Combustibilii nerutieri



INDICAȚIE

În unele țări europene, combustibilii nerutieri sunt definiți cu aceleași caracteristici ca și combustibilii lichizi ușori. Admisibilitatea combustibililor este tratată diferit de la o țară la alta. Combustibilii lichizi ușori și combustibilii nerutieri sunt adecvați pentru motor atât timp cât este asigurată conformitatea cu valorile limită impuse de standardul EN 590.

- *Utilizați numai motorină fără sulf, în conformitate cu specificațiile producătorului.*
- *Compania operatoare este obligată să verifice admisibilitatea combustibilului utilizat în conformitate cu reglementările naționale.*

Realimentarea

Adăugarea de motorină

⚠ ATENȚIE

Dacă rezervorul de motorină se golește, în sistemul de injecție poate să se formeze bule de aer. Acestea pot provoca defectarea sistemului de injecție.

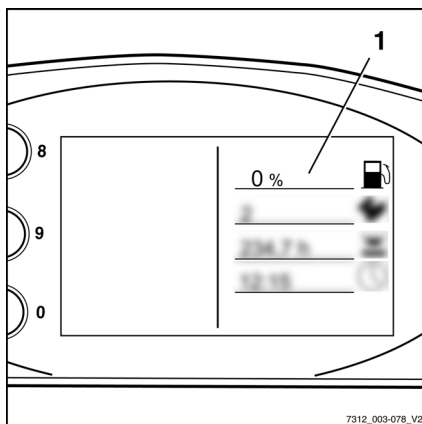
- Nu rulați niciodată până la golirea rezervorului de motorină.

Rezerva de combustibil este indicată de indicatorul nivelului de combustibil (1) afișat intermitent pe ecranul unității de operare.

**⚠ PERICOL**

La alimentarea cu motorină, există riscul de incendiu.

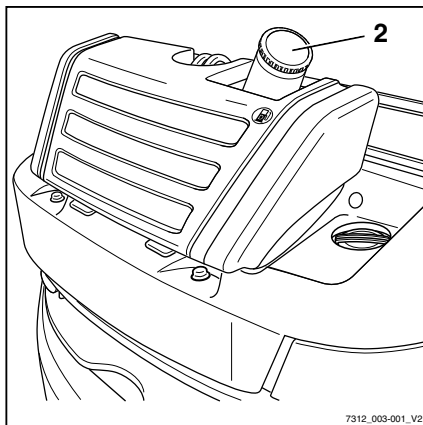
- Opreți motorul înainte de alimentare.
- În timpul realimentării, este strict interzis fumatul sau focul deschis!
- Trebuie respectate reglementările legale cu privire la manipularea motorinei.
- Țineți cont de normele de siguranță la lucrul cu motorină, consultați => Capitolul „Motorină”, P. 2-49.

**⚠ ATENȚIE**

Stivuitoarea poate funcționa numai cu motorină în conformitate cu DIN EN 590, în caz contrar existând riscul de deteriorare a motorului.

- Nu este permisă utilizarea aditivilor de combustibil care produc combustie cu funingine.
- Nu trebuie utilizate mijloace auxiliare de pornire (ca „Startpilot”, printre altele).
- La temperaturi joase, trebuie utilizată motorină de iarnă, consultați => Capitolul „Motorină - specificații”, P. 4-285.
- Deschideți bușonul blocant (2) al rezervorului de combustibil.

- Adăugați motorină curată; pentru capacitatea maximă, consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330. ▷



7312_003-001_V2

Curățare

Curățare

Curățarea stivuitorului

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.

**⚠ ATENȚIE**

Există riscul de vătămare din cauza căderii la urcarea în stivuitor!

Atunci când urcați în stivuitor, vă puteți bloca sau aluneca pe componente și puteți cădea. Punctele mai înalte ale stivuitorului pot fi accesate doar cu ajutorul dispozitivelor corespunzătoare.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

- Pentru a vă urca în stivuitor, utilizați doar treptele destinate acestui scop.
- Pentru a ajunge în locurile inaccesibile, utilizați dispozitive cum ar fi scări mobile sau platforme.

⚠ ATENȚIE

Dacă apa pătrunde în sistemul electric, există un risc de scurtcircuit!

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Înainte de curățare, opriți sistemul electric, astfel încât să nu se mai afle sub tensiune.
- Nu pulverizați apă direct pe unitățile de propulsie și componentele electrice sau pe capacele acestora.

⚠ ATENȚIE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea componentelor!

Trebuie să opriți motorul când spălați stivuitorul.

Nu trebuie utilizată apă pentru curățarea zonei din apropierea sistemului electric central; în schimb, curățați numai cu o cârpă uscată sau cu aer comprimat.

⚠ ATENȚIE

Apa la presiune excesivă sau apa și aburul prea fierbinți pot deteriora componentele stivuitorului.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

- Folosiți dispozitive de curățare cu înaltă presiune, cu o putere maximă de ieșire de 50 de bari și o temperatură maximă de 85 °C.
- Când utilizați dispozitive de curățare cu înaltă presiune, asigurați-vă că există o distanță de cel puțin 20 cm între duză și obiectul curățat.
- Nu îndreptați jetul direct către autocolante sau informațiile grafice.

**⚠ PERICOL****Risc de incendiu!**

Depunerile/acumulările de materiale inflamabile se pot aprinde în apropierea componentelor fierbinți (de ex., țevi de eșapament).

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

- Îndepărtați în mod regulat depunerile/acumulările de materiale străine din apropierea componentelor fierbinți.
- Nu plasați materiale inflamabile în compartimentul motorului.

**⚠ PERICOL**

Lichidele inflamabile se pot aprinde de la componentele fierbinți ale stivului, reprezentând un risc de incendiu!

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

- Nu utilizați soluții inflamabile pentru curățare.
- Rețineți instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.

⚠ ATENȚIE

Agenții de curățare abrazivi pot deteriora suprafețele componentelor!

Utilizarea de agenți de curățare abrazivi, care nu sunt adecvați pentru materialele plastice poate cauza dizolvarea pieselor din plastic sau le poate face casante. Unitatea de afișare și operare se poate încheoșa.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

Curățare

- Curățați piesele din plastic numai cu agenți de curățare adecvați pentru materiale plastice.
- Rețineți instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.

Spălarea exteriorului stivuitorului

- Curățați exteriorul stivuitorului cu agenți de curățare solubili în apă și apă (jet de apă, burete, lavetă).
- Curățați toate intervalele, deschiderile pentru umplerea cu ulei și porțiunile din vecinătatea acestora, precum și racordurile de lubrifiere înainte de lubrifiere.



INDICAȚIE

Rețineți: Cu cât curățați stivuitorul mai des, cu atât mai des trebuie să-l lubrifiați.

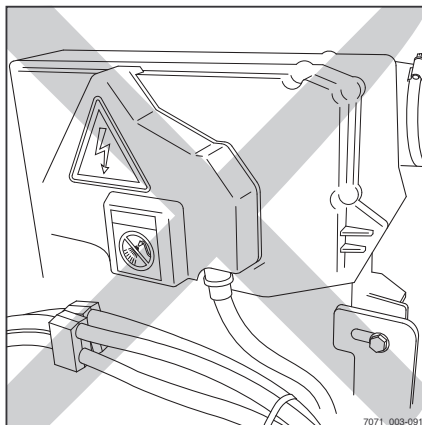
Curățarea sistemului electric



⚠ ATENȚIE

Curățarea pieselor sistemului electric cu apă poate deteriora sistemul electric.

- Curățarea pieselor sistemului electric cu apă este interzisă!
 - Utilizați numai materiale de curățare uscate, în conformitate cu specificațiile producătorului.
 - Nu scoateți capacele etc.
-
- Curățați piesele sistemului electric cu o perie nemetalică și îndepărtați praful cu aer comprimat la presiune redusă.



7071 003-091

Curățarea lanțurilor de încărcare

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Lanțurile de încărcare sunt elemente de siguranță.

Utilizarea de lichide sau agenți de curățare la rece/chimici care sunt corozivi sau care conțin acid sau clor poate deteriora lanțurile și este interzisă!

- Respectați instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.
- Plasați un vas de colectare sub catargul de ridicare.
- Curățați doar cu derivați de parafină, precum benzenul.
- Dacă utilizați jet de aburi, nu utilizați agenți de curățare suplimentari.
- Îndepărtați apa din legăturile lanțurilor cu aer comprimat imediat după curățare. Mișcați lanțul de câteva ori în cursul acestui proces.
- După uscarea lanțului, pulverizați-l cu spray pentru lanțuri. Mișcați lanțul de câteva ori în cursul acestui proces.

Pentru specificațiile spray-ului de lanțuri, consultați capitolul „Tabelul de întreținere”.



INDICAȚIE DE MEDIU

Eliminați în mod ecologic orice lichid vărsat sau colectat în vasul de colectare. Respectați reglementările legale.

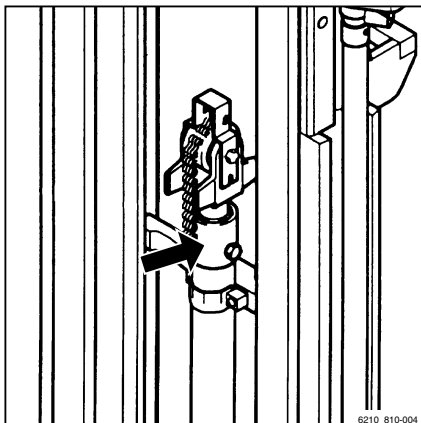
Curățarea geamurilor

Toate panourile de sticlă, ca de exemplu geamurile cabinei (variantă), trebuie păstrate în permanență curate și fără gheață. Acesta este singurul mijloc de a garanta o vizibilitate bună.

⚠ ATENȚIE

Nu deteriorați sistemul de încălzire al lunetei (interior)!

- Când curățați luneta, aveți o deosebită grijă și nu utilizați obiecte cu margini ascuțite.



Curățare

- Curățați geamurile utilizând o substanță de curățare disponibilă în comerț.

După spălare

- Uscați motostivuitoarea cu grijă (de ex., cu aer comprimat).
- Așezați-vă în scaunul șoferului și porniți stivuitoarea conform normelor.

⚠ ATENȚIE

Risc de scurtcircuit!

- Dacă, în ciuda măsurilor de precauție luate, a pătruns umezeală în motor, acesta trebuie întâi uscat cu aer comprimat.
- Stivuitoarea trebuie pornită apoi, pentru a evita orice posibilă deteriorare prin coroziune.



7311_003-058

Comportamentul în caz de urgență

Oprirea de urgență

⚠ ATENȚIE

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când comutatorul de oprire de urgență este acționat!

Acționarea comutatorului de oprire de urgență va întrerupe alimentarea unității de propulsie. Stivuiorul nu va fi ținut în pante de frâna electrică.

- Utilizați comutatorul de oprire de urgență numai dacă există pericol de incendiu sau pentru a efectua un test funcțional.
- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

⚠ ATENȚIE

Servodirecția nu este disponibilă atunci când este acționat comutatorul de oprire de urgență!

Stivuiorul este echipat cu un sistem de servodirecție hidraulic. Atunci când este acționat comutatorul de oprire de urgență, sistemul hidraulic este oprit complet. Forțele de direcție sunt crescute prin funcția de direcționare de urgență rămasă.

- Utilizați comutatorul de oprire de urgență numai dacă există pericol de incendiu sau pentru a efectua un test funcțional.
- Acționați direcția cu o forță mai mare.

Comutatorul de oprire de urgență (1) este utilizat pentru a anula regenerarea filtrului de particule (variantă) în eventualitatea unui risc de incendiu. Comutatorul de oprire de urgență poate fi utilizat și pentru a efectua un test funcțional.

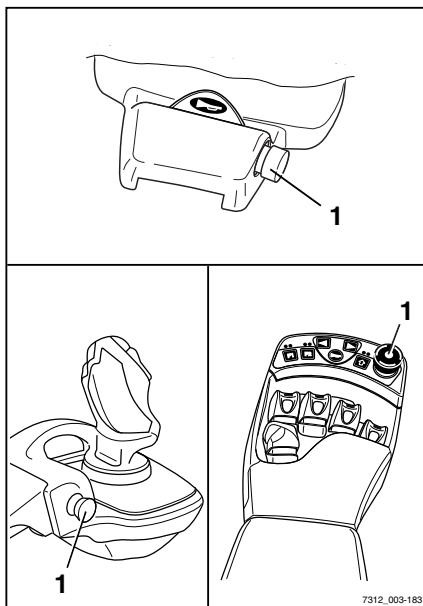


INDICAȚIE

Numai stivuitoarele prevăzute cu sistem de filtru de particule (variantă) sau joystick 4Plus (variantă) dispun de un comutator de oprire de urgență.

Activarea comutatorului de oprire de urgență în modul de conducere oprește frâna electrică, sistemul hidraulic și unitatea de propulsie. Această acțiune are următorul efect:

- Viteza stivuiorului nu se reduce la eliberarea pedalei de accelerație, conform progra-



Comportamentul în caz de urgență

mului de tracțiune selectat. Stivuiorul va avansa din inerție

- Frâna electrică nu funcționează în prima parte a cursei pedalei de frână. Pentru a frâna stivuiorul utilizând frâna mecanică, pedala de frână trebuie apăsată suplimentar
- Stivuiorul poate fi menținut pe o pantă doar utilizând frâna mecanică, nu cea electrică
- Nu există efect de servodirecție. Forțele de direcție sunt crescute prin funcția de direcționare de urgență rămasă.
- Nu sunt disponibile funcții hidraulice

Utilizați comutatorul de oprire de urgență numai dacă există pericol de incendiu sau pentru a efectua un test funcțional

- Apăsați comutatorul de oprire de urgență (1).

Stivuiorul va rula până se va opri în modul de conducere.

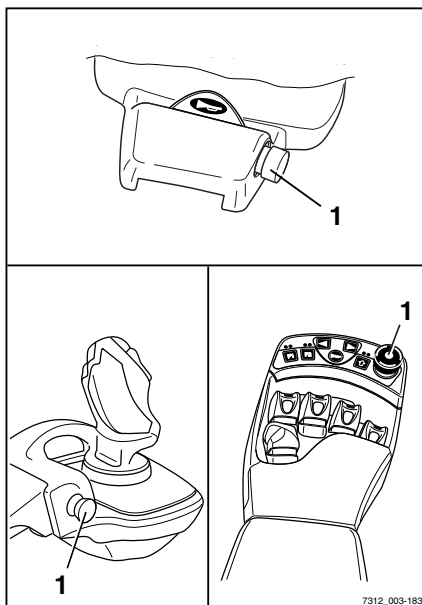
- Frânați stivuiorul până când se oprește prin acționarea pedalei de frână.

PERICOL

Există risc de incendiu!

Dacă regenerarea filtrului de particule a fost întreruptă din cauza unui risc de incendiu, scoateți stivuiorul din funcțiune până la remediarea defecțiunii.

- Informați centrul de service autorizat.



Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă

⚠ PERICOL

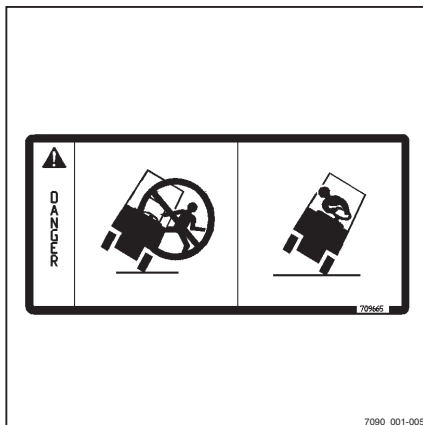
Dacă stivuitorul se răstoarnă, șoferul poate să cadă și să alunece sub stivuitor, cu consecințe potențial fatale. Pericol fatal.

Neconformarea cu limitările specificate în aceste instrucțiuni, de ex. condusul în pantă nepermis de mare sau eșecul în ajustarea vitezei la viraje, poate duce la răsturnarea stivuitorului. Dacă stivuitorul este pe cale să se răstoarne, este strict interzis să ieșiți din stivuitor. Aceasta crește pericolul de a fi lovit de stivuitor.

- Nu decuplați centura de siguranță.
- Nu săriți niciodată din stivuitor.
- Trebuie să respectați întotdeauna regulile de comportament dacă stivuitorul se răstoarnă.

Reguli de comportament dacă stivuitorul se răstoarnă:

- Țineți volanul cu ambele mâini.
- Împingeți picioarele în podea.
- Aplecați-vă trunchiul peste volan.
- Aplecați corpul în direcția căderii.



Comportamentul în caz de urgență

Ciocan de urgență

Ciocanul de urgență este utilizat pentru a salva șoferul dacă este blocat în cabină, într-o situație periculoasă, de exemplu dacă stivuitorul s-a răsturnat și ușa cabinei nu poate fi deschisă.

Geamul de siguranță cu un singur strat poate fi lovit relativ în siguranță utilizând ciocanul de urgență pentru ca șoferul să iasă sau să fie salvat din zona de pericol.

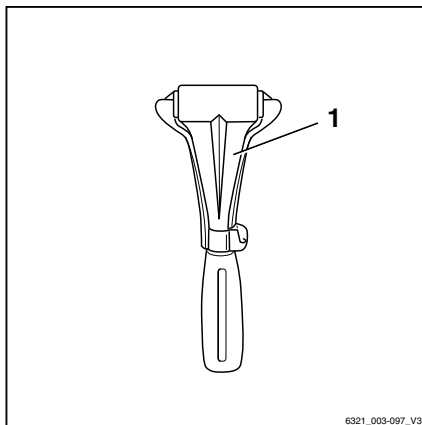
Utilizarea ciocanului de urgență

ATENȚIE

Când sticla este spartă, există pericol de vătămare cauzată de cioburile de sticlă!

Când geamul cabinei este spart, cioburile de sticlă pot fi proiectate în față și pot cauza răni pe piele și la ochi prin tăieturi. Când este spart un geam, fața trebuie îndepărtată și acoperită cu brațul liber.

- Protejați fața când spargeți un geam.
- Trageți ciocanul de urgență din suportul mânerului.
- Utilizând unul dintre cele două vârfuri metalice ale ciocanului de urgență, loviți geamul cu forță, până se sparge.



6321_003-097_V3

Coborârea de urgență

Dacă sistemul de control hidraulic se defectează în timpul ridicării unei sarcini, se poate efectua coborârea de urgență. Un șurub de coborâre de urgență în acest scop se află în blocul de supape.



PERICOL

Există riscul de vătămare corporală fatală prin căderea sarcinii sau a unor părți coborâte ale stivuitorului.

- Nu mergeți pe sub sarcina ridicată.
- Respectați următoarele etape.

⚠ ATENȚIE

Încărcătura este coborâtă!

Viteza de coborâre se reglează deșurubând șurubul de coborâre de urgență.

- Rețineți lista următoare.

Rețineți următoarele:

- Cuplu de strângere:
max. 2,5 Nm
- Când este puțin deșurubat:
Încărcătura coboară încet
- Când este deșurubat mai mult:
Încărcătura coboară rapid

**INDICAȚIE**

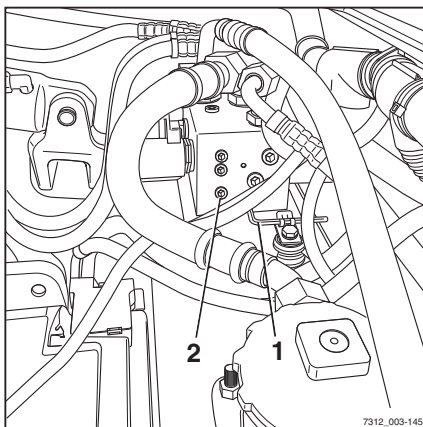
Opritorul supapei se află sub cadrul de susținere. Pe suportul blocului de supape este montată o cheie hexagonală (1). Cheia hexagonală trebuie să rămână întotdeauna în stivuiitor.

- Scoateți puntea.
- Scoateți cheia hexagonală (1) din suport.
- Cu ajutorul cheii hexagonale, rotiți șurubul de coborâre de urgență (2) de pe blocul de supape cu maxim 1,5 ture pentru a-l slăbi.
- Strângeți la loc șurubul de coborâre de urgență după coborârea încărcăturii.
- Reașezați cheia hexagonală în suportul de montare prevăzut.
- Remontați cadrul de susținere.

⚠ PERICOL

Dacă stivuiitorul este operat cu controlerul hidraulic blocat, există risc crescut de accident!

- După procedura de coborâre de urgență, aranjați repararea defecțiunii.
- Notificați centrul de service autorizat.



Comportamentul în caz de urgență

Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice

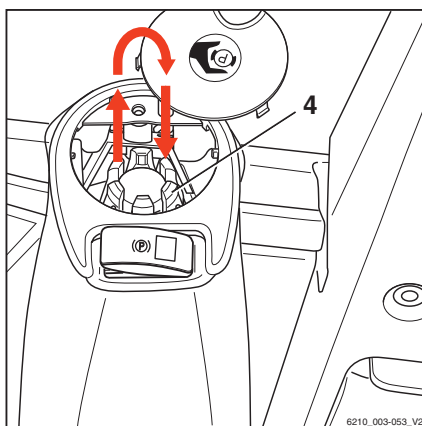
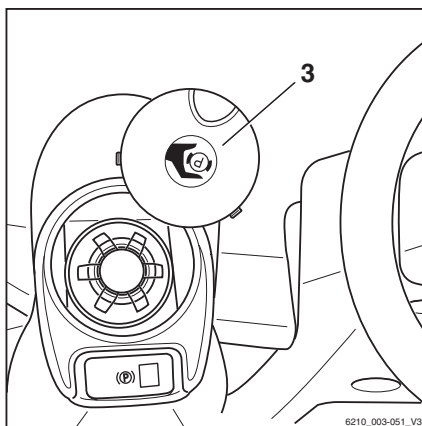
⚠ ATENȚIE

Stivuiorul se poate deplasa necontrolat atunci când frâna de parcare este eliberată!

Acționarea de urgență a frânei de parcare poate fi inițiată numai atunci când furca este coborâtă, iar stivuiorul este oprit.

În timpul funcționării de urgență sau în timpul transportului fără o baterie, frâna de parcare electrică poate fi acționată manual cu ajutorul volanului.

- Coborâți furcile pe sol.
- Decuplați contactul.
- Ridicați capacul (3) și dați-l la o parte.
- Scoateți volanul (4) și plasați cu fața în jos pe camă.



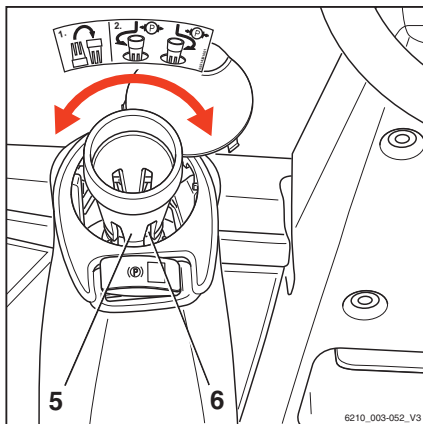
- Plasați volanul cu canelurile camei (5) pe cama (6) și apăsați în jos împotriva presiunii arcului.

**INDICAȚIE**

Nu rotiți volanul la maxim, deoarece aceasta va declanșa dispozitivul de relubrifiere.

- Pentru a aplica frâna de parcare rotiți volanul la dreapta, până când forța necesară crește semnificativ și stivuitorul este blocat în siguranță. Efortul necesar nu este foarte mare.
- Pentru a elibera frâna de parcare, rotiți volanul la stânga cu maxim 5 rotații, până când volanul se poate roti cu ușurință.

După operarea manuală, frâna de mână trebuie adusă înapoi în poziția de închidere, iar capacul trebuie pus la loc.

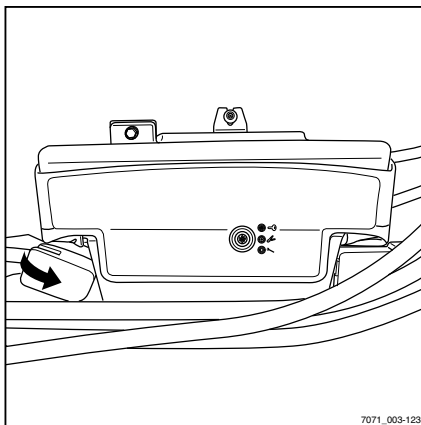
**Deconectarea bateriei**

Pentru a deconecta rapid bateria în cazul unei situații periculoase (de exemplu, arderea unui cablu sau o defecțiune electrică), borna negativă a bateriei este prevăzută cu o clemă de deconectare rapidă.

- Deschideți capota; consultați ⇒ Capitolul „Deschiderea capotei motorului”, P. 5-333.
- Îndepărtați cadrul de susținere; consultați ⇒ Capitolul „Instalarea și scoaterea cadrului de susținere”, P. 5-335.

Comportamentul în caz de urgență

- Deconectați borna negativă și puneți deoparte clema bornei de la baterie.
- Deconectați borna pozitivă și puneți deoparte clema bornei de la baterie.
- Închideți capota; consultați⇒ Capitolul „Închiderea capotei”, P. 5-334.



Pornirea cu baterie suplimentară

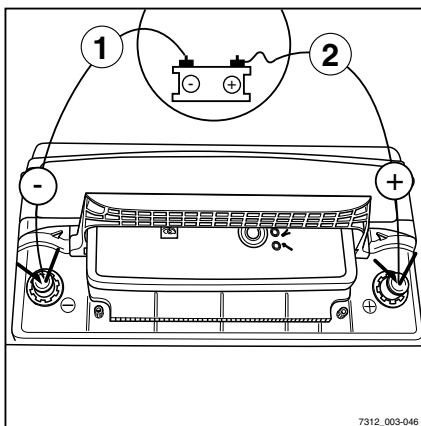


⚠ PERICOL

Risc de explozie din cauza producerii de scântei!

Dacă sistemul electric al stivuiorului este pornit sau un cablu sub tensiune atinge o componentă metalică a stivuiorului, se pot produce scântei. În consecință, orice scurgeri de gaz pot cauza o explozie.

- Dacă stivuiorul nu a fost utilizat o perioadă de timp îndelungată, înainte de începerea lucrului asigurați-vă că încăperea închisă este bine ventilată înainte de a opera stivuiorul.
- Părțile metalice ale stivuiorului nu trebuie să atingă bornele de conectare.



INDICAȚIE

Trebuie să fie disponibilă o sursă de alimentare de 12 V (de ex., un al doilea stivuior de același tip).

⚠ ATENȚIE

Risc de scurtcircuit în cazul în care cablurile pentru pornire asistată sunt conectate sau deconectate în ordinea incorectă!

Dacă bornele negative ale bateriei sunt conectate la cablul negativ, ambele corpuri sunt, de asemenea, conectate conductiv unul la celălalt. În cazul în care cablurile pozitive ating unul dintre cele două corpuri deoarece sunt conectate cabluri suplimentare, poate apărea un scurtcircuit.

- Asigurați-vă de respectarea ordinii corecte la conectarea și deconectarea cablurilor pentru pornire asistată.
- Desfaceți placa de bază; consultați ⇒ Capitolul „Instalarea și scoaterea cadrului de susținere”, P. 5-335.
- Demontați capacele de protecție ale bornelor de pe bornele bateriei.
- Porniți motorul stivuitorului care furnizează curent și lăsați-l să funcționeze.

Conectarea cablurilor pentru pornire asistată:

- Conectați cablul pozitiv (2) la borna pozitivă a bateriei descărcate.
- Conectați cablul pozitiv la borna pozitivă a bateriei furnizoare de curent.
- Conectați cablul negativ (1) la borna negativă a bateriei furnizoare de curent.
- Conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate.

⚠ ATENȚIE

Vibrațiile produse la pornirea motorului pot provoca desprinderea cablurilor pentru pornire asistată. Există risc de scurtcircuit!

- Înainte de pornirea motorului, verificați conectarea sigură a cablurilor pentru pornire asistată.
- Porniți motorul; consultați ⇒ Capitolul „Pornirea motorului”, P. 4-98.

Deconectarea cablurilor pentru pornire asistată:

- Deconectați cablul negativ (1) de la borna negativă a bateriei descărcate.
- Deconectați cablul negativ de la borna negativă a bateriei furnizoare de curent.

Comportamentul în caz de urgență

- Deconectați cablul pozitiv (2) de la borna pozitivă a bateriei descărcate.
- Deconectați cablul pozitiv la borna pozitivă a bateriei furnizoare de curent.



INDICAȚIE

Lăsați motorul în funcțiune, deoarece bateria nu este încărcată încă suficient.

- Remontați capacele de protecție ale borne-
lor.
- Reatașați cadrul de susținere.

Tractarea

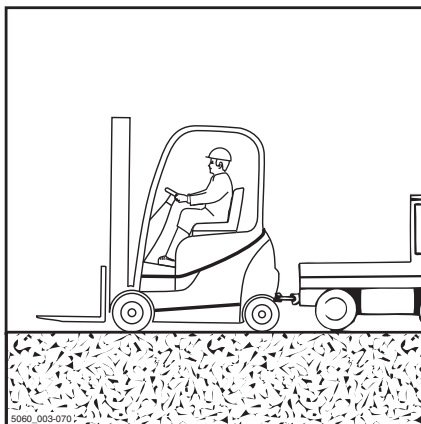


⚠ PERICOL

Sistemul de frânare al vehiculului de tractare poate ceda. Există riscul de accidentare!

Dacă sistemul de frânare al vehiculului de tractare nu are dimensiunea corectă, vehiculul nu poate frâna în siguranță sau frânele pot ceda. Vehiculul de tractare trebuie să poată absorbi forțele de tracțiune și de frânare ale încărcăturii tractate fără frână (greutatea totală reală a stivuitorului).

- Verificați forța de tractare și de frânare a vehiculului de tractare.



⚠ PERICOL

Stivuitorul poate intra în vehiculul de tractare când acesta din urmă frânează. Există riscul de accidentare!

Dacă nu este utilizată o conexiune rigidă în timpul tractării pentru transmisia electrică în două direcții, stivuitorul poate intra în vehiculul de tractare când acesta din urmă frânează. Din motive de siguranță, poate fi utilizată doar o bară de tractare testată.

- Utilizați o bară de tractare testată.

- Coborâți încărcătura și brațele furcii aproape de sol.

⚠ ATENȚIE

Dacă transmisia stivuitorului între motorul de transmisie și puntea motoare nu este întreruptă, transmisia poate fi deteriorată.

- Plasați comutatorul de direcție în poziția neutră.

- Aplicați frâna de parcare.

- Opriți motorul.

PERICOL

Persoanele pot fi strivite între stivuator și vehiculul de tractare în timpul manevrării. Pericol letal!

Manevrarea vehiculului de tractare și atașarea barei de tractare pot fi efectuate doar utilizând altă persoană pentru ghidare. Aceasta asigură că șoferul vehiculului de tractare și mecanicul care atașează bara de tractare sunt conștienți de riscurile posibile.

- Manevrați doar cu ajutorul unui ghid.
- Fixați bara de tractare la cuplarea vehiculului de tractare și la stivuator.

ATENȚIE

Direcționarea este dificilă! Nu există servodirecție dacă sistemul hidraulic nu funcționează!

- Viteza de tractare selectată trebuie să permită permanent frânarea și controlarea stivuatorului și a vehiculului tractor.

ATENȚIE

Dacă stivuatorul nu este direcționat în timp ce este tractat, poate vira necontrolabil!

- Stivuatorul care urmează a fi tractat trebuie direcționat de un operator.
- Operatorul stivuatorului care urmează a fi tractat trebuie să stea pe scaunul operatorului și să își pună centura de siguranță înainte de tractare.
- Dacă este posibil, activați sistemele de reținere prevăzute.
- Eliberați frâna de parcare.
- Remorcați stivuatorul.
- După remorcare, asigurați stivuatorul împotriva deplasării (de ex. prin aplicarea frânei de mână sau prin utilizarea calelor).
- Detașați bara de tractare.

Transportul stivuitorului

Transportul stivuitorului

Transportul

În cazul deplasării stivuitorului pentru a fi urcat pe un mijloc de transport, țineți cont de următoarele:

- Capacitatea de încărcare/ridicare a mijloacelor de transport, rampelor și podurilor de încărcare trebuie să fie mai mare decât greutatea încărcăturii stivuitorului.
- Stabiliți greutatea totală reală a stivuitorului.
- Citiți plăcuța de identificare de pe stivuitor și dispozitivul auxiliar (dacă este montat) pentru a stabili și adăuga următoarele greutăți:

Greutatea proprie (stivuitor)

+ Greutatea balastului (stivuitor)

+ Greutatea netă (dispozitiv atașabil)

+ 100 kg (limită pentru greutatea șoferului)

= Greutatea totală reală

- Păstrați o distanță sigură față de margini, poduri de încărcare, rampe, platforme de lucru etc.
- Schimbările de direcție pot cauza virarea părții posterioare spre exteriorul podului de încărcare în direcția marginii. Aceasta poate cauza căderea stivuitorului.
- Parcați stivuitorul în siguranță; consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului”, P. 4-145.

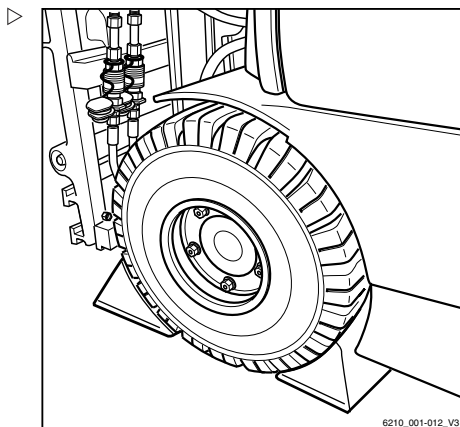


INDICAȚIE

Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi eliberată electric, aceasta trebuie aplicată manual, consultați ⇒ Capitolul „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”, P. 4-300.

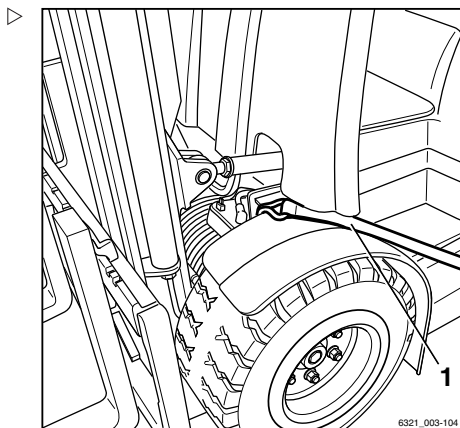
Amplasarea calelor

- Blocați atât roțile față cât și roțile spate cu două cale de fiecare pentru a împiedica stivuiorul să alunece sau să se deplaseze.



Fixarea cu chingi

- Atașați chingi de fixare (1) de ambele părți ale stivuiorului și asigurați stivuiorul în spate.



Transportul stivuitorului

- Legați chingile de fixare (1) de bolțul de remorcare (2) și/sau înfășurați-le în jurul bolțului de remorcare și ancorați motostivuitorul pe fiecare dintre părți.

⚠ ATENȚIE

Chingile de fixare abrazive se pot freca de stivuitor și pot cauza defecțiuni.

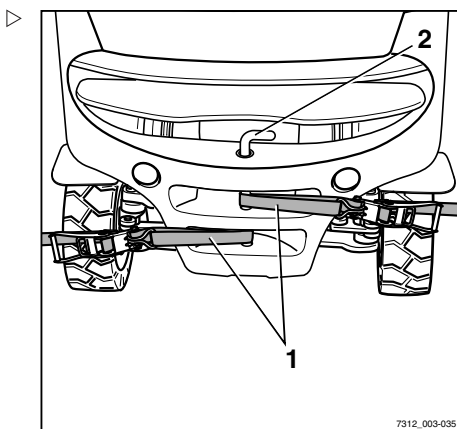
- Poziționați plăcuțe rezistente la alunecare sub punctele de ridicare (de ex. mochete de cauciuc sau spumă).

⚠ PERICOL

Deplasarea sarcinii din cauza alunecării chingilor de fixare!

Stivuitorul trebuie fixat strâns pentru a nu se putea deplasa în timpul transportului.

- Asigurați-vă că chingile de fixare sunt strânse bine și că plăcuțele nu pot aluneca.



Ridicarea cu macaraua

Ridicarea cu macaraua se efectuează numai în scopul transportării întregului stivuitor, inclusiv pilonul de ridicare, pentru a fi dat în exploatare. Pentru situațiile care necesită încărcare frecventă sau care nu sunt prezentate aici, contactați producătorul pentru a solicita variante speciale de echipament.

Numai persoanele cu suficientă experiență în dispozitive de ancorare și elevatoare pot ridica motostivuitoare.

Determinarea greutății totale

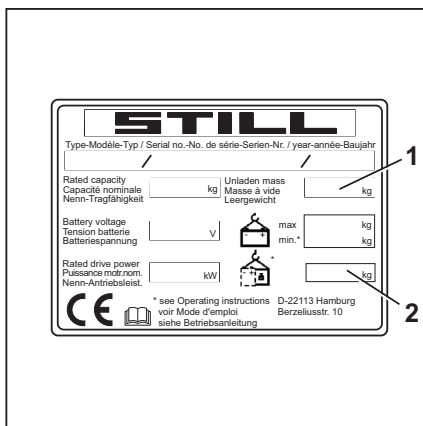
- Parcați stivuitorul în siguranță; consultați
⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului”, P. 4-145.
- Determinați greutatea unitare citindu-le pe plăcuța de identificare a stivuitorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă).
- Adunați greutatea unitare constatate pentru a stabili greutatea totală a stivuitorului:

Greutatea proprie (1)

+ Greutatea balastului (variantă) (2)

+ Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)

= Greutatea totală



Agățarea în chingile de ridicare

⚠ ATENȚIE

Dispozitivele de ancorare pot deteriora stratul de vopsea al stivuitorului!

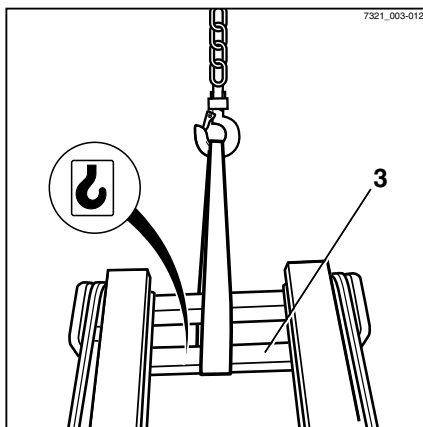
Dispozitivele de ancorare pot deteriora stratul de vopsea prin frecare și prin apăsare pe suprafața stivuitorului. Dispozitivele de ancorare dure sau cu muchii ascuțite, precum sărmele sau lanțurile, pot deteriora rapid suprafețele.

- Utilizați dispozitive de ancorare din materiale textile, precum chingile de ridicare, cu apărători pentru muchii sau dispozitive de protecție similare dacă este necesar.

⚠ PERICOL

Există riscul de a fi lovit dacă vinciurile și dispozitivele de ancorare cedează și cauzează căderea stivuitorului. Pericol letal!

- Utilizați numai vinciuri și dispozitive de ancorare cu capacitate de ridicare corespunzătoare pentru greutatea determinată a încărcăturii.
- Utilizați numai punctele de ridicare desemnate ale stivuitorului.
- Asigurați-vă că dispozitivele de ancorare precum cârligele, belciugele, curelele etc. sunt utilizate numai în direcția de sarcină indicată.
- Dispozitivele de ancorare nu trebuie să fie deteriorate de componentele stivuitorului.



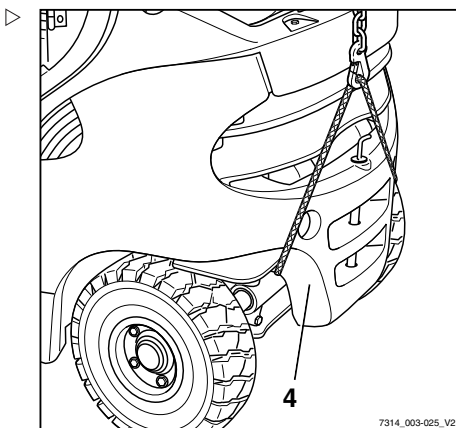
Transportul stivuitorului

- Înfășurați chingile de ridicare în jurul traversei principale (3) de pe catargul exterior al catargului de ridicare.

INDICAȚIE

Punctele destinate dispozitivelor atașabile sunt indicate printr-un simbol cârlig.

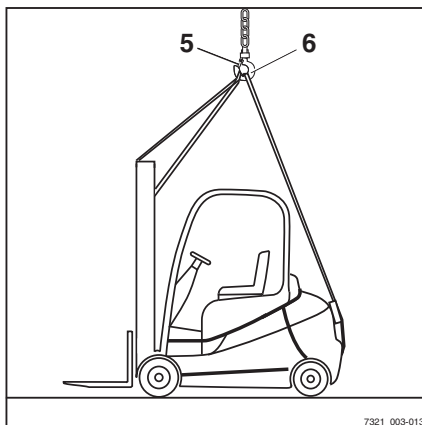
- Înfășurați chingile de ridicare în jurul contragreutății (4), după cum este indicat.
- Stabiliți centrul de greutate al stivuitorului; consultați ⇒ Capitolul „Dimensiuni”, P. 6-370.



- Reglați lungimea dispozitivelor de ancorare astfel încât inelul de ridicare (6) să fie situat direct deasupra centrului de greutate al stivuitorului.

Această măsură asigură stabilitatea stivuitorului la ridicare.

- Conectați chingile de ridicare la ochiul de ridicare și introduceți dispozitivul de siguranță (5).



ATENȚIE

Dispozitivele de ancorare montate incorect pot deteriora sau distruge dispozitivele auxiliare!

Presiunea exercitată de dispozitivele de ancorare poate deteriora sau distruge dispozitivele auxiliare la ridicarea stivuitorului. Procedați cu deosebită atenție pentru a preveni deteriorarea sau distrugerea sistemului de alimentare cu carburant. În anumite circumstanțe, se poate scurge motorină din sistemul de alimentare deteriorat.

- Fixați dispozitivele de ancorare astfel încât acestea să nu atingă dispozitivele auxiliare.
- Folosiți o punte de legătură dacă este necesar.

- Asigurați-vă că dispozitivele de ancorare nu pot intra în coliziune cu dispozitivele auxiliare.

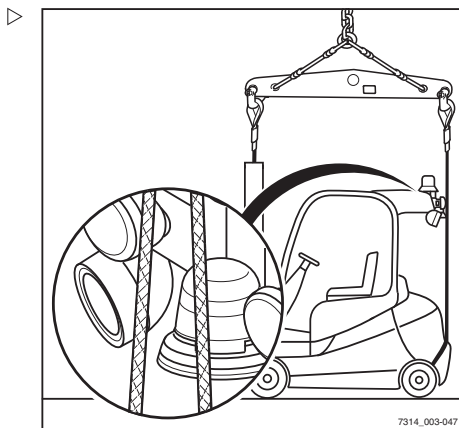
Utilizați întotdeauna o punte de legătură pentru a preveni coliziunile cu dispozitivele auxiliare care ies în afara conturului cabinei, de exemplu, aerul condiționat, girofarul etc.

⚠ ATENȚIE

Dispozitivele de ancorare montate incorect pot deteriora sau distruge dispozitivele auxiliare!

Dispozitivele de ancorare pot fi poziționate în apropierea dispozitivelor auxiliare dacă se utilizează o punte de legătură. Presiunea exercitată de dispozitivele de ancorare poate deteriora sau distruge dispozitivele auxiliare la ridicarea stivuitorului.

- Fixați dispozitivele de ancorare astfel încât acestea să nu atingă dispozitivele auxiliare.



Încărcarea stivuitorului



⚠ PERICOL

Dacă stivuitorul ridicat oscilează într-un mod necontrolat, există pericol de strivire a persoanelor. Pericol letal!

- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.
 - Nu scuturați stivuitorul cât timp este ridicat și nu permiteți să fie mișcat în mod necontrolat.
 - Dacă este necesar, țineți stivuitorul utilizând frânhii de ghidare.
-
- Ridicați cu grijă stivuitorul și așezați-l în locația dorită.

Oprire

Oprire

Oprirea și depozitarea stivuitoarelor

ATENȚIE

Deteriorarea componentelor prin depozitare incorrectă!

Dacă stivuitoare este depozitat sau oprit necorespunzător pe perioade mai lungi de două luni, poate suferi daune cauzate de coroziune. Dacă stivuitoare este parcat o perioadă extinsă la o temperatură ambiantă de sub -10°C , bateria se va răci. Electrolițul poate îngheța și poate distruge bateria.

- Luați următoarele măsuri înainte de oprire.

ATENȚIE

Risc de deformare a pneului prin încărcarea continuă pe o parte!

Aranjați ridicarea și așezarea stivuitoarelor pe cric la un centru de service autorizat, astfel încât nicio roată să nu se sprijine pe sol. Aceasta împiedică deformarea permanentă a pneurilor.

ATENȚIE

Risc de coroziune din cauza condensului de pe stivuitoare!

Multe folii din plastic și materiale sintetice sunt etanșe. Apa din condensul de pe stivuitoare nu poate ieși prin aceste învelitori.

- Nu utilizați folie din plastic, deoarece aceasta favorizează formarea apei din condens.



INDICAȚIE

Depozitați doar baterii complet încărcate.

Măsuri înainte de oprire

- Depozitați stivuitoare într-un loc uscat, curat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Curățați temeinic stivuitoare; consultați capitolul intitulat „Curățarea”.
- Ridicați căruciorul cu furcă la maxim de câteva ori.
- Înclinați catargul de ridicare înainte și înapoi de câteva ori și, dacă este cazul, mișcați în mod repetat dispozitivul atașabil.

- Pentru a detensiona lanțurile de încărcare, coborâți furca pe o suprafață de susținere adecvată, de ex. un palet.
- Verificați nivelul uleiului hidraulic și completați-l, dacă este necesar.
- Aplicați ulei sau vaselină în strat subțire pe toate piesele mobile, neizolate.
- Lubrifiați motostivuatorul.
- Lubrifiați articulațiile și comenzile.
- Umpleți rezervorul de combustibil.
- Scoateți bateria și depozitați-o într-o locație caldă și uscată.
- Verificați cu regularitate starea de încărcare a bateriei și reîncărcați-o, dacă este necesar.
- Aplicați un spray de contact corespunzător pe toate contactele electrice expuse.
- Păstrați motorul conform specificațiilor de la producător.
- Acoperiți stivuatorul cu materiale permeabile la vapori, precum bumbac, pentru a-l proteja de praf.
- Dacă stivuatorul nu va fi utilizat perioade și mai lungi, contactați un centru de service autorizat pentru a vă informa despre măsurile suplimentare.

Repunerea în funcțiune după depozitare

Dacă stivuatorul a fost depozitat pentru o perioadă mai mare de șase luni, trebuie verificat cu atenție înainte de a fi repus în funcțiune. Ca și în cazul inspecției anuale, această verificare trebuie să includă și toate elementele de siguranță ale stivuatorului.

- Curățați stivuatorul corespunzător.
- Ungeți racordurile și comenzile.
- Verificați starea bateriei și densitatea acidului din aceasta; reîncărcați-o, dacă este necesar.

Oprire

- Aduceți motorul la stare normală de funcționare, conform reglementărilor producătorului acestuia.
- Verificați dacă uleiul hidraulic prezintă condens; schimbați-l dacă este necesar.
- Efectuați întreținerea ca înainte de prima pornire.
- Repuneți în funcțiune stivuatorul.

La pornire, verificați în special:

- Rularea, controlul, direcția
- Frânele (frâna de serviciu, frâna de parcare)
- Sistemul de ridicare (echipamentul de transport al încărcăturii, lanțurile de încărcare, dispozitivele de fixare)

5

motorului pompei

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere

Informații generale

 PERICOL**Risc de otrăvire letală!**

Este periculos să lăsați motorul pornit în spații închise. Motorul consumă oxigen și emite dioxid de carbon, monoxid de carbon și alte gaze otrăvitoare. Există riscul de otrăvire letală!

- Stivitorul trebuie să funcționeze doar în zone bine ventilate.

Pentru prevenirea accidentelor în timpul lucrărilor de întreținere și de reparație, luați toate măsurile de siguranță necesare, de ex.:

- Aplicați frâna de parcare.
- Răsuciți și scoateți cheia din contact.
- Asigurați-vă că stivitorul nu se poate deplasa și nu poate porni accidental.
- Dacă este necesar, solicitați ridicarea stivitorului pe cric la un centru de service autorizat.
- Solicitați centrului de service autorizat să asigure sania ridicată a furcilor sau catargul de ridicare extins împotriva coborârii accidentale.
- Introduceți o grindă de lemn de dimensiune adecvată pe post de sprijin între catargul de ridicare și cabină, și fixați catargul de ridicare pentru a preveni înclinarea accidentală a acestuia în spate.
- Respectați înălțimea maximă de ridicare a catargului de ridicare și comparați dimensiunile din datele tehnice cu dimensiunile halei în care va fi condus stivitorul. Aceste măsuri sunt luate pentru a preveni o coliziune cu tavanul halei și pentru a evita orice daune.

Lucrul la echipamentul hidraulic

Sistemul hidraulic trebuie depresurizat înainte de efectuarea oricăror lucrări asupra acestuia.

Lucrul la echipamentul electric

Lucrările asupra echipamentelor electrice ale stivuitorului pot fi efectuate numai când acesta nu se află sub tensiune. Verificările funcționale, inspecțiile și reglajele la componentele aflate sub tensiune vor fi efectuate numai de către persoane instruite și autorizate, care iau în considerare măsurile de precauție necesare. Nu purtați inele, brățări și alte accesorii din metal când lucrați la componentele electrice.

Pentru a preveni deteriorarea sistemelor electronice care înglobează componente electronice, precum controlul electronic al deplasării sau controlul ridicării, aceste componente trebuie demontate de la stivuitor înainte de a începe operația de sudare electrică.

Lucrările la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) sunt permise numai cu aprobarea centrului de service autorizat.

Lucrul cu sistemul de aprindere

Pentru a preveni vătămările corporale și/sau distrugerea sistemului de aprindere, vă rugăm să respectați următoarele:

- Conectați și deconectați cablurile sistemului de aprindere, inclusiv cablurile de înaltă tensiune și cablurile dispozitivului de măsurare, numai cu contactul decuplat.
- Dacă motorul urmează să fie utilizat la turația de pornire, dar fără a fi pornit efectiv (de ex., pentru un test al presiunii de compresie), deconectați ansamblul de conectare de la bobina de aprindere.
- Utilizarea unui încărcător rapid pentru pornirea motorului este permisă timp de maximum 1 minut, la maximum 16,5 volți.
- Motorul poate fi spălat numai când aprinderea este oprită.
- La efectuarea lucrărilor de sudură electrică sau în puncte, deconectați complet bateria.
- Stivuitoarele care prezintă defecțiuni la sistemul de aprindere sau sunt suspectate de asemenea defecțiuni pot fi remorcate

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere

numai dacă fișa este deconectată de la bobina de aprindere.

Dispozitive de siguranță

După efectuarea operațiilor de întreținere și reparare, toate dispozitivele de siguranță trebuie reinstalate și testate pentru verificarea fiabilității operaționale.

Valori setate

Valorile setate dependente de dispozitiv trebuie respectate la efectuarea reparațiilor și înlocuirea componentelor hidraulice și electrice. Aceste valori sunt prezentate în secțiunile corespunzătoare.

Ridicarea și așezarea pe cric

PERICOL

Pericol de deces în cazul răsturnării stivuitorului!

Dacă nu este ridicat și pus pe cric corespunzător, stivuitorul se poate răsturna și prăbuși. Sunt permise numai Vinciurile specificate în manualul pentru atelier al acestui stivuitor. Acestea sunt testate în privința siguranței și capacității portante necesare.

- Ridicarea și așezarea stivuitorului pe cric trebuie efectuate doar la centrul de service autorizat.
- Așezați stivuitorul pe cric doar în punctele prezentate în manualul pentru atelier.

Stivuitorul trebuie ridicat pe cric pentru diferite tipuri de lucrări de întreținere. Trebuie informat centrul de service autorizat cu privire la aceste operații. Manipularea în siguranță a stivuitorului și a mecanismelor de ridicare corespunzătoare este descrisă în manualul de atelier al stivuitorului.

Lucru în fața stivuitorului

PERICOL

Risc de accident!

În cazul în care catargul de ridicare sau sania furcilor este ridicată, nu se va executa nicio lucrare pe catargul de ridicare sau în partea din față a stivuitorului fără a respecta următoarele măsuri de siguranță.

- Când asigurați, utilizați numai lanțuri cu o capacitate portantă suficientă.
- Contactați centrul de service autorizat.

ATENȚIE

Posibilitate de deteriorare a plafonului!

- Rețineți înălțimea maximă de ridicare a catargului de ridicare.

Asigurarea catargului de ridicare împotriva înclinării înapoi

Este necesară o grindă din lemn de esență tare cu o secțiune transversală de 120 x 120 mm. Lungimea grinzii de lemn de esență tare trebuie să corespundă, aproximativ, lățimii saniei furcii (b3). Pentru a evita vătămări de impact, grinda de lemn de esență tare nu trebuie să treacă peste conturul exterior al stivuitorului. Este recomandată o lungime maximă corelată cu lățimea totală (b1) a stivuitorului.

- Obțineți dimensiunile (b1) și (b3) din fișa tehnică VDI corespunzătoare.

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere

- Prindeți grinda de lemn de esență tare (1) între structura de protecție a șoferului (2) și catargul de ridicare (3).

Demontarea catargului de ridicare

⚠ PERICOL**Risc de accident!**

Această lucrare trebuie executată numai de către un tehnician de service autorizat.

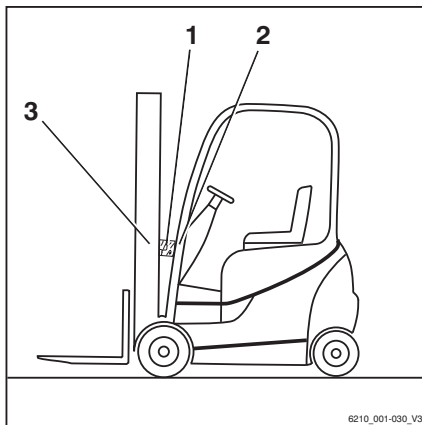
- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a demonta catargul de ridicare.

Asigurarea catargului de ridicare împotriva căderii

⚠ PERICOL**Risc de accident!**

Această lucrare trebuie executată numai de către un tehnician de service autorizat.

- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a fixa catargul de ridicare.



6210_001-030_V3

Informații generale despre întreținere

Calificările personalului

Lucrările de întreținere pot fi efectuate numai de către personal calificat și autorizat. Verificările de siguranță periodice și verificările după incidente neobișnuite trebuie efectuate de către o persoană competentă. Persoana competentă trebuie să efectueze evaluarea și estimarea acestora pe baza considerațiilor de siguranță, indiferent de condițiile de operare sau economice. Persoana competentă trebuie să aibă suficiente cunoștințe și experiență pentru a putea evalua starea unui stivuitor și eficiența dispozitivelor de protecție în conformitate cu convențiile tehnice și cu principiile de testare a stivuitoarelor.

Lucrări de întreținere fără calificări speciale

Lucrările de întreținere simple, precum verificarea nivelului uleiului hidraulic, pot fi efectuate de personal necalificat. O calificare precum cea deținută de o persoană competentă nu este necesară pentru a efectua această lucrare. Sarcinile necesare sunt descrise în capitolul intitulat „Menținerea stării pregătit de funcționare”.

Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere

Această secțiune conține toate informațiile de care aveți nevoie pentru a stabili când stivuitorul necesită întreținere. Efectuați lucrările de întreținere la intervalele de timp specificate, conform contorului de utilizare și folosind următoarele liste de verificare pentru întreținere. Acesta este singurul mod de a garanta că stivuitorul rămâne pregătit de funcționare și are o durată de viață și performanțe optime. Este, de asemenea, o condiție preliminară pentru orice revendicare a garanției.

Informații generale despre întreținere

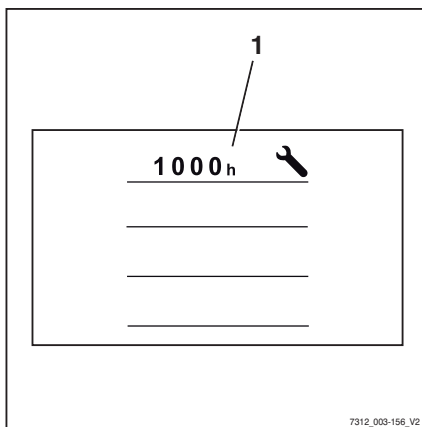
Intervalele de întreținere

- Efectuați lucrările de întreținere a stivuitorului în conformitate cu afișajul „Revizie în”(1).
- Listele de verificare pentru întreținere indică ce lucrare de întreținere urmează să fie efectuată.

Intervalele sunt concepute pentru utilizarea standard. Se pot specifica intervale mai reduse de întreținere după consultarea cu compania operatoare, în funcție de condițiile de utilizare a stivuitorului.

Următorii factori pot necesita intervale mai reduse de întreținere:

- Drumuri contaminate, în stare proastă
- Aer cu mult praf sau sărat
- Niveluri ridicate de umiditate a aerului
- Temperaturi ambiante extrem de ridicate sau de scăzute sau variații mari ale temperaturii
- Operare în mai multe schimburi cu un ciclu de lucru ridicat
- Reglementări naționale specifice pentru stivuitor sau componente individuale



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

În caz de divergență, datele tehnice din aceste instrucțiuni de operare au prioritate față de cele oferite în instrucțiunile de operare originale ale motorului.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Întreținerea — la 1000 de ore/anual

În timpul orelor de operare										Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Șasiul, caroseria și dotările											
Verificați dacă șasiul prezintă fisuri											
Verificați dacă rama de protecție pentru cabină/cabina și geamurile de sticlă prezintă deteriorări											
Verificați comenzile, comutatoarele și articulațiile cu privire la semne de deteriorare și aplicați vaselină și ulei											
Verificați dacă scaunul șoferului funcționează corect și nu este deteriorat											
Verificați dacă sistemul de reținere a șoferului funcționează corect și nu este deteriorat și curățați-l											
Verificați claxonul											
Variantă: Verificați funcționarea corectă a pedalei duble, asigurați-vă că nu este deteriorată și lubrifiați-o											
Pneurile și roțile											
Verificați dacă pneurile prezintă semne de uzură și verificați presiunea pneumatică, dacă este necesar											
Verificați cuplurile de strângere și dacă roțile nu sunt deteriorate											
Unitatea de propulsie											
Puntea motoare: verificați îmbinările cu șurub, verificați dacă există scurgeri și curățați lamelele radiatorului											
Verificați nivelul uleiului din ansamblul roții motoare și frâna multi-disc											
Motorul cu combustie internă											
Verificați starea motorului cu combustie internă (inspecție vizuală)											
Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei											
Verificați cureaua dințată, roțile dințate cilindrice și cureaua trapezoidală											
Înlocuiți filtrul de aer (cartușul principal)											
Verificați funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului de răcire											
Verificați lichidul de răcire și completați, dacă este necesar											
Verificați sistemul de evacuare											
GPL: înlocuiți bujiile de aprindere											
Variantă: Realizați întreținerea filtrului de particule; respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Sistemul de combustibil											

Informații generale despre întreținere

În timpul orelor de operare									Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Verificați funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului de combustibil										
Înlocuiți filtrul de combustibil (anual)										
Sistemul GPL										
Verificați dacă sistemul GPL prezintă deteriorări										
Verificați supapa electromagnetică de închidere și, dacă este necesar, verificați supapa de eliberare a presiunii înalte (1,7 bari)										
Verificați dacă robinetul buteliei de gaz este curat și funcționează corect, verificați dispozitivul de siguranță la suprapresiune (30 bar)										
Schimbați filtrul GPL										
Efectuați revizia generală a evaporatorului (MD/Cobra) Înlocuiți autocolantul										
Verificați ca îmbinările cu șurub să fie bine fixate și efectuați un test de scurgeri										
Verificați conținutul de CO din gazele de eșapament										
Verificați dacă durata funcționării continue a motorului înainte de oprire este acceptabilă										
Direcția										
Verificați funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului de direcție										
Verificați atașarea sigură a volanului și dacă mânerul rotativ nu prezintă deteriorări										
Puntea directoare: verificați dacă puntea directoare este atașată sigur, dacă prezintă scurgeri și aplicați vaselină										
Verificați capătul cursei de direcție										
Frânele										
Verificați starea și funcționarea corectă a tuturor pieselor mecanice ale frânelor										
Verificați funcționarea frânei de serviciu										
Verificați funcționarea frânei de parcare										
Sistemul electric										
Verificați toate conexiunile cablurilor electrice										
Verificați funcționarea corectă a comutatoarelor, a transmțătoarelor și a senzorilor										
Verificați iluminarea și luminile indicatoare										
Baterie demaror										
Măsurăți curentul de pornire la rece; reîncărcați sau înlocuiți bateria, dacă este necesar										
Sistemul hidraulic										

În timpul orelor de operare										Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
Verificați starea, funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului hidraulic											
Verificați funcția de blocare hidraulică (supapa ISO)											
Verificați nivelul uleiului											
Catargul de ridicare											
Verificați dacă rulmenții catargului prezintă deteriorări și lubrificați-i; verificați cuplul de strângere											
Verificați dacă profilurile catargului prezintă semne de deteriorare și de uzură și lubrificați-le											
Verificați dacă lanțurile de încărcare prezintă semne de deteriorare și de uzură, reglați-le și lubrificați-le											
Verificați cilindrul de ridicare și racordurile cu privire la semne de deteriorare și scurgeri											
Verificați dacă roțile de ghidare prezintă semne de deteriorare și de uzură											
Verificați dacă rolele de suport și rolele lanțurilor prezintă semne de deteriorare și de uzură											
Verificați jocul dintre opritorul saniei furcilor și opritorul de capăt de cursă											
Verificați cilindrul de înclinare și racordurile cu privire la semne de deteriorare și scurgeri											
Verificați dacă sania furcilor prezintă semne de deteriorare și de uzură											
Verificați dacă mecanismul de interblocare a brațelor de furcă prezintă semne de deteriorare și funcționează corect											
Verificați dacă brațele de furcă prezintă semne de uzură și deformare											
Verificați dacă există un șurub de siguranță pe sania furcilor sau pe dispozitivul atașabil											
Echipament special variantă											
Verificați filtrul de aer proaspăt din sistemul de încălzire și eliminați reziduurile din filtru prin lovirea ușoară a acestuia, dacă este necesar											
Verificați dacă sistemul de încălzire prezintă deteriorări; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Verificați dispozitivele atașabile pentru semne de uzură și deteriorare; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Verificați cuplajul de remorcă pentru semne de uzură și deteriorare; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Generalități											
Citiți numerele de eroare și ștergeți lista											
Resetați intervalul de întreținere											

Informații generale despre întreținere

În timpul orelor de operare									Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Verificați etichetele pentru a vă asigura că sunt complete										
Efectuați un test de conducere										

Întreținere — la 3.000 de ore/doi ani

În timpul orelor de operare										Realizat	
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Notă											
Efectuați toate lucrările de întreținere la 1000 de ore.											
Unitatea de propulsie											
Verificați uleiul de transmisie și frâna multidisc și schimbați uleiul de transmisie											
Înlocuiți șuruburile de aerisire de pe ansamblurile roților motoare											
Motorul cu combustie internă											
Înlocuiți cureaua dințată, roțile dințate cilindrice și cureaua trapezoidală											
Înlocuiți pompa de apă (recomandare, consultați compania operatoare)											
Înlocuiți cartușul de siguranță din filtrul de aer											
Schimbați lichidul de răcire (VW: la fiecare 9000 de ore sau la fiecare 5 ani)											
Sistemul GPL											
Înlocuiți toate furtunurile sistemului GPL											
Sistemul hidraulic											
Schimbați uleiul hidraulic											
Înlocuiți filtrul din conducta de retur și filtrul de aer											
Variantă: Înlocuiți filtrul de înaltă presiune											

Comandarea pieselor de schimb și a consumabilelor

Piese de schimb sunt livrate de departamentul nostru de service pentru piese de schimb. Informațiile necesare pentru comanda pieselor se găsesc în lista de piese de schimb.

Utilizați piesele de schimb doar conform instrucțiunilor producătorului. Utilizarea pieselor de schimb neaprobate poate avea drept urmare creșterea riscului de accidentări din cauza calității reduse sau a alocării incorecte. Oricine utilizează piese de schimb neaprobate își va asuma răspunderea nelimitată în cazul producerii de daune sau vătămări.

Informații generale despre întreținere

Calitatea și cantitatea materialelor de operare necesare

Este permisă numai utilizarea materialelor de operare specificate în tabelul de întreținere.

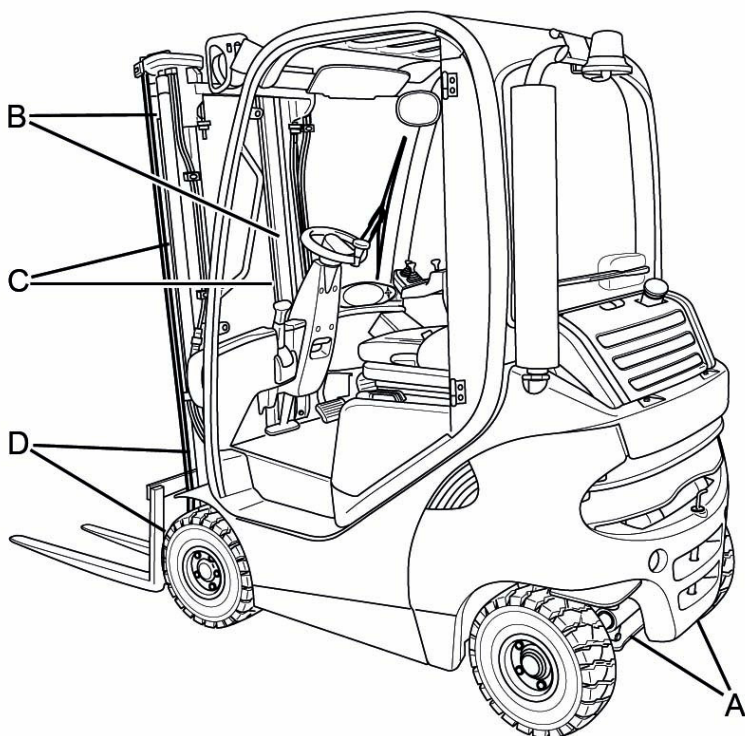
- Consumabilele și lubrifianții necesari pot fi găsiți în tabelul de întreținere.

Nu trebuie amestecate tipuri de ulei și de vaselină de calitate diferită. Aceasta afectează în mod negativ puterea de lubrifiere. Dacă nu poate fi evitată o schimbare între diferiți producători, goliți tot uleiul vechi.

Înainte de efectuarea lucrărilor de lubrifiere, a schimbărilor de filtre sau a oricăror lucrări la sistemul hidraulic, curățați cu grijă zona din jurul piesei în cauză.

La completarea materialelor de lucru, utilizați numai containere curate!

Plan de lubrifiere



Code ¹	Punct de lubrifiere
(A)	Cele patru nipluri de lubrifiere de pe fiecare parte a punții directoare pentru rulmentul fuzetei și rulmenții barei de direcție
(B)	Suprafețe glisante pe catargul de ridicare
(C)	Lanțuri de încărcare
(D)	Un niplu de lubrifiere pe fiecare dintre cei doi rulmenți ai catargului de ridicare
¹ Consultați capitolul următor, „Tabelul cu date de întreținere”, sub acest Code. pentru specificațiile lubrifianului respectiv. Acest plan de lubrifiere descrie stivuitoarea din producția de serie cu echipament standard. Pentru punctele de întreținere de pe stivuitoare cu variantă, consultați capitolele relevante și/sau instrucțiunile oferite de producător.	

Informații generale despre întreținere

Tabelul de întreținere

Puncte de lubrifiere generale

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități

Comenzi/îmbinări

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
		Ulei	SAE 80 MIL-L2105 API GL-4	În funcție de necesități
	Operare cu două pedale	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități

Baterie

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Apă distilată		În funcție de necesități
	Rezistența izolației		Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivitorul respectiv.	

Sistemul electric

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Rezistența izolației		Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivitorul respectiv.	

Sistem hidraulic

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Ulei hidraulic	HVLP 68 DIN 51524, partea 3	Max. 30 l
		Ulei hidraulic pentru industria alimentară (variantă)	USDA H1 DIN 51524	

Pneuri

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Pneurile superelastice	Limită de uzură		Până la marajul de uzură
	Pneuri din cauciuc solid	Limită de uzură		Până la marajul de uzură
	Pneurile pneumatice	Adâncime minimă a profilului		1,6 mm
		Presiunea aerului		Consultați informațiile despre stivuior

Punte directoare

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Piulițe / șuruburi pentru roți	Cheie dinamometrică		Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuiorul respectiv.
	Șuruburi fuzetă	Cheie dinamometrică		Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuiorul respectiv.
(A)	Rulmenții fuzetei, rulmenții barei de direcție	Vaselină	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID nr. 0148659	Umpleți cu vaselină până când iese o cantitate mică de vaselină proaspătă

Punte motoare

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Piulițe / șuruburi pentru roți	Cheie dinamometrică		Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuiorul respectiv.
	Angrenaj de roată	Ulei mineral	FUCHS TITAN GEAR HYP LD 80W-90 API GL-5	
	Frână	Ulei mineral	ARAL HGS FLUID 127830	

Informații generale despre întreținere

Catarg de ridicare

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
(B)	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
	Oprire	Joc		Minim 2 mm
	Șuruburi pentru rulmentul catargului de ridicare	Cheie dinamometrică		Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitorul respectiv.
(D)	Rulmentul catargului de ridicare	Vaselină	Aralub 4320 DIN 51825- KPF2N20 ID nr. 0148659	Umpleți cu vaselină până când iese o cantitate mică de vaselină proaspătă

Lanțuri de încărcare

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
(C)	Lubrifiere	Spray pentru lanțuri de sarcină mare	Complet sintetic Interval de temperatură: de la -35 °C la +250 °C Nr. ID 0156428	În funcție de necesități

Sistem de răcire

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Inhibitor de coroziune și agent de protecție pentru sistemul de răcire/apă	G12 plus TL-VW 774 F	Aprox. 9 l

Rezervor de combustibil

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Motorina	Combustibili nerutieri EN 590, DIN 51628, ASTM D975, NATO F-54 (combustibili lichizi ușori, calitate EN 590)	Aprox. 58 l

Motor

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Ulei de motor	VW 507.00	4,5 l, cu schimbare de filtru
	Filtru de aer	Insertie filtru		

Sistem de spălare

Code	Unitate	Material de lucru	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Lichid de spălare	Iarnă, ID nr. 172566	În funcție de necesități

Facilitează accesul la punctele de întreținere

Deschiderea capotei motorului

⚠ ATENȚIE

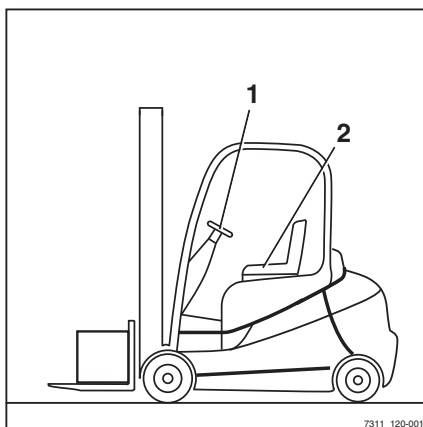
Risc de vătămare!

- Opreți motorul înainte să deschideți capota motorului!

⚠ ATENȚIE

Atunci când deschideți capota, scaunul șoferului poate fi deteriorat dacă nu este deplasat cât mai în față posibil.

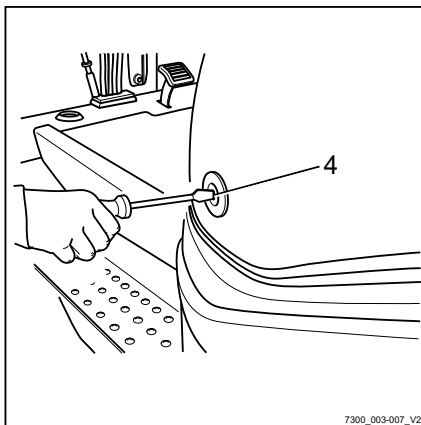
- Împingeți scaunul șoferului complet în față.
- Mutați coloana de direcție (1) cât mai în față posibil și fixați-o; consultați ⇒ Capitolul „Reglarea coloanei de direcție”, P. 4-80.
- Împingeți scaunul șoferului (2) complet în față; consultați ⇒ Capitolul „Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75”, P. 4-75.
- Pentru stivuitoarele cu lunetă (variantă), rabatați spătarul scaunului înainte; consultați ⇒ Capitolul „Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75”, P. 4-75. Îndepărtați toate obiectele proeminente de pe raft.



7311_120-001

Facilitează accesul la punctele de întreținere

- Introduceți ferm o șurubelniță îngustă în fanta (4) de deschidere a capotei până când se deschide încuietoarea. În caz de urgență, cheia de contact poate fi, de asemenea, utilizată în acest scop.
- Utilizați mânerul pentru a deschide capota motorului.



Închiderea capotei

**⚠ ATENȚIE**

La închiderea capotei motorului, există riscul de zdrobire!

Când închideți capota motorului, niciun obiect nu trebuie să se afle între capotă și marginea șasiului.

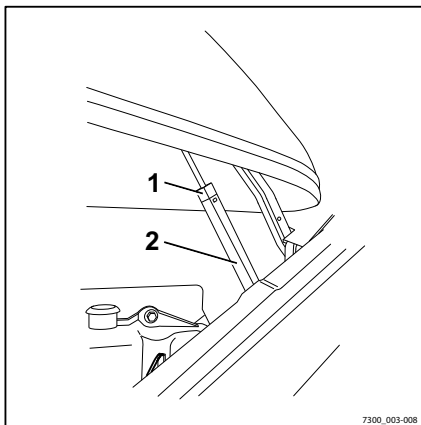
- Nu apucați marginile. Închideți întotdeauna capota punând ambele mâini pe mâner.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Capota poate fi echipată cu un arc pneumatic (2) cu un dispozitiv de blocare pe poziție (variantă). Acest lucru previne comprimarea arcului pneumatic. Aplicarea unei forțe puternice la închiderea capotei motorului va deteriora arcul pneumatic sau suspensia capotei motorului.

- Înainte de a închide capota, verificați dacă arcul pneumatic este echipat cu dispozitivul de blocare pe poziție (variantă).
- Dacă arcul pneumatic este echipat cu dispozitivul de blocare pe poziție (variantă), eliberați dispozitivul de blocare (1) înainte de a închide capota.

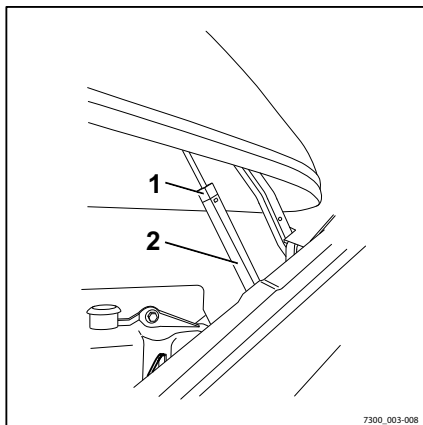


Eliberarea dispozitivului de blocare (variantă) ▷

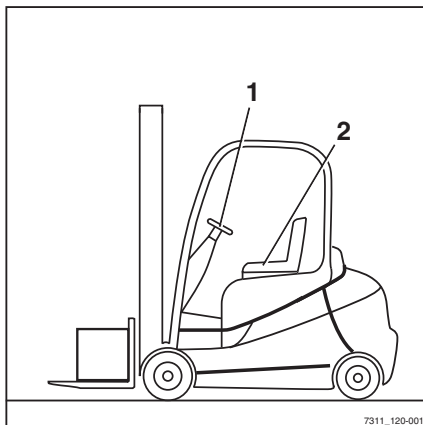
- Apăsăți zăvorul (1) la marcajul **PRESS** și coborâți ușor capota motorului.
- Eliberați zăvorul.

Închiderea capotei motorului

- Coborâți capota ținând-o de mâner până la cuplarea mecanismului de blocare cu un sunet specific.



- Reglați scaunul (2); consultați secțiunea „Reglarea scaunului șoferului, modelul MSG 65/MSG 75”.
- Reglați coloana de direcție (1); consultați secțiunea „Reglarea coloanei de direcție”.

**Instalarea și scoaterea cadrului de susținere****Demontarea cadrului de susținere****⚠ ATENȚIE**

Pericol de scurtcircuit în caz de deteriorare a cablurilor!

- Verificați cablurile de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Atunci când îndepărtați sau instalați cadrul de susținere, verificați cablurile de conectare pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate.

Facilitează accesul la punctele de întreținere

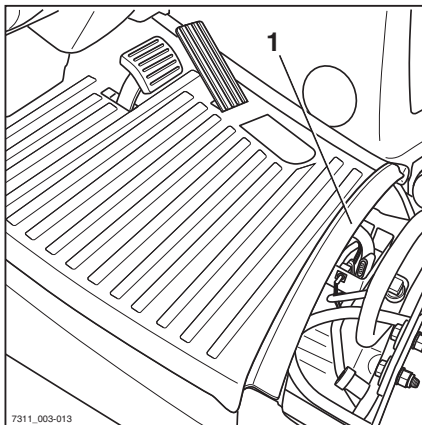
i INDICAȚIE

Cadrul de susținere include o nișă în care operatorul își poate introduce degetele pentru a o ridica. Nișa este amplasată sub covorașul de cauciuc.

i INDICAȚIE

Pedala de accelerație este fixată pe cadrul de susținere și va fi demontată odată cu acesta. Fișa de conectare a pedalei de accelerație este amplasată sub cadrul de susținere.

- Deschideți capota motorului.
- Îndepărtați covorașul de cauciuc.
- Apucați nișa (1) din cadrul de susținere.
- Ridicați puțin cadrul de susținere.
- Scoateți cadrul de susținere de sub pedala de frână și așezați-l vertical. ▷



- Deconectați mufa de la pedala de accelerație (2).
- Scoateți placa de sol și depozitați-o într-o locație sigură.

Instalarea cadrului de susținere

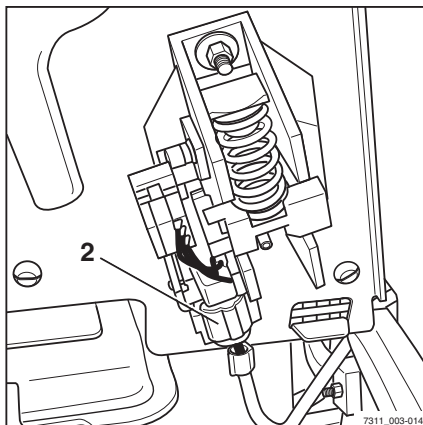
⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire între cadrul de susținere și muchia șasiului!

Dacă membre ale corpului sau obiecte se află între cadrul de susținere și muchia șasiului la închiderea cadrului de susținere, există pericolul de strivire.

- La închiderea cadrului de susținere, asigurați-vă că nu se află nimic între acesta și muchia șasiului.

- Coborâți cadrul de susținere poziție verticală în spațiul pentru picioare.
- Cuplați ansamblul de conectare la pedala de accelerație.
- Poziționați cadrul de susținere în față.
- Ghidați cu atenție în jos cadrul de susținere și închideți-l.
- Introduceți covorașul de cauciuc.
- Închideți capota motorului.



Întreținerea după primele 50 de ore de operare

Întreținerea după primele 50 de ore de operare

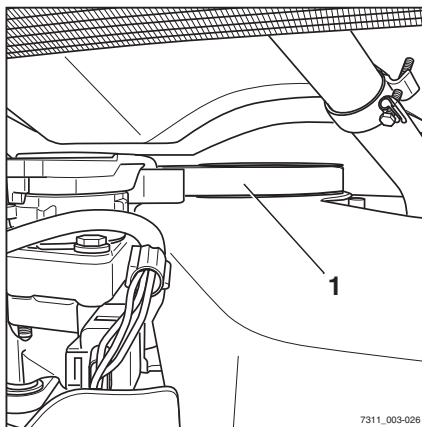
Întreținerea în perioada de rodaj

- Verificați starea și tensionarea curelei trapezoidale striate (1).



INDICAȚIE

Dacă cureaua trapezoidală striată este deteriorată, înlocuiți-o la un centru de service autorizat.



Restul este pregătit de funcționare

Verificarea nivelului uleiului de motor



INDICAȚIE

Stivuiorul trebuie parcat pe o suprafață cât mai orizontală în timpul efectuării verificării.

- Asigurați-vă că stivuiorul este la nivel sau parcați-l în siguranță pe o suprafață plană, dacă este necesar.
- După oprirea motorului, așteptați timp de câteva minute pentru a permite uleiului de motor distribuit în motor să curgă înapoi în zona cea mai joasă a motorului.
- Deschideți capota motorului.

- Trageți în afară joja de ulei (1) și ștergeți-o cu o cârpă.
- Introduceți joja de ulei astfel încât marcajele de inserare să fie aliniate (2).
- Introduceți joja de ulei până la capăt și scoateți-o din nou.

Nivelul uleiului trebuie să se afle între marcaje (săgeți).

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

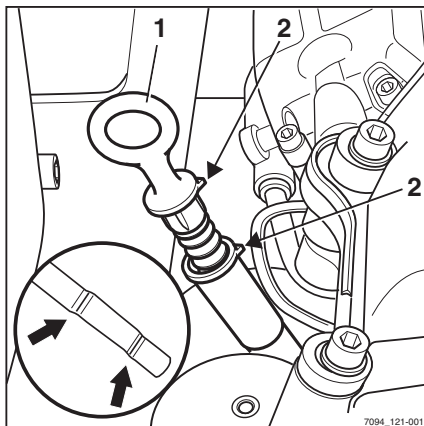
Lubrifierea insuficientă a motorului poate provoca deteriorarea motorului. Un nivel de ulei insuficient sau utilizarea unui ulei de motor cu specificații diferite poate provoca o lubrifiere deficientă a motorului, mai exact nu toate piesele motorului vor fi lubrificate.

- Utilizați numai ulei de motor în conformitate cu tabelul cu date de întreținere.
- Dacă nivelul uleiului este la sau sub marcajul inferior, completați cu ulei de motor prin orificiul de umplere.
- Dacă nivelul uleiului este deasupra marcajului, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat.
- Închideți capota motorului.



INDICAȚIE DE MEDIU

Colectați cu atenție uleiul scurs și eliminați-l într-o manieră ecologică.



Restul este pregătit de funcționare

Verificarea nivelului lichidului de răcire

Nivelul lichidului de răcire este monitorizat de un senzor.

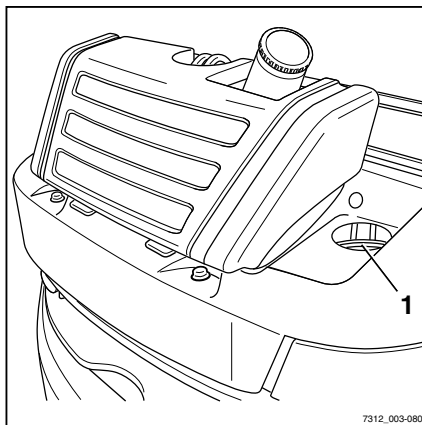
Imediat ce mesajul NIVEL LICHID DE RĂCIRE apare pe afișaj, procedați după cum urmează.

⚠ ATENȚIE

Pericol de opărire din cauza lichidului de răcire fierbinte!

Sistemul de răcire este sub presiune! Deschiderea rezervorului de lichid de răcire poate duce la scurgerea de lichid de răcire fierbinte. Deschideți rezervorul de lichid de răcire numai când sistemul de răcire este rece.

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
- Nu deschideți rezervorul de lichid de răcire decât atunci când motorul s-a răcit.



7312_003-080

⚠ ATENȚIE

Lichidul de răcire și antigelul pot fi periculoase pentru sănătate și pentru mediul înconjurător!

- Respectați normele de siguranță prevăzute în capitolul intitulat „Lichidul de răcire și antigelul”.

- Verificați lichidul de răcire.

Nivelul trebuie să fie vizibil în mijlocul rezervorului de lichid de răcire (1).

- Adăugați lichid de răcire dacă este necesar; consultați secțiunea intitulată „Completarea lichidului de răcire și verificarea concentrației lichidului de răcire”.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

Dacă nivelul lichidului de răcire este coborât, aceasta indică o scurgere la sistemul de răcire.

- Verificați sistemul de răcire pentru scurgeri; consultați secțiunea intitulată „Curățarea radiatorului, verificarea etanșeității”.

Curățarea radiatorului, verificarea etanșeității

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deschideți capota motorului.
- Curățați radiatorul (1).
- Curățați nervurile radiatorului cu o perie adecvată și suflați-le cu aer comprimat (max. 2 bar).
- Verificați dacă radiatorul și furtunurile de lichid de răcire prezintă scurgeri și strângeți din nou clemele, dacă este necesar.

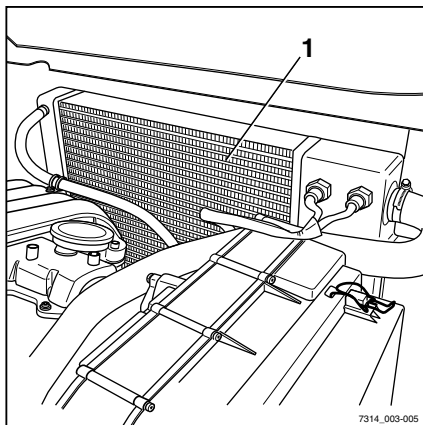
⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

Dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut, aceasta indică o scurgere în sistemul de răcire.

- Verificați dacă scurgerile au fost îndepărtate.
- În caz contrar, luați legătura cu centrul de service autorizat.

- Închideți capota motorului.



Completarea lichidului de răcire și verificarea concentrației lichidului de răcire

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a motorului!

Dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut, aceasta indică o scurgere în sistemul de răcire.

- Verificați sistemul de răcire pentru scurgeri; consultați capitolul intitulat „Curățarea radiatorului”.

⚠ ATENȚIE

Pericol de ardere.

Lichidul de răcire este foarte fierbinte. Există pericol de opărire.

- Deschideți bușonul de umplere (1) de pe rezervorul lichidului de răcire doar când motorul este rece.

Restul este pregătit de funcționare

- Deschideți încet capacul de umplere (1) și eliberați suprapresiunea. ➤
- Scoateți capacul de umplere.

⚠ ATENȚIE

Lichidele de răcire sunt periculoase pentru sănătate.

- Respectați normele de siguranță la manipularea lichidului de răcire; consultați secțiunea intitulată „Lichidul de răcire”.

- Verificați concentrația lichidului de răcire.

Concentrația lichidului de răcire

⚠ ATENȚIE

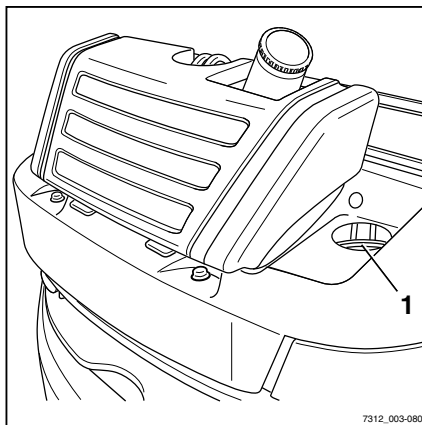
Risc de coroziune!

Procentul de lichid de răcire trebuie să fie întotdeauna de cel puțin 40 %, chiar dacă nu este necesară protecția contra înghețului în zonele cu climă mai caldă.

Dacă este necesară o protecție mai mare contra înghețului, din motive legate de climă, procentajul lichidului de răcire poate crește până la 60 %.

Procentajul lichidului de răcire nu trebuie să depășească 60 %; în caz contrar este redusă protecția contra înghețului. În plus, este redus și efectul de răcire.

Utilizați numai apă curată, dedurizată.



7312_003-080

Protecția contra înghețului până la ° C	Procentaj apă %	Procent de lichid de răcire %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

Pentru detalii referitoare la cantitatea de umplere a sistemului de răcire, consultați secțiunea intitulată „Tabelul de întreținere”.

⚠ ATENȚIE

Nu este permisă amestecarea de aditivi cu specificații diferite pentru lichidul de răcire!

- La completare, utilizați lichidul indicat în tabelul de întreținere.

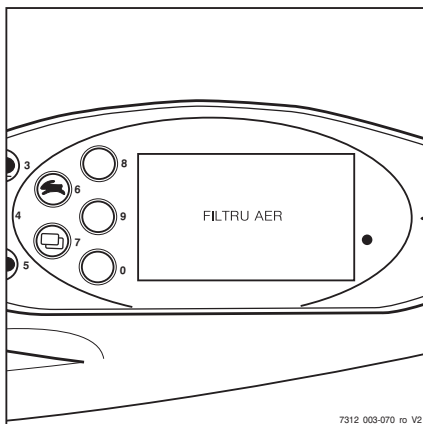
Utilizați aditiv pentru lichidul de răcire numai în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

- Înșurubați din nou strâns capacul de umplere (1).

Schimbarea inserției de filtru de aer**INDICAȚIE**

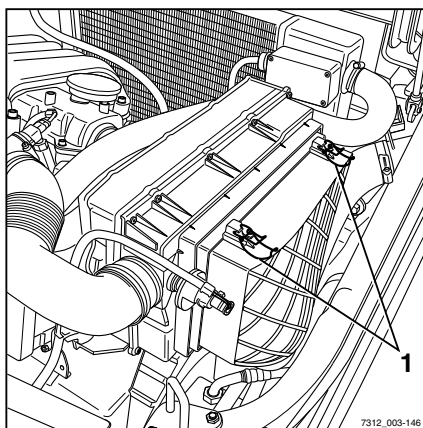
Inserția filtrului de aer trebuie schimbată dacă mesajul FILTRU DE AER apare pe unitatea de afișare și operare, sau cel puțin la fiecare 3000 de ore sau o dată la doi ani.

- Deschideți capota motorului; consultați capitolul intitulat „Deschiderea capotei motorului”.



7312_003-070_ro_v2

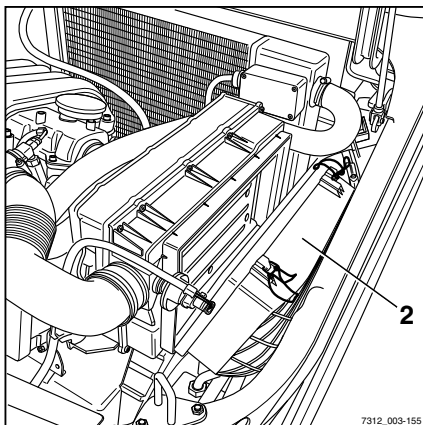
- Slăbiți clemele (1) de pe carcasa filtrului de aer.



7312_003-146

Restul este pregătit de funcționare

- Rabatați în poziție verticală capacul filtrului de aer (2). ▷



- Scoateți capacul filtrului de aer din stivuior astfel încât furtunul de admisie (3) să fie înclinat ușor în jos. ▷

⚠ ATENȚIE

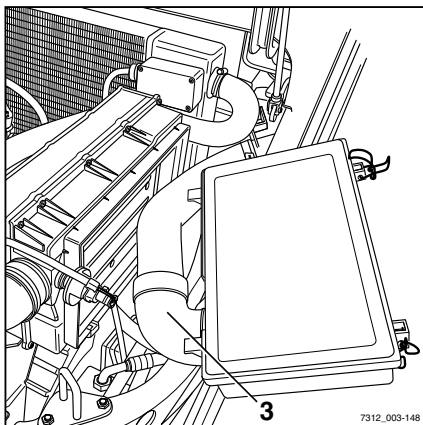
Risc de deteriorare prin contaminare!

- Când scoateți inserția filtrului, blocați orificiul de admisie (6) cu o lavetă fără scame.



INDICAȚIE

Este recomandat să înlocuiți inserția filtrului în loc să o curățați. Curățarea frecventă poate cauza deteriorarea inserției filtrului. Astfel de deteriorări pot provoca pătrunderea prafului în motor.



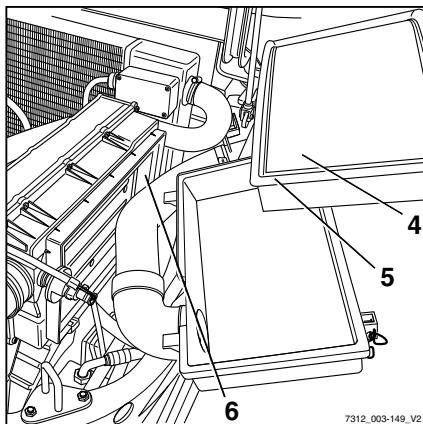
- Scoateți inserția filtrului (4). Asigurați-vă că murdăria nu poate pătrunde în orificiul de admisie (6). ▷
- Ștergeți carcasa filtrului de aer cu o lavetă umedă.
- Verificați inserția filtrului (4) pentru eventuala contaminare sau deteriorare și înlocuiți-o dacă este necesar.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor prin contaminare!

Inserțiile filtrului care sunt deteriorate trebuie înlocuite, pentru a evita deteriorarea motorului.

- Scoateți laveta (6) din orificiul de admisie.
- Montați capacul filtrului de aer (2) de deasupra și înclinat și instalați-l în stivuior cu o mișcare de pivotare. Asigurați-vă că marginea de etanșare (5) a inserției filtrului este poziționată corect în carcasă.
- Permiteți cuplarea clemelor (1) de pe carcasa filtrului de aer.
- Închideți capota.



Drenarea apei din filtrul de combustibil ▷

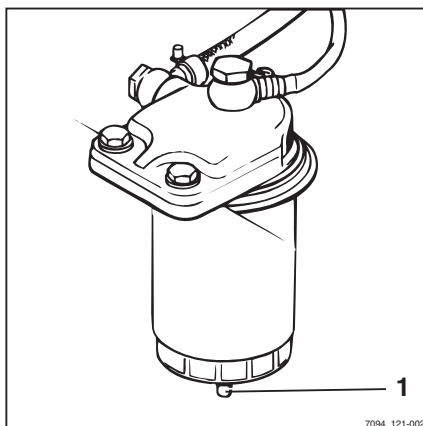


⚠ ATENȚIE

Consumabilele sunt toxice.

Țineți cont de normele de siguranță la manipularea motorinei; consultați ⇒ Capitolul „Motorină”, P. 2-49.

- Deschideți capota; consultați ⇒ Capitolul „Deschiderea capotei motorului”, P. 5-333.
- Așezați un vas de colectare adecvat sub șurubul de golire (1).
- Desfaceți șurubul de golire (1) de la filtru și drenați combustibilul (aprox. 100 cm³) până când iese combustibilul curat.
- Strângeți la loc manual șurubul de golire (1).



Restul este pregătit de funcționare

- Închideți capota.



INDICAȚIE

Drenarea acestei ape este importantă mai ales la operarea la tropice și în funcție de calitatea combustibilului folosit.



INDICAȚIE

Poate fi instalat și un al doilea filtru de combustibil (variantă). Ambele filtre trebuie drenate.

Filtrele de particule Eberspächer - Regenerarea

După ce motorul a funcționat timp de aprox. 7,5 ore, mesajul FILTRU EȘAPAMENT apare pe unitatea de afișare și operare. Filtrul de particule trebuie regenerat. Dispozitivul de operare este integrat în unitatea de afișare și operare.



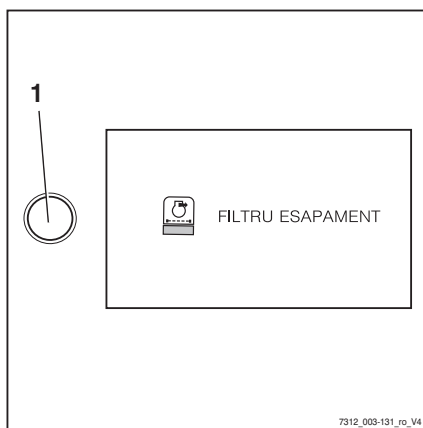
INDICAȚIE

Softkey (1) și simbolurile asociate sunt alocate în funcție de echipamentul auxiliar instalat. Alocarea de față este un exemplu și poate diferi de cea de pe stivuitorul dvs.



INDICAȚIE

Dacă regenerarea filtrului de particule rămâne oprită timp de peste 30 de minute, se emite un semnal acustic (variantă). Semnalul acustic se oprește când începe regenerarea.



Comutatorul de oprire de urgență pentru regenerare



⚠ PERICOL

Există risc de incendiu dacă se emite fum!

Dacă se emite fum în timpul regenerării, acest lucru poate fi provocat de un incendiu. Alimentarea cu motorină este oprită, iar regenerarea este întreruptă atunci când este apăsat comutatorul de oprire de urgență (1).

- Dacă se emite fum, apăsați comutatorul de oprire de urgență imediat.

Regenerarea filtrului de particule

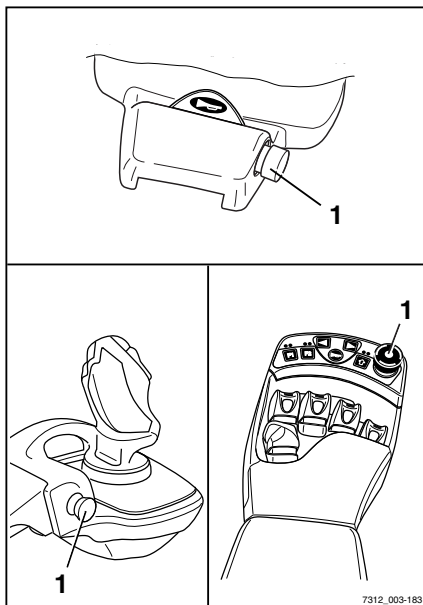
- Parcați într-un spațiu adecvat de parcare.



⚠ PERICOL

Risc de incendiu!

Spațiul de parcare nu trebuie să fie într-o zonă cu materiale periculoase sau pe un hol, deoarece, în cursul regenerării, din țeava de eșapament ies gaze fierbinți.



INDICAȚIE

Arderea poate cauza mirosuri neplăcute dacă pentru operarea motorului a fost utilizat combustibil cu conținut de sulf.



INDICAȚIE

Nu este posibil să porniți motorul în timpul regenerării.

Regenerarea trebuie începută manual, cu motorul oprit și contactul pus.

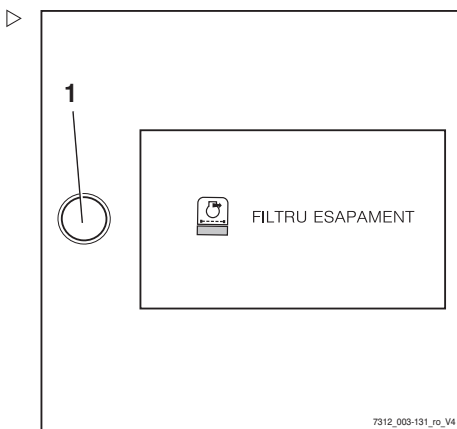
Un circuit de siguranță împiedică regenerarea când motorul este în funcțiune, deoarece sistemul de filtre de particule poate fi distrus.

- Opriți motorul și introduceți cheia în contact, în poziția „I”.

Restul este pregătit de funcționare

- Apăsați pe Softkey  (1).

Procesul de regenerare a filtrului de particule este inițiat și se desfășoară automat.



FILTRU EȘAPAMENT AȘTEPTAȚI apare pe afișaj. Bara de stare (4) amplasată sub mesaj indică progresul regenerării.

- După începerea procesului de regenerare, rotiți comutatorul de contact în poziția „0”.

**INDICAȚIE**

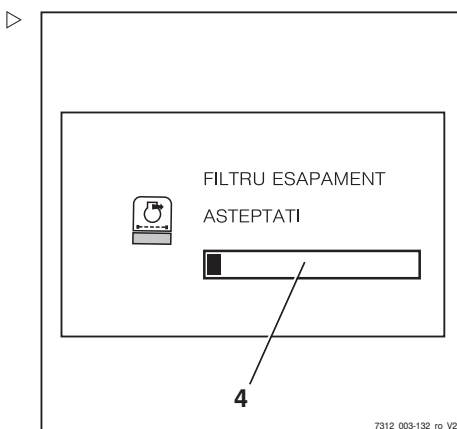
Dacă aprinderea nu este oprită, acest lucru poate conduce la descărcarea bateriei demarorului după finalizarea regenerării, dacă stivuiorul nu este pus în funcțiune imediat.

După aproximativ 25 de minute, regenerarea este încheiată. Mesajul **FILTRU EȘAPAMENT AȘTEPTAȚI** dispare. Filtrul nu mai conține funingine.

Dacă flama arzătorului se stinge în cursul procesului de regenerare, unitatea de control va încerca automat să o ia de la început.

- Pentru a anula regenerarea, apăsați pe Softkey  din nou.

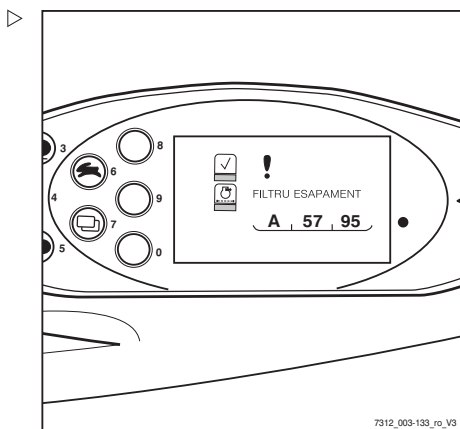
Procesul de regenerare a filtrului este întrerupt. Afișajul **FILTRU EȘAPAMENT** se stinge.

**INDICAȚIE**

Procesul poate fi repornit în orice moment.

Defecțiunile din timpul procesului de regenerare sunt indicate de mesajul FILTRU EȘAPAMENT, împreună cu codul de eroare corespunzător. Defecțiunile trebuie remediate de centrul de service autorizat.

- Notificați centrul de service autorizat.
- Pentru a confirma afișajul, apăsați pe Softkey 



Lubrifierea racordurilor și a comenzi- lor

- Ungeți sau lubrifiați celelalte puncte de sprijin și racorduri conform tabelului de întreținere; consultați⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.
- Ghidajul scaunului șoferului
- Lubrifiați balamalele capotei motorului prin niplul de lubrifiere
- Controlați racordurile supapelor pentru scurgeri
- În cabină, lubrifiați balamalele ușii prin niplul de lubrifiere (variantă)
- Lubrifiați arborii și racordurile în operarea cu două pedale (variantă)

Restul este pregătit de funcționare

Întreținerea centurii de siguranță

⚠ PERICOL

Pericol de deces în cazul în care centura de siguranță cedează în timpul unui accident!

În cazul în care centura de siguranță este defectă, aceasta se poate rupe sau deschide în timpul unui accident și nu mai poate reține șoferul pe scaun. Prin urmare, șoferul poate fi izbit de componentele stivuiorului sau poate fi proiectat afară din acesta.

- Asigurați fiabilitatea operațională prin testarea continuă.
- Nu utilizați un stivuior cu o centură de siguranță defectă.
- Centurile de siguranță defecte trebuie înlocuite de centrul de service autorizat.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Nu efectuați modificări la centura de siguranță.



INDICAȚIE

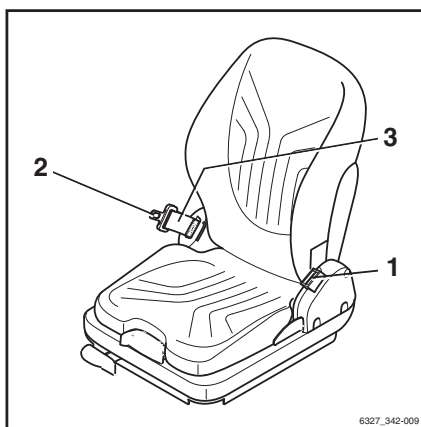
Verificările de mai jos trebuie efectuate în mod regulat (lunar). În cazul solicitării semnificative, este necesară verificarea zilnică.

Verificarea centurii de siguranță

- Trageți complet centura de siguranță (3) și ▶ verificați dacă există semne de uzură.

Centura de siguranță nu trebuie să fie uzată sau secționată. Cusătura nu trebuie să fie slăbită.

- Centura de siguranță nu trebuie să fie murdară.
- Verificați dacă piesele sunt uzate sau deteriorate (inclusiv punctele de ancorare).



6327_342-009

- Verificați catarama (1) pentru blocare corespunzătoare.

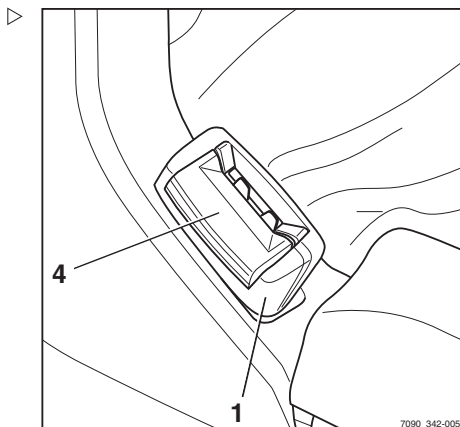
Când încuietoarea centurii (2) este introdusă, centura trebuie să fie fixată în siguranță. Încuietoarea centurii (2) trebuie să se deblocheze la apăsarea butonului roșu (4).

- Mecanismul de blocare automată trebuie testat cel puțin o dată pe an:
- Parcați stivuitorul pe teren plan.
- Trageți afară centura de siguranță printr-o mișcare bruscă.

Mecanismul de blocare automată trebuie să blocheze întinderea centurii.

- Înclinați scaunul la cel puțin 30°; pentru aceasta, înclinați capota.
- Trageți ușor centura de siguranță.

Mecanismul de blocare automată trebuie să blocheze întinderea centurii.



Curățarea centurii de siguranță

- În cazul în care centura de siguranță este murdară, curățați-o, dar fără a utiliza substanțe de curățare chimică (o perie este suficientă).

Înlocuirea după un accident

După un accident, centura de siguranță trebuie întotdeauna înlocuită la un centru de service autorizat.

Restul este pregătit de funcționare

Verificarea scaunului șoferului



⚠ ATENȚIE

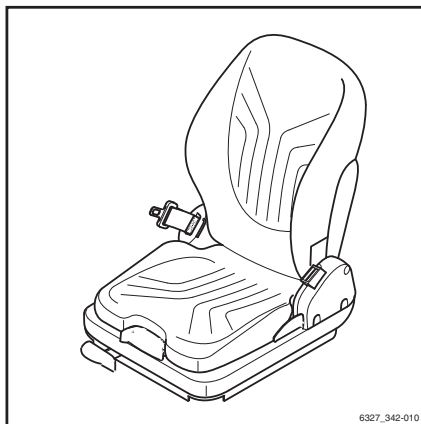
Risc de rănire!

- După un accident, verificați scaunul șoferului, cu centura de siguranță și dispozitivul de fixare atașate.
- Verificați controalele pentru operare corectă.
- Verificați starea scaunului (de ex. uzura tapițeriei) și asigurați centura de siguranță de capotă.

⚠ ATENȚIE

Risc de rănire!

- Solicitați repararea scaunului de către centrul de service, dacă la verificăreconstatați deteriorări.



Verificarea închizătorii ușii

- Inspectați starea bolțului de blocare și verificați uzura.
- Verificați mecanismul de blocare pentru operare facilă.

Întreținerea roților și a pneurilor

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Uzura inegală determină scăderea stabilității stivuitorului și creșterea distanței de frânare. Nivelul de uzură în pneurile de pe aceeași punte trebuie să fie aproximativ același.

- Înlocuiți imediat pneurile uzate și deteriorate pe stânga și dreapta.
- La schimbarea roților sau a pneurilor, asigurați-vă că aceasta nu provoacă înclinarea stivuitorului într-o parte (de ex., înlocuiți întotdeauna simultan roțile de pe partea dreaptă, respectiv de pe partea stângă).
- Se pot efectua modificări numai în urma consultării cu producătorul.

⚠ ATENȚIE

Risc pentru stabilitate!

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea stivuitorului. Există riscul de răsturnare!

Când utilizați pneuri pneumatice sau din cauciuc plin, piesele roții cu jantă nu trebuie modificate niciodată și nu trebuie combinate piesele roții cu jantă de la diferiți producători.

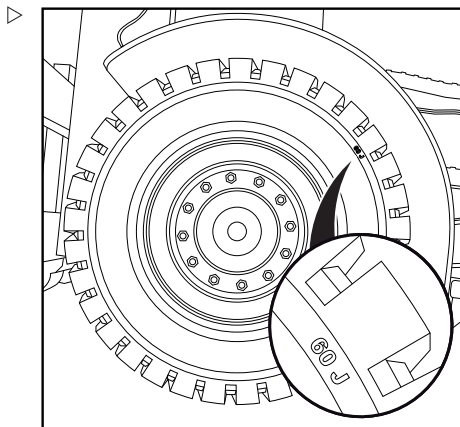
- Obțineți aprobarea producătorului stivuitorului înainte de utilizarea unui alt tip de pneu sau a unui alt fabricant de pneuri.

Verificarea stării și uzurii pneurilor**Pneuri superelastice (variantă)**

- Verificați distanța rămasă între profilul pneurilor și semnul de uzură (60 J).

Pneurile superelastice (variantă) se pot uza până la semnul de uzură (60 J).

- Îndepărtați orice corp străin înglobat în pneu.



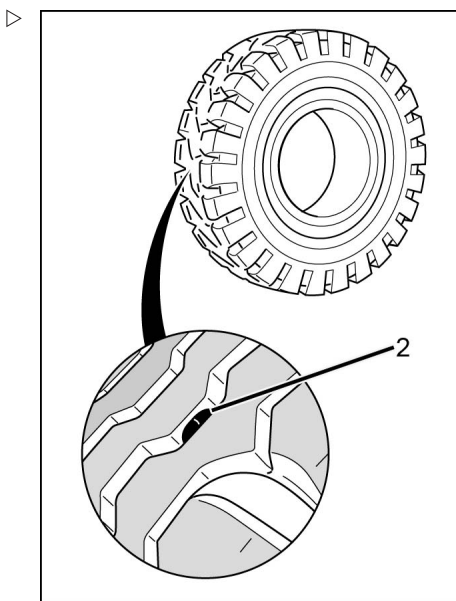
Restul este pregătit de funcționare

Pneuri pneumatice (variantă)

- Verificați adâncimea profilului la toate cele patru roți.

Adâncimea profilului pentru pneurile pneumatice (variantă) trebuie să fie de **cel puțin 1,6 mm** în fiecare punct al profilului. În cazul în care profilul este uzat până la marcajul de uzură(2) în orice punct al pneului, înlocuiți pneurile de pe o punte.

- Îndepărtați orice corp străin înglobat în pneu.



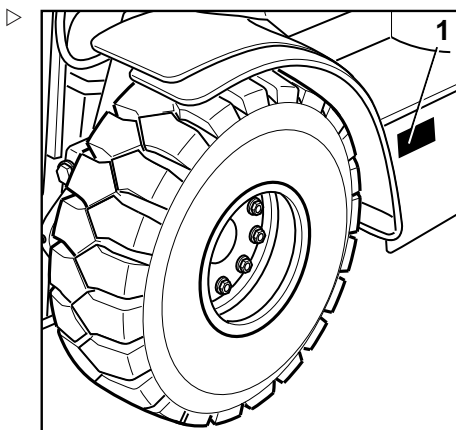
Verificarea presiunii aerului



INDICAȚIE

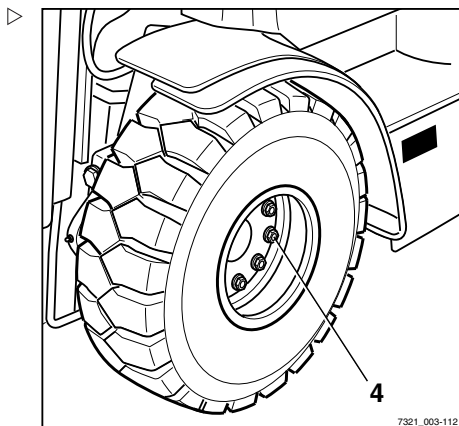
Presiunea corectă în pneurile pneumatice (variantă) este determinată în funcție de tipul de pneuri utilizate. Presiunea aerului măsurată trebuie să corespundă cu datele constructorului.

- Respectați valoarea presiunii aerului indicată pe eticheta adezivă (1) de pe stivuiitor.
- Verificați presiunea aerului din toate cele patru pneuri și comparați cu valorile de presiune ale aerului menționate pe etichetele adezive.
- Adăugați sau eliberați aer după cum este necesar dacă presiunea aerului se abate de la valorile indicate.



Verificarea fixării roților

- Verificați dacă toate elementele de fixare a roții (4) sunt fixate și strângeți din nou, dacă este necesar.
- Acordați atenția cuvenită cuplurilor relevante; consultați secțiunea „Tabel cu date de întreținere”.



Întreținerea bateriei



INDICAȚIE

Întreținerea bateriei se efectuează în conformitate cu manualul de operare al producătorului bateriei!



ATENȚIE

Există riscul de deteriorări, scurtcircuit sau explozie.

Nu așezați obiecte sau instrumente din metal pe baterie. Nu o lăsați în preajma flăcărilor deschise sau a focului. Fumatul este interzis.

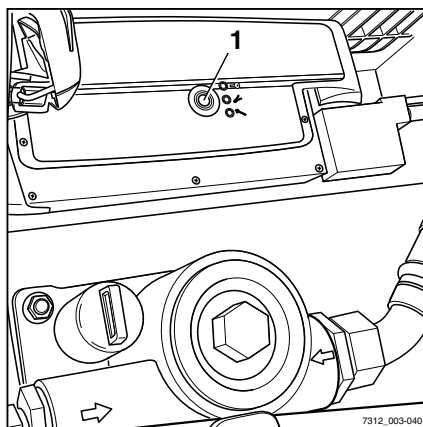
Verificarea stării de încărcare a bateriei

- Desfaceți placa de bază; consultați ⇒ Capitolul „Instalarea și scoaterea cadrului de susținere”, P. 5-335

Nu accelerați pe durata operațiilor.

Restul este pregătit de funcționare

- Cu baterii care nu au nevoie de întreținere, verificați starea încărcării prin fereastra de vizitare (1):
- **Verde:** Bateria este încărcată la nivel optim.
- **Negru:** Starea de încărcare a bateriei nu se mai află la nivel optim. Bateria trebuie reîncărcată. După reîncărcare, indicatorul devine din nou verde.
- **Transparent (colorat pal):** Starea de încărcare nu mai este adecvată pentru o pornire sigură. Este necesar ca bateria să fie schimbată.



Încărcarea bateriei

- În cazul bateriilor care necesită întreținere, verificați nivelul acidului bateriei.



⚠ ATENȚIE

Electrolitul (acid sulfuric diluat) este toxic și caustic.

- Respectați normele de siguranță pentru lucrul cu acid de baterie; consultați ⇒ Capitolul „Acidul de baterie”, P. 2-48.

- Verificați nivelul acidului bateriei.

Acidul bateriei trebuie să se afle deasupra marginii inferioare a carcasei bateriei și cu peste 5 mm peste marginea superioară a plăcii de acumulator. Țineți cont de indicațiile producătorului!

⚠ ATENȚIE

Bateria poate fi deteriorată!

- Completați lichidul lipsă numai cu apă distilată.

- Deșurubați capacul celei bateriei și verificați densitatea acidului cu un sifon pentru acid.

Densitatea acidului trebuie să aibă valoarea din tabel. Densitatea specificată a acidului se referă la o temperatură a acidului de 27° C.

Densitate acid	Gol	Plin
Normal	1,13	1,28
Tropice	1,08	1,23



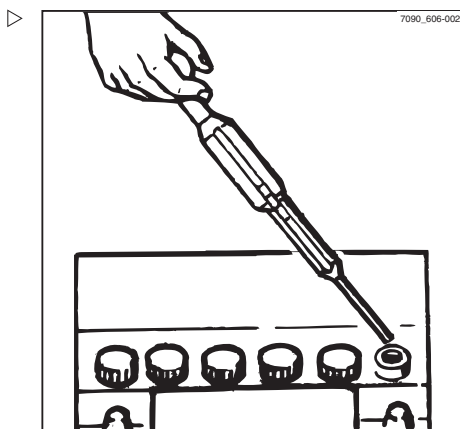
⚠ ATENȚIE

Risc de explozie! Încărcarea eliberează gaze explozive.

În timpul încărcării, suprafețele elementelor bateriei trebuie să fie descoperite, pentru a asigura o ventilație corespunzătoare.

Zona în care se efectuează încărcarea trebuie ventilată corespunzător.

Țineți capota deschisă în timpul încărcării; evitați formarea de scântei în preajma bateriei.



- Încărcați imediat bateriile descărcate până ce sunt din nou complet încărcate.

Sarcina curentului nu trebuie să depășească 1/10 din capacitate.

Capacele celulelor bateriilor trebuie păstrate uscate și curate.

Orice scurgere a acidului bateriei trebuie neutralizată imediat.

Bornele și papucii de cablu trebuie să fie curate, acoperite cu o peliculă subțire de vaselină de borne și înșurubate strâns.

- După încărcare, înșurubați la loc capacele celulelor.
- Montați cadrul de susținere, consultați
⇒ Capitolul „Instalarea și scoaterea cadrului de susținere”, P. 5-335.

Restul este pregătit de funcționare

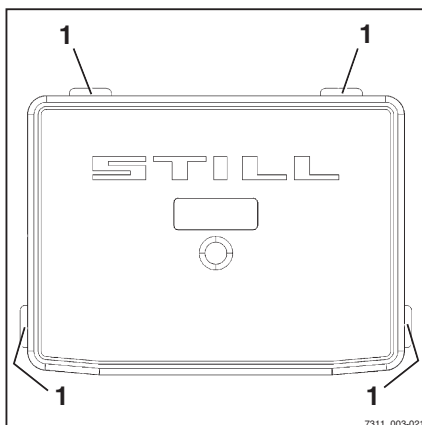
Înlocuirea siguranțelor

⚠ PERICOL

Risc de incendiu!

Utilizarea unor siguranțe incorecte poate conduce la scurtcircuite.

- Utilizați numai siguranțe având curentul nominal indicat; consultați secțiunea intitulată „Alocarea siguranțelor”.
- Scoateți capacul din spate.
- Desfaceți elementele de fixare ale capacului (1) și scoateți capacul.
- Înlocuiți siguranța defectă cu una care are curentul nominal conform secțiunii „Alocarea siguranțelor”.
- Închideți capacul pentru a fixa cutia de siguranțe.
- Instalați capacele.
- Efectuați o verificare funcțională. Dacă eroarea persistă sau dacă siguranța este în continuare defectă, anunțați centrul de service autorizat.



7311_003-021

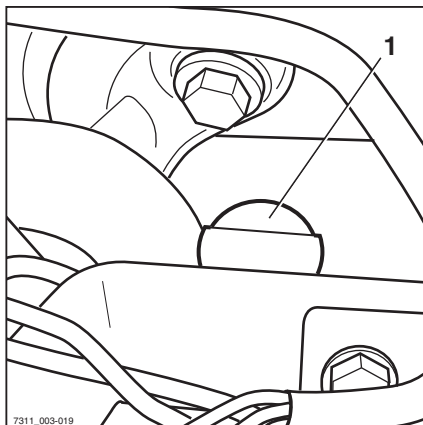
Verificarea nivelului de ulei hidraulic

⚠ ATENȚIE

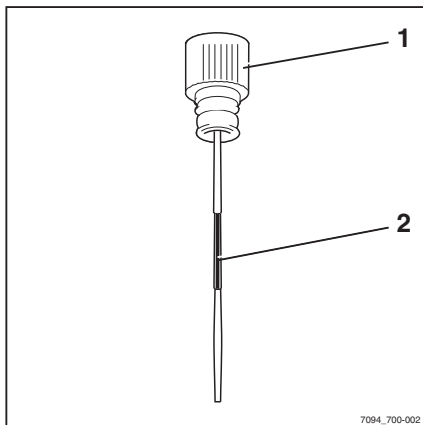
Uleiurile hidraulice sunt periculoase pentru sănătate și se află sub presiune în timpul funcționării.

- Rețineți normele de siguranță pentru lucrul cu uleiuri hidraulice; consultați ⇒ Capitolul „Lichidul hidraulic”, P. 2-47.
- Parcați stivuatorul în siguranță; consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuatorului”, P. 4-145.
- Deschideți capota; consultați ⇒ Capitolul „Deschiderea capotei motorului”, P. 5-333.

- Deșurubați filtrul de aer cu joja de ulei (1).



- Verificați nivelul uleiului. Nivelul uleiului trebuie să fie cel puțin până la marcajul (2) de pe joă.
- Dacă nivelul de ulei nu atinge nivelul specificat, completați cu ulei hidraulic cu specificația corespunzătoare (consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330) prin gâtul de umplere, până când ajunge la marcajul superior ca maxim.



INDICAȚIE

Utilizați o pâlnie.

- Înșurubați filtrul de aer cu joja de ulei.
- Închideți din nou capota.



INDICAȚIE DE MEDIU

Colectați cu atenție uleiul scurs și eliminați-l în mod ecologic.

Restul este pregătit de funcționare

Verificarea sistemului hidraulic pentru depistarea scurgerilor



⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic sub presiune poate scăpa din furtunurile de scurgere și produce răni ale pielii.

Purtați mănuși și ochelari de protecție corespunzători etc.

⚠ ATENȚIE

Furtunurile hidraulice se deteriorează!

Furtunurile hidraulice nu trebuie utilizate mai mult de 6 ani.

Specificațiile BGR 237 trebuie respectate. Trebuie ținut cont de prevederile deosebite din legislația națională.

- Verificați racordurile cu șurub ale țevii și furtunului dacă nu prezintă scurgeri (urme de ulei).

Furtunurile trebuie înlocuite în următoarele cazuri:

- Stratul exterior a fost rupt sau a devenit friabil prezentând deteriorări
- Prezintă scurgeri
- Există deformări nefirești (de ex., s-au format umflături sau curburi)
- Un fitting este desprins de furtun
- Un fitting este grav deteriorat sau corodat

Conductele trebuie schimbate dacă:

- Există abraziune cu pierdere de material
- Există deformări nefirești și o tensiune de încovoiere detectabilă
- Prezintă scurgeri

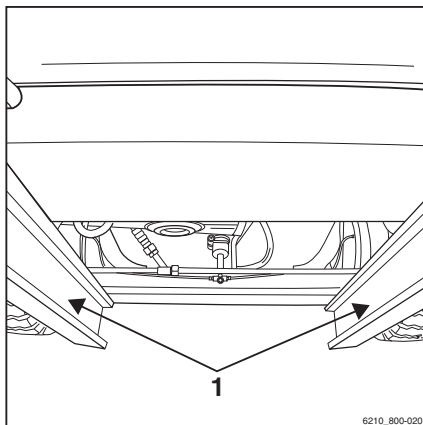
Lubrifierea catargului de ridicare și a șinei cu rulmenți

- Îndepărtați murdăria și resturile de lubrifiant de pe șina cu rulmenți.
- Lubrifiați șinele cu rulmenți (1) din exteriorul, mijlocul și interiorul catargului, cu un lubrifiant adeziv pentru supra-presiune, pentru a reduce uzura. Consultați ⇒ Capitulul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.



INDICAȚIE

Pulverizați șina cu rulmenți uniform, de la o distanță de aprox. 15-20 cm. Așteptați aprox. 15 minute până când echipamentul este gata de utilizare din nou.



Lubrifierea cuplajului de remorcare automat



INDICAȚIE

Uzura pieselor mobile poate fi redusă semnificativ prin întreținerea corespunzătoare și prin lubrifierea regulată a cuplajului.

- Evitați supralubrifierea!



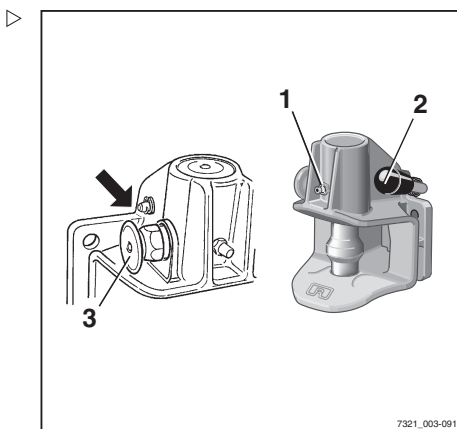
INDICAȚIE

Închideți cuplajul înainte de a curăța cu un dispozitiv de înaltă presiune. După curățare, lubrifiați din nou bolțul de cuplare, ochiul cârligului de remorcare și suprafața de susținere a acestuia.

Restul este pregătit de funcționare

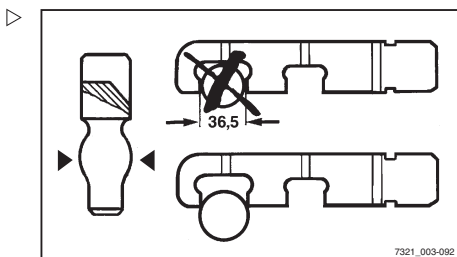
Model RO*243

- Acționați mânerul de siguranță (3).
- Ridicați maneta (2).
- Lubrifiați utilizând niplul de lubrifiere (1), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.
- Închideți cuplajul ridicând bolțul de cuplare cu o unealtă adecvată.
- Pentru deplasări cu o remorcă cu bară de remorcă rigidă, lubrifiați partea de dedesubt a ochiului cârligului de remorcă și suprafața de sprijin a cuplajului.



- Determinați uzura bolțului de cuplare.

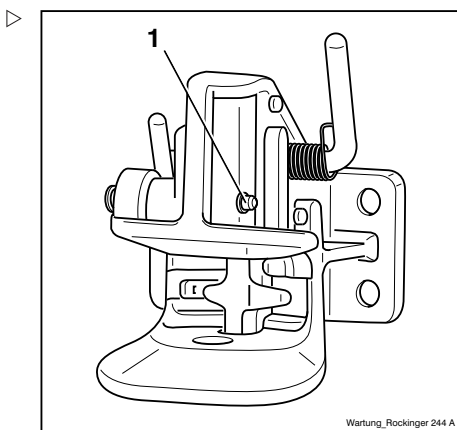
Diametrul părții sferice nu trebuie să fie mai mic de 36,5 mm.



Modelul RO*244 A

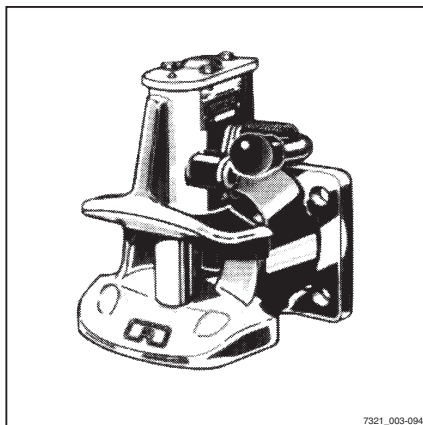
- Deschideți cuplajul.

- Lubrifiați utilizând niplul de lubrifiere (1), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.
- Lubrifiați bolțul de cuplare, ochiul cârligului de remorcă și suprafața acestuia de sprijin.

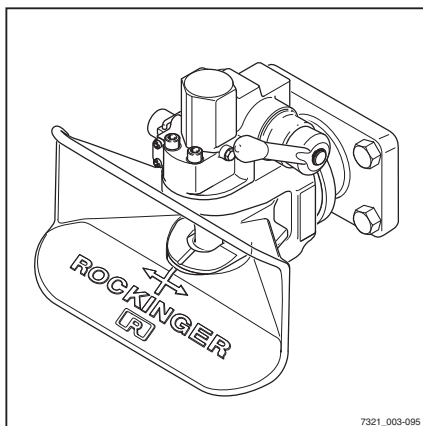


Model RO*245

- Lubrifiați prin punctele destinate acestui scop (niplu de lubrifiere, cuplaj deschis), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.
- Ungeți suprafața ochiului cârligului.

**Model RO*841**

- Lubrifiați prin punctele destinate acestui scop (niplu de lubrifiere, cuplaj deschis), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabelul de întreținere”, P. 5-330.
- Ungeți suprafața ochiului cârligului.



Restul este pregătit de funcționare

Schimbarea filtrului de aer proaspăt al sistemului de încălzire ▷

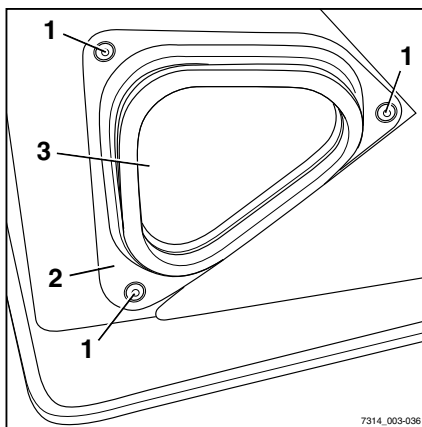
- Deschideți ușa cabinei la dreapta.
- Slăbiți șuruburile de montare (1) și scoateți capacul (2).
- Verificați materialul filtrului (3) de praf.
- Dacă materialul filtrului este de culoare gri, schimbați-l.



INDICAȚIE

Schimbați materialul filtrului la cel puțin 2 luni.

- Curățați admisia de aer proaspăt prin îndepărtarea prafului și murdăriei.



Întreținerea după 1000 de ore / Întreținerea anuală

Alte activități

- Efectuați toate lucrările necesare pentru a menține operabilitatea maximă; consultați capitolul intitulat „Menținerea stării pregătit de funcționare”.

Verificarea sistemului de evacuare a gazelor

- Inspectați sistemul de evacuare a gazelor pentru defecțiuni externe, fixare și scurgeri.

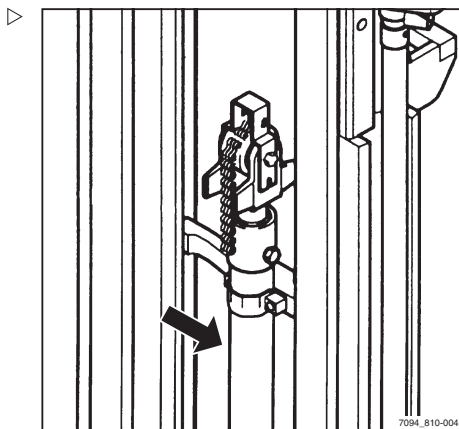
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor

⚠ ATENȚIE

Risc de rănire

Respectați reglementările de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare, consultați capitolul „Lucrul în fața stivuitorului”.

- Verificați împotriva scurgerilor racordurile hidraulice și cilindrul de elevare (inspecție vizuală).
- Solicitați centrului de service autorizat remedierea racordurilor cu șurub cu scurgeri sau a cilindrilor hidraulici cu scurgeri.



Verificarea brațelor de furcă

⚠ ATENȚIE

Brațele furcilor trebuie să fie uniforme!

- Întotdeauna înlocuiți ambele brațe de furcă.
- Verificați brațele de furcă (1) pentru deformare vizibilă și uzură excesivă.

Nu trebuie să existe fisuri sau deformări vizibile pe brațele furcii în zona din jurul cotului furcii. Uzura nu trebuie să depășească 10 % din grosimea inițială.

- Verificați dacă șuruburile de blocare (2) sunt în poziție și dacă sunt fixate în siguranță.
- Înlocuiți brațele de furcă uzate sau deformate.

Verificați starea și funcționarea corespunzătoare a zăvorului furcii:

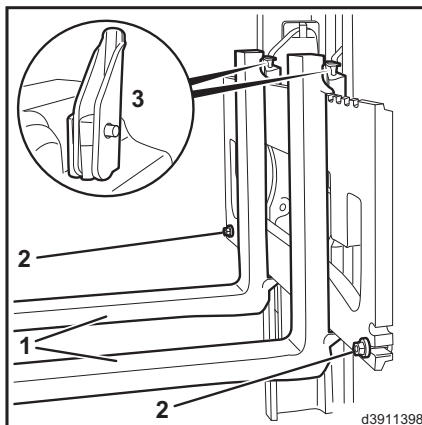
- Deplasați maneta de blocare (3) în poziție verticală.

Brațul furcii trebuie să poată fi deplasat.

- Deplasați maneta de blocare în poziție orizontală.

Zăvorul trebuie să se închidă într-o nișă de pe sania furcii. Brațul furcii nu trebuie să poată fi deplasat.

- Înlocuiți zăvoarele de furcă defecte.



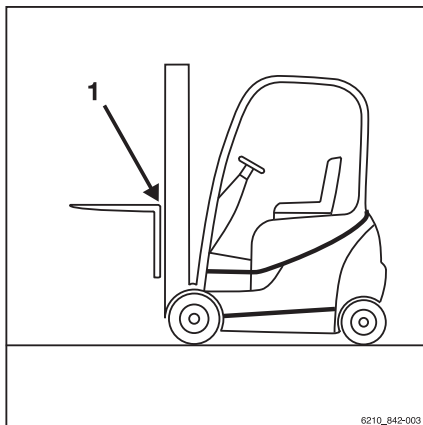
Verificarea brațelor reversibile ale furcii



INDICAȚIE

Această verificare este valabilă numai pentru brațele reversibile ale furcii (variantă).

- Verificați partea exterioră a cotului furcii (1) pentru a identifica eventualele crăpături. Contactați centrul de service.

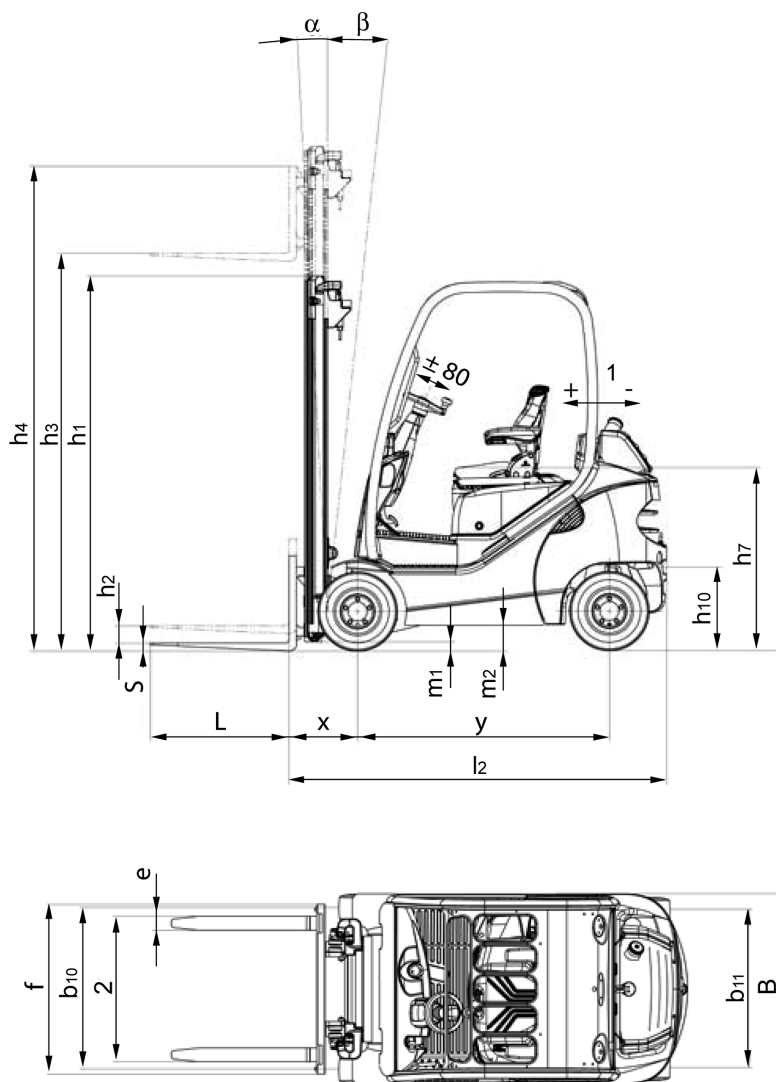


6

Date tehnice

Dimensiuni

Dimensiuni



7311_003-072_V4

1 Scaunul este reglabil ± 90 mm

2 Apertura furcii este reglabilă

**INDICAȚIE**

Valorile h_1 , h_3 , h_4 , h_6 și b_1 sunt specificate de către client și pot fi preluate din confirmarea comenzii.

Centrul de greutate „S” (distanța măsurată de la puntea față)

RX70-16 791 mm

RX70-18 828 mm

RX70-20 837 mm

**INDICAȚIE**

Centrul de greutate specificat „S” este valabil pentru stivuitoare cu echipament standard. Dacă, de exemplu, stivuitorul este echipat cu un catarg de ridicare, dispozitiv atașabil sau structură de protecție a șoferului, altele decât cele standard, această valoare va fi considerată ca având caracter strict orientativ. Dacă este necesar, centrul de greutate „S” trebuie stabilit în mod individual pentru fiecare stivuitor.

Fișa tehnică RX70-16, RX70-18 și RX70-20

Fișa tehnică RX70-16,
RX70-18 și RX70-20

INDICAȚIE

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Producător		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Propulsie		Motor diesel/electric	Motor diesel/electric	Motor diesel/electric
Operare		Scaun	Scaun	Scaun
Capacitate de încărcare/încărcătură	Q (kg)	1600	1800	2000
Distanță până la centrul de greutate al încărcăturii	c (mm)	500	500	500
Distanța încărcăturii	X (mm)	395	395	405
Ampatament	Y (mm)	1450	1487	1526

Greutăți

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Greutate proprie	kg	2706	2856	3059
Sarcină pe punte cu încărcătură frontală	kg	3817	4149	4568
Sarcină pe punte cu încărcătură pe spate	kg	489	507	491
Sarcină pe punte fără încărcătură frontală	kg	1230	1266	1382
Sarcină pe punte fără încărcătură pe spate	kg	1476	1590	1677

Roți, cadru șasiu

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Pneuri		S.E.	S.E.	S.E.
Mărime pneuri față		18 x 7 - 8	18 x 7 - 8	200/50 - 10
Mărime pneuri spate		18 x 7 - 8	18 x 7 - 8	18 x 7 - 8
Număr de roți față (x = motoare)		2x	2x	2x
Număr de roți spate (x = motoare)		2	2	2
Ecartament față	b10 (mm)	932	932	942
Ecartament spate	b11 (mm)	895	895	895

Dimensiuni de bază

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Înclinare catarg de ridicare/sanie furcă, înainte	Grade	3	3	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furcă, înapoi	Grade	8	8	8
Înălțime cu catargul de ridicare retractat	h1 (mm)	2160	2160	2160
Ridicare liberă	h2 (mm)	150	150	150
Ridicare ¹	h3 (mm)	3230	3230	3150
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h4 (mm)	3873	3873	3725
Înălțime până la rama de protecție pentru cabină	h6 (mm)	2117	2117	2117
Înălțime scaun	h7 (mm)	1015	1015	1015
Înălțime cuplaj	h10 (mm)	474	474	474
Lungime totală	l1 (mm)	2975	3012	3061
Lungime incluzând spatele furcii	l2 (mm)	2175	2212	2261
Lățime totală	b1 (mm)	1099	1099	1138
Grosime braț furcă	s (mm)	40	40	40
Lățime braț furcă	e (mm)	80	80	80
Lungime braț furcă	l (mm)	800	800	800

¹ Ridicarea specificată în tabel ține cont de deformarea pneului și de toleranțele diametrului pneului.

Fișa tehnică RX70-16, RX70-18 și RX70-20

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Sania furcii ISO 2328 Clasă/formă		II / A	II / A	II / A
Lățime cărucior cu furcă	b3 (mm)	980	980	980
Gardă la sol cu încărcătura sub catargul de ridicare	m1 (mm)	90	90	90
Gardă la sol la centrul ampatamen- tului	m2 (mm)	133	133	133
Lățimea culoarului pentru palet 1000 x 1200, pe diagonală	Ast (mm)	3523	3557	3603
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați pe lungime	Ast (mm)	3727	3762	3810
Rază de bracare	Wa (mm)	1926	1961	1998
Cea mai mică distanță pentru punctul pivotal	b13 (mm)	538	544	550

Performanțe

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Viteză de rulare cu încărcătură	km/h	22	22	22
Viteză de rulare fără încărcătură	km/h	22	22	22
Viteză de ridicare cu încărcătură	m/s	0,52	0,52	0,52
Viteză de ridicare fără încărcătură	m/s	0,54	0,54	0,54
Viteză de coborâre cu încărcătură	m/s	0,59	0,59	0,59
Viteză de coborâre fără încărcătură	m/s	0,59	0,59	0,59
Forță de tragere cu încărcătură	N	13.000	13.000	13.000
Forță de tragere fără încărcătură	N	6700	6700	6700
Capacitate de urcare ² cu încărcă- tură	%	27	26	26
Capacitate de urcare fără încărcă- tură	%	28	28	28
Timp de accelerare cu încărcătură	s	4,9	5,0	5,1
Timp de accelerare fără încărcătură	s	4,6	4,7	4,7
Frână de serviciu		electr./hidr.	electr./hidr.	electr./hidr.

² Valorile indicate sunt utilizate numai pentru a compara performanțele stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile pantelor nu reprezintă în niciun caz condițiile de operare zilnice obișnuite.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivitorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motor

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Producător motor / Tip		VW/BXT	VW/BXT	VW/BXT
Putere nominală motor conform ISO 1585	kW	28	28	28
Turație nominală	rpm	2350	2350	2350
Număr de cilindri/cilindree	cm ³	4/1900	4/1900	4/1900
Consum de combustibil ³ conform ciclului VDI	l/h	1.9	2,0	2.2

Altele

Model		RX70-16	RX70-18	RX70-20
Număr tip		7311	7312	7313
Presiune de lucru pentru dispozitive atașabile	bar	230	230	230
Volum ulei pentru dispozitive atașabile	l/min	30	30	30
Capacitate rezervor de combustibil	l	58	58	58
Nivel de zgomot L _{pAZ} (compartimentul șoferului) ⁴	dB (A)	< 74	< 74	< 74
Nivel de intensitate a zgomotului L _{wAZ} (ciclu de lucru)	dB (A)	< 99	< 99	< 99
Vibrație umană: accelerare ⁵ conform EN 13059	m/s ²	0,71	0,71	0,71
Cuplaj de remorcă, tip/model DIN		Șurub	Șurub	Șurub

³ Cu programul de economisire a energiei Blue-Q

⁴ Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

⁵ Cu un scaun de șofer standard.

Dimensiunile ergonomice

Dimensiunile ergonomice

⚠ ATENȚIE

Pericol de vătămări cu impact la cap!

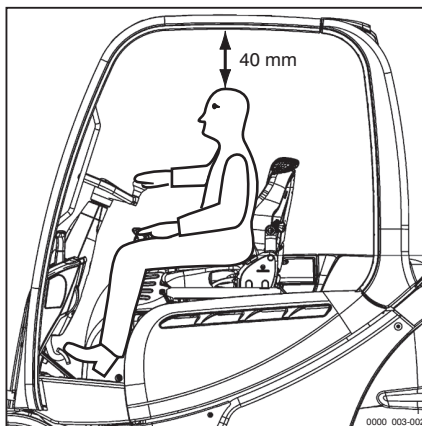
În cazul în care capul operatorului se află prea aproape de partea inferioară a plafonului, suspensia scaunului șoferului sau un accident poate cauza lovirea capului de rama de protecție pentru cabină.

Pentru a evita răniri la cap, trebuie asigurată o distanță minimă de **40 mm** între partea inferioară a plafonului și capul celui mai înalt operator.

Pentru a determina spațiul efectiv pentru cap, operatorul trebuie să stea pe scaunul șoferului, iar suspensia scaunului trebuie setată conform cerințelor acestui șofer.

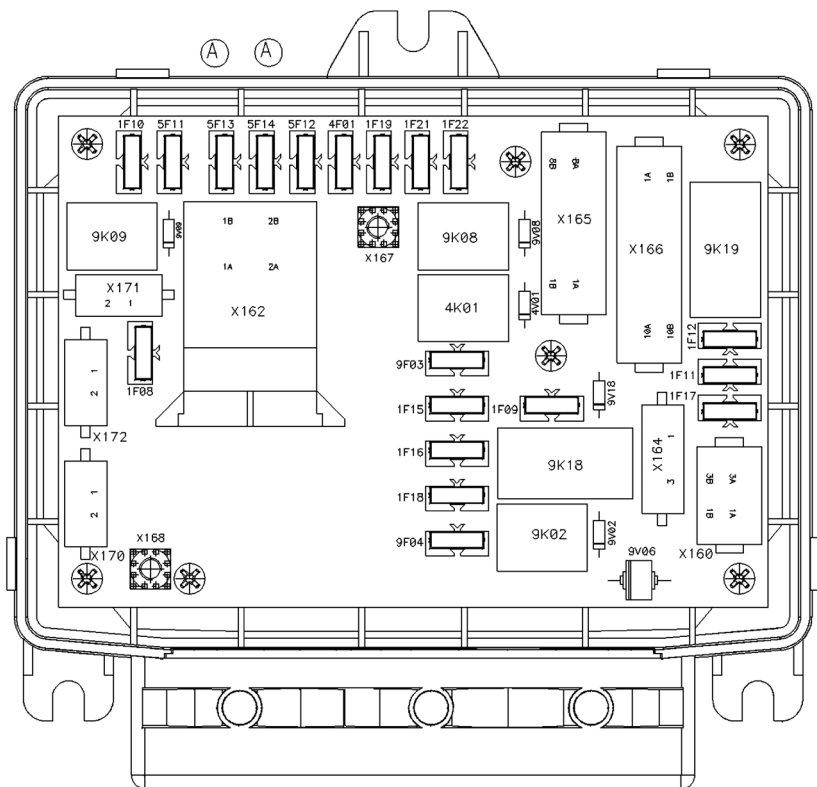
Din cauza naturii individuale a înălțimii și a greutatei corpului, precum și a varietății de tipuri de scaun pentru șofer și de rame de protecție pentru cabină, spațiul minim pentru cap trebuie să fie asigurat în fiecare stivuitor.

Compartimentul șoferului a fost proiectat ținând cont de ergonomia la locul de muncă și în conformitate cu EN ISO 3411. În general, din poziția scaunului, operatorul are spațiu suficient pentru a ajunge în siguranță la dispozitivele de operare, pentru a opera stivuitorul și pentru a vizualiza conturul stivuitorului. Operatorii ale căror dimensiuni corporale se abat de la dimensiunile specificate pe care se bazează EN ISO 3411 trebuie luați în considerare individual de către compania operatoare.



Alocarea siguranțelor

Alocarea siguranțelor



7311_003-073

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 1F08 | Baterie de 12 V (borna pozitivă constantă), variante, 10 A | 1F18 | Opțiuni de 12 V, echipamentul servohidraulic, 10 A |
| 1F09 | Comutator de blocare, 5 A | 1F19 | Unitate de control motor de 12 V ECU, 10 A |
| 1F10 | Pompă de lichid răcire, 10 A | 1F21 | Componentele unității de control motor, 15 A |
| 1F11 | Convertor, 5 A | 1F22 | Componentele unității de control motor, 15 A |
| 1F12 | Pompă, variantă, 10 A | 4F01 | Claxon, 10 A |
| 1F15 | 12 V pentru TCU, unitatea de afișare și operare, 5 A | 9F03 | 12 V Option Board, 15 A |
| 1F16 | Opțiuni de 12 V, echipamentul servohidraulic, 10 A | 9F04 | Demaror, borna 50, 30 A |
| 1F17 | Releu de întârziere, borna 15, 10 A | 9F6 | Releu bujii incandescente a motorului (numai stivuitoarele diesel), 50 A |



INDICAȚIE

În funcție de specificații, nu toate siguranțele vor fi prezente pe stivuatorul dvs.

A

Accesorii	
Vedere de ansamblu	7
Acid de baterie	48
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei	27
Acționarea cheii în contact	81
Acționarea comutatorului de direcție	
Versiune joystick 4Plus	126
Versiunea cu manetă	127
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare	
Versiunea cu miniconsolă	127
Versiunea cu minimanetă	126
Acționarea frânei de parcare	
Când stivuatorul se deplasează	139
Adaptări	27
Adresa producătorului	1
Alocarea siguranțelor	378
Ambalarea	22
Amplasarea calelor	307
Arc pneumatic cu dispozitiv de blocare în poziție (variantă)	
Eliberarea dispozitivului de blocare	335
Aruncare	
Baterie	22
Componente	22
Așezare pe cric	318
Autorizarea accesului	
Definirea codului PIN al șoferului	87
Introducerea codului de acces	86
Schimbarea parolei	91
Selectarea codului PIN al șoferului	89
Autorizarea accesului cu cod PIN	84
Avertizare privind piesele care nu sunt originale	29

B

Baterie	
Aruncare	22
Încărcare	356
Întreținerea	355
Verificarea stării de încărcare	355
Blue-Q	
Configurarea	114
Descrierea funcției	116
Înteruperea consumatorilor suplimentari	117
Oprirea	117
Pornirea	117
Bolț de cuplare în contragreutate	245
Decuplare	246
Bolț în contragreutate	
Cuplare	245
Brațe de furcă	
Lungime	33
Brațe furcă reversibile	168
Verificare	367

C

Cabina șoferului	
Utilizare	97
Cabină	
Operarea iluminatului interior	239
Operarea încălzirii lunetei	240
Cadru de susținere	
Demontare	335
Instalare	337
Cală de roată	146
Calificările personalului	321
Capacitatea portantă	171
Caracterul de actualitate al instrucțiunilor de operare	17
Catarg de ridicare	
Asigurare împotriva căderii	320
Asigurarea împotriva înclinării înapoi	319
Demontare	320
Lubrifierea șinei cu rulmenți	361

Căi de acces	123 – 124	Cuplarea automată a remorcii	247
Coborârea pantelor	122	Cuplaj RO*245	254
Dimensiuni ale căilor de acces	121	Cuplaj RO*841	255
Dimensiuni ale lăţimii culoarelor	121	Cuplarea RO*243	249
Urcarea pantelor	122	Decuplarea RO*243	251
Căile de acces	121	Decuplarea RO*245	255
Centura de siguranţă	94	Decuplarea RO*841	256
Defecţiuni cauzate de temperaturi scăzute	96	Curăţarea geamurilor	293
Eliberare	96	Curăţarea sistemului electric	292
Fixare	95	Curăţarea stivuitorului	290
Fixarea centurii pe o pantă abruptă	96	Cutie de siguranţe	
Centură de siguranţă		Relee	378
Curăţare	351	Siguranţe	378
Înlocuirea după un accident	351		
Întreţinere	350	D	
Verificare	350	Data publicării instrucţiunilor de operare	17
Ciocan de urgenţă	298	Date tehnice	
Coborârea de urgenţă	298	Dimensiuni	370
Coborârea din stivuitor	73	Deblocarea comutatorului de oprire de urgenţă	80
Comandarea pieselor de schimb şi a consumabilelor	327	Declaraţie de conformitate	6
Compania operatoare	24	Declaraţie de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele	6
Conducere		Defecţiuni	30
Coborârea pantelor	142	Defecţiuni la frâna de parcare electrică	278
Urcarea pantelor	142	Definirea codului PIN al şoferului	87
Conducerea	127	Definirea direcţiilor	20
Versiune cu pedală dublă	130	Deplasarea pe podurile de încărcare	187
Conducerea în ascensoare	186	Depozitarea	313
Consumabile	46	Depozitarea stivuitorului	312
Aruncare	51	Deschiderea capotei motorului	333
Informaţii de siguranţă pentru manipularea acidului de baterie	48	Deschiderea geamurilor laterale	237
Informaţii de siguranţă privind lichidul de răcire şi antigelul	51	Deschiderea uşii cabinei	236
Informaţii privind siguranţa pentru lichidul hidraulic	47	Descrierea stivuitorului	2
Instrucţiuni de siguranţă pentru manevrarea uleiurilor	46	Desene mostră	20
Măsurile de siguranţă pentru motorină	49	Detaliile de contact	I
Cuplaj automat de remorcare		Deteriorare	30
Cuplaj RO*244 A	251	Dimensiuni	370
Decuplarea modelului RO*244 A	253	Dimensiunile ergonomice	376
		Direcţia	141

Dispozitive atașabile	
Ansamblu	188
Comenzi generale	192
Controlarea cu ajutorul mini-manetei cvadrupe și a funcției 5	204
Controlarea cu ajutorul mini-manetei duble și a celei de-a 5-a funcții	196
Controlarea cu ajutorul mini-manetei triple și a funcției 5	200
Controlarea folosind o minimanetă cvadruplă	202
Controlarea folosind o minimanetă triplă	198
Controlarea prin manetă	208
Controlarea prin manetă și funcția 5	209
Controlarea utilizând o mini-manetă dublă	194
Controlul utilizând joystickul 4Plus și funcția 5	207
Eliberare presiune din conexiuni	190
Preluarea unei încărcături	215
Riscuri speciale	36
Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de antrenare	61
Dispozitive de siguranță	318
Dispozitivele atașabile	
Controlul prin joystickul 4Plus	206
Fixarea	189
Dispozitivele medicale	32
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	17
Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferilor	25
După spălare	294
E	
Emisiile	53
Căldura	55
Emisiile de zgomot	53
Gazele de eșapament	55
Vibrațiile	54
Emisiile motorului diesel	
Verificare	43
Este interzisă utilizarea de către persoane neautorizate	26
Etichetarea CE	5
Exemplu	172
Extensie furcă	166
F	
Filtre de particule Eberspächer	
Regenerare	346
Filtru de particule	
Cerințe de operare	44
Filtrul de combustibil	
Drenarea apei	345
Fișă tehnică VDI	
RX70-16	372
RX70-18	372
RX70-20	372
Fixarea cu chingi	307
FleetManager	226
Recunoașterea șocurilor	226
Frână de parcare	133
Frână de parcare electrică	135
Frână de parcare mecanică	133
Frână de parcare electrică	
Defecțiuni	278
Funcționare de urgență	300
Funcție de blocare hidraulică	155
Eliberare	156
Funcționarea defectuoasă în timpul operației de ridicare	154
G	
Geam de plafon cu împingere	242
Generalități	4
Girofar	217
I	
Iluminare	
Pornire și oprire	216
STILL SafetyLight	224
Iluminat interior	239

Indicatori		Joystick 4Plus	65
Versiunea cu manetă	219	Deplasarea laterală a saniei furcii	162
Versiunea cu minimanetă	218	Înclinarea catargului de ridicare	162
Informații privind efectuarea lucrărilor		Ridicarea/coborârea saniei furcilor	161
de întreținere	321		
Intervale de întreținere	322	L	
Informații StVZO (Normativ privind		Lanțuri de încărcare	
avizarea circulației vehiculelor		Curățare	293
pe drumurile publice)	11	Lățime culoare	121
Inspekția de siguranță	43	LED-uri de stare	111
Inspekțiile vizuale	70	Lichid de răcire	341
Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul		Complecare	340 – 341
la catargul de ridicare	319	Lichid de răcire și antigel	51
Introducerea codului de acces	86	Lichidul hidraulic	47
Inversarea direcției de deplasare	129	Listă de abrevieri	18
Versiune cu pedală dublă	131	Locația de utilizare	12
		Lubrifierea racordurilor și a comenzilor	349
I		Lucrări de întreținere fără calificări	
Închiderea capotei	334	speciale	321
Închiderea geamurilor laterale	238	Lucru cu sistemul de aprindere	317
Închiderea ușii cabinei	237	Lucru în fața stivuatorului	319
Înainte de preluarea încărcăturii	171	Lucrul la echipamentul electric	317
Încălzirea lunetei	240	Lucrul la echipamentul hidraulic	316
Încărcare cu macaraua		Lumini de rulare	
Agățarea în chingile de ridicare	309	Pornire și oprire	216
Determinarea greutății totale	309		
Încărcătura		M	
Coborârea	184	Maneta	
Încărcătura remorcată	244	Înclinarea catargului de ridicare	163
Înlocuirea siguranțelor	358	Ridicarea și coborârea saniei furcii	163
Înteruperea automată a ridicării	147	Manetă	66
Înteruperea ridicării		Manipularea	
Automat	147	preluare	179
Întreținerea		transport	183
Verificarea nivelului de ulei	358	Manipularea arcurilor cu gaz și a	
Întreținerea în perioada de rodaj	338	acumulatorilor	32
		Materiale de operare	
J		Calitate și cantitate	328
Jante și pneuri		Măsurarea încărcăturii	172
Verificarea fixării roților	355	Descriere	172
Verificarea stării și uzurii pneurilor	353	Procedura	173
		Reglarea la zero	102

Măsurarea rezistenței izolației sistemului electric	45	SENZOR FRÂNĂ	263
Mecanism de blocare a fixatorului		SERVICE FILTRU	271
Eliberare	211	SERVICE FILTRU AȘTEPTAȚI	272
Mesaj		SERVICE FILTRU ESAPA- MENT!!!	272
? POZIȚIE VERTICALĂ	266	SERVICE SCR-SYSTEM	277
ACCELERAȚIE	264	SISTEM HIBRID	274
ADBLUE REFILL 5l	273	SUPRAÎNCĂLZIT	270
APLICĂ FR AJUTOR	263	SUPRAVEGHERE	271
BUJII	274	SW SCAUN ÎNCHIS	268
CALITATE ADBLUE	273	SW URGENȚĂ ACTIV	266
CENTURA DE SIG	267	URGENȚĂ ADBLUE!	272
CICLU REFERINȚĂ	266	URGENȚĂ CALITATE ADBLUE! ...	273
COBOARĂ FURCI	265	VITEZA DE ÎNCLIN.	265
COD RESPINS	264	Mesaje	
DEFECȚIUNE SCR-SYSTEM	277	Generalități	262
DIRECȚIE	265	Specifice propulsiilor	271
ELIBERAȚI FRÂNĂ DE PARC.	264	Mesaje de pe afișaj	
EROARE REGEN. STATION.	277	Specifice propulsiilor	271
EȘTI SIGUR?	268	Mesajele de pe afișaj	
FILTRU AER	276	Conținutul de pe afișaj	258
FILTRU COMBUST.	275	Generalități	262
FILTRU EȘAPAMENT	274	Mini-consola	67
FRÂNĂ DE PARC.: APLICĂ FR AJUTOR!	264	Mini-manetă dublă	62
FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ	264	Înclinarea catargului de ridicare	158
FRÂNĂ SERVICIU	262	Ridicarea și coborârea saniei furcii ..	158
GOL	275	Minimaneta cvadruplă	
INCH MOD BAT	272	Înclinarea catargului de ridicare	160
INVALID	271	Ridicarea și coborârea saniei furcii ..	160
ÎNCARCARE BAT	275	Minimaneta triplă	
Mesajul SUPAPĂ AUTO. GPL	276	Înclinarea catargului de ridicare	159
NIVEL DE UMLERE ADBLUE	273	Ridicarea și coborârea saniei furcii ..	159
NIVEL LICHID RĂC	275	Minimanetă cu patru poziții	64
OPRIȚI STIVUITORUL?	264	Minimanetă cu trei poziții	63
POMPĂ HIDRAULICĂ	274	Montarea dispozitivelor atașabile	188
PORNITI REGEN. STATION.?	278	Motorină	49
PORNITI MOTORUL CI	278	Combustibilii nerutieri	287
PRES ULEI	276	Completare	288
REGEN. STATION. URGENT!!! ...	277	Conținut de sulf	286
REGENERARE ÎNCHEIATĂ	277	Operare pe timp de iarnă	287
		Specificații	285

N		
Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor	170	
Numărul de fabricație	10	
O		
Operarea claxonului	94	
Operarea frânei de serviciu	132	
Oprire de urgență	295	
Oprirea stivuitorului	145, 312	
P		
Parcare în siguranță a stivuitorului	145	
Pericol pentru angajați	41	
Pericole și măsuri de prevenire	38	
Pericolele reziduale	34	
Planșetă cu clamă	243	
Plăcuța cu numele	10	
Pneurile		
Principii de siguranță	31	
Pornirea cu baterie suplimentară	302	
Pornirea motorului	98	
Poziția verticală a catargului de ridicare		
Verificarea funcționării	103	
Poziție neutră	125	
Poziție verticală a catargului de ridicare	148	
Abordare automată	150	
Afișaj	150	
Calibrare	152	
Contact cu opritoarele de capăt	150	
Descriere	148	
Înclinare înainte a catargului de ridicare	151	
Înclinare înapoi a catargului de ridicare	151	
Restricții posibile	152	
Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă	297	
Proceduri de operare	20	
Proiectoare de lucru		
Pornire/oprire automată	222	
Pornire/oprire în funcție de înălțimea la care se află liftul	223	
Pornire/oprire manuală	221	
Pornirea/Oprirea	221	
Puncte de identificare		
Vedere de ansamblu	8	
R		
Radiator		
Curățare	341	
Verificarea etanșeității	341	
Radioul	240	
Ramă de protecție pentru cabină		
Găurire	29	
Încărcături pe plafon	29	
Sudare	29	
Recunoașterea șocurilor	226	
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată	143	
Reglarea coloanei de direcție	80	
Reglarea cotierei	79	
Reglarea furcii	176	
Reglarea la zero a măsurării încărcătu- rii	102	
Reglementări de siguranță pentru condus	119	
Reglementări de siguranță pentru întreținere		
Dispozitive de siguranță	318	
Informații generale	316	
Lucru cu sistemul de aprindere	317	
Lucrul la echipamentul electric	317	
Lucrul la echipamentul hidraulic	316	
Valori setate	318	
Reguli pentru căile de acces și zona de lucru	123	
Relee	378	
Remorci		
Tractare	256	
Reprezentarea procedurilor de operare	20	

Repunerea în funcțiune după depozitare	313	Simboluri pe afișaj	107
Resetarea numărului de kilometri zilnic	113	Funcțiile tastelor programabile ale echipamentului auxiliar	109
Resetarea orelor de operare zilnică	113	Funcțiile tastelor programabile pentru navigarea în meniu	110
Ridicare	318	LED-uri de stare	111
Ridicarea cu macaraua	308	Mesaje de avertizare	108
Ridicarea încărcăturilor	175	Mesaje de eroare	109
Riscuri remanente	34	Mesaje de funcționare	107
Riscuri speciale	36	Tastatură numerică	111
Roți și pneuri		Simboluri pentru informații	17
Întreținerea	352	Sistem de ridicare	
Verificarea presiunii aerului	354	Dispozitive de operare	156
S		Sistem hidraulic	
Schimbarea brațelor furcii	164	Verificare pentru depistarea scurgerilor	360
Schimbarea filtrului de aer proaspăt al sistemului de încălzire	364	Sistemul de avertizare în caz de pericol	218
Schimbarea inserției de filtru de aer	343	Sistemul de direcție	
Schimbarea parolei	91	Verificarea funcționării	100
Schimbări aduse stivuitorului	27	Sistemul de încălzire	241
Scaun pentru șofer modelul MSG 65/MSG 75		Circulația aerului	242
În deplasare	76	Dezghețarea	242
Pornirea și oprirea radiatorului scaunului	79	Pornirea	241
Reglare	75	Pornirea ventilatorului	241
Reglarea extensiei spătarului	78	Sistemul de ridicare	
Reglarea spătarului scaunului	76	Controlarea utilizând o mini-manetă dublă	158
Reglarea suportului lombar	78	Controlul folosind o mini-manetă cvadruplă	160
Reglarea suspensiei scaunului	77	Controlul utilizând joystickul 4Plus	161
Scopul documentației	15	Controlul utilizând maneta	163
Selectarea codului PIN al șoferului	89	Controlul utilizând o mini-manetă triplă	159
Selectarea direcției de deplasare	125	Spot de lucru pentru deplasarea în marșarier	
Semnalizatoare de direcție	218	Pornire și oprire	217
Versiune cu miniconsolă	220	Spoturi de lucru	
Senzorul de plafon	230	Pornire și oprire	216
Setarea datei	112	Stabilitate	35
Setarea limbii	113	Starea căilor de acces	123
Setarea orei	112	Ș	
Setarea programelor de tracțiune	124	Șoferii	25
Sfera de cuprindere a documentației			
Soluții UPA	16		

Ștergătorul/spălătorul de parbriz 225

T

Tabel cu date de întreținere

Baterie	330
Catarg de ridicare	332
Comenzi/îmbinări	330
Lanțuri de încărcare	332
Motor	332
Pneuri	331
Puncte de lubrifiere generale	330
Punte directoare	331
Punte motoare	331
Rezervor de combustibil	332
Sistem de răcire	332
Sistem de spălare	333
Sistem hidraulic	330
Sistemul electric	330
Tabel de întreținere	330
Tabelul codurilor de erori	259
Tempomat	226
Testarea izolației	45
Tipuri de piloni de ridicare	152
Pilon telescopic	153
Tractarea	304
Utilizare corectă	12
Transportarea paletilor	177
Transportul	306
Transportul încărcăturilor suspendate	178

U

Uleiuri 46

Umplerea instalației de spălare 225

Unitate de afișare și operare 60

 Elemente de afișare stand
 dard 83, 105

 Indicatoare suplimentare 105

 Reglarea afișajelor 106

 Resetarea numărului de kilometri
 zilnic 113

 Setarea datei 112

 Setarea limbii 113

 Setarea orei 112

Unitatea de afișare și operare

 Configurarea Blue Q 114

Urcarea în stivuior 73

Urgențe

 Acționarea de urgență a frânei de
 parcare electrice 300

 Deconectarea bateriei 301

 Răsturnarea stivuiorului 297

 Utilizarea ciocanului de urgență 298

Utilizarea corespunzătoare 11

Utilizarea necorespunzătoare a
dispozitivelor de siguranță 30

Utilizarea nepermisă 12

Utilizarea platformelor de lucru 14

V

Valori setate 318

Variantă

 Senzorul de plafon 230

Variante

Arc pneumatic cu dispozitiv de blocare în poziție	335
Autorizarea accesului cu cod PIN	84
Brațe furcă reversibile	168
Cală de roată	146
Catarg de ridicare Hi-Lo	153
Comutator de oprire de urgență	80
Extensie furcă	166
FleetManager	226
Frânare zero	133
Geam de plafon cu împingere	242
Înteruperea automată a ridicării	147
Măsurarea încărcăturii	172
Mecanism de blocare a fixatorului	211
Oprire automată a motorului cu combustie internă	143
Pilon triplu	154
Planșetă cu clamă	243
Poziție verticală a catargului de ridicare	148
Radioul	240
Recunoașterea șocurilor	226
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată	143
Sisteme de ridicare	147
Ștergătorul/spălătorul de parbriz	225
Tempomat	226

Vedere a funcțiilor și a operațiilor	20
--------------------------------------	----

Vedere de ansamblu	
--------------------	--

Compartimentul șoferului	59
--------------------------	----

Vederi ale unității de afișare și operare	21
---	----

Verificare concentrație lichid de răcire	341
--	-----

Verificarea brațelor de furcă	366
-------------------------------	-----

Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor	365
---	-----

Verificarea fixării roților	355
-----------------------------	-----

Verificarea funcției de oprire de urgență	101
--	-----

Verificarea închizătorii ușii	352
-------------------------------	-----

Verificarea nivelului lichidului de răcire	340
--	-----

Verificarea nivelului uleiului de motor	338
---	-----

Verificarea scaunului șoferului	352
---------------------------------	-----

Verificarea sistemului de evacuare a gazelor	365
---	-----

Versiuni de catarg de ridicare	
--------------------------------	--

Catarg de ridicare Hi-Lo	153
--------------------------	-----

Pilon triplu	154
--------------	-----

Z

Zona de pericol	176
-----------------	-----

Zone periculoase	124
------------------	-----

STILL GmbH

175912 RO – 01/2018